
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 赞美一位敬虔的女人(the Praise Of A Godly Woman) 000001

2. 赞美一位敬虔的女人(the Praise Of A Godly Woman) 000002

3. 赞美一位敬虔的女人(the Praise Of A Godly Woman) 000003

4. 赞美一位敬虔的女人(the Praise Of A Godly Woman) 000004

5. 赞美一位敬虔的女人(the Praise Of A Godly Woman) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赞美一位敬虔的女人(The Praise of a Godly Woman)
第1/5页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [juː] / [viː][ænd; ənd][ai] / [dʒeɪ][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Original spelling and puctuation were retained , including u / v and i / j substitution .
原来的 拼写 和 - 是 保留 , 包括 你 / v 和 我 / j 替代 .

保留了原文的拼写和标点符号，包括 u/v 和 i/j 替换。

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [bɪ'twiːn] ['pærəgrɑːfs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .
Footnotes have been placed between paragraphs to make the html version easier to work with .
脚注 有 到过 放置 之间 段落 到 制作 这 html 版本 更轻松 到 工作 和 .

段落之间添加了脚注，以便于使用 html 版本。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [nəʊt] [tekst][wɒz; wəz][ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
Some of the Latin note text was illegible ,
一些 的 这 拉丁 笔记 文本 曾是 无法辨认 ,

部分拉丁文注释文字无法辨认。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [helpt] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [ɪn] ['veəriəs] ['ɪntənet] ['sɔːsɪz] .
many thanks to the Distributed Proofreaders Volunteers who helped look up the references in various internet sources .
许多 谢谢 到 这 分布式 校对员 志愿者 WHO 帮助 看 向上 这 参考 在 各种各样的 互联网 来源 .

非常感谢分布式校对志愿者们，他们帮助我们从各种互联网资源中查找参考文献。

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
THE PRAISE OF A
这 称赞 的 一个

对一位的赞美

['gɒdli] ['wʊmən] .
GODLY WOMAN .
敬虔的 女士 .

虔诚的女人。

[ə; eɪ] ['sɜːmən] [priːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [sɑːlɪm]
A Sermon preached at the Solemne Funerall
一个 讲道 布道 在 这 庄严 葬礼

在庄严的葬礼上所作的布道

[ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['leɪ.di] , [ðə; ði] ['leɪ.di]
of the Right Honourable Ladie , the Ladie
的 这 正确的 尊敬的 女士 , 这 女士

尊敬的女士，女士

['frɑːnsɪs] ['rɒbəts] , [æt; ət] - - [rɒk] - [tʃɜːtʃ]
Frances Roberts , at Lanhide - rock - Church
弗朗西丝 罗伯茨 , 在 - - 岩石 - 教会

弗朗西丝·罗伯茨，在兰海德岩教堂

[ɪn] ['kɔːnwəl] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv]
in Cornwall the tenth of
在 康沃尔郡 这 第十 的

在康沃尔郡，10 月 1 日

- , - .
Auguſt , 1626 .
- , - .

1626年8月。

[baɪ]
By
经过

经过

- ['gəmən] , - [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd]
Hanniball Gamon , Miniſter of the word
- 加蒙 , - 的 这 单词

汉尼拔·加蒙，《世界大臣》

[ɒv; əv] [gɒd] , [æt; ət] [ˌes 'tiː] . - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kaʊnti] .
of God , at St . Maugan in the ſame Countie .
的 上帝 , 在 英石 . - 在 这 相同的 县 .

上帝，在同一郡的圣莫根。

[wʌn] [kɔː(r)] . [fɔːr] . [faɪv] .
1 Cor . 4 . 5 .
1 科尔 . 4 . 5 .

哥林多前书 4:5

['ðeəfɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] , - [ðə; ði] [lɔːd] [kʌm] ,
Therefore iudge nothing before the time , vntill the Lord come ,
所以 法官 没有什么 前 这 时间 , - 这 主 来 ,

所以，时候未到，什么都不要论断，直到主来。

[huː] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɒv; əv] - ,
who will bring to light the hidden things of darkneſſe ,
WHO 将要 带来 到 光 这 隐 事物 的 - ,

谁将揭开黑暗中隐藏的真相?

[ænd; ənd] [wɪl] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ðen] - [mæn] [haʊ]
and will manifeſt the counſells of the hearts , and then ſhall euery man haue
和 将要 - 这 - 的 这 心 , 和 然后 - euery 男人 豪厄

- [ɒv; əv] [gɒd] .
praiſe of God .
- 的 上帝 .

并会显明人心的旨意，然后每个人都将赞美上帝。

- . [θriː] . - .
Galath . 3 . 28 .
- . 3 . - .

Galath.3. 28.

{ ['naɪðə(r)] [ˌaɪ'iː'dʌbəlˌjuː] [nɔː(r)] [griːk] ,
{ Neither Iew nor Greek ,
{ 两者都不 尤 也不 希腊语 ,

既非犹太人也非希腊人，

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [bɒnd] [nɔː(r)] [friː] ,
There is Neither Bond nor Free ,
那里 是 两者都不 纽带 也不 自由的 ,

既无束缚，亦无自由。

['naɪðə(r)] [meɪl] [nɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [jiː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wʌn] [ɪn] - - .
Neither Male nor Female , for yee are all one in Chriſt Ieſus .
两者都不 男性 也不 女性 , 为了 耶 是 全部 一 在 - - .

既非男也非女，因为你们在基督耶稣里都成为一体了。

[ˌes 'tiː] . - .
St . Hierom .
英石 . - .

圣希罗姆。

- .
Eustoch .
- .

尤斯托克。

— — [ɪn] - - - [ˌdɪfə'renʃɪə] - ['væleɪ; 'vælɪt] , [ˌɛsˌi'diː] - .
— — In ſeruitute Chriſti nequaquam Differentia ſexuum valet , ſed mentium .
— — 在 - - - 差异 - 代客泊车 , 单一电子数据 - .

——In ſeruitute Chriſti nequaquam Differentia ſexuum valet, ſed mentium。

['ɪdem] [æd] - .
Idem ad Principiam .
同上 广告 - .

同上。

[nɒn] ['feɪʃiː] - [ɪn'tɜː(r)] - - - , [kwɒd] - [ɪn'tɜː(r)] ['sæŋktoʊs] - &
Non facie vllam inter Sanctas Feminas Differentiam , quod Nonnulli inter Sanctos Viros &
非 表面 - 间 - 女性 - , 狴 - 间 圣徒 - &
- ['prɪnseps] ,
Eccleſiarum Principes ,
- 原则 ,

Sanctas Feminas Differentiam 之间的非 facie vllam， quod Nonnulli inter Sanctos Viros 和 Eccleſiarum Principes，

- ['fɑːtʃɪˌrɛː] - .
ſtulte facere conſueverunt .
- 脸 - .

ſtulte facere conſueverunt.

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [baɪ] [ai] . [eɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] [jɒn] - , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] - [æt; ət] [hɪz; ɪz]
Printed by I . H . for Iohn Griſmond , and are to be ſold at his
打印 经过 我 . H . 为了 约翰 - , 和 是 到 是 - 在 他的
- [ɪn]
ſhop in
- 在

由 IH 为约翰·格里斯蒙德印刷，将在他的商店出售。

['aɪvi] - [leɪn] [æt; ət][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] . - .
Ivie - Lane at the ſigne of the Gunne . 1627 .
艾薇 - 车道 在 这 - 的 这 枪 . - .

伊维巷位于炮台旁。1627 年。

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

[tuː; tə][ðə; ði] -
TO THE TRVLY
到 这 -

前往 TRVLY

['nəʊb(ə)l] [jɒn] ['rɒbəts] ,
NOBLE Iohn Roberts ,
高贵 约翰 罗伯茨 ,

诺布尔·约翰·罗伯茨

[sʌn] [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
Son and Heire to the Right
儿子 和 继承人 到 这 正确的

儿子和继承人（右）

['ɒnərəb(ə)l] ['rɪtʃəd] [lɔːd] ['rɒbəts]
Honourable Richard Lord Roberts
尊敬的 理查德 主 罗伯茨

尊敬的理查德·罗伯茨勋爵

[ɒv; əv]['trʊərəʊ] : [ðə; ði] - ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]
of Truro : the Vnualuable Riches of
的 特鲁罗 : 这 - 财富 的

特鲁罗：不可估量的财富

- [greɪs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪtɜːnəl]
ſincere Grace here , and of Eternall
- 优雅 这里 , 和 的 永恒

真诚的恩典在此，以及永恒的恩典

['glɔːri] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Glory hereafter .
荣耀 此后 .

来世的荣耀。

- [sɜː(r)] ,
Honovrable Sir ,
- 先生 ,

尊敬的先生，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː] [truː] ([wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːði] [[wʌn]] -) [ðæt] -
Although it bee true (which a worthy Diuine [1] obſerueth) that formall
虽然 它 蜜蜂 真的 (哪个 一个 值得 每日 [1] -) 那 -
['hɪpəkrɪt] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] [hɑːrdnd] [ɪn][ðeə(r)] [luːd] - & [fɔːls] [kən'siːt] [ɒv; əv]
Hypocrites are heartned and hardned in their lewd courſes & falſe conceits of
伪君子 是 - 和 硬化 在 他们的 猥亵 - & 错误的 奇想 的
- ,
happineſſe ,
- ,

虽然（一位值得尊敬的神学家[1]也观察到）伪君子们确实沉溺于淫秽的行径和虚假的幸福幻想中，变得心肠歹毒、铁石心肠，

[wen] [ðeɪ] [hɪr] [mɔː(r)] ['ɪnfəməs] ['sɪnəz] [ðæn; ðən] - , - [ænd; ənd] ['flætəriŋli]
when they heare more infamous Sinners than themſelues , gloriouſly and flatteringly
什么时候 他们 听着 更多的 臭名昭著的 罪人 比 - , - 和 奉承地
[kə'mend] [æt; ət][ðeə(r)] ['deθs] ; [jet] [wiː; wi]
commended at their Deaths ; yet we
赞扬 在 他们的 死亡人数 ; 然而 我们

当他们听到比他们更臭名昭著的罪人死后却受到如此荣耀和谄媚的赞扬时；然而我们

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

[niːd] [nɒt] [fɪr] ['eni] - [bæd] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] - [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [gɒdz] [truː] [seɪnts] ;
need not feare any ſuch bad effect by the Funerall - commendation of Gods true Saints ;
需要 不是 恐惧 任何 - 坏的 影响 经过 这 葬礼 - 表彰 的 神 真的 圣徒队 ;

不必担心上帝真正的圣徒的葬礼赞扬会带来任何不良影响；

- [ðə; ði] [pʌblaɪk] - [ɒv; əv][ðeə(r)] - - [dʌθ] [nɒt] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd]
becauſe the publike Teſtimonie of their iuſt Praiſes doth not onely make the wicked
- 这 酒吧式 - 的 他们的 - - 确实 不是 仅 制作 这 邪恶
[mɔː(r)] - ,
more inexcuſable ,
更多的 - ,

因为公众对他们的赞美之词的证词不仅使恶人更加不可饶恕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒdz] ['greɪsɪz] [ʃaɪn] [fɑːr] [braɪtə] [tuː; tə] - ;
and the Glory of Gods Graces ſhine farre brighter to Poſteritie ;
和 这 荣耀 的 神 恩典 闪耀 法尔 更亮 到 - ;

神的恩典之光更加照耀着Poſteritie；

[bʌt; bət] - - [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdli] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['faɪə(r)][ɒv; əv]
but alſo enkindleth in the hearts of the godly a greater fire of Zeale
但 - - 在 这 心 的 这 敬虔的 一个 更大的 火 的 泽尔
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
for imitation .
为了 模仿 .

但也点燃了虔诚之人心中更大的效法热忱之火。

- [ɑː(r); ə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [endz] ,
Theſe are ſome of the Ends ,
- 是 - 的 这 结束 ,

这些是一些结局，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['juːər] [biːn] [ænd; ənd][ɪz] - [æn; ən] - - [ɪn] [gɒdz] [tʃɜːtʃ] ,
why it hath euer been and is ſtill an vnreproueable Cuſtome in Gods Church ,
为什么 它 有 欧尔 到过 和 是 - 一个 - - 在 神 教会 ,

为什么它在上帝的教会中一直是一个无可指摘的习俗，而且至今仍然如此？

[ðæt] [ðə; ði] ['gɒdli] - [biː; bi] [mɑːkt] [[ˌtuː'tuː]] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [[θriː]] [æt; ət][ðeə(r)] ['deθs] ,
that the Godly ſhould be Marked [2] and Honoured [3] at their Deaths ,
那 这 敬虔的 - 是 标记 [2] 和 荣幸 [3] 在 他们的 死亡人数 ,

敬虔的人死后应当被纪念[2]和尊崇[3]。

[æz; əz] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [wɒz; wəz][baɪ][ɔːl] - & - : - , [sə'taɪrəs][ænd; ənd] -

as Hezekiah was by all Iudah & Ieruſalem : Valentinean , Satyrus and Theodoſius

作为 希西家 曾是 经过 全部 - & - : - , 萨提鲁斯 和 -

[baɪ] [seɪnt] - [[fɔːr]] :

by Saint Ambroſe [4] :

经过 圣 - [4] :

希西家被所有犹太人和以色列人所称：瓦伦丁、萨蒂鲁斯和狄奥多西乌斯，以及圣安布罗斯[4]：

['bæzl] , ['gregəri] [ænd; ənd]['gɔː'gəuniə][baɪ][ˌnɑːzi'ænzən] [[faɪv]] :

Baſil , Gregory and Gorgonia by Nazianzen [5] :

罗勒 , 格雷戈里 和 柳珊瑚 经过 纳齐安 [5] :

Baſil、Gregory 和 Gorgonia，作者 Nazianzen[5]：

- , ['pɔːlə] [ænd; ənd] [mɑː'selə] [baɪ][es] . - [[sɪks]] .

Nepotian , Paula and Marcella by S . Ierom [6] .

- , 宝拉 和 马塞拉 经过 S . - [6] .

Nepotian、Paula 和 Marcella，作者 S. Ierom[6]。

[hæd; həd][nɒt][ðeə(r)]['həʊli] - [ænd; ənd] ['hæpi] ['deθs] [biːn] - [baɪ] - - [penz] ,

Had not their Holy Liues and Happie Deaths beene publiſhed by ſuch vnpartiall Pens ,

有 不是 他们的 圣 - 和 快乐 死亡人数 蜜蜂 - 经过 - - 钢笔 ,

如果他们那些圣洁的圣歌和幸福的死因没有被如此偏袒的笔者发表，

[wiː] - [haʊ] [bɪn] ['ɪgnərənt] [naʊ] [ɒv; əv] ['meni] ['eksələnt] - [ɒv; əv] - [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

wee ſhould haue bin ignorant now of many excellent Courſes of ſanctified Men and Women ,

哇 - 豪厄 垃圾桶 无知 现在 的 许多 出色的 - 的 - 男人 和 女性 ,

我们现在应该对许多圣洁男女的优秀课程一无所知。

[ɒv; əv] ['meni] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] - [ɪn][ðem; ðəm] ,

of many comfortable workings of the Holy Ghoſt in them ,

的 许多 舒服的 运作 的 这 圣 - 在 他们 ,

圣灵在其中发挥了许多令人愉悦的作用，

[ænd; ənd] - [haʊ] ['wɒntɪd] ['meni] [in'fleim] - [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] - .

and ſhould haue wanted many inflaming Motiues to follow their religious ſteps .

和 - 豪厄 通缉 许多 炎症 - 到 跟随 他们的 宗教 - .

并且应该希望许多煽动性动机遵循他们的宗教步骤。

[ˌviː'piːɒn] [ðɪs] - [ai][wɒz; wəz][bəʊld][tuː; tə] [kə'mend] ['ʌntuː] [gɒdz] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][mɔː(r)]

Vpon this conſideration I was bold to commend vnto Gods people the more

vpon 这 - 我 曾是 大胆的 到 表彰 vnto 神 人们 这 更多的

基于这种考虑，我大胆地向神的子民推荐更多

['ɪmɪdʒ]

Image

图像

图像

[ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['mʌðəz] ['həʊli] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] :

than Ordinary paſſages of your Honourable Mothers Holy Life and Death :

比 普通的 - 的 你的 尊敬的 母亲们 圣 生活 和 死亡 :

比你们尊敬的母亲们圣洁的生与死的普通篇章更精彩：

[weər'ɪn] [ai] [haʊ] [æz; əz][ə; eɪ] - - [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [ðæt] [ɪz] ,

wherein I haue as a Chriſtian ſpoken the truth of a Chriſtian , that is ,

其中 我 豪厄 作为 一个 - - 这 真相 的 一个 - , 那 是 ,

其中我作为基督徒，讲了基督徒的真理，那就是：

([æz; əz] [seɪnt] - [['sɛvən]] - [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [keɪs]) [meɪd] [ə; eɪ] [truː] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ;
(as Saint Ierom [7] proteſteth in a like caſe) made a true Narration ;
(作为 圣 - [7] - 在 一个 喜欢 案件) 制成 一个 真的 旁白 ;
[nɒt] [ə; eɪ] [veɪn] - ['glɔːriəs] .
not a Vain - glorious Panegyrick .
不是 一个 徒劳 - 辉煌 颂扬 .

（正如圣伊罗姆[7]在类似情况下所作的辩护）写成了一篇真实的叙述；而不是一篇虚荣的颂词。

[let] ['poʊəts] [ænd; ənd] - - ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] - - [laɪk] [[eit]] ,
Let Poets and Oratours praiſe thoſe women , which Poppæa - like [8] ,
让 诗人 和 演讲 - - 女性 , 哪个 - - 喜欢 [8] ,

让诗人与演说家赞美那些像波佩亚一样的女性[8]

[ɑː(r); ə(r)] [greis] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] - [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [hɑːt] : [let] [ðem; ðəm] [kə'mend]
are graced with all other things ſauing a Gracious Heart : Let them commend
是 恩赐 和 全部 其他 事物 - 一个 亲切 心 : 让 他们 表彰
[ðeə(r)] [wɪt] ,
their Wit ,
他们的 有 ,

拥有其他一切美好事物，并怀着一颗仁慈的心：让他们赞扬他们的智慧，

[welθ] , ['bjuːtɪə] , , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm])
Wealth , Beautie , Nobilitie , and other Gifts of Fortune (as they call them)
财富 , 美女 , 贵族 , 和 其他 礼物 的 财富 (作为 他们 称呼 他们)
[ɪn] - [ɒv; əv] [vɜːtʃuːz] [[naɪn]] .
in ſtead of Vertues [9] .
在 - 的 美德 [9] .

财富、美貌、贵族以及其他财富的馈赠（他们称之为）而不是美德[9]。

[wiː] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [stjuədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɒd] ,
Wee the Miniſters of Chriſt , and Stewards of the Myſteries of God ,
威 这 - 的 - , 和 管家 的 这 - 的 上帝 ,

我们是基督的使者，上帝奥秘的管家，

- [ə'dɔːrn] [nʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] - ; [bʌt; bət] -
muſt adorne none with the Honourable Attributes of Heauenly Praiſe ; but ſuch
- 装饰 没有任何 和 这 尊敬的 属性 的 天堂 - ; 但 -
[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['bjuːtɪfaɪd] ,
as are truly beautified ,
作为 是 真的 美化 ,

不可以至高赞颂的尊贵属性来装饰任何人；但那些真正被美化的，

[ɪn'rɪtʃt] , [ænd; ənd] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [gɒdz] [fɪr] [ɪn] [ðeə(r)]
enriched , and ennobled with the Purity and Power of Gods Feare in their
富含 , 和 贵族 和 这 纯度 和 力量 的 神 恐惧 在 他们的
['hʌmb(ə)l] [soʊlz] [-] .
Humble Soules [10] .
谦逊的 苏尔斯 [-] .

使他们谦卑的灵魂因敬畏神灵的纯洁和力量而丰富和高贵[10]。

[ðɪs] - [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] - [-] , [wɪtʃ] [ɪz] - [ɪn] [ðæt] - [-] ,
This praiſe the Lord will Proſper [11] , which is vttered in that Wiſdome [12] ,
这 - 这 主 将要 - [-] , 哪个 是 - 在 那 - [-] ,

这赞美主必亨通[11]，就是在那智慧[12]中所说的。

[weər'ɒv] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
whereof the Feare of the Lord is the beginning .
其中 这 恐惧 的 这 主 是 这 开始 .

敬畏耶和华是这一切的开端。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] - : [ai][deə(r)] - [wɪð] [seɪnt] - [-] , [ðæt] [ðeɪ] - [mɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

But for the Saints themſelues : I dare ſay with Saint Auguſtine [13] , that they deſire more the Imitation ,

但 为了 这 圣徒队 - : 我 敢 - 和 圣 - [-] , 那 他们 - 更多的 这 模仿 ,

但对于圣徒们来说：我敢与圣奥古斯丁[13]一同说，他们更渴望效法，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkɒmen'deɪʃn]

than the Commendation

比 这 表彰

比嘉奖更甚

['ɪmɪdʒ]

Image

图像

图像

[ɒv; əv][ðeə(r)] [vɝːtʃuːz] :

of their vertues :

的 他们的 美德 :

他们的美德：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ([æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [frend]) [juː; jʊ] - ['nɔɪər] [haʊ] [hɜːd] [miː] [kə'mend] [ðɪs] - ['leɪdi] ,

and therefore to tell you the truth (as the ſame Father doth his friend) you ſhould neuer haue heard mee commend this deceaſed Lady ,

和 所以 到 告诉 你 这 真相 (作为 这 相同的 父亲 确实 他的 朋友) 你 - 诺伊尔 豪厄 听到 美 表彰 这 - 女士 ,

因此，说实话（就像父亲对自己的朋友一样），你从未听我称赞过这位已故的女士。

[bʌt; bət]

but

但

但

[ɪn][həʊp] , [ðæt] [gɒdz] ['greɪsɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [mait] [baɪ] [ðɪs] ['miːnz] , - [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

in hope , that Gods Graces in Her might by this meanes , ſuruiue in your religious Imitation ,

在 希望 , 那 神 恩典 在 她 可能 经过 这 意思是 , - 在 你的 宗教 模仿 ,

希望通过这种方式，上帝的恩典能以她的力量临到你，请你虔诚地效法我。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blaʊd] ;

and not only in you and all them that are of Her bloud ;

和 不是 仅有的 在 你 和 全部 他们 那 是 的 她 血 ;

不仅限于你和所有出自她血脉的人；

[bʌt; bət] - [ɪn][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [haʊ] [hɜːd] [ɔː(r)] - [riːd] [ðɪs] ['sɜːmən] .

but alſo in all them that haue heard or ſhall reade this Sermon .

但 - 在 全部 他们 那 豪厄 听到 或者 - 读 这 讲道 .

但凡听过或将要读到这篇讲道的人，也都如此。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['geɪn] [ai] [luk] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] [gɒdz] [-] [wɜːd] ,

This is all the gaine I looke and pray for , that Gods [14] word ,

这 是 全部 这 盖恩 我 看 和 祈祷 为了 , 那 神 [-] 单词 ,

这就是我所寻求和祈祷的一切收获，那就是神的话语[14]，

[wɪtʃ] [ai] [haʊ] ['feɪθfəli] [ə'lɛdʒd] ([nɒt] [wɪ'ðaʊt] - - ([ai] -) ['bɒrəʊd]
which I haue faithfully alledged (not without ſome Illuſtrations (I confeſſe) borrowed
哪个 我 豪厄 忠实 据称 (不是 没有 - - (我 -) 借来的
[frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] ['fɑːðəz] [-] ,
from the holy Fathers [15] ,
从 这 圣 父亲们 [-] ,

我忠实地声称（并非没有一些插图（我承认）借用自圣父们[15]），

[weər'ɒv] [ai] [niːd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] -) [meɪ] [biː; bi] - - [baɪ]['vɜːrsəs][ɔːl] .
whereof I need not to be aſhamed) may be conſtantly practiſed by vs all .
其中 我 需要 不是 到 是 -) 可能 是 - - 经过 对比 全部 .

其中我无需感到羞愧）可能被所有人不断实践。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] - ,
For when all is done and ſaid ,
为了 什么时候 全部 是 完毕 和 - ,

当一切都结束并说完之后，

- [jɔː(r); jə(r)] - ([dɪr] [sɜː(r)]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [greɪs] ,
aſſure your ſelfe (Deare Sir) it is only the Life of Grace ,
- 你的 - (亲爱的 先生) 它 是 仅有的 这 生活 的 优雅 ,

相信自己（亲爱的先生），这才是恩典的生活。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [kæn; kən]['truːli] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] , [ɔː(r)]['eni][ˌviː'piːɒn]
the Grace of the Feare of the Lord can truly Honour you , or any vpon
这 优雅 的 这 恐惧 的 这 主 能 真的 荣誉 你 , 或者 任何 vpon
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

敬畏耶和华的恩典确实能荣耀你，或世上任何人。

- ['kʌmfət] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [deθ] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] - [jɔː(r); jə(r)] [soʊl]
ſweetly comfort you at your Death , and eternally Glorifie your Soule
- 舒适 你 在 你的 死亡 , 和 永恒 - 你的 苏勒
[ænd; ənd]['boʊdi][ɪn] [haʊən] .
and Bodie in Heauen .
和 博迪 在 豪恩 .

愿你在临终时得到甜蜜的安慰，愿你的灵魂和肉身在天堂永远荣耀。

[ə'bændən] [ðen] [ai] - [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [-] , [ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl]
Abandon then I beſeech you in the name of Chriſt [16] , all iniquitie , and all
放弃 然后 我 - 你 在 这 姓名 的 - [-] , 全部 不义 , 和 全部
['wɜːkəz] [ɒv; əv] ,
workers of iniquitie ,
工人 的 不义 ,

那么，我奉基督的名[16]恳求你们，弃绝一切罪恶和一切作恶的人。

[jeɪ] [ə'bɒmɪneɪt] [ðə; ði] - [sɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [juːθfəl] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)] -
yea abominate the ſweeteſt ſin , to which your youthfull affections are moſt
是的 鄙弃 这 - 罪 , 到 哪个 你的 青春洋溢 情感 是 -
[in'diə] ,
endeared ,
可爱的 ,

是的，憎恶你年轻时最爱的甜蜜罪恶吧！

- [juː; jʊ] [wɪl] ['nɔɪər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ]
elſe you will neuer be able to encline and enlarge
- 你 将要 诺伊尔 是 有能力的 到 倾斜 和 放大

否则你将永远无法倾斜和放大。

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][səʊ] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz]
to the purſuit and practiſe of ſo excellent and Glorious a Grace as
到 这 - 和 - 的 所以 出色的 和 辉煌 一个 优雅 作为
[ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ;
the Feare of the Lord ;
这 恐惧 的 这 主 ;

追求并实践如此卓越荣耀的恩典，如同敬畏耶和华一样；

- [ðɪs] ['gɒdli] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]['eni] - ,
becauſe this godly Feare and the impenitent Allowance of any luſt ,
- 这 敬虔的 恐惧 和 这 不知悔改的 津贴 的 任何 - ,

因为这种敬畏之心和对任何欲望的不知悔改的纵容，

[ɪz][æz; əz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][æz; əz] [haʊən] [ænd; ənd] [hel] :
is as incompatible as Heauen and Hell :
是 作为 不相容 作为 豪恩 和 地狱 :

就像天堂和地狱一样水火不容：

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] - [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] - [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] - - [sɪn]
ſo that if you ſhould hate to be diuorced from your Boſome - ſin
所以 那 如果 你 - 恨 到 是 - 从 你的 - - 罪
- [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ([wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd]) [juː; jʊ][kʊd; kəd] [haʊ] [nəʊ] [truː] [raɪt] [ænd; ənd]
whatſoeuer it be (which God forbid) you could haue no true right and
- 它 是 (哪个 上帝 禁止) 你 可以 豪厄 不 真的 正确的 和
- [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəs] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)][laɪf] [-] .
intereſt to the precious promiſes of this and of that other life [17] .
- 到 这 宝贵的 - 的 这 和 的 那 其他 生活 [-] .

所以，如果你不愿与你的内心分离，无论是什么（上帝保佑），你就无法真正享有今生和来世的珍贵承诺[17]。

[θɪŋk] [ɒn] [ðɪs] [kən'tɪnjuəli] , [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] - ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] -
Thinke on this continually , and hold it your greateſt Honour , the Nobleſt
思考 在 这 持续 , 和 抓住 它 你的 - 荣誉 , 这 -
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [soʊl] ,
imployment of your Soule ,
实施 的 你的 苏勒 ,

时刻谨记此事，并将其视为你最大的荣耀，你灵魂最崇高的体现。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] - ([æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [-] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .)
as it is indeed , to keep your ſelfe (as a King [18] did before you .)
作为 它 是 的确 , 到 保持 你的 - (作为 一个 国王 [-] 做过 前 你 .)
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] .
from your iniquitie .
从 你的 不义 .

的确如此，要使自己（像你之前的国王[18]那样）远离罪恶。

[kwɒd] [ˌes 'aɪ][ˌtiː 'juː] ([kwɒd][proʊkəl] -) - , ['iːgəʊ]['laɪbə(r)]['ɪroʊ] .
Quod ſi tu (quod procul abſit) nolueris , ego liber ero .
狴 SI tu (狴 程序 -) - , 自我 自由 ero .

Quod ſi tu (quod procul abſit) nolueris，自我自由。

- , ['ɪmoʊ] ['kɑːntʃiːˌoʊ][ˌem 'iː] - [ˌɛmˌiː'eɪ] , [kʌm] ['lɛktə] - , - . [-]
Epiſtola , immo concio me hæc mea , cum lecta fuerit , abſoluet . [19]
- , 不移动 康西奥 我 - 梅亚 , 精液 lecta - , - . [-]

Epiſtola，immo concio me hæc mea，cum lecta fuerit，abſoluet。[19]

[ænd; ənd][səʊ][ai][rest] , ['biːɪŋ] [maɪndfəl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vɝːtʃuːz] ,
And ſo I reſt , being mindfull of your Vertues ,
和 所以 我 休息 , 存在 用心 的 你的 美德 ,

因此，我安息，谨记你的美德。

[seɪnt] Mauganthe19 .
Saint Mauganthe19 .
圣 Mauganthe19 .

圣莫甘特19。

- - .
Auguſt 1626 .
- - .

1626年8月。

[jɔːz] [ɪn][ɔːl] - ,
Yours in all Chriſtian Deuotion ,
此致 在 全部 - 奉献 ,

奉基督之名，您好！

[ænd; ənd] - [preə(r)] [tuː; tə]
and heartieſt prayer to
和 - 祷告 到

并衷心祈祷

[gɒd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
God for you ,
上帝 为了 你 ,

上帝保佑你，

['hænɪbəl] ['gəmən] .
Hannibal Gamon .
汉尼拔 加蒙 .

汉尼拔·加蒙。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['mɪstə(r)] . ['bəʊltə(r)][dɪsk] . [ɒv; əv] [truː] - , [piː] . - . [[ˌtuː'tuː]]
Mr . Bolter Diſc . of true Happineſſe , p . 61 . [2]
先生 . 爆弹枪 光盘 . 的 真的 - , p . - . [2]

博尔特先生，《真正的幸福》，第 61 页。[2]

- . - . - .
Pſalm . 37 . 37 .
- . - . - .

诗篇37.37。

[dɔɪt] . - . ['sɛvən] , - , - , - .
Deut . 34 . 7 , 10 , 11 , 12 .
申命记 . - . 7 , - , - , - .

申命记 34:7, 10, 11, 12。

[hɛbr] .
Hebr .
希伯来文 .

希伯来语

[θriː] . [ˌtuː'tuː] . & - . [kæp] . [[θriː]]
3 **.** **2** **.** **&** **11** **.** **cap** **.** **[** **3** **]**
3 . 2 . & - . 帽 . [3]

3. 2. 和 11. 章。[3]

[ˌtuː'tuː] [krəʊn] . - . - . [[fɔːr]]
2 **Chron** **.** **32** **.** **33** **.** **[** **4** **]**
2 克朗 . - . - . [4]

2 Chron.32.33.[4]

[es] . [æmbɚ] .
S **.** **Ambr** **.**
S . 安布尔 .

S. Ambr.

[tɒm] . [θriː] . [[faɪv]]
tom **.** **3** **.** **[** **5** **]**
汤姆 . 3 . [5]

tom.3.[5]

[greg] .
Greg **.**
格雷格 .

格雷格。

[nɑːtziːən] .
Nazian **.**
纳齐安 .

纳粹。

['ɔːræt] . - .
Orat **.** **30** **.**
或 . - .

Orat. 30.

['ɔːræt] . - .
Orat **.** **28** **.**
或 . - .

Orat. 28.

['ɔːræt] . - . [[sɪks]]
Orat **.** **25** **.** **[** **6** **]**
或 . - . [6]

Orat. 25.[6]

[es] . - .
S **.** **Ierom** **.**
S . - .

S. Ierom。

[æd] - .
Ad **Heliod** **.**
广告 - .

赫利俄斯。

[æd] - .
Ad **Euſtoch** **.**
广告 - .

致欧斯托赫。

[æd][prɪn'sɪp] .
Ad **Princip** **.**
广告 原则 .

原则。

[æd]['əʊʃ(ə)n] . [['sɛvən]]
Ad Ocean . [7]
广告 海洋 . [7]

Ad Ocean。[7]

- - [kjuːi] ['ɪlə] - & ['iːgəʊ] - [kjuːpiːoʊ] , [ˌem 'iː] - , [ɪn] - ['naɪhɪl] [fɪŋgɚ]
Teſtor Iesum cui illa ſeruiuit & ego ſeruire cupio , me utramq , in partē nihil fingere
- - 翠 伊拉 - & 自我 - 库皮奥 , 我 - , 在 - 虚无 手指

Teſtor Iesum cui illa ſeruiuit & ego ſeruire cupio, me utramq, inpartē nihil Fingere

; [ˌɛsˌi'diː] - - [diː] - - - ['vɪərə] - , [ˌaɪ 'diː] [ˌiː es 'tiː] , -
; ſed quaſi Chriſtianū de Chriſtianâ quæ ſunt vera proferre , id eſt , Hiſtoriam
; 单一电子数据 - - 德 - - - 维拉 - , ID 东部标准时间 , -

- [nɒn] [ˌpænɪ'dʒɪrɪkəm] .
ſcribere non Panegyricum .
- 非 颂词 .

;它是基督教徒的基督教徒，它是历史记录中非 Panegyricum 的。

[es] . - , ['epɪtɑːf] .
S . Ierom , Epitaph .
S . - , 墓志铭 .

S. Ierom，墓志铭。

- . [[eit]]
Paulæ . [8]
- . [8]

Paulæ.[8]

- [kʊŋktə] ['eɪliə] - - - [ænɪməm] .
Poppæa cuncta alia fuêre præter Honeſtum animum .
- 坎塔 别名 - - - 动物 .

Poppæa cuncta alia fuêre præter Honeſtum animum。

['tæsɪt] .
Tacit .
默契 .

默示的。

['æn(ə)l] .
Annal .
记录 .

记录。

[el] . - . [[naɪn]]
l . 13 . [9]
我 . - . [9]

第 13 行。[9]

- ['ɪpsi] ['nɪərəʊ] ['æpʌd] - ['fɔːrmæm] ['iːəs] & - - - ['pɛrənz] - ,
Laudauit ipſe Nero apud roſtra formam eius & quòd diuinæ formæ parens fuiſſet ,
- IPSE 尼禄 普德 - 形式 埃尤斯 & - - - 括号 - ,

Laudauit ipſe Nero apud roſtra formam eius & quòd diuinæ formæ parens fuiſſet,

- - ['mjuːnərə] [prəʊ] - .
aliaque fortunæ munera pro Virtutibus .
- - 穆内拉 专业 - .

aliaque fortunæ munera pro Virtutibus。

[ˌaɪ 'diː] . ['æn(ə)l] .
Id . Annal .
ID . 记录 .

同上。年鉴。

[el] . - . [-]
I . 16 . [10]
我 . - . [-]

第 16 行。[10]

- . - . [θriː] . [-]
Eſai . 61 . 3 . [11]
- . - . 3 . [-]

Eſai.61. 3.[11]

- . - . - . [-]
Eccleſ . 15 . 10 . [12]
- . - . - . [-]

传道书 15.10.[12]

[praʊ] . [naɪn] . - . [-]
Prou . 9 . 10 . [13]
骄傲 . 9 . - . [-]

Prou. 9. 10.[13]

- . - .
Epiſt . 125 .
- . - .

Epiſt. 125.

[weə(r)] [es] . - - [tuː; tə] [kə'mend] ['ʌntuː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] - [hɪz; ɪz] ['gɒdli] [waɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ded] ,
where S . Auguſtine refuſeth to commend vnto a wicked Husbād his godly wife that was dead ,
在哪里 S . - - 到 表彰 vnto 一个 邪恶 - 他的 敬虔的 妻子 那 曾是 死的 ,

圣奥古斯丁拒绝将他已故的虔诚妻子托付给邪恶的丈夫。

[nɒt] ['oʊnli] - [ʃiː; ʃi] - [nɒt] [hɪz; ɪz] - , - :
not onely becauſe ſhe deſired not his praiſe , ſaying :
不是 仅 - 她 - 不是 他的 - , - :

不仅仅是因为他不想要他的赞扬，他说：

[lɔɔdɛm] [ˌeɪ 'biː] [hɑːmɪnɪbəs] [ˌaɪ'eɪ'ɛm] ['ɪlə] [nɒn] - , - - - ['tæntəm] - ['iːtiːˌæm] - ,
Laudem ab hominibus iam illa non quærit , imitationem verò tuā tantum quærit etiam defuncta ,
赞美 ab 人类 我是 伊拉 非 - , - - - 坦图姆 - 埃蒂亚姆 - ,

Laudem ab hominibus iam illa non quærit, imitationem verò tuā tantum quærit etiam defuncta,

['kwɒntəm] [tiː] - ['iːtiːˌæm] - - ; [bʌt; bət] - - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] ,
quantum te dilexit etiam diſſimilem viua ; but alſo becauſe her Husband loued Her not ,
量子 te - 埃蒂亚姆 - - ; 但 - - 她 丈夫 大声 她 不是 ,

量子 te dilexit etiam diſſimilem viua；但也因为她的丈夫不爱她，

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [ðʌs] : [næm] - [ˌes 'aɪ] [ɑːmɑːrz] , [kʌm] ['ɪlə] - [pəʊst] ['mɔːrtəm] - ,
which he proueth thus : Nam utiq ſi amares , cum illa eſſe poſt mortem deſiderares ,
哪个 他 - 因此 : 南 - SI 阿马雷斯 , 精液 伊拉 - 邮政 死亡 - ,

他这样宣称：Nam utiq ſi amares, cum illa eſſe post mortem deſiderares,

[kwɒd] - [nɒn] ['eris] , [ˌes 'aɪ] - [iːz] , ['təlɪs] ['eris] . [-]
quod profectò non eris , ſi quàlis es , talis eris . [14]
狴 - 非 eris , SI - es , 塔利斯 eris . [-]

quod profectò non eris, ſi quàlis es, talis eris.[14]

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - , - .
Ier . 23 . 22 , 28 .
伊尔 . - . - , - .

Ier. 23.22, 28。

[wʌn] [pet] . [fɔːr] . - .
1 Pet . 4 . 11 .
1 宠物 . 4 . - .

彼得前书 4.11。

[tɪt] . [ˌtuː'tuː] . [eit] . [ˌtuː'tuː]
Tit . 2 . 8 . 2
山雀 . 2 . 8 . 2

标题 2.8.2

[tɪm] . [ˌtuː'tuː] . - . [wʌn]
Tim . 2 . 15 . 1
蒂姆 . 2 . - . 1

蒂姆 2.15.1

[tɪm] . [fɔːr] . - . & [sɪks] . [θriː] . [-]
Tim . 4 . 13 . & 6 . 3 . [15]
蒂姆 . 4 . - . & 6 . 3 . [-]

提摩太前书 4.13. 和 6.3.[15]

— [ɪndʒɛnjuːoʊ] [puːdɔri] [ˌkjuː juː 'aɪ] - - , [kwɪd] ['kjuːɪəs] - , - . . .
— Ingenuo pudore qui ornabat ætatem , quid cuius eſſet , confiteri . . .
— 天才 羞耻 qui - - , 英镑 库伊斯 - , - . . .

—Ingenuo pudore qui ornabat ætatem，quid cuius eſſet，confiteri ...

['ɪˌlʌd] (-) - , - - , [hɒk] - , ['ɪˌlʌd] - [ˌiː es 'tiː] .
Illud (aiebat) Tertulliani , iſtud Cypriani , hoc Lactantij , illud Hilarij eſt .
illud (-) - , - - , hoc - , illud - 东部标准时间 .

Illud (aiebat) Tertulliani，iſtud Cypriani，特别 Lactantij，illud Hilarij et。

[sɪk] - - , [ˌaɪ'tiː'eɪ][vɪkˌtɔː'raɪnəs] , [ɪn] [hʌŋk] ['moʊdəm] [ˌiː es 'tiː] ['loʊkətəs][ɑːrnoʊbiːəs] .
Sic Minutius Fœlix , ita Victorinus , in hunc modum eſt locutus Arnobius .
原文如此 - - , 意大利 维克托里努斯 , 在 亨克 模数 东部标准时间 语言 阿诺比乌斯 .

Sic Minutius Fœlix，Ita Victorinus，in hunc modum et locutus Arnobius。

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

[æd]['hiːlɪəʊˌdɔː(r)][diː] - . [-]
ad Heliodor de Nepotian . [16]
广告 赫利奥多尔 德 - . [-]

致赫利奥多尔·德·尼波提安。[16]

[ˌtuː'tuː] - . [θriː] . [sɪks] . [ˌtuː'tuː] [tɪm] . [ˌtuː'tuː] . - .
2 Theſſ . 3 . 6 . 2 Tim . 2 . 19 .
2 - . 3 . 6 . 2 蒂姆 . 2 . - .

帖撒罗尼迦后书 3:6；提摩太后书 2:19。

[praʊ] .
Prou .
骄傲 .

普鲁。

[fɔːr] . - . [wʌn][kɔː(r)] . [faɪv] . - .
4 . 14 . 1 Cor . 5 . 11 .
4 . - . 1 科尔 . 5 . - .

4. 14. 哥林多前书 5. 11.

- . [faɪv] . - .
Epheſ . 5 . 11 .
- . 5 . - .

以弗所书 5. 11.

- . - . [fɔːr] , [faɪv] . & - .
Pſalm . 26 . 4 , 5 . & 119 .
- . - . 4 , 5 . & - .

诗篇 26.4, 5. 和 119.

- , - , - . [ˌtuː'tuː] [krəʊn] . - . [ˌtuː'tuː] . & - . - .
32 , 36 , 128 . 2 Chron . 19 . 2 . & 20 . 37 .
- , - , - . 2 克朗 . - . 2 . & - . - .

32、36、128。2 Chron. 19. 2. & 20.37。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
THE PRAISE OF A
这 称赞 的 一个

对一位的赞美

['gɒdli] ['wʊmən] .
Godly Woman .
敬虔的 女士 .

虔诚的女子。

[prɑːv] . - . - .
Prov . 31 . 30 .
省 . - . - .

箴言 31.30

— [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] , - - [biː; bi] - .
— But a woman that feareth the Lord , ſhee ſhall be praiſed .
— 但 一个 女士 那 恐惧 这 主 , - - 是 - .

—但敬畏耶和华的妇女必得称赞。

- [ɪz][ə; eɪ] [det] (- ['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən] [-]) [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] [peɪd] , [nɒt]
Praiſe is a Debt (ſaith Gregory Nazianzen [20]) and it muſt be paid , not
- 是 一个 债务 (- 格雷戈里 纳齐安 [-]) 和 它 - 是 有薪酬的 , 不是
[tuː; tə] [men] [ə'ləʊn] ,
to men alone ,
到 男人 独自的 ,

Praiſe is a Debt (ſaith Gregory Nazianzen[20]) and it must ſt be debt, not only to men,

[bʌt; bət][tuː; tə] ['wɪmɪn] - ; [jet] [nɒt][tuː; tə] ['wʊmən] , [biː; bi] - ['nɔɪər] [səʊ]['nəʊb(ə)l] ,
but to women alſo ; yet not to euery woman , be ſhee neuer ſo noble ,
但 到 女性 - ; 然而 不是 到 euery 女士 , 是 - 诺伊尔 所以 高贵 ,

但对女人也一样；然而并非对每个女人都如此高贵，

['wɪti] , ['welθi] [ɔː(r)] [feə] [-] , - [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['gɒdli] [wɪ'θɔːl] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪz]
wittie , wealthy or faire [21] , vnleſſe ſhe be godly withall : For fauour is
机智 , 富裕 或者 公平 [-] , - 她 是 敬虔的 以及所有 : 为了 福尔 是
[dɪsiːtfəl] ,
deceitfull ,
欺骗性的 ,

聪明、富有或漂亮[21]，vnleſſe 他要虔诚待人：因为善良是虚假的，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪə] [ɪz] [veɪn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] , - - [biː; bi] - .
and beautie is vaine ; but a woman that feareth the Lord , ſhee ſhall be praiſed .
和 美女 是 虚荣 ; 但 一个 女士 那 恐惧 这 主 , - - 是 - .

美貌是虚妄的；惟敬畏耶和华的妇女必得称赞。

[ðə; ði] - .
The Diuiſion .
这 - .

迪维森。

[ə; eɪ] - [ðɪs] [ɪz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][æn; ən] - - [hæθ] [tuː] [pɑːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
A promiſe this is and affirmatiue , and an affirmatiue promiſe hath two parts in it .
一个 - 这 是 和 - , 和 一个 - - 有 二 部分 在 它 .

这是一个承诺，也是一个肯定，而肯定的承诺包含两个部分。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði]['pɑːrtaɪ][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd] - [ɪz] -
The firſt is the Partie to whom it is made , and ſhee is Muliertimens
这 - 是 这 派对 到 谁 它 是 制成 , 和 - 是 -

首先是接受制作的一方，而她是女性。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['doʊmɪnəm] .
Dominum .
多米努姆 .

领主。

[ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz] - [ðə; ði] - [waɪ] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - :
A woman that feareth the Lord , which is alſo the reaſon why ſhe ſhall be praiſed :
一个 女士 那 恐惧 这 主 , 哪个 是 - 这 - 为什么 她 - 是 - :

敬畏耶和华的妇女，这也是她应当受称赞的原因。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
euen becauſe ſhe is a woman fearing the Lord .
euen - 她 是 一个 女士 害怕 这 主 .

因为她是一位敬畏上帝的女子。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] - , [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - .
The ſecond is the thing promiſed , and that is Laudabitur , ſhe ſhall be praiſed .
这 - 是 这 事物 - , 和 那 是 - , 她 - 是 - .

第二点是承诺的事，那就是 Laudabitur，他应该受到赞扬。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [17]
脚注 : [-]

脚注：[17]

[wʌn] [tɪm] . [fɔːr] . [eit] . [-]
1 Tim . 4 . 8 . [18]
1 蒂姆 . 4 . 8 . [-]

提摩太前书 4:8.[18]

- . - . - . [-]
Pſal . 18 . 23 . [19]
- . - . - . [-]

Pſal. 18. 23.[19]

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

[æd] - .
ad Caſtorin .
广告 - .

卡斯托林。

- . [-]
Materteram . [20]
- . [-]

马特拉姆。[20]

['ɔːræt] . - .
Orat . 25 .
或 . - .

Orat. 25.

['fɒl] . - .
fol . 439 .
福尔 . - .

第 439 页。

[rɒm] . - . ['sɛvən] , [eit] . [-]
Rom . 13 . 7 , 8 . [21]
只读存储器 . - . 7 , 8 . [-]

罗马书 13:7, 8.[21]

[nɒn] - - - - ['əʊpəs] ; [ˌɛsˌi'diː] [kɛm] - ['kɔːpərɪs] - , ['mʌltoʊ]['meɪdʒɪs]['ɪlə] - [vɛnʌstəs] ,
Non poſſumus reprehendere diuini artificis opus ; ſed quem delectat corporis pulchritudo , multo magis illa delectet venustas ,
非 - - - - 作品 ; 单一电子数据 quem - corporis - , 多 魔法 伊拉 - 维纳斯塔斯 ,

Non poſſumus reprehendere diuini artificis opus； ſed quem delectat corporis pulchritudo, multo magis illa delectet venustas,

---

- [æd][ɪmædʒɪnɪm] , ['deɪɪ] [ˌiː es 'tiː] ['ɪntəs] , [nɒn]['fɔːrɪs] - .
quæ ad imaginem , Dei eſt intus , non foris comptior .
- 广告 想象 , 德伊 东部标准时间 内 , 非 福里斯 - .

qua ad Imaginem，Dei et intus，non foris comptior。

[es] . [æmbɚ] .
S . Ambr .
S . 安布尔 .

S. Ambr.

- .
Inſtit .
- .

Inſtit。

[vɜːrdʒ] .
Virg .
处女 .

处女。

[siː] . [fɔːr] .
c . 4 .
c . 4 .

c. 4.

[praʊ] . - . - .
Prou . 11 . 22 .
骄傲 . - . - .

Prou.11.22。

. - . [ˌtuː'tuː] . . . .
Eccle . 11 . 2 . . . .
埃克尔 . - . 2 . . . .

传道书 11.2. ...

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ['ɪɡɪtər]
Homo igitur
人类 igitur

人

['miːhiː] [nɒn] [tæm] - [kwɑːm] - - - [ˌæt'kwiː] - :
mihi non tam vultu quam affectu admirands emineat atque excellat :
mihi 非 塔姆 - 夸姆 - - - atque - :

mihi non tam vultu quamaffetu admirands emineat atque excellat：

[ˌviː'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] - , [ɪn] ['kwaɪbəs] ['iːtiːˌæm] ['diəs] [proʊfɛtiːkoʊ] - - [diː] [kwəʊ] -
vt in his laudatur , in quibus etiam Deus prophetico iudicio laudatur de quo ſcriptum
vt 在 他的 - , 在 奎布斯 埃蒂亚姆 上帝 先知 - - 德 如此 -

[ˌiː es 'tiː] - . - . [faɪv] .
eſt Pſal . 66 . 5 .
东部标准时间 - . - . 5 .

vt 在他的赞美中，在 quibus etiam Deus propheticio iudicio laudatur de quo ſcriptum et Pſt Pſal.66.5 中。

[tɛrɪbɪlɪs] [ɪn] - - [fiːliːoʊs] ['hɑːmɪnəm] ; ['kjuːɪəs] ['ɒprə] ['kəʊræm] ['diːoʊ] - , [ˌkjuː juː 'aɪ]
Terribilis in conſiliis ſuper filios hominum ; cuius opera coram Deo luceant , qui
可怕的 在 - - 菲利奥斯 人 ; 库伊斯 歌剧 法庭 除臭剂 - , qui

['bəunə] - - ['fæktə] - .
bona iugibus operibus facta contexat .
博纳 - - 事实 - .

Terribilis in conſiliis ſuper filios hominum; cuius opera coram Deo Luceant，qui bona iusibus opereribus facta contexat。

[ˌaɪ 'diː] . [ˌaɪ 'biː] . [kæp] . [θriː] .
Id . ib . cap . 3 .
ID . ib . 帽 . 3 .

同上。ib.cap.3。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
In the former , it is not enough that ſhe is a woman ,
在 这 以前的 , 它 是 不是 足够的 那 她 是 一个 女士 ,

在前一种情况下，仅仅是"她是女性"是不够的，

- ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] - , [wʌn] [ðæt] ['fɪrəθ] , [nɔː(r)] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fɪrəθ] ;
becauſe euery woman is not Timens , one that Feareth , nor ſufficient that ſhe Feareth ;
- euery 女士 是 不是 - , 一 那 恐惧 , 也不 - 那 她 恐惧 ;

因为每个女人都不是蒂门斯，不是恐惧者，也不是恐惧者；

- ['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ɪz][nɒt] - ['doʊmɪnəm] , [wʌn] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] ;
becauſe euery woman that feareth is not Timens Dominum , one that feareth the Lord ;
- euery 女士 那 恐惧 是 不是 - 多米努姆 , 一 那 恐惧 这 主 ;

因为凡敬畏耶和华的妇人，都不是敬畏耶和华的妇人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ðæt] - [biː; bi] - , [ɪz][ɔːl] [θriː] . [wʌn] .
but ſhe that ſhall be praiſed , is all three . 1 .
但 她 那 - 是 - , 是 全部 三 . 1 .

但那将受到赞扬的，是这三者兼具。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [-] , [weə(r)] [ðə; ði] [wiːkə] [hɜː(r); hə(r)][seks][ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)] - -
A woman by nature [22] , where the weaker her ſex is , the more ſhee ſhall
一个 女士 经过 自然 [-] , 在哪里 这 较弱 她 性别 是 , 这 更多的 - -
[biː; bi] [kə'mend] . [ˌtuː'tuː] .
be commended . 2 .
是 赞扬 . 2 .

女人天性如此[22]，她的性能力越弱，就越值得称赞。2.

[baɪ] [greɪs] [-] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] , [weə(r)] [ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] [ækt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪrɪŋ] [ɪz]
By Grace [23] , a woman that feareth , where the continuall act of this Fearing is
经过 优雅 [-] , 一个 女士 那 恐惧 , 在哪里 这 持续地 行为 的 这 恐惧 是
[rɪ'kwaɪəd] . [θriː] .
required . 3 .
必需的 . 3 .

因着恩典[23]，一个敬畏的女人，在需要持续敬畏的地方。3.

[ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [oʊbiːkt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəntɪnjuːəl] [fɪr] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
That feareth the Lord , where the right Obiect of her continuall feare is limited .
那 恐惧 这 主 , 在哪里 这 正确的 目标 的 她 持续地 恐惧 是 有限的 .

敬畏耶和华的人，其敬畏的对象却有限。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - ; - , [tuː; tə] [wɒt] ['mætəz] , -
And in the latter we are to conſider ; Firſt , to what matters , Laudabitur
和 在 这 后者 我们 是 到 - ; - , 到 什么 事情 , -
,
,
,

而后者我们则要考虑；首先，要考虑重要的事情，赞美诗，

[hɜː(r); hə(r)] - [wɪl] [riːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] - [tuː; tə]['ɪpsə][hɜː(r); hə(r)] - .
her praiſe will reach , and in what reſpect to Ipſa Her perſon .
她 - 将要 抵达 , 和 在 什么 - 到 IPSA 她 - .

她的赞美将会传到哪里，以及对伊普萨·她本人而言，又是怎样的赞誉。

[ðen] - , [wen] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - ; [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [pə'hæps] ,
Then ſecondly , When ſhe ſhall be praiſed ; not for the preſent , perhaps ,
然后 - , 什么时候 她 - 是 - ; 不是 为了 这 - , 也许 ,

其次，当他受到赞扬时；或许并非因为现在，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ; [jet] - ,
no more than ſhe hath beene heretofore ; yet Laudabitur ,
不 更多的 比 她 有 蜜蜂 此前 ; 然而 - ,

不比他以往更多；然而赞美他，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [hɜː(r); hə(r)] - -
the time will come when ſhe ſhall be praiſed , and then too her praiſe ſhall
这 时间 将要 来 什么时候 她 - 是 - , 和 然后 也 她 - -
[səʊ][biː; bi] ,
ſo be ,
所以 是 ,

总有一天她会受到表扬，到那时她也会受到表扬。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] - .
that it ſhall be ſtill .
那 它 - 是 - .

它仍将是。

['θɜːdli] , [ɒv; əv] [huːm] - - [haʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
Thirdly , of whom ſhee ſhall haue praiſe , for Laudabitur is an action ,
第三 , 的 谁 - - 豪厄 - , 为了 - 是 一个 行动 ,

第三，其中ſhee ſhall haue praiſe，因为Laudabitur是一种行动，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [biː] [dʌn] [ɒv; əv] - ['eɪdʒənt] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] - [faɪnd] [huː] - -
and must bee done of ſome agent , therefore we muſt finde who ſhal praiſe
和 必须 蜜蜂 完毕 的 - 代理人 , 所以 我们 - 找到 WHO - -
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

这件事必须由某个代理人来完成，因此我们必须找到能够表扬她的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ([ɪf] [ʃiː; ʃi]
and they will fall out to be her Huſband and her Children (if ſhe
和 他们 将要 落下 出去 到 是 她 - 和 她 孩子们 (如果 她
[haʊ] [ðem; ðəm] [-]) [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['feɪl] [ɪn] [ðɪs] ,
haue them [24]) and if they faile in this dutie ,
豪厄 他们 [-]) 和 如果 他们 失败 在 这 职责 ,

他们会成为她的丈夫和孩子（如果她有孩子的话[24]），如果他们未能履行这一职责，

[ðen] [ðə; ði] ['gɒdli] - - [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] - [tuː; tə][dəʊ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen]
then the godly ſhall praiſe her ; and if they ceaſe to doe it , then
然后 这 敬虔的 - - 她 ; 和 如果 他们 - 到 雌鹿 它 , 然后
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
her own
她 自己的

那时，敬虔的人要称赞她；如果他们不再称赞她，那么她自己的人就会称赞她。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[wɜːrks] - - [hɜː(r); hə(r)] , [jeɪ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['feɪl] , [gɒd] [hɪmsɛlf] - - [hɜː(r); hə(r)]
workes ſhall praiſe her , yea rather than faile , God himſelfe ſhall praiſe her
工人 - - 她 , 是的 相当 比 失败 , 上帝 他本人 - - 她
,
,
,

作品必将赞美她，是的，与其失败，上帝自己也必将赞美她。

[wɪtʃ] [ɪz][best][ɒv; əv][ɔːl] .
which is beſt of all .
哪个 是 最好的 的 全部 .

其中最好的就是它。

[səʊ] - [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] - , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['oʊnli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['juːər] .

So ſure ſhe is to be praiſed , not for the preſent onely , but for euer .

所以 - 她 是 到 是 - , 不是 为了 这 - 仅 , 但 为了 欧尔 .

所以他理应受到赞扬，不仅因为现在，更因为永远。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [tekst] - [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] - ,

And ſo this Text beſides that it is a Promiſe ,

和 所以 这 文本 - 那 它 是 一个 - ,

因此，除了这是一份承诺之外，这段文字……

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ə; eɪ] - [tuː; tə] - ['vɜːrsəs][ˌviː ˈpiː][tuː; tə] [fɪr] [gɒd] ,

it is alſo a Motiue to ſtirre vs vp to feare God ,

它 是 - 一个 - 到 - 对比 副总裁 到 恐惧 上帝 ,

这也是敬畏上帝的动机，

[ðæt] [səʊ][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [haʊ] [truː] [ænd; ənd] [ɪtɝːnəl] - [ɒv; əv] [gɒd] .

that so we also may haue true and eternall praiſe of God .

那 所以 我们 还 可能 豪厄 真的 和 永恒 - 的 上帝 .

这样我们也能拥有对上帝真实而永恒的赞美。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bəuθ] , [ænd; ənd][bəuθ] [wiː] [tuː; tə] [haʊ] [ˌviːˌɛsˈiː][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]

It is both , and both waies wee to haue vſe of it , as of a

它 是 两个都 , 和 两个都 韦斯 哇 到 豪厄 VSE 的 它 , 作为 的 一个

- ,

Promiſe ,

- ,

它既是两者，也都是为了实现它，就像一个承诺一样。

[ænd; ənd][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] - : [bəuθ] - [æt; ət][wʌns] ;

and as of a Motiue : both theſe waies at once ;

和 作为 的 一个 - : 两个都 - 韦斯 在 一次 ;

并且作为 Motiue：这两种方式同时发生；

[ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - .

A woman that feareth the Lord ſhe ſhall be praiſed .

一个 女士 那 恐惧 这 主 她 - 是 - .

敬畏耶和华的妇女必得称赞。

['fʊtnoʊt] : [-]

FOOTNOTES : [22]

脚注 : [-]

脚注：[22]

[ˌnɑːtuˈrɑːli] - [ˌiː es ˈtiː] - .

Naturale vocabulū eſt Fœmina .

自然 - 东部标准时间 - .

Naturale vocabulū et Fœmina。

['nætʃrəlɪs] - ['dʒɛnəˌreɪl] , ['mjuː.lɪə] . — [tɜːrt] .

naturalis vocabuli generale , Mulier . — Tert .

自然 - 将军 , 穆利尔 . — 三元 .

自然词汇一般，Mulier。-叔。

[diː][vɜːrdʒ] .

de Virg .

德 处女 .

处女。

[vɛlənd] . [kæp][fɔːr] . [-]

Veland . cap 4 . [23]

韦兰 . 帽 4 . [-]

韦兰。第 4 章。[23]

- [ˌiː es 'tiː] [tɪmɝ] - , - [tɪmɝ] ['diːˌʊm] — — [kwɪp] [tɪmɝ] & [ə'mɑːreɪ]
Aliud eſt Timere ſimpliciter , aliud Timere Deum — — quippe timere & amare
- 东部标准时间 蒂梅 - , - 蒂梅 赞美神 — — 俏皮话 蒂梅 & 爱

- - , - :
ſimpliciter prolata , affectione :
- - , - :

Aliud est Timere ſimpliciter，aliud Timere Deum——quippe timere & amare ſimpliciter prolata，深情：

[kʌm] - [oʊt] - - .
cum additamento aute virtutes ſignificāt .
精液 - 奥特 - - .

cum additamento aute virtutes ſificāt。

['sɪmplɪsiːz] - - - - ['nəʊbɪz]['tæŋkwəm][eks]['nəʊbɪz] , - [eks]
Simplices nempe affectiones inſunt naturaliter nobis tanquam ex nobis , Additamenta ex
单形 - - - - 我们 坦夸姆 前任 我们 , - 前任

- .
Gratiâ .
- .

简单的感情是自然的，不存在的，额外的。

[es] . [bɜːrn] .
S . Bern .
S . 伯尔尼 .

圣伯尔尼。

[diː][græt] . & [lɪb] .
de Grat . & lib .
德 恭喜 . & 库 .

de Grat. & lib.

[ˌeɪ ɑː 'biː] . [-]
Arb . [24]
仲裁 . [-]

Arb.[24]

['mjuː.lɪə]['ɛnɪm][nəʊ] - ['nəʊmen] [ˌiː es 'tiː] -
Mulier enim no naturâ nomen eſt vxoris
穆利尔 埃尼姆 不 - 名称 东部标准时间 -

Mulier enim no naturâ nomen eſt vxoris

, [ˌɛsˌi'diː] - - ['nəʊmen] [ˌiː es 'tiː] - .
, ſed vxor coditione nomen eſt mulieris .
, 单一电子数据 - - 名称 东部标准时间 - .

, ed vxor coditione nomen est mulieris。

[tɜːrt] .
Tert .
三元 .

第三。

[ˌaɪ 'biː] .
ib .
ib .

ib.

[siː] . [faɪv] .
c . 5 .
c . 5 .

c. 5.

[dʒen] . [ˌtuːˈtuː] . - .
Gen . 2 . 23 .
Gen . 2 . - .

创世记 2.23。

- - [ˈmjuː.lɪə] , [ˈkwɒniəm] [diː] [ˈvaɪroʊ] - - [ˌiː es ˈtiː] : [ˈkaɪə] - [ˌiː es ˈtiː] (-) [diː] [ˈvaɪroʊ] [ˈsuːˌoʊ] ,
Hæc vocabitur mulier , quoniam de viro ſuo ſumpta eſt : Quia ſumpta eſt (inquit) de viro suo ,
- - 穆利尔 , quoniam 德 病毒 - - 东部标准时间 : 奎亚 - 东部标准时间 (-) 德 病毒 苏 ,

Hæc vocabitur mulier, quoniam de viro ſuo ſumpta eſt: Quia ſumpta eſt (inquit) de viro suo,

[nɒn] [ˈkaɪə] [ˈvɪrəm] [ɛkspɛrtə] . . .
non quia virum experta . . .
非 奎亚 病毒 专家 . . .

non quia virum experta ...

[nɒn] [ˈɛnɪm] - , [ˌɛsˌiˈdiː] - - [ˌiː es ˈtiː] .
Non enim corruptelæ , ſed ſexus vocabulum eſt .
非 埃尼姆 - , 单一电子数据 - - 东部标准时间 .

Non enim Corruptelæ, ſed ſexus vocabulum est.

[gæl] . [fɔːr] . [fɔːr] .
Gal . 4 . 4 .
加尔 . 4 . 4 .

加拉太书 4.4。

[luːk] [wʌn] . - .
Luke 1 . 28 .
卢克 1 . - .

路加福音 1:28

[es] . [æmbɚ] . [ˈɪbɪd] .
S . Ambr . ibid .
S . 安布尔 . 同上 .

S. Ambr. 同上。

[siː] . [faɪv] .
c . 5 .
c . 5 .

c. 5.

[ə; eɪ] - , [ænd; ənd] - .
A Promiſe , and Motiue .
一个 - , 和 - .

A Promiſe 和 Motiue。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [ˈpɑːrtaɪ] [ðæt] - [biː; bi] - .
The partie that ſhall be praiſed .
这 派对 那 - 是 - .

受表扬的一方。

[ə; eɪ] [wiːk] [seks] [-] [tuː; tə] [bɪɡɪn] [wɪð] , [ænd; ənd] [jet] ['biːɪŋ] - [baɪ] [ɡreɪs] [-] , [nəʊ] [ɪm'pedɪmənt] ;
A weake ſex [25] to beginne with , and yet being ſtrengthned by Grace [26] , no impediment ;
一个 弱 性别 [-] 到 开始 和 , 和 然而 存在 - 经过 优雅 [-] , 不 障碍 ;

起初性能力较弱[25]，但因恩典而增强[26]，不再有障碍；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [wɛl] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] ,
but that a woman as wel as a man may feare the Lord ,
但 那 一个 女士 作为 嗯 作为 一个 男人 可能 恐惧 这 主 ,

但愿女人和男人都能敬畏耶和华。

[ænd; ənd] [haʊ] - [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pɑːrtaɪ] [huː] - , [ænd; ənd] [wʌn] - [tuː] ,
and haue praiſe of him , and ſo become the partie who ſhall , and one Reaſon too ,
和 豪厄 - 的 他 , 和 所以 变得 这 派对 WHO - , 和 一 - 也 ,

并对他表示赞赏，从而成为该党，这也是一个原因。

[waɪ] - - [biː; bi] - .
why ſhee ſhall be praiſed .
为什么 - - 是 - .

他为何应受表扬。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] - [biː; bi] [mɔː(r)] [ɡʊd] [ðæn; ðən] ['neɪtʃə(r)] , [ɑːt] , [pə'liːsi] , [prɪ'fɜːmənt] [kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
For a woman muſt be more good than nature , art , policie , preferment can make her ,
为了 一个 女士 - 是 更多的 好的 比 自然 , 艺术 , 政策 , 升迁 能 制作 她 ,

对于一个女人来说，她必须比天性、艺术、政治和晋升所能造就的更加优秀。

- - [ɪz] [nɒt] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɒdz] ['spɪrɪt] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] .
elſe ſhee is not good enough for Gods Spirit to praiſe her .
- - 是 不是 好的 足够的 为了 神 精神 到 - 她 .

否则，她还不够好，不配得到神的灵的赞扬。

[hiː; hi] [kə'mend] ['naɪðə(r)] [men] [nɔː(r)] ['wɪmɪn] - [ɪn] [ðeə(r)] [pjʊə(r)] - ['əʊnli] , [ɪn] [ðæt] - [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
He commends neither men nor women conſidered in their pure Naturalls only , in that eſtate of corruption ,
他 赞扬 两者都不 男人 也不 女性 - 在 他们的 纯的 - 仅有的 , 在 那 - 的 腐败 ,

他既不赞扬那些仅仅被视为纯洁自然之人的男人，也不赞扬那些堕落之人。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪr] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ðeə(r)] - , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] - [-] ,
they all heare alike to their diſgrace , that they are All vnder ſinne [27] ,
他们 全部 听着 同样 到 他们的 - , 那 他们 是 全部 下 - [-] ,

他们都同样听到了他们的耻辱，那就是他们都在罪恶之下[27]。

[ɔːl] [kʌm] [-] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [-] [rɒθ] ,
All come [28] ſhort of the glory of God , and are All the children of [29] wrath ,
全部 来 [-] - 的 这 荣耀 的 上帝 , 和 是 全部 这 孩子们 的 [-] 愤怒 ,

他们都亏缺了神的荣耀，都是神忿怒之子。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðaʊt] [ɔːl] [fɪr] [ɒv; əv] [ɡɒd] [-]
becauſe they Are without all feare of God [30]
- 他们 是 没有 全部 恐惧 的 上帝 [-]

因为他们毫无敬畏之心[30]

[baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [ðen] [bəʊθ] - [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪk] - , [əˈlaɪk] - [ɪn] [ɡɒdz] - ,
By nature then both ſexes are alike faultie , alike diſcōmendable in Gods ſight ,
经过 自然 然后 两个都 - 是 同样 - , 同样 - 在 神 - ,

从本质上讲，两性都是有缺陷的，在上帝眼中都是不值得称赞的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] - [biː; bi] [ɪn] [ˈaʊəz] .
and ſo they ſhould be in ours .
和 所以 他们 - 是 在 我们的 .

所以它们也应该在我们的。

[wiː; wi] - [nɒt] - [ˈwɪmɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seks] - [ˈəʊnli] ([æz; əz] - [dəʊ] [-])
We ſhould not diſpraiſe women more than men , for the ſex ſake only (as ſome doe [31])
我们 - 不是 - 女性 更多的 比 男人 , 为了 这 性别 - 仅有的 (作为 - 雌鹿 [-])

我们不应该仅仅因为性别就贬低女性胜过贬低男性（正如有些人所做的那样[31]）。

- [ðeɪ] [haʊ] [æz; əz] [ˈnəʊb(ə)l] - [æz; əz] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [-] - [haʊ] [nəʊ] - ,
becauſe they haue as noble ſoules as men , for [32] ſoules haue no ſexes ,
- 他们 豪厄 作为 高贵 - 作为 男人 , 为了 [-] - 豪厄 不 - ,

因为他们拥有和男人一样高贵的灵魂，因为[32]灵魂没有性别，

([æz; əz] [seɪnt] - -) [nɔː(r)] - [ˈwɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈoʊnli] ([æz; əz]
(as Saint Ambroſe ſaith) nor praiſe women for the endowments of the fleſh onely (as
(作为 圣 - -) 也不 - 女性 为了 这 捐赠基金 的 这 - 仅 (作为

（如圣安布罗斯·赛斯）也不赞美女性的肉体天赋（如

[[ˌpiː ˈdʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

- [dəʊ] [-])
otherſome doe [33])
- 雌鹿 [-])

其他一些 doe[33])

- [ðeɪ] [biː; bi] [ɐdˈɔːnd] - [wɪð] [ðə; ði] - [ˈɡreɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
vnleſſe they be adorned alſo with the ſauing Graces of the Spirit ,
- 他们 是 装饰 - 和 这 - 恩典 的 这 精神 ,

愿他们也蒙受圣灵的恩典。

[weərˈɒv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [ˈnəʊb(ə)l] [bɜːθ] , [ɡreɪt] [welθ] , [ˈeksələnt] [wɪt] , [ɔː(r)] [reə(r)] [ˈbjuːtɪə] :
whereof a chiefe one is not noble birth , great wealth , excellent wit , or rare beautie :
其中 一个 酋长 一 是 不是 高贵 出生 , 伟大的 财富 , 出色的 有 , 或者 稀有的 美女 :

其中最杰出的并非出身高贵、家财万贯、才智过人或容貌绝美：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [hɪz; ɪz] - . [-]
but the feare of the Lord , his treaſure . [34]
但 这 恐惧 的 这 主 , 他的 - . [-]

但敬畏耶和华是他的珍宝。[34]

[ðɪs] ['gɒdli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] , [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [-] [tuː; tə] [gɒd] , - - ['wɜːði] .
This godly feare is that , that makes a Woman in relation [35] to God , praiſe - worthy .
这 敬虔的 恐惧 是 那 , 那 制作 一个 女士 在 关系 [-] 到 上帝 , - - 值得 .

这种敬畏上帝之心，使女人在与上帝的关系中[35]值得称赞。

[ænd; ənd] [gʊd] - [ˌaɪ 'tiː] - [duː; də] [səʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
And good reaſon it ſhould do ſo , if we regard the weakneſſe of a woman ,
和 好的 - 它 - 做 所以 , 如果 我们 看待 这 - 的 一个 女士 ,

如果我们考虑到女性的弱点，那么这样做是有充分理由的。

[ɪn] [huːm] [səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɪz] [faʊnd] ,
in whom ſo excellent a Grace as the feare of the Lord , is found ,
在 谁 所以 出色的 一个 优雅 作为 这 恐惧 的 这 主 , 是 成立 ,

在祂里面，可以找到敬畏耶和华这样卓越的恩典。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] , ['biːɪŋ] [səʊ] [faʊnd] .
and the Nobleneſſe of fearing the Lord , being ſo found .
和 这 - 的 害怕 这 主 , 存在 所以 成立 .

敬畏耶和华的高贵品格，如此被发现。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [25]
脚注 : [-]

脚注：[25]

[wʌn] [pet] . [θriː] . ['sɛvən] .
1 Pet . 3 . 7 .
1 宠物 . 3 . 7 .

1 Pet.3.7。

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - .
Ier . 50 . 37 .
伊尔 . - . - .

Ier.50.37。

[næ] . [θriː] . - .
Nah . 3 . 13 .
不 . 3 . - .

不。3.13。

[gæl] . [θriː] . - , - . [-]
Gal . 3 . 27 , 28 . [26]
加尔 . 3 . - , - . [-]

加拉太书 3:27,28.[26]

— [eks] ['pɑːtɪd] ['neɪtʊərə] (- [sɪt] ['fɔːtɪtjuːd] - -) - - [æd] ['meɪləm] - - .
— Ex parte natura (niſi ſit fortitude maioris gratiæ) faciliùs incarnatur ad malum ſexus formineus .
— 前任 部分 自然 (- 坐 坚韧 - -) - - 广告 恶意 - - .

—Ex Parte natura（niſi ſit fortitude maioris gratiæ）faciliùs incarnatur ad malum ſexus formineus。

- .
Bonau .
- .

博瑙。

[el] . [ˌtuːˈtuː] .
L . 2 .
L . 2 .

L. 2.

[diː] . - .
d . 21 .
d . - .

d. 21.

[kjuː] . [θriː] .
q . 3 .
q . 3 .

问题 3.

[piː] . - . [-]
p . 18 . [27]
p . - . [-]

第 18 页。[27]

[rɒm] . [θriː] . [naɪn] . [-]
Rom . 3 . 9 . [28]
只读存储器 . 3 . 9 . [-]

罗马书 3.9.[28]

[rɒm] . [θriː] . - . [-]
Rom . 3 . 23 . [29]
只读存储器 . 3 . - . [-]

罗马书 3. 23.[29]

- . [ˌtuːˈtuː] . [θriː] . [-]
Epheſ . 2 . 3 . [30]
- . 2 . 3 . [-]

以弗所书 2. 3.[30]

[rɒm] . [θriː] . - . [-]
Rom . 3 . 18 . [31]
只读存储器 . 3 . - . [-]

罗马书 3.18.[31]

[jʊrɪp] .
Eurip .
欧里普 .

欧瑞普。

- .
Plutarc .
- .

普鲁塔克。

[diː] - [ˈmjuː.lɪə] - [ˈproʊbə] , [ˈmjuː.lɪə] [ˈteɪmən] [ˌiː es ˈtiː] . [-]
de Tranquilit Mulier quantibuis proba , Mulier tamen eſt . [32]
德 - 穆利尔 - 概率 , 穆利尔 塔门 东部标准时间 . [-]

de Tranquilit Mulier quantibuis proba, Mulier tamen eſt.[32]

[ˈænɪmə] [ˈɛnɪm] - [nɒn] [ˈheɪbɪt] . — [diː] [vɜːrdʒ] .
Anima enim ſexum non habet . — De Virg .
动画 埃尼姆 - 非 哈贝特 . — 德 处女 .

Anima enim ſexum non habet。——De Virg。

[sɔːm] . [wʌn] .
som . 1 .
一些 . 1 .

som.1.

[lɪb] : [θriː] .
lib : 3 .
库 : 3 .

库：3.

['fɒl] . - .
fol . 99 .
福尔 . - .

第99页。

- , [ə; eɪ] ['wʊmən] - [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [-] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mænz] ,
Firſt , a womans weakneſſe is naturally [36] greater than the mans ,
- , 一个 女人 - 是 自然 [-] 更大的 比 这 男人 ,

首先，女性的弱点天生就比男性更大[36]，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] - [ɪz] [wiːkə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] - - ['wɪlɪŋ] ,
and therefore by how much her fleſh is weaker , and her ſpirit leſſe willing ,
和 所以 经过 如何 很多 她 - 是 较弱 , 和 她 - - 愿意的 ,

因此，她的肉体就越虚弱，她的精神就越不情愿。

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kəm'bæti] [ʃiː; ʃi] [hæθ] , [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʃiː; ʃi] [gets] , [mɔː(r)] [kə'mendəbl] .
by ſo much the combate ſhe hath , is more difficult , and the victory ſhe gets , more commendable .
经过 所以 很多 这 战斗 她 有 , 是 更多的 难的 , 和 这 胜利 她 获得 , 更多的 值得称赞 .

因此，他所经历的战斗更加艰难，他所获得的胜利也更加值得称赞。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] (- [baɪ] [neɪm]) [ðæt] [θɔːt] [tuː] [θɪŋz] - - [hɪm][æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ,
I know a man (Bleſenſis by name) that thought two things ſhould excuſe him at the dreadfull day of iudgement ,
我 知道 一个 男人 (- 经过 姓名) 那 想法 二 事物 - - 他 在 这 可怕的 天 的 判决 ,

我认识一个人（名叫布莱森西斯），他认为有两件事可以在可怕的审判日为他开脱。

[ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪndi] ;
the Frailty of his fleſh , and the Ignorance of his minde ;
这 虚弱 的 他的 - , 和 这 无知 的 他的 明德 ;

他肉体的脆弱和心灵的无知；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [fɪəd] [lest] [gɒd] [wʊd] [men] [baɪ] - , - [seks] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['fraɪli] ,
but then he feared leſt God would iudge men by womē , whoſe ſex being more fraile ,
但 然后 他 害怕 免得 上帝 会 法官 男人 经过 - , - 性别 存在 更多的 脆弱 ,

但他又担心上帝会以女人来审判男人，因为女人的性能力更弱小。

[mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [menz] , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [mɔː(r)]['həʊli] ,
more ignorant than that of mens , were for all that oftentimes more holy ,
更多的 无知 比 那 的 男士 , 是 为了 全部 那 经常 更多的 圣 ,

比男人更无知的人，尽管如此，往往却更加神圣。

[mɔː(r)] - [ðæn; ðən] ['meni] [men] .
more deuout than many men .
更多的 - 比 许多 男人 .

比很多男人都更坚定。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði] - ([æz; əz] - [-] -) [ðə; ði]
the Feare of the Lord is the trueſt Nobilitie (as Gerſon [37] proues) the
这 恐惧 的 这 主 是 这 - 贵族 (作为 - [-] -) 这
- [greɪs] [ðæt] [kæn; kən][ɪ'nəʊb(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stəʊl][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['wʊmən] .
nobleſt grace that can ennoble and extoll a man or a woman .
- 优雅 那 能 使高贵 和 埃克托尔 一个 男人 或者 一个 女士 .

敬畏耶和华是真正的高贵（正如 Gerſon[37] 所证明的），是能使男人或女人高贵和荣耀的最高贵的恩典。

['ʌðə(r)] ['nætʃərəl] , , [ænd; ənd] - ['mɔːrəl] ['eksələnsiːz] , [pə'fekʃən] , [ænd; ənd]
Other naturall , ciuill , and meerely morall excellencies , perfections , and
其他 天然的 , ciuill , 和 - 道德 卓越 , 完美 , 和
[ɪn'daʊmənts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [haʊ] ,
endowments a woman may haue ,
捐赠基金 一个 女士 可能 豪厄 ,

女性可能拥有的其他自然、内在和纯粹道德上的优秀品质、完美之处和天赋，

[neɪ] ([wɪtʃ] [ɪz] - [ðə; ði] [pɔɪnt]) ['ʌðə(r)]['kaɪndɪs][ɒv; əv] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [haʊ] ,
nay (which is neereſt the point) other kindes of Feare ſhe may haue ,
不 (哪个 是 - 这 观点) 其他 种类 的 恐惧 她 可能 豪厄 ,

不（这并非重点）他可能还有其他种类的恐惧，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [beɪs] , - , - [æz; əz] - [-] , [nɒt] - - ['wɜːði] , [æz; əz]
and yet be baſe , ſeruile , curſed as Iezebel [38] , not praiſe - worthy , as
和 然而 是 根据 , - , - 作为 - [-] , 不是 - - 值得 , 作为
['neɪmli] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪr] [men] [-] ,
namely , if ſhe feare men [39] ,
即 , 如果 她 恐惧 男人 [-] ,

然而，却被诅咒，如同以洗别[38]，不值得称赞，因为，如果她惧怕男人[39]，

[ɔː(r)] [wɒt] - - [mɔː(r)][ðæn; ðən]
or what elſe beſides more than
或者 什么 - - 更多的 比

或者除了以上这些之外还有什么？

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[gɒd] , [ɔː(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ([æz; əz] [seɪnt] [bər'nɑːrd] [-] ['lɪmɪts]) [ɔː(r)] [ɪf] - [fɪr] [gɒd] [æz; əz]
God , or not for God (as Saint Bernard [40] limits) or if ſhee feare God as
上帝 , 或者 不是 为了 上帝 (作为 圣 伯纳德 [-] 限制) 或者 如果 - 恐惧 上帝 作为
[ə; eɪ] ,
a Iudge ,
一个 法官 ,

上帝，或者不为上帝（如圣伯纳德[40]所限制的），或者如果他敬畏上帝如同敬畏法官，

[ɪn] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ['əʊnli] [-] , & [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [luː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ,
in reſpect of his puniſhments only [41] , & not as a Father for loue of his goodneſſe ,
在 - 的 他的 - 仅有的 [-] , & 不是 作为 一个 父亲 为了 路易 的 他的 - ,

仅仅是出于对他所受惩罚的尊重[41]，而不是出于对他的善行的爱而像父亲一样对待他。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [haʊ] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
and from an hatred of wickedneſſe , or if ſhe haue caſt off the feare of the Lord ,
和 从 一个 仇恨 的 - , 或者 如果 她 豪厄 投掷 离开 这 恐惧 的 这 主 ,

出于对邪恶的憎恨，或者如果他已经失去了对耶和华的敬畏，

[wɪtʃ] - [hæθ] - [tuː; tə] [haʊ] , [ɔː(r)] [ɪf] - [pʊts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fɪr] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
which ſhee hath ſeemed to haue , or if ſhee puts off his Feare from time to time ,
哪个 - 有 - 到 豪厄 , 或者 如果 - 放置 离开 他的 恐惧 从 时间 到 时间 ,

他似乎拥有的，或者如果他时不时地克服他的恐惧，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [nɒt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and continues not in it .
和 继续 不是 在 它 .

并且继续不在其中。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [33]
脚注 : [-]

脚注：[33]

['kɔːnəl] .
Cornel .
康奈尔 .

康奈尔。

[əgrɪp] .
Agrip .
艾格利普 .

艾格利普。

[diː] - .
de Nobilit .
德 - .

德诺比利特。

- - .
fœminei ſexus .
- - .

fœminei ſexus。

- [diː] ['klærɪs] [ˌmjuːli'ɪrɪbəs] . [-]
Bocacius de claris mulieribus . [34]
- 德 克拉里斯 穆列里布斯 . [-]

Bocacius de claris mulieribus.[34]

[iːz] . - . [sɪks] . [-]
Eſ . 33 . 6 . [35]
ES . - . 6 . [-]

Eſ. 33. 6.[35]

\- .
Caiet .
\- .

凯特。

[ɪn] . [lɑːk] . [-]
in . loc . [36]
在 . 位置 . [-]

在 loc.[36]

\- ['iːtiːˌæm]['maɪˌɔːr] - [ˌiː es 'tiː] [ɪn'tɜː(r)][kɑːrnəm][et] - - [kwɑːm]['vɪraɪ] :
Naturaliter etiam maior lucti eſt inter carnem et ſpiritū mulieris quam viri :
\- 埃蒂亚姆 市长 - 东部标准时间 间 肉 等 - - 夸姆 病毒 :
\- ['ɛnɪm]['kɑːroʊ] ['iːəs] - ,
quantò enim caro eius infirmior ,
\- 埃尼姆 卡罗 埃尤斯 - ,

Naturaliter etiam maior lucti eſt inter carnem et ſpiritū mulieris quam viri: quantò enim caro eius infirmior,

---

& - ['maɪnəs] - , - ['pɒgnə] - — & [vɪk'tɔːriə] - .
& ſpiritus minus promptus , tãtò pugna diſſicilior — & victoria commēdabilior .
& - 减 - , - 战斗 - — & 维多利亚 - .

& 精神减去提示，tãtò pugna diſſicilior-& victoria commēdabilior。

[pet] .
Pet .
宠物 .

宠物。

\- .
Bleſ .
\- .

祝福。

[sɪə] . - .
ſer . 33 .
SER . - .

ſer.33。

[piː] . - .
p . 420 .
p . - .

第420页。

['tiːˌmiːoʊ] ['ɔːtəm] [ˌen 'iː] - ['vɪraɪ]
Timeo autem ne fortè viri
时间 奥特姆 ne - 病毒

Timeo autem ne fortè viri

\- [vɝːdʒɪnɪbəs] - :
à virginibus iudicentur :
\- 处女 - :

à virginibus iudicentur:

\- - [nɒn] [ɔːk'tɔːrɪˌteɪt] : ['kaɪə][pə(r)]['djuːəʊ]['tæntəm] - : [pə(r)] - [kɑːrnɪs]
Comparatione tamē non Auctoritate : quia per duo tantum ſcilicet : per Fragilitatē carnis
\- - 非 权威 : 奎亚 每 二人组 坦图姆 - : 每 - 肉食
& [ɪgnɝænʃəm] ['mentɪs] - ,
& Ignorantiam mentis putobã ,
& 无知 精神 - ,

比较 tamē non Auctoritate: quia per duo tantum ſcilicet: per Fragilitatē carnis & Ignorantiam mentis putobã,

& [siː] . [sɪə] . - .
& c . ſer . 35 .
& c . SER . - .

等等。ſer.35。

[piː] . - . [-]
p . 428 . [37]
p . - . [-]

第 428 页。[37]

- .
Tractat .
- .

论述。

[diː][ˌnoʊˈbɪlɪˌteɪt] , [pɑːt] . [ˌtuːˈtuː] .
de Nobilitate , part . 2 .
德 贵族 , 部分 . 2 .

贵族篇，第二部分。

[piː] . - .
p . 52 .
p . - .

第52页。

[lɪt] .
lit .
点燃 .

字面意思。

[iː] . [et] [greg] .
E . Et Greg .
E . 等 格雷格 .

E. 和 Greg。

[nɑːz] .
Naz .
纳兹 .

纳兹。

[ˈɔːræt] . - .
Orat . 13 .
或 . - .

Orat. 13.

[tɒm] . [ai] . [ˈfɒl] . - . [-]
tom . I . fol . 352 . [38]
汤姆 . 我 . 福尔 . - . [-]

tom. I. fol. 352.[38]

[ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] [naɪn] . - .
2 Kings 9 . 34 .
2 国王 9 . - .

列王纪下 9.34

[ækt] . - . - .
Act . 14 . 25 .
行为 . - . - .

第14.25条

[wʌn][ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . [fɔːr] . - . [-]
1 Ioh . 4 . 18 . [39]
1 欧 . 4 . - . [-]

Ioh. 4. 18.[39]

[mæt] . - . - .
Matth . 10 . 28 .
马修 . - . - .

马太福音 10.28。

[iːz] . - . - .
Eſ . 51 . 12 .
ES . - . - .

Eſ. 51. 12.

[luk] [wiː; wi] [ðen] - [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊbiːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] ['wʊmən] [fɪr] ,
Looke we then firſt to the Obiect of the Laudable womans feare ,
看 我们 然后 - 到 这 目标 的 这 值得称赞 女人 恐惧 ,

那么我们首先来看这位值得尊敬的女性所恐惧的对象，

[ðæt] [hiː; hi] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['fɪrəθ] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɪn] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ænd; ənd] - [bəuθ] ;
that he whom ſhe feareth be the Lord , in reſpect of his Mercy and Iuſtice both ;
那 他 谁 她 恐惧 是 这 主 , 在 - 的 他的 怜悯 和 - 两个都 ;

他所敬畏的乃是耶和华，因为他敬畏耶和华的慈悲和公义；

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪr] , [nɒt] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [fɪəd] [hɪm] ,
then to the continuall employment of her Feare , not one that hath feared him ,
然后 到 这 持续地 就业 的 她 恐惧 , 不是 一 那 有 害怕 他 ,

然后，她不断地利用自己的恐惧，而她却从未畏惧过他。

[ɔː(r)] [wɪl] [fɪr] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [dʌθ] [fɪr] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ,
or will feare him ; but one that doth feare him for the preſent ,
或者 将要 恐惧 他 ; 但 一 那 确实 恐惧 他 为了 这 - ,

或者将来会惧怕他；但如今惧怕他的人，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːəθ] [ˌðeər'ɪn] , - - [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] - ['doʊmɪnəm] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
and continueth therein , elſe ſhee is not a woman Timens Dominum , Fearing the Lord ,
和 继续 其中 , - - 是 不是 一个 女士 - 多米努姆 , 恐惧 这 主 ,

并继续其中，否则她就不是女人 Timens Dominum，敬畏耶和华，

[ænd; ənd] [səʊ] [nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] - .
and ſo not worthy to be praiſed .
和 所以 不是 值得 到 是 - .

因此不值得称赞。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [oʊbiːkt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪr] .
The Obiect of her feare .
这 目标 的 她 恐惧 .

她恐惧的对象。

- [ðen] ([ðæt] [ðə; ði] [oʊbiːkt] [meɪ] [biː; bi] [raɪt]) [ðə; ði] [-]
Firſt then (that the Obiect may be right) the [42]
- 然后 (那 这 目标 可能 是 正确的) 这 [-]

首先（为了使目标正确）[42]

[lɔːd] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [fɪr] , [huː] - [biː; bi] - .
Lord is her feare , who ſhal be praiſed .
主 是 她 恐惧 , WHO - 是 - .

她敬畏的是主，祂当受赞美。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɒt] , [ɔːl] - - [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] - ;
For if He be not , all exquiſiteneſſes beſides are nothing in compariſon ;
为了 如果 他 是 不是 , 全部 - - 是 没有什么 在 - ;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ,
and if He be ,
和 如果 他 是 ,

如果祂不存在，那么其他一切美好的事物都无法与祂相比；如果祂存在，

[ɔːl] - ([rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [seks]) [ɑː(r); ə(r)] - ,
all ſufficiencies (remarkable in that ſex) are improued ,
全部 - (卓越 在 那 性别) 是 - ,

所有不足之处（值得注意的是，性别）都得到了改善，

[ænd; ənd][ɔːl] ['djuːtiz] (- [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]) [ɑː(r); ə(r)] - .
and all Duties (obſerueable in the feare of the Lord) are practiſed .
和 全部 职责 (- 在 这 恐惧 的 这 主) 是 - .

并且所有（敬畏耶和华的）义务都已履行。

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ðə; ði]['betə(r)] , [let]['vɜːrsəs] ['fɒləʊ] - [-] [ruːl] , [ænd; ənd] - [wʌn]
To ſee this the better , let vs follow Tertullians [43] rule , and oppoſe one
到 看 这 这 更好的 , 让 对比 跟随 - [-] 规则 , 和 - 一

- [ə'nʌðə(r)] ,
againſt another ,
- 其他 ,

为了更好地理解这一点，让我们效法特土良[43]的规则，彼此反对。

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - - [ə; eɪ] - [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ə; eɪ]['wʊmən] [nɒt] ['fɪrɪŋ] ,
a veſſell of diſhonour againſt a veſſell of honour , a woman not Fearing ,
一个 - 的 - - 一个 - 的 荣誉 , 一个 女士 不是 恐惧 ,

耻辱的器皿与荣耀的器皿，无所畏惧的女人

- [ə; eɪ]['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
againſt a woman Fearing the Lord .
- 一个 女士 恐惧 这 主 .

反对敬畏耶和华的妇人。

[ə; eɪ] - - [ɒv; əv][gɒd] .
A womā fearleſſe of God .
一个 - - 的 上帝 .

一位无所畏惧上帝的女性。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [fɪəz] [nɒt][ðə; ði] [lɔːd] , - [lait] [baɪ][gɒdz]['æŋgə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] - [-]
She that fears not the Lord , ſets light by Gods anger and her Huſbands [44]
她 那 恐惧 不是 这 主 , - 光 经过 神 愤怒 和 她 - [-]

,
,
,

不敬畏耶和华的女子，因神的愤怒和她的丈夫们而受苦[44]

[nɒt]['keərɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː] - [ɔː(r)] - .
not caring whether they bee pleaſed or diſpleaſed .
不是 关怀 无论 他们 蜜蜂 - 或者 - .

不在乎他们是高兴还是不高兴。

[ʃiː] [ni'glekt] [tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hɑːts] ,
Shee neglects to plant the feare of the Lord in her childrens hearts ,
她 疏忽 到 植物 这 恐惧 的 这 主 在 她 孩子们的 心 ,

她没有在孩子们心中种下敬畏上帝的种子。

[第6页]

\- ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] - ['ʌntuː][ðem; ðəm] ,
chuſing rather to be an example of wickedneſſe vnto them ,
\- 相当 到 是 一个 例子 的 - vnto 他们 ,

宁愿成为他们眼中邪恶的榜样，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ðem; ðəm][ɪn] [mə'riːɑːʒ] [fɔː(r); fə(r)] - - .
and to miſplace them in mariage for ſiniſter reſpects .
和 到 - 他们 在 婚姻 为了 - - .

并为了更尊重他们而将他们安排在婚姻中。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [wɒnt] [ɒv; əv] [θɪŋz] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][baɪ][hɜː(r); hə(r)] - ,
She brings want of things neceſſary to her family by her waſtefulneſſe ,
她 带来 想 的 事物 - 到 她 家庭 经过 她 - ,
\- , [ænd; ənd] - .
brauery , and idleneſſe .
\- , 和 - .

她因浪费、喧闹和懒惰，给家人带来了必需品的匮乏。

[ʃiː; ʃi] - [hɜː(r); hə(r)]['nætʃərəl][ænd; ənd] ['liːgəl] ['kɪndrəd] , [lɪfts] [ˌviː 'piː][hɜː(r); hə(r)] -
She contemnes her naturall and legall kindred , lifts vp her ſelfe aboue
她 - 她 天然的 和 法律 亲属 , 电梯 副总裁 她 - 以上
[hɜː(r); hə(r)] [iːkwəlz] , - [hɜː(r); hə(r)] ,
her equalls , diſdaines her inferiours ,
她 等于 , - 她 下等人 ,

她蔑视自己的血亲和姻亲，抬高自己高于同辈人，鄙视下等人。

\- [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [baɪ][æn; ən] [aʊɚ] - - [ɔː(r)][æn; ən] [aʊɚ] - [beɪs] [ænd; ənd]
diſhonours her place by an ouer - loftie or an ouer - baſe and
\- 她 地方 经过 一个 我们的 - - 或者 一个 我们的 - 根据 和
[kən'temptəbl] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
contemptible behauiour in the ſame .
可鄙 - 在 这 相同的 .

她以傲慢自大或卑鄙无耻的行为玷污了自己的地位，并且表现出令人鄙夷的行为。

[ʃiː; ʃi] ['eiljəneit] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [gɒdz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði]
She alienates the hearts of Gods people from her , by neglecting the
她 疏远 这 心 的 神 人们 从 她 , 经过 疏忽 这
['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
offices of courteſies and helpfulneſſe .
办公室 的 - 和 - .

她疏远了上帝的子民，因为她忽略了礼貌和乐于助人的职责。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnz] [ænd; ənd] - [ðə; ði] - - ['miːnz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [wɜːd]
She declines and vnderualewes the moſt ſearching meanes of Saluation , the Word
她 下降 和 - 这 - - 意思是 的 - , 这 单词
, [preə(r)] ,
, Prayer ,
, 祷告 ,

她拒绝了，并认为求助的最有效方法是圣言、祈祷。

['kɒnfərəns] , [rɪ'pentəns] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['sækrəmənts] ; [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [seɪnt]
Conference , Repentance , Meditation , Sacraments ; in a word (according to Saint
会议 , 悔改 , 冥想 , 圣礼 ; 在 一个 单词 (根据 到 圣
\- [-] -) [ʃiː; ʃi] [hel] [tɔː'ment, 'tɔːm-] ,
Ambroſes [45] Diſtinction) ſhe feares hell torments ,
\- [-] -) 她 恐惧 地狱 折磨 ,

会议、忏悔、冥想、圣事；总之（根据圣安博[45]的区分），他惧怕地狱的折磨，

- - [hæθ] - , [bʌt; bət] - [nɒt] [gɒdz] - , [lest][ʃiː; ʃi] - - ,
becauſe ſhee hath ſinned , but ſhee feares not Gods diſpleaſure , leſt ſhe ſhould ſinne ,
- - 有 - , 但 - 恐惧 不是 神 - , 免得 她 - - ,

因为他犯了罪，但他不惧怕神的愤怒，免得他再犯罪。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - - [ænd; ənd][daɪz][ɪn] - , - , [praɪd] , ['heɪtrɪd] ,
and therefore ſhee liues and dies in worldlineſſe , wantonneſſe , pride , hatred ,
和 所以 - - 和 死亡 在 - , - , 自豪 , 仇恨 ,
['veəriəns] , [ˌemju'leɪʃn] ,
variance , emulations ,
方差 , 模拟 ,

因此，他生活在世界线、放荡、骄傲、仇恨、变化、模仿之中，并在此死去。

[rɒθ] , - , , - , , [ɔː(r)] - - ['dɑːlɪŋ] - :
wrath , ſtrife , reuenge , impatiencie , gluttonie , or ſome ſuch darling ſinne :
愤怒 , - , 重装 , - , 暴食 , 或者 - - 亲爱的 - :

wrath, ſtrife, reuenge, impatiencie, gluttonie, or ſome ſuch darling ſinne:

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] (-) [ɪf] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɒt] ['bjuːtɪfaɪd] [ænd; ənd] [əd'ɔːnd] [wɪð]
and tell me (Beloued) if ſuch a woman not beautified and adorned with
和 告诉 我 (-) 如果 - 一个 女士 不是 美化 和 装饰 和
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
religion and the feare of the Lord ,
宗教 和 这 恐惧 的 这 主 ,

告诉我（Beloued），如果这样的女人没有以虔诚和敬畏上帝来装扮自己，

[biː; bi] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ?
be worthy to bee praiſed of the Lord ?
是 值得 到 蜜蜂 - 的 这 主 ?

配得上主的赞美吗?

[ai][ˌeɪ 'em] - [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɑːðəz] [-] - ['bɪtəli] - [hɜː(r); hə(r)] ['fɪlθi] [hɑːt] ,
I am ſure the ancient Fathers [46] declaime bitterly againſt her filthy heart ,
我 是 - 这 古老的 父亲们 [-] - 苦涩地 - 她 污秽 心 ,
[fɔːls] [her] ,
falſe haire ,
错误的 头发 ,

我确信古代的先贤们[46]严厉谴责她肮脏的心，假发，

[ə'dʌltəreɪt] ['peɪntɪŋz] , ['neɪkɪd] - , [njuː] - ['fæŋgəld] - [ɒv; əv] - , -
adulterate paintings , naked breaſts , new - fangled faſhions of ſuperfluous , monſtrous
掺杂 绘画 , 裸 - , 新的 - 时髦的 - 的 - , -
[ə'taɪə(r)] :
attire :
服装 :

掺假的画作、裸露的乳房、新奇的华丽怪诞的服饰：

& [ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [-] - [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , ['θrɛtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] (
& the holy Scriptures [47] vilifie her to her face , threatning her (
& 这 圣 经文 [-] - 她 到 她 脸 , 威胁 她 (
- [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts]
notwithſtanding all her other ornaments
- 全部 她 其他 装饰品

圣经[47]当面诋毁她，威胁她（尽管她佩戴着所有其他饰品）。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ænd; ənd] ['eksələnsi:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɑ:t] , [pə'li:si] , [prɪ'fɜ:mənt] ,)
and excellencies of nature , art , policie , preferment ,)
和 卓越 的 自然 , 艺术 , 政策 , 升迁 ,)

以及自然、艺术、政策、晋升等方面的卓越之处)

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [ˌaɪ 'ti:] - [nɒt][bi:; bi] [wel] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , - .
that without this Feare of the Lord , it ſhall not be well with her , Eccleſ .
那 没有 这 恐惧 的 这 主 , 它 - 不是 是 出色地 和 她 , - .
[eit] . - .
8 . 13 .
8 . - .

若没有敬畏耶和华，她就必不得福分。（传道书 8:13）

[ðə; ði] [lɔ:d] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][swɪft]
The Lord will come neare to her to iudgement , he will be a ſwift
这 主 将要 来 附近 到 她 到 判决 , 他 将要 是 一个 迅速
- - [hɜ:(r); hə(r)] ,
witneſſe againſt her ,
- - 她 ,

主必临近她施行审判，他必作她的见证人。

[mæl] . [θri:] . [faɪv] .
Mal . 3 . 5 .
马尔 . 3 . 5 .

玛拉 3. 5.

[ʃi:; ʃi] - [loʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɛməˌri] [tu:; tə][bi:; bi] - [-] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'praʊtʃ]
She ſhall leaue her memorie to be curſed [48] , and her reproach
她 - 联盟 她 记忆 到 是 - [-] , 和 她 责备
- [nɒt][bi:; bi] ['blɒtɪd] [aʊt] ,
ſhall not be blotted out ,
- 不是 是 印迹 出去 ,

她必留下被诅咒的记忆[48]，她的耻辱必不能抹去。

[ʃi:; ʃi] - [bi:; bi] ['kaʊntɪd] - [ɒv; əv][ɔ:l] [-] , [mɔ:(r)]['bɪtə(r)][ðæn; ðən] [deθ] [-] .
ſhe ſhall be counted vngodly of all [49] , more bitter than death [50] .
她 - 是 计数 - 的 全部 [-] , 更多的 苦的 比 死亡 [-] .

他将被所有人视为不敬神[49]，比死亡更痛苦[50]。

[æz; əz] - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bəʊnz] [-] , [æz; əz] - [-] , [jeɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
As rottenneſſe in her husbands bones [51] , As ſpittle [52] , yea As a
作为 - 在 她 丈夫们 骨头 [-] , 作为 - [-] , 是的 作为 一个
[dɔ:g] [-] ,
Dogge [53] ,
狗狗 [-] ,

如同她丈夫骨头里的腐烂[51]，如同唾沫[52]，是的，如同狗[53]，

[ænd; ənd][æt; ət] - [ʃi:; ʃi] - [bi:; bi][kɑ:st]['ɪntu:] [hel] ['faɪə(r)] , - - , [wɪ'ðaʊt] ['pɑ:d(ə)n]
and at laſt ſhe ſhall be caſt into hell fire , Saluâ Veniâ , without pardon
和 在 - 她 - 是 投掷 进入 地狱 火 , - - , 没有 赦免
[frɒm; frəm] [gɒd] ,
from God ,
从 上帝 ,

最后他将被投入地狱之火，Saluâ Veniâ，得不到上帝的宽恕。

- (- [tɜ:r'tʌljən] [-])
becauſe (ſaith Tertullian [54])
- (- 特土良 [-])

因为（赛斯·特土良[54]）

[ʃiː; ʃi] [hæθ] - - - , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] [ɒv; əv] [gɒd] .
ſhe hath ſinned Saluo metû , without any feare of God .
她 有 - - - , 没有 任何 恐惧 的 上帝 .

他犯了罪，没有丝毫敬畏上帝之心。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [40]
脚注 : [-]

脚注：[40]

- [æd] - ['iːtiːˌæm] ['tiːmɔː] [tuːs] , ['kaɪə] - [ˌiː es 'tiː] ['tiːmɔː] ['ɒmnɪ] ,
Convertatur ad ipſum etiam Timor tuus , quia peruerſus eſt timor omnis ,
- 广告 - 埃蒂亚姆 东帝汶 tuus , 奎亚 - 东部标准时间 东帝汶 全方位 ,

Convertatur ad ipſum etiam Timor tuus, quia peruerſus et timor omis,

[kwəʊ] - ['ælɪkwɪd] - [juːm] ['ɔːt] [nɒn] ['prɑːptər] [juːm] .
quo metuis aliquid præter eum aut non propter eum .
如此 - 液体 - 埃姆 自动 非 属性 埃姆 .

任何液体都可以使用或不使用。

[es] . [bəː] . [ɪn] [kæp] .
S . Ber . in cap .
S . ber . 在 帽 .

S. Ber. 大写。

- .
Ieiun .
- .

伊恩。

[sɪə] . [ˌtuː'tuː] . [-]
ſer . 2 . [41]
SER . 2 . [-]

ſer.2.[41]

[kwɪd] - [ˌiː es 'tiː] , - [tɪmɝ] ?
Quid magnū eſt , pœnā timere ?
英镑 - 东部标准时间 , - 蒂梅 ?

Quid magnū est, pœnā timere?

[kwis] ['ɛnɪm] [noʊ] ['tɪmet] ?
Quis enim nō timet ?
quis 埃尼姆 不 时间 ?

Quis enim nō timet?

[kwis] ['lætroʊ] , [kwis] - , [kwis] - ? & [siː] . [es] . - .
quis Latro , quis ſceleratus , quis nefarius ? & c . S . Auguſt .
quis 拉特罗 , quis - , quis - ? & c . S . - .

quis Latro，quis ſceleratus，quis nefarius? 等。 S. 八月。

[diː] [vɜːb] .
de Verb .
德 动词 .

de 动词。

- .
Apoſt .
- .

使徒。

[sɪə] . - .
ſer . 15 .
SER . - .

第15段。

['fɒl] . - .
fol . 332 .
福尔 . - .

第332页。

[tɒm] . - . [-]
tom . 10 . [42]
汤姆 . - . [-]

汤姆。10.[42]

[dɔɪt] . - . - . [ˌtuːˈtuː] [kɪŋ] . - . - .
Deut . 10 . 12 . 2 King . 17 . 36 .
申命记 . - . - . 2 国王 . - . - .

申命记 10:12；列王纪下 17:36。

[lʊk] . - . [faɪv] .
Luk . 12 . 5 .
陆 . - . 5 .

路加福音 12:5

[iːz] . [eit] . - .
Eſ . 8 . 13 .
ES . 8 . - .

Eſ. 8. 13.

[mæl] . [wʌn] . [sɪks] . [-]
Mal . 1 . 6 . [43]
马尔 . 1 . 6 . [-]

Mal. 1. 6.[43]

- [ɪn] - ['nʌlə] ['tɜːrpɪs] , [ˌes 'aɪ]['kwɑːndoʊ]['tɜːrpɪs] .
Loquacitas in ædificatione nulla turpis , ſi quando turpis .
- 在 - 空 turpis , SI quando turpis .

Loquacitas in ædificatione nulla turpis, ſi quando turpis。

[ɪtæk] [ˌes 'aɪ][diː][əlɪkwoʊ]['boʊnoʊ] - [ˌiː es 'tiː] , [riːz] - - [k'wəʊkwiː]['boʊni] - .
Itaque ſi de aliquo bono ſermo eſt , res poſtulat contrarium quoque boni recenſere .
伊塔克 SI 德 Aliquo 波诺 - 东部标准时间 , 余 - - 也 博尼 - .

Itaque ſi de aliquo bono ſermo est, res poſtulat contrarium quoque boni recenſere.

[kwɪd] ['ɛnɪm] - [sɪt] , ['meɪdʒɪs] - , [ˌes 'aɪ][kwɒd] - [sɪt] , - - .
Quid enim ſectandum ſit , magis illummabis , ſi quod vitandū ſit , proinde digeſſeris .
英镑 埃尼姆 - 坐 , 魔法 - , SI 猹 - 坐 , - - .

Quid enim ſectandum ſit，magis illummabis，ſi quod vitandū ſit，proinde digeſeris。

- . [diː] ['peɪʃn] .
Tertul . de Patien .
- . 德 病人 .

Tertul. de Patien.

[siː] . [faɪv] .
c . 5 .
c . 5 .

c. 5.

[tɒm] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
tom . 2 . [44]
汤姆 . 2 . [-]

tom.2.[44]

[ɛsθ] . [wʌn] . - , - , - , - .
Esth . 1 . 12 , 17 , 20 , 22 .
埃斯 . 1 . - , - , - , - .

美学 1. 12, 17, 20, 22。

[ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] . - . - .
Eccl . 26 . 26 .
埃克尔 . - . - .

传道书 26.26。

[iːz] . - . [naɪn] . & [θriː] . - .
Eſ . 36 . 9 . & 3 . 16 .
ES . - . 9 . & 3 . - .

Eſ. 36. 9. & 3. 16.

[praʊ] . - . - .
Prou . 30 . 33 .
骄傲 . - . - .

Prou.30.33。

- . - . - . & [ˈæləbaɪ] - .
Eccleſ . 25 . 13 . & alibi paſſim .
- . - . - . & 不在场证明 - .

埃克莱尔。 25. 13. & 不在场证明。

[ˌviːˌbiːˈaɪ] - [ˈtiːmɔː] [ˈdeɪɪ] [nɒn] [ˌiː es ˈtiː] , [ˈɪbɪ] - [ˌiː es ˈtiː] .
Vbi verò timor Dei non eſt , ibi diſſolutio vitæ eſt .
vbi - 东帝汶 德伊 非 东部标准时间 , 伊比 - vitæ 东部标准时间 .

Vbi verò timor Dei non eſt, ibi diſſutio vitæ eſt.

[es] . [ˈɔːg] . [diː] [temp] .
S . Aug . de Temp .
S . 八月 . 德 温度 .

S. Aug. de Temp.

[sɪə] . - .
ſer . 213 .
SER . - .

ſer.213。

[tɒm] . - . [-]
tom . 10 . [45]
汤姆 . - . [-]

汤姆。10.[45]

- [ˌiː es ˈtiː] [tɪmɚ] [ˈkaɪə] - , - [tɪmɚ] [ˌen ˈiː] - .
Aliud eſt timere quia peccaueris , aliud timere ne pecces .
- 东部标准时间 蒂梅 奎亚 - , - 蒂梅 ne - .

Aliud est timere quia peccaueris, aliud timere ne pecces。

[et][ˈɪbɪ] [ˌiː es ˈtiː] - [diː] - , [hɪk] - [diː] - .
Et ibi eſt formido de ſupplicio , hic ſolicitudo de præmio .
等 伊比 东部标准时间 - 德 - , 嗝 - 德 - .

这就是我们提供的保障，也是我们的保障。

- . - .
Epiſt . 84 .
- . - .

Epiſt.84。

[tʌm] . [θriː] .
tum . 3 .
汤 . 3 .

tum.3.

[ˌiː es 'tiː] [kɛm] ['tiːmɔː]['deɪɪ] - , [ˌkjuː juː 'aɪ][nɒn] - [æd] [vʌltəs] - , [ˌɛsˌi'diː] [æd] [mə'mɔːriəm] - - .

Eſt quem timor Dei ligat , qui non expaueſcit ad vultus hominū , ſed ad memoriam gehennalium tormentorum .

东部标准时间 quem 东帝汶 德伊 - , qui 非 - 广告 伏尔图斯 - , 单一电子数据 广告 纪念碑 - - .

这是东帝汶的事，是的，我们没有耗尽人类的生命，我们纪念受苦受难的人。

[et][hɪk]['kwiːdɛm] [pɛkɛr] [nɒn] - , [ˌɛsˌi'diː] [ɑːrdɛri] .

Et hic quidem peccare non metuit , ſed ardere .

等 嗝 指南 佩卡雷 非 - , 单一电子数据 阿尔德雷 .

Ethic quidem peccare non metuit, ſed ardere。

[es] . [bɜːrn] .

S . Bern .

S . 伯尔尼 .

圣伯尔尼。

[diː]['trɪpl] .

de Tripl .

德 三重奏 .

德·特里普尔。

- : - . & [siː] . [iːz] . - . - . [-]

Coberent : Vincul . & c . Eſ . 33 . 14 . [46]

- : - . & c . ES . - . - . [-]

科伯伦特：文库尔。等。 Eſ。 33. 14.[46]

- . [diː]['hæbɪt] .

Tertul . de Habit .

- . 德 习惯 .

Tertul. de Habit.

- . & [diː]['kʌltuː] - .

Mulieb . & de Cultu Fœm .

- . & 德 文化 - .

Mulieb. & de Cultu Fœm.

[tɒm] . [ˌtuː'tuː] .

tom . 2 .

汤姆 . 2 .

tom.2.

[es] . ['sɪprɪən] [diː] - . & [hæb] . [vɜːrdʒ] .

S . Cyprian de Diſcipl . & Hab . Virg .

S . 塞浦路斯 德 - . & 哈布 . 处女 .

S. Cyprian de Diſcipl。和居住舱。处女。

[tuː; tə] . [ˌtuː'tuː] .

to . 2 .

到 . 2 .

至.2。

[greg] .

Greg .

格雷格 .

格雷格。

[nɑːz] .

Naz .

纳兹 .

纳兹。

- .
aduerſ .
- .

成人。

['mjuː.lɪə] : - [ˌes'iː] - .
mulier : Ambitiosè ſe ornantes .
穆利尔 : - 东南 - .

mulier：雄心勃勃。

[tuː; tə] . [ˌtuː'tuː] .
to . 2 .
到 . 2 .

至.2。

[es] . - - .
S . Ephræm aduerſ .
S . - - .

S. Ephræm aduerſ.

- - [tɒm] .
improbas mulieres tom .
- - 汤姆 .

improbas mulieres tom。

[wʌn] . [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
1 . if his workes .
1 . 如果 他的 工人 .

1. 如果他的作品。

- .
Riuet .
- .

里厄特。

[el] . [θriː] .
I . 3 .
我 . 3 .

第 3 行

[siː] . - . [-]
c . 21 . [47]
c . - . [-]

c. 21.[47]

[ˌtuː'tuː] [kɪŋ] . [naɪn] . - , - , - .
2 King . 9 . 20 , 30 , 34 .
2 国王 . 9 . - , - , - .

列王纪下 9:20, 30, 34。

[iːz] . [θriː] . - , & [siː] . & - . [naɪn] , - , - . [wʌn]
Eſ . 3 . 16 , & c . & 32 . 9 , 10 , 11 . 1
ES . 3 . - , & c . & - . 9 , - , - . 1

Eſ。 3. 16 等。 & 32. 9, 10, 11. 1

[pet] . [θriː] . [θriː] , [fɔːr] .
Pet . 3 . 3 , 4 .
宠物 . 3 . 3 , 4 .

宠物3. 3, 4.

[mæt] . [faɪv] . - . & [sɪks] . - .
Matth . 5 . 36 . & 6 . 27 .
马修 . 5 . - . & 6 . - .

马太福音 5:36 和 6:27。

- . - . - , - .
Eccleſ . 25 . 13 , 19 .
- . - . - , - .

传道书 25.13, 19.

[ə; eɪ] - [ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
A womā fearing the Lord .
一个 - 害怕 这 主 .

敬畏上帝的女人。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [wɒt] - - , [wɒt] - [ˈdjuːti][ɪz][ðeə(r)] -
But on the other ſide what perſonall ſufficiency , what ſingular duty is there requiſite
但 在 这 其他 - 什么 - - , 什么 - 责任 是 那里 -
[ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
in a Woman ,
在 一个 女士 ,

但另一方面，女性需要具备怎样的个人素质，怎样的独特职责呢?

[ˈaɪðə(r)][ɪn] - [ɒv; əv][gɒd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - , [ˈtʃɪldrən] , [ˈkɪndrəd] , - ,
either in reſpect of God , or of her huſband , children , kindred , ſeruants ,
任何一个 在 - 的 上帝 , 或者 的 她 - , 孩子们 , 亲属 , - ,
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

无论是出于对上帝的尊重，还是对她丈夫、子女、亲属、仆人、住所的尊重，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [gɒdz] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [greɪs] ,
and of Gods people , which the life of Grace ,
和 的 神 人们 , 哪个 这 生活 的 优雅 ,

以及上帝的子民，他们拥有恩典的生命，

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [dʌθ] [nɒt] [ˈænɪmeɪt] , , [ænd; ənd]
the Grace of the Feare of the Lord doth not animate , aduance , and
这 优雅 的 这 恐惧 的 这 主 确实 不是 动画 , 青少年 , 和
- ?
accompliſh ?
- ?

敬畏耶和华的恩典岂不是能激励、推动和成就吗?

[ðɪs] [ˈgɒdli] [fɪr] , [ˈbjuːtɪə] , [welθ] , [ˈtiːtʃɪθ] [wɪt] ,
This godly Feare ennobleth Nobilitie , beautifieth Beautie , enricheth wealth , teacheth wit ,
这 敬虔的 恐惧 贵族 贵族 , 美化 美女 , 丰富 财富 , 教导 有 ,
- .
wiſdome .
- .

这种神圣的恐惧使贵族高贵，使美貌动人，使财富丰盈，使智慧增长。

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæθ] [ðɪs] [fɪr] , [deə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [bʌt; bət][biː; bi] [ləʊθ] [tuː; tə]
She that hath this Feare , dare not for her heart , but be loath to
她 那 有 这 恐惧 , 敢 不是 为了 她 心 , 但 是 厌恶 到
[əˈfend] [hɜː(r); hə(r)] - ,
offend her huſband ,
得罪 她 - ,

有此恐惧的女子，因心之所向，不敢违背丈夫的意愿。

[ænd; ənd][dɪˈnaɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪnˌfɪəriˈɒrəti] [-] , [bʌt; bət][biː; bi][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] -
and deny her inferiority [55] , but be an example of godlineſſe
和 否定 她 自卑 [-] , 但 是 一个 例子 的 -
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [-] ,
to her children [56] ,
到 她 孩子们 [-] ,

否认自己的低人一等[55]，而是成为她孩子的榜样[56]。

[θɪŋz] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] - [-] [bəuθ][ɪn] [helθ] [ænd; ənd][ɪn]
prouide things neceſſary for her ſeruants [57] both in health and in
自豪 事物 - 为了 她 - [-] 两个都 在 健康 和 在

- ;
ſickneſſe ;
- ;

为她的仆人[57]提供健康和疾病所需的物品；

[luː] [hɜː(r); hə(r)]['nætʃərəl][ænd; ənd] ['liːgəl] [-] ['kɪndrəd] , - [hɜː(r); hə(r)]['iːkwəlz]
loue her naturall and legall [58] kindred , eſteeme her equals aboue
路易 她 天然的 和 法律 [-] 亲属 , - 她 等于 以上

[hɜː(r); hə(r)] - [-] , ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [-] ,
her ſelfe [59] , countenance and relieue her inferiours [60] ,
她 - [-] , 面容 和 - 她 下等人 [-] ,

爱她的亲属和姻亲[58]，尊重与她地位相当的人胜过尊重她自己[59]，支持和救济她的下属[60]，

[ðə; ðɪ] [dɪgnəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [baɪ][ɔːl] - [vɜːtʃuːz] [æz; əz] [meɪ] - [ðə; ðɪ]
maintaine the dignitie of her place by all ſuch vertues as may diſcharge the
维持 这 尊严 的 她 地方 经过 全部 - 美德 作为 可能 - 这

[-]
[61]
[-]

维护她地位的尊严，通过一切可能减轻[61]的美德

[seɪm] ; ['wɪniː] [ðə; ðɪ] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [gɒdz] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [baɪ]
ſame ; winne the affections of Gods people , to her more and more , by
相同的 ; 温尼 这 情感 的 神 人们 , 到 她 更多的 和 更多的 , 经过

[ðə; ðɪ]['ɑː.fɪsɪz] [-] [ɒv; əv] - ,
the offices [62] of courteſies ,
这 办公室 [-] 的 - ,

ſame; 通过礼节的[62] 行为，赢得上帝子民的爱戴，越来越喜欢她。

- , [gɪfts] , - , -
ſalutations , gifts , viſitations , inuitations
- , 礼物 , - , -

问候、礼物、访问、问候

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ænd; ənd][ɒv; əv] - ; [jeɪ] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [gɒd] ,
and of helpfulneſſe ; yea ſhe that feares God ,
和 的 - ; 是的 她 那 恐惧 上帝 ,

并且乐于助人；是的，敬畏上帝的人，

[deə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [gɒd] , - . - . [fɔːr] .
dare not for her heart but Honour them that feare God , Pſal . 15 . 4 .
敢 不是 为了 她 心 但 荣誉 他们 那 恐惧 上帝 , - . - . 4 .

不要为她的心而羞愧，要尊敬敬畏神的人，诗篇 15.4。

[bʌt; bət] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][set] [tæsks] [-] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , ['riːdɪŋ] , - , [preŋ] ,
but keepe her ſet taskes [63] of hearing , reading , faſting , praying ,
但 保持 她 放 任务 [-] 的 听力 , 阅读 , - , 祈祷 ,

['medɪteɪtɪŋ] , ['mɔdəreitiŋ] - - ,
meditating , moderating paſſionate diſtempers ,
冥想 , 调节 - - ,

但要让她继续履行聆听、阅读、禁食、祈祷、冥想、控制情绪化疾病的职责[63]，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['greɪʃəs] - , [ɒv; əv] ['self] - - [-] ;
and of all other gracious exerciſes , of Selfe - deniall [64] ;
和 的 全部 其他 亲切 - , 的 自 - - [-] ;

以及所有其他优雅的练习，自我否定[64]；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['eni] [noʊn] [-] - [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] - , [æləwɛθ] , [ɔː(r)]['gəʊɪθ] [ɒn][ɪn] ,
ſo that there is not any knowne [65] ſinne which ſhe nouriſheth , alloweth , or goeth on in ,
所以 那 那里 是 不是 任何 已知的 [-] - 哪个 她 - , 允许 , 或者 戈特 在 在 ,

所以没有任何已知的[65] 罪恶，他滋养、允许或继续沉浸其中，

[bʌt; bət] [ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] - [θɔːts] , [jeɪ] ['məuʃənz] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [ðeər'ʌntʊ] ,
but quaketh and trembleth at the very firſt thoughts , yea motions and inclinations thereunto ,
但 地震 和 颤抖 在 这 非常 - 想法 , 是的 运动 和 倾向 至于 ,

但一想到这些，就战栗不已，甚至连相关的念头、动作和倾向都感到恐惧颤抖。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [-] [ɒv; əv][æn; ən] - [gɒd] ,
as being in the ſight [66] of an inuiſible God ,
作为 存在 在 这 - [-] 的 一个 - 上帝 ,

如同在一位不可知的上帝的注视之下[66]，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːl] - - ['glɔːriəs] [pjʊə(r)] [aɪ] ,
vnder the perpetuall preſence of his All - ſeeing glorious pure eye ,
下 这 永久 - 的 他的 全部 - - 辉煌 纯的 眼睛 ,

在他那无所不见、荣耀纯净的目光永恒注视之下，

[wɪtʃ] - [wɪl] [nɒt] - [tuː; tə]['æŋgə(r)][baɪ] ['eni] - ,
which ſhee will not prouoke to anger by any ſinne ,
哪个 - 将要 不是 - 到 愤怒 经过 任何 - ,

她不会因任何罪过而动怒。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] ['juːər][ðə; ði] ['sʌni] [meɪd] , [ɔː(r)] - [meɪk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪn] [haʊən] [-] .
for all the gold that euer the Sunne made , or ſhall make while it ſtands in Heauen [67] .
为了 全部 这 金子 那 欧尔 这 太阳 制成 , 或者 - 制作 尽管 它 - 在 豪恩 [-] .

太阳在天上制造的所有黄金，或者说，太阳在天上制造的所有黄金[67]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [48]
脚注 : [-]

脚注：[48]

- . - . - .
Eccleſ . 23 . 26 .
- . - . - .

传道书 23. 26.

[praʊ] . - . ['sɛvən] . [-]
Prou . 10 . 7 . [49]
骄傲 . - . 7 . [-]

Prou.10. 7.[49]

- . - . - . [-]
Eccleſ . 26 . 25 . [50]
- . - . - . [-]

传道书 26. 25.[50]

-	.	['sɛvən]	.	-	[	-	]
Eccleſ	**.**	**7**	**.**	**26**	**[**	**51**	**]**
-	.	7	.	-	[	-	]

传道书 7.26[51]

[praʊ]	.	-	.	[fɔːr]	.	[	-	]
Prou	**.**	**12**	**.**	**4**	**.**	**[**	**52**	**]**
骄傲	.	-	.	4	.	[	-	]

Prou. 12.4.[52]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美一位敬虔的女人(The Praise of a Godly Woman)
第2/5页

-	.	-	.	-	.	[	-	]
Ecclеſ	**.**	**26**	**.**	**21**	**.**	**[**	**53**	**]**
-	.	-	.	-	.	[	-	]

传道书 26. 21.[53]

-	.	-	.	-	.	[	-	]
Ecclеſ	**.**	**26**	**.**	**25**	**.**	**[**	**54**	**]**
-	.	-	.	-	.	[	-	]

传道书 26. 25.[54]

[sɪk]	-	&	-	,	-	-	[ɪn]	-	-	,	[dʌm]	-	-	['pekənt]	.
Sic	**ergò**	**&**	**ipſi**	**,**	**ſaluâ**	**veniâ**	**in**	**gehennam**	**detrudentur**	**,**	**dum**	**ſaluô**	**metû**	**peccant**	**.**
原文如此	-	&	-	,	-	-	在	-	-	,	笨蛋	-	-	罪恶的	.

Sic ergò & ipſi, ſaluâ venia in gehennam detrudentur, dum ſaluô metû peccant。

[diː]	-	.
De	**pænit**	**.**
德	-	.

De pænit。

[siː]	.	[faɪv]	.
c	**.**	**5**	**.**
c	.	5	.

c. 5.

['ruːəl]	.	-	.	[eit]	.	&	-	.	-	.	[	-	]
Reuel	**.**	**21**	**.**	**8**	**.**	**&**	**22**	**.**	**15**	**.**	**[**	**55**	**]**
鲁埃尔	.	-	.	8	.	&	-	.	-	.	[	-	]

Reuel.21.8. & 22.15.[55]

[dʒen]	.	[θriː]	.	-	.
Gen	**.**	**3**	**.**	**16**	**.**
Gen	.	3	.	-	.

创世记 3.16

[ɛf]	.	[faɪv]	.	-	.	-	.	[wʌn]	[kɔː(r)]	.	['sɛvən]	.	-	.	[	-	]
Eph	**.**	**5**	**.**	**23**	**.**	**33**	**.**	**1**	**Cor**	**.**	**7**	**.**	**34**	**.**	**[**	**56**	**]**
以弗	.	5	.	-	.	-	.	1	科尔	.	7	.	-	.	[	-	]

以弗所书 5:23, 33；哥林多前书 7:34。[56]

[wʌn]	[tɪm]	.	[faɪv]	.	-	.	[ˌtuː'tuː]	[tɪm]	.	[wʌn]	.	[faɪv]	.	&	[θriː]	.	-	.
1	**Tim**	**.**	**5**	**.**	**10**	**.**	**2**	**Tim**	**.**	**1**	**.**	**5**	**.**	**&**	**3**	**.**	**15**	**.**
1	蒂姆	.	5	.	-	.	2	蒂姆	.	1	.	5	.	&	3	.	-	.

1 蒂姆. 5.10.2 蒂姆。 1. 5. 和 3. 15.

[tɪt]	.	[ˌtuː'tuː]	.	[fɔːr]	.
Tit	**.**	**2**	**.**	**4**	**.**
山雀	.	2	.	4	.

标题 2.4.

[dɔɪt]	.	[sɪks]	.	['sɛvən]	.	[	-	]
Deut	**.**	**6**	**.**	**7**	**.**	**[**	**57**	**]**
申命记	.	6	.	7	.	[	-	]

申命记 6. 7.[57]

[praʊ] . - . - , - .
Prou . 31 . 15 , 21 .
骄傲 . - . - , - .

Prou. 31.15, 21.

[mæt] . [eit] . [sɪks] . [-]
Matth . 8 . 6 . [58]
马修 . 8 . 6 . [-]

马太福音 8. 6.[58]

[wʌn] [tɪm] . [faɪv] . [fɔːr] .
1 Tim . 5 . 4 .
1 蒂姆 . 5 . 4 .

提摩太前书 5:4

- . [ˌtuːˈtuː] . [ˈsɛvən] , - . & [fɔːr] . [fɔːr] .
Eſth . 2 . 7 , 10 . & 4 . 4 .
- . 2 . 7 , - . & 4 . 4 .

Eſth. 2. 7, 10. & 4. 4.

[ruːθ] [fɔːr] . - .
Ruth 4 . 15 .
露丝 4 . - .

路得记 4.15。

[ˈɛksɑːd] . - . [ˈsɛvən] . [-]
Exod . 18 . 7 . [59]
出埃及记 . - . 7 . [-]

出埃及记 18.7.[59]

[ˈfɪl] . [ˌtuːˈtuː] . [θriː] .
Phil . 2 . 3 .
菲尔 . 2 . 3 .

菲尔 2. 3.

[rɒm] . - . - , - . [-]
Rom . 12 . 10 , 16 . [60]
只读存储器 . - . - , - . [-]

罗马书 12:10, 16.[60]

[ˌaɪˈeɪˈɛm] . [ˌtuːˈtuː] . [wʌn] . [wʌn] [tɪm] . [sɪks] . - . [-]
Iam . 2 . 1 . 1 Tim . 6 . 18 . [61]
我是 . 2 . 1 . 1 蒂姆 . 6 . - . [-]

我是。2.1.1 提摩太前书 6.18.[61]

[ˈtaɪtəs][ˌtuːˈtuː] . [θriː] . [-]
Titus 2 . 3 . [62]
提图斯 2 . 3 . [-]

提多书 2.3.[62]

[lʊk] . [wʌn] . - , - .
Luk . 1 . 45 , 56 .
陆 . 1 . - , - .

路加福音 1:45, 56。

[praʊ] . [wʌn] . - & [faɪv] . - [gæl] . [sɪks] .
Prou . 1 . 20 & 5 . 20 Gal . 6 .
骄傲 . 1 . - & 5 . - 加尔 . 6 .

Prou. 1. 20 & 5. 20 加仑 6.

- [wʌn] [tɪm] [faɪv] . -
10 1 Tim 5 . 10
- 1 蒂姆 5 . -

10 提摩太前书 5.10

[aɪ'ɑːb][sɪks] . -
Iob 6 . 14
iob 6 . -

Iob 6.14

[ðɪs] ['glɔːriəs] - [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɪz][nɒt] [maɪn] (- ['breðrən]
This glorious deſcription of a woman fearing the Lord , is not mine (Bleſſed Brethren
这 辉煌 - 的 一个 女士 害怕 这 主 , 是 不是 矿 (- 弟兄们
) [bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
) but the Scriptures ,
) 但 这 经文 ,

这段对敬畏耶和华的妇人的美好描述，并非出自我之手（蒙福的弟兄们），而是出自圣经。

[weər'ɪn] [ai][faɪnd] ; [wʌn] .
wherein I finde ; 1 .
其中 我 找到 ; 1 .

其中我发现：1.

[ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɪr] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] ['self] - [luː] [-] , [bʌt; bət][ðə; ði] [luː] [ɒv; əv]
The cauſe of her Feare to be not Selfe - Loue [68] , but the Loue of
这 - 的 她 恐惧 到 是 不是 自 - 路易 [-] , 但 这 路易 的
[gɒd] ;
God ;
上帝 ;

她害怕的原因是她不爱自己[68]，而是爱上帝；

[nɒt][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [-] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] : [ˌtuː'tuː] .
not the ſpirit of Bondage [69] ; but the Spirit of Adoption : 2 .
不是 这 - 的 束缚 [-] ; 但 这 精神 的 采用 : 2 .

不是奴役的灵[69]，而是收养的灵：2.

[ðə; ði][oʊbiːkt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɪr] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][men] [-] , [bʌt; bət]
The Obiect of her feare to be not the precepts of men [70] , but
这 目标 的 她 恐惧 到 是 不是 这 戒律 的 男人 [-] , 但
[ðə; ði] [kə'mɑːndmənts] [ɒv; əv][gɒd] [-] :
the Commandements of God [71] :
这 诫律 的 上帝 [-] :

她所敬畏的目标不是人的训诫[70]，而是神的诫命[71]：

[nɒt][hɪz; ɪz] [θrets] ['əʊnli] [-] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] - - [-] : [nɒt][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]['əʊnli]
not his Threats only [72] , but his Promiſes alſo [73] : not his Anger only
不是 他的 威胁 仅有的 [-] , 但 他的 - - [-] : 不是 他的 愤怒 仅有的
- [sɪn] [-] ,
againſt ſin [74] ,
- 罪 [-] ,

不仅是他的威胁[72]，还有他的承诺[73]：不仅是他对罪恶的愤怒[74]，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] - [ɪn] - [-] : [nɒt][hɪz; ɪz] - ['əʊnli] , [æz; əz][ə; eɪ] -
but his Mercy alſo in Chriſt [75] : not his Preſence only , as a Reuenging
但 他的 怜悯 - 在 - [-] : 不是 他的 - 仅有的 , 作为 一个 -
[-] ,
Iudge [76] ,
法官 [-] ,

但他的怜悯也体现在基督里[75]：不仅仅是他的临在，作为一位重新审判者[76]，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɔː'beərəns] - [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [-] . [θriː] .
but his Forbearance alſo as a louing Father [77] . 3 .
但 他的 宽容 - 作为 一个 卢因 父亲 [-] . 3 .

但他的宽容也像一位慈爱的父亲[77]。3.

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [temp'teiʃənz] [ænd; ənd]
The workings of her Feare to be in the heat of temptations and
这 运作 的 她 恐惧 到 是 在 这 热 的 诱惑 和
[ə'flikʃən] ,
afflictions ,
苦难 ,

她害怕身处诱惑和苦难的漩涡之中，这种恐惧的运作机制是这样的：

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[nɒt] - [-] ; [bʌt; bət] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - , [nɒt]
not Deſpairing [78] ; but Beleeuing the forgiueneſſe of her ſinnes , not
不是 - [-] ; 但 - 这 - 的 她 - , 不是
['lɪmɪtɪŋ] [gɒd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['deɪndʒə(r)] ;
Limiting God to the present danger ;
限制 上帝 到 这 展示 危险 ;

不绝望[78]；而是相信她罪孽的宽恕，不将上帝局限于当前的危险；

[bʌt; bət] [-] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [nɒt] - [hɪz; ɪz] - ; [bʌt; bət]['həʊpɪŋ]
but [79] waiting for his mercy , not Diſtruſting his Prouidence ; but hoping
但 [-] 等待 为了 他的 怜悯 , 不是 - 他的 - ; 但 希望
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [-] : [nɒt] ['mɜːmərɪŋ] - [hɪm] ;
for Good [80] : not Murmuring againſt him ;
为了 好的 [-] : 不是 淙淙 - 他 ;

但[79]等待他的怜悯，不破坏他的信心；而是盼望美好[80]：不抱怨他；

[bʌt; bət] - [hɪm] , [ænd; ənd] [preŋ] ['ʌntuː] [hɪm] [-] ,
but praiſing Him , and praying vnto Him [81] ,
但 - 他 , 和 祈祷 vnto 他 [-] ,

但要赞美他，向他祈祷[81]，

[jeɪ] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][ækt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɪr]) [nɒt] ['eni] [sɪn] ,
yea (which is the proper Act of her Feare) not Louing any ſin ,
是的 (哪个 是 这 恰当的 行为 的 她 恐惧) 不是 卢因 任何 罪 ,

是的（这是她恐惧的恰当表现），没有爱任何罪恶，

[bʌt; bət] ['heɪtɪŋ] [ænd; ənd] - [ɔːl][sɪn] [-] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tɛər] [ɒv; əv]
but hating and eſchewing all ſin [82] , not out of a ſlauiſh terrour of
但 憎恨 和 - 全部 罪 [-] , 不是 出去 的 一个 - 恐怖 的
- ;
puniſhment ;
- ;

但憎恨和摒弃一切罪恶[82]，并非出于对惩罚的恐惧；

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn] , [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ; [ænd; ənd] - [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
but chiefly becauſe it is Sinne , an Infinite euill ; and becauſe an Infinite
但 主要 - 它 是 罪孽 , 一个 无限 euill ; 和 - 一个 无限
[gʊd] [gɒd] ,
Good God ,
好的 上帝 ,

但主要原因在于它是罪，一种无限的罪恶；也因为祂是无限良善的上帝。

[huːm] [ʃiː; ʃi] - (- [seɪnt] -) [ɪz] [ə'fendɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
whom ſhe loueth (ſaith Saint Auguſtine) is offended by it ,
谁 她 - (- 圣 -) 是 被冒犯了 经过 它 ,

他所信奉的（圣奥古斯丁）对此感到冒犯，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] - [ˈnɔɪər] [gəʊi][tuː; tə] [hel] - [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [-] .
though ſhe ſhould neuer goe to Hell - fire to be puniſhed for it [83] .
尽管 她 - 诺伊尔 去 到 地狱 - 火 到 是 - 为了 它 [-] .

虽然他永远不会因此下地狱受罚[83]。

[ˈfʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [63]
脚注 : [-]

脚注：[63]

[gæl] . [sɪks] . [naɪn] .
Gal . 6 . 9 .
加尔 . 6 . 9 .

加拉太书 6.9。

[ˌaɪˈeɪˈɛm] . [wʌn] . - . [wʌn]
Iam . 1 . 19 . 1
我是 . 1 . - . 1

我是。1.19.1

[tɪm] . [fɔːr] . - . [wʌn]
Tim . 4 . 13 . 1
蒂姆 . 4 . - . 1

提摩太前书 4.13.1

- [faɪv] . - .
Theſſ 5 . 17 .
- 5 . - .

5.17.

[lʊk] . [ˌtuːˈtuː] . - .
Luk . 2 . 37 .
陆 . 2 . - .

路加福音 2:37

- . [fɔːr] . - .
Epheſ . 4 . 26 .
- . 4 . - .

以弗所书 4. 26.

[ˈfɪl] . [fɔːr] . [faɪv] . [wʌn] [pet] . [θriː] . [fɔːr] .
Phil . 4 . 5 . 1 Pet . 3 . 4 .
菲尔 . 4 . 5 . 1 宠物 . 3 . 4 .

腓立比书 4. 5. 彼得前书 3. 4.

[lʊk] . [naɪn] . - . & - . - . [-]
Luk . 9 . 23 . & 14 . 26 . [64]
陆 . 9 . - . & - . - . [-]

路加福音 9:23 和 14:26。[64]

- . - . - . & - . - .
Pſal . 18 . 23 . & 77 . 10 .
- . - . - . & - . - .

Pſal. 18. 23. & 77.10.

[dʒen] . - . [naɪn] .
Gen . 39 . 9 .
Gen . - . 9 .

创世记 39.9

[praʊ] . - . [sɪks] . & [eit] . - . [-]
Prou . 16 . 6 . & 8 . 13 . [65]
骄傲 . - . 6 . & 8 . - . [-]

Prou. 16.6. & 8. 13.[65]

[dʒen] . - . [wʌn] .
Gen . 17 . 1 .
Gen . - . 1 .

创世记 17.1.

- . [sɪks] . [eit] . & - . [naɪn] .
Pſal . 6 . 8 . & 116 . 9 .
- . 6 . 8 . & - . 9 .

Pſal.6. 8. & 116.9.

[ækt] .
Act .
行为 .

行为。

- . - . [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [sɪks] . - .
10 . 33 . 2 Cor . 6 . 17 .
- . - . 2 科尔 . 6 . - .

10. 33. 哥林多后书 6. 17.

[aɪ'ɑːb] - . - .
Iob 34 . 21 .
iob - . - .

Iob 34. 21。

[praʊ] . - . [θriː] . & [faɪv] . - .
Prou . 15 . 3 . & 5 . 22 .
骄傲 . - . 3 . & 5 . - .

Prou.15.3. & 5. 22.

[ˌtuː'tuː] [krəʊn] .
2 Chron .
2 克朗 .

2 Chron。

- . [naɪn][wʌn] [kɪŋ] . - . [wʌn] .
16 . 9 1 King . 17 . 1 .
- . 9 1 国王 . - . 1 .

16. 9 1 国王。17. 1。

['mæɡnə] [ˌiː es 'tiː] ['kɔːtɪlə] [pɛkɑːti] , ['deɪɪ] - - [tɪmɝ] .
Magna eſt cautela peccati , Dei ſemper preſentiam timere .
麦格纳 东部标准时间 考特拉 罪过 , 德伊 - - 蒂梅 .

Magna est cautela peccati，Dei ſemper preſentiam timere。

[es] . ['ɔːɡ] . [diː] [temp] .
S . Aug . de Temp .
S . 八月 . 德 温度 .

S. Aug. de Temp.

[tɒm] . - .
tom . 212 .
汤姆 . - .

汤姆。212。

[tɒm] . - . [-]
tom . 10 . [66]
汤姆 . - . [-]

汤姆。10.[66]

['mʌltəm] ['ɛnɪm] - ['hɑːmɪˌniːz] - , [ˌes 'aɪ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs][ɪn] - ['deɪɪ] - , [ˌes 'aɪ][nɒn] , ['tæntəm]
Multum enim refrænat homines cōscientia , ſi credamus nos in cōſpectu Dei uiuere , ſi non , tantum
multum 埃尼姆 - 人 - , SI - 不 在 - 德伊 - , SI 非 , 坦图姆

Multum enim refrænat homines cōscientia, ſi credamus nos in coſpectu Dei uiuere, ſi non, tantum

- - - - , [ˌɛsˌi'diː] ['iːtiːˌæm] - - , ['ɔːt] - , - [ə; eɪ] ['diːoʊ] - & [siː] . [lækt] .
quæ gerimus uideri deſuper , ſed etiam quæ cogitamus , aut loquimur , audiri a Deo putamus & c . Lact .
- - - - , 单一电子数据 埃蒂亚姆 - - , 自动 - , - 一个 除臭剂 - & c . 乳酸 .

quæ gerimus uideri deſuper、ſed etiam quæ cogitamus、aut loquimur、audiri a Deo putamus 等。乳糖。

[diː] - ['deɪɪ] .
de Irâ Dei .
德 - 德伊 .

de Irâ Dei。

[siː] . [eit] . [-]
c . 8 . [67]
c . 8 . [-]

c.8.[67]

[iːz] . [θriː] . [eit] . [wʌn][kɔː(r)] . [θriː] . - .
Eſ . 3 . 8 . 1 Cor . 3 . 22 .
ES . 3 . 8 . 1 科尔 . 3 . - .

Eſ. 3. 8. 1 Cor. 3. 22.

- . - . - . - . - . - . [-]
Pſalm . 119 . 14 . 72 . 127 . 162 . [68]
- . - . - . - . - . - . [-]

诗篇 119、14、72、127、162。[68]

[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [wʌn] . ['sɛvən] & [θriː] . [ˌtuː'tuː] . [-]
2 Tim . 1 . 7 & 3 . 2 . [69]
2 蒂姆 . 1 . 7 & 3 . 2 . [-]

提摩太后书 1:7 和 3:2。[69]

[rɒm] . [eit] . - . [-]
Rom . 8 . 15 . [70]
只读存储器 . 8 . - . [-]

罗马书 8.15.[70]

[iːz] . - . - . [-]
Eſ . 29 . 13 . [71]
ES . - . - . [-]

Eſ. 29. 13.[71]

[dɔɪt] . [fɔːr] . - .
Deut . 4 . 10 .
申命记 . 4 . - .

申命记 4:10

[iːz] . - . [ˌtuː'tuː] .
Eſ . 66 . 2 .
ES . - . 2 .

Eſ. 66. 2.

[ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] . - . - .
Eccl . 12 . 13 .
埃克尔 . - . - .

传道书 12.13。

[praʊ] . - . - .
Prou . 13 . 13 .
骄傲 . - . - .

普鲁。13.13。

- . - . - . [-]
Pſal . 119 . 161 . [72]
- . - . - . [-]

Pſal.119.161.[72]

- . - . - . & - . [sɪks] . [-]
Pſal . 119 . 120 . & 52 . 6 . [73]
- . - . - . & - . 6 . [-]

Pſal. 119.120. & 52.6.[73]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [ˈsɛvən] . [wʌn] .
2 Cor . 7 . 1 .
2 科尔 . 7 . 1 .

哥林多后书 7:1

[hɛb] . [fɔːr] . [wʌn] .
Heb . 4 . 1 .
希伯来书 . 4 . 1 .

希伯来书 4.1。

- . - . [fɔːr] . [-]
Pſal . 130 . 4 . [74]
- . - . 4 . [-]

Pſal.130.4.[74]

[dɔɪt] . [faɪv] . [naɪn] [-]
Deut . 5 . 9 [75]
申命记 . 5 . 9 [-]

申命记 5.9[75]

[hˈəʊz] . [θriː] . [faɪv] .
Hos . 3 . 5 .
霍斯 . 3 . 5 .

医院 3. 5.

- . - . - & - . [fɔːr] . [-]
Pſal . 33 . 18 & 130 . 4 . [76]
- . - . - & - . 4 . [-]

Pſal.33. 18 & 130.4.[76]

[ˌaɪˈiːˈɑːr] . [faɪv] . - .
Ier . 5 . 22 .
伊尔 . 5 . - .

Ier. 5. 22.

[ækt] . - . [ˌtuːˈtuː] , - . [-]
Act . 10 . 2 , 33 . [77]
行为 . - . 2 , - . [-]

第 10.2 条，第 33 条。[77]

[mæl] . [wʌn] . [sɪks] .
Mal . 1 . 6 .
马尔 . 1 . 6 .

玛拉 1. 6.

[ˌəʊ 'es] . [θriː] . [faɪv] .
Oſ . 3 . 5 .
操作系统 . 3 . 5 .

Oſ. 3. 5.

[hɛbr] . - . [naɪn] .
Hebr . 12 . 9 .
希伯来文 . - . 9 .

希伯来书 12.9。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɪr] .
The continuance of her Feare .
这 继续 的 她 恐惧 .

她恐惧的延续。

- ,
Laſtly ,
- ,

最后，

[ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ai] [faɪnd] - [ɔː(r)] - [-] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːər] [æn; ən]
in the Scriptures I finde Perſeuerance or Conſtancie [84] to be euer an
在 这 经文 我 找到 - 或者 - [-] 到 是 欧尔 一个
- [ə'tendənt] [ˌviː'piːɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fɪr] !
inſeperable Attendant vpon her Feare !
- 服务员 vpon 她 恐惧 !

在圣经中，我发现坚持或坚持[84]始终是她恐惧的不可或缺的伴侣！

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [jet] - [ɒv; əv] [ðɪs] - [greɪs] ,
For ſhe is not one that hath not yet taſted of this ſauing Grace ,
为了 她 是 不是 一 那 有 不是 然而 - 的 这 - 优雅 ,

因为他并非尚未尝过这恩典的。

[ɔː(r)] - [nɒt] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ,
or elſe not continued in the ſame ; but ſhe is a woman for the preſent ,
或者 - 不是 持续 在 这 相同的 ; 但 她 是 一个 女士 为了 这 - ,

或者不再继续下去；但她目前是一位女性。

- ['doʊmɪnəm] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
Timens Dominum , Fearing the Lord .
- 多米努姆 , 恐惧 这 主 .

时时主宰，敬畏耶和华。

[juː; jʊ] - ['nɔɪər] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] - , [ðæn; ðən] ([æz; əz] [gɒd] [wʊd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)])
You ſhall neuer finde Her otherwiſe , than (as God would haue her)
你 - 诺伊尔 找到 她 - , 比 (作为 上帝 会 豪厄 她)

你永远无法以其他方式找到她，除非（像上帝希望的那样）

[ɪn] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] , [praʊ] . - .
In the feare of the Lord all the day long , Prou . 23 .
在 这 恐惧 的 这 主 全部 这 天 长的 , 骄傲 . - .

终日敬畏耶和华，普鲁士书 23。

['fɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndmənts] [ɔːl'weɪ] , [dɔɪt] . [fɔːr] .
Fearing and keeping his Commandements alwaies , Deut . 4 .
恐惧 和 保持 他的 诫律 总是 , 申命记 . 4 .

敬畏他，常遵守他的诫命，申命记 4。

['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [gʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , -
Doing her Husband Good and not euill all the daies of her life , verſe
正在做 她 丈夫 好的 和 不是 euill 全部 这 天 的 她 生活 , -
[ðə; ði] - .
the 12 .
这 - .

她一生都在善待她的丈夫，而不是伤害他，与第 12 条相反。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .
of this Chapter .
的 这 章 .

本章。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ɪn'diːd] , [æz; əz] [fɪr] [ɪz] - [tuː; tə] ['dɪfɪdəns] , [luːk] [wʌn] .
It is true indeed , as Feare is oppoſed to Diffidence , Luke 1 .
它 是 真的 的确 , 作为 恐惧 是 - 到 羞怯 , 卢克 1 .

的确如此，因为恐惧与怯懦相对立，路加福音 1:10。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] - [gɒd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [fɪr] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ;
So ſhe ſerves God without a Diſtruſtfull Feare all the daies of her life ;
所以 她 - 上帝 没有 一个 - 恐惧 全部 这 天 的 她 生活 ;

所以她一生都毫无恐惧地侍奉上帝；

- [ɒv; əv] [gɒdz] [kəntɪnjuːəl] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [-] , [kəntɪnjuːəl] ['mɜːsi] [tə'wɔːdz]
becauſe of Gods continuall preſence with Her [85] , continuall mercy towards
- 的 神 持续地 - 和 她 [-] , 持续地 怜悯 向
[hɜː(r); hə(r)] [-] , [kəntɪnjuːəl] ['paʊə(r)] [-] [aʊɝ]
Her [86] , continuall power [87] ouer
她 [-] , 持续地 力量 [-] 我们的

因为神与她同在[85]，对她持续慈悲[86]，对她持续拥有力量[87]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] ['streŋθənɪŋ] , ['helpɪŋ] , [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] , - . - . - .
Her , in Strengthening , Helping , and Vpholding Her , Eſai . 41 . 10 .
她 , 在 强化 , 帮助 , 和 - 她 , - . - . - .

她，在加强、帮助和扶持她，Eſai.41.10。

[bʌt; bət] [jet] [æz; əz] [fɪr] [ɪz] - [tuː; tə] ['neglɪdʒəns] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] - [gɒd] ,
But yet as Feare is oppoſed to Negligence , ſo ſhe ſtill feares God ,
但 然而 作为 恐惧 是 - 到 疏忽 , 所以 她 - 恐惧 上帝 ,

但是，由于恐惧与疏忽相对立，所以他仍然敬畏上帝。

[lest] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - [baɪ] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] - [-] ;
leſt ſhe ſhould be ſecure by reaſon of his Power which is inuincible [88] ;
免得 她 - 是 - 经过 - 的 他的 力量 哪个 是 - [-] ;

让他凭借其不可战胜的权力感到安全[88]；

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fæləbl] [-] ; [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [wɪtʃ] [ɪz] - [
of his Wiſdome , which is infallible [89] ; of his Mercy , which is compaſſionate [
的 他的 - , 哪个 是 绝对正确 [-] ; 的 他的 怜悯 , 哪个 是 - [
-] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ,
90] ; and of his Iuſtice ,
-] ; 和 的 他的 - ,

他的智慧是绝对正确的[89]；他的仁慈是充满怜悯的[90]；他的公义，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'fleksəb(ə)l] [-] .
which is inflexible [91] .
哪个 是 不灵活的 [-] .

它缺乏灵活性[91]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [78]
脚注 : [-]

脚注：[78]

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - .
Ier . 17 . 17 .
伊尔 . - . - .

Ier. 17. 17.

- . [ˌtuː'tuː] . [eit] . [-]
Eccleſ . 2 . 8 . [79]
- . 2 . 8 . [-]

传道书 2. 8.[79]

- . - . - . - .
Pſal . 33 . 18 . 20 .
- . - . - . - .

Pſal.33.18. 20.

- . [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] . [-]
Eccleſ . 2 . 7 . [80]
- . 2 . 7 . [-]

传道书 2. 7.[80]

- . - . - . & - . [θriː] .
Pſal . 115 . 11 . & 56 . 3 .
- . - . - . & - . 3 .

Pſal.115.11. & 56.3.

- . [ˌtuː'tuː] . [naɪn] . [-]
Eccleſ . 2 . 9 . [81]
- . 2 . 9 . [-]

传道书 2. 9.[81]

[wʌn][kɔː(r)] . - . - .
1 Cor . 10 . 10 .
1 科尔 . - . - .

哥林多前书 10:10

- . - . - .
Pſalm . 22 . 23 .
- . - . - .

诗篇 22.23。

[ækt] . - . [ˌtuː'tuː] . [-]
Act . 10 . 2 . [82]
行为 . - . 2 . [-]

第 10.2.[82]

['ɛksɑːd] . - . - .
Exod . 20 . 20 .
出埃及记 . - . - .

出埃及记 20.20。

- . - . - .
Eccleſ . 15 . 13 .
- . - . - .

传道书 15.13.

[praʊ] . [eit] . - . & - . [sɪks] . [ˌtuː'tuː]
Prou . 8 . 13 . & 16 . 6 . 2
骄傲 . 8 . - . & - . 6 . 2

Prou. 8. 13. & 16.6. 2

[tɪm] . [wʌn] . ['sɛvən] . [wʌn]
Tim . 1 . 7 . 1
蒂姆 . 1 . 7 . 1

蒂姆 1. 7. 1

[ˌaɪ'oʊˌeɪtʃ] . [fɔːr] . - .
Ioh . 4 . 18 .
欧 . 4 . - .

Ioh. 4. 18.

[h'əʊz] . [θriː] . [faɪv] .
Hoſ . 3 . 5 .
霍斯 . 3 . 5 .

Hoſ.3. 5.

- . - . - .
Pſal . 97 . 10 .
- . - . - .

Pſal.97.10。

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . [fɔːr] . - . & [ˌtuː'tuː] . - . [-]
Ier . 4 . 18 . & 2 . 19 . [83]
伊尔 . 4 . - . & 2 . - . [-]

Ier. 4. 18. & 2. 19.[83]

- - - — - - [æd] [tæləm] - , [ˌviː'tiː] [plʌs] ['æˌmɛt] ['doʊmɪnəm] -
Verò - Chriſtianus — proficiēdo perveniet ad talem animū , vt plus amet Dominum quàm
- - - — - - 广告 塔勒姆 - , vt 加 阿米特 多米努姆 -

- - : [ˌviː'tiː] - - ['ɪli] ['diəs] ,
timeat Gehēnam : vt etiamſi dicat illi Deus ,
- - : vt - - 伊利 上帝 ,

Verò-Chriſtianus-proficiēdo perveniet ad talem animū, vt plus amet Dominum quàm timeat Gehēnam: vt etiamſi dicat illi Deus,

---

- - - - & ['kwɒntəm] [poʊts] ; [pɛkə] , [ˌen iː 'siː] [mɔrɪrəs] , [ˌen iː 'siː] [ɪn]
vtere deliciſe carnalibus ſempiternis & quantum potes ; pecca , nec morieris , nec in
- - - - & 量子 波特斯 ; 佩卡 , nec 莫里埃里斯 , nec 在

- - ,
Gehēnam mitteris ,
- - ,

vtere deliciſe carnalibus ſmpiternis & 量子罐； pecca, nec morieris, nec in Gehēnam mitteris,

---

[ˌɛsˌi'diː] ['miːkəm] - [nɒn] ['eris] ; - [et] - [nɒn] - ,
sed mecum tantummodo non eris ; exhorreſcat et omninò non peccet ,
sed 手册 - 非 eris ; - 等 - 非 - ,

sed mecum tantummodo non eris； exhorreſcat etomino non peccet,

---

[nɒn] [ˌaɪ'eɪ'ɛm] [ˌviː'tiː] [ɪn] ['ɪˌlʌd] [kwɒd] - [nɒn] - , [ˌɛsˌi'diː] [ˌen 'iː] ['ɪ'lʌm] [kɛm] [sɪk] [ˌeɪ'mæt] ,
non iam vt in illud quod timebat non incidat , ſed ne illum quem ſic amat ,
非 我是 vt 在 illud 狴 - 非 - , 单一电子数据 ne 照明 quem 工业公司 阿玛特 ,

- .
offendat .
- .

Non iam vt in illud quod timebat non incidat, ſed ne illum quem ſic amat, offendat。

[diː] - .
De Catechiz .
德 - .

德·卡特奇兹。

[ruːdɪb] . [kæp] . - .
Rudib . cap . 27 .
鲁迪B . 帽 . - .

Rudib. cap.27.

[tɒm] . [fɔːr] .
tom . 4 .
汤姆 . 4 .

汤姆.4。

['fɒl] . - . [-]
fol . 912 . [84]
福尔 . - . [-]

第 912 页。[84]

- . - . - , - .
Ierem . 32 . 39 , 40 .
- . - . - , - .

Ierem. 32. 39, 40.

[dɔɪt] . [fɔːr] . - .
Deut . 4 . 10 .
申命记 . 4 . - .

申命记 4:10

[praʊ] . - . - . & - . [ˌtuː'tuː] . [wʌn]
Prou . 23 . 17 . & 14 . 2 . 1
骄傲 . - . - . & - . 2 . 1

Prou. 23. 17. & 14.2. 1

[tɪm] . [ˌtuː'tuː] . - . [-]
Tim . 2 . 15 . [85]
蒂姆 . 2 . - . [-]

蒂姆 2. 15.[85]

[mæt] .
Matth .
马修 .

马修。

- . - [iːz] . - . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] . [-]
28 . 20 Eſ . 43 . 1 , 2 . [86]
- . - ES . - . 1 , 2 . [-]

28. 20 Eſ. 43. 1, 2.[86]

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . [naɪn] . [læm] . [θriː] . - , - . [-]
Ier . 14 . 9 . Lam . 3 . 22 , 23 . [87]
伊尔 . - . 9 . 拉姆 . 3 . - , - . [-]

呃。 14. 9. Lam.3。 22、23.[87]

[ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . - . [naɪn] .
2 Cor . 12 . 9 .
2 科尔 . - . 9 .

哥林多后书 12:9

[iːz] . - . [fɔːr] . & - . - .
Eſ . 26 . 4 . & 45 . 24 .
ES . - . 4 . & - . - .

Eſ. 26. 4. & 45. 24.

[sɑːl] . - . & - . - .
Psal . 121 . & 35 . 24 .
诗篇 . - . & - . - .

诗篇 121 篇和 35 篇。24.

[rɒm] . [eit] . - .
Rom . 8 . 26 .
只读存储器 . 8 . - .

罗马书 8.26

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [truː] - ([wɪtʃ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [haʊ] - [-]) [ðæt] ['meni]
It is as true alſo (which Gerſon and others haue obſerued [92]) that many
它 是 作为 真的 - (哪个 - 和 其他的 豪厄 - [-]) 那 许多

[taɪmz] [ə; eɪ] - [soʊl] [ɪz] [səʊ] - [wɪð] [ə; eɪ] - [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ;
times a Deuout Soule is ſo diſquieted with a ſlauiſh Feare of the Aduerſary ;
时代 一个 - 苏勒 是 所以 - 和 一个 - 恐惧 的 这 - ;

同样真实的是（Gerſon 和其他人已经观察到[92]），很多时候，虔诚的灵魂会因对阿杜尔萨里人的恐惧而感到不安；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lest] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɒt] ['eni] [truː] [fɪr] [ɒv; əv] [gɒdz] - ;
that ſhe feares leſt ſhe hath not any true Feare of Gods Maieſtie ;
那 她 恐惧 免得 她 有 不是 任何 真的 恐惧 的 神 - ;

他害怕的是，他可能对神的威严没有真正的敬畏之心；

[bʌt; bət] [jet] ([biː] . [biː] .) - [ðə; ði] [pə'ledʒɪən] [wɒt] [hiː] [kæn; kən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but yet (B . B .) ſay the Pelagian what hee can to the contrary ,
但 然而 (B . B .) - 这 远洋 什么 嘿 能 到 这 相反 ,

但是（BB）尽管伯拉纠主义者竭尽所能地反驳，

- [ɪz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɒdz] [luː] [-] , ['mɜːrsi] [-] , [ænd; ənd] - [-] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [-] ,
ſuch is the Euerlaſtingneſſe of Gods Loue [93] , Mercie [94] , and Couenant [95] , the Vnconquerableneſſe of his Power [96] ,
- 是 这 - 的 神 路易 [-] , 梅西 [-] , 和 - [-] , 这 - 的 他的 力量 [-] ,

ſuch is the Euerlaſtingneſſe of Gods Loue[93], Mercie[94], and Couenant[95], the Vnconquerableneſſe of his Power[96],

[ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [-] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [-] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] - ['spɪrɪt] [-] ;
the Immortality of his Word [97] , the Certaintie of his Promiſes [98] , the Efficacie of Chriſts Spirit [99] ;
这 不朽 的 他的 单词 [-] , 这 - 的 他的 - [-] , 这 - 的 - 精神 [-] ;

他话语的不朽[97]，他承诺的确定性[98]，基督精神的功效[99]；

[preə(r)] [-] , ['merɪts] [-] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ðem; ðəm] [-] ;
Prayer [100] , Merits [101] , and of Faith in them [102] ;
祷告 [-] , 优点 [-] , 和 的 信仰 在 他们 [-] ;

祈祷[100]、功德[101]和对它们的信仰[102]；

[jeɪ] - [ɪz] [ðə; ði] ['djʊərəb(ə)l] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] - [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [-] ,
yea ſuch is the durable vigour of this ſauing Grace of the Feare of the Lord [103] ,
是的 - 是 这 耐用的 活力 的 这 - 优雅 的 这 恐惧 的 这 主 [-] ,

是的，这就是敬畏耶和华的恩典的持久活力[103]。

[ðæt] ['biːɪŋ] [wʌns] ['ruːtɪd] [baɪ] [gɒd] , ([æz; əz] [seɪnt] - -) [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] - ;
that being once rooted by God , (as Saint Auguſtine vrgeth) it cannot be remoued ;
那 存在 一次 根 经过 上帝 , (作为 圣 - -) 它 不能 是 - ;

既然它已被上帝扎根，（正如圣奥古斯丁所说），就无法被拔除；

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wiː; wi] [meɪ] - [ədˈhɪə(r)] [ˈʌntuː] [ɡɒd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - :
but through it we may perſeueringly adhere vnto God according to his promiſe :
但 通过 它 我们 可能 - 粘着 vnto 上帝 根据 到 他的 - :

但通过它，我们可以坚持不懈地按照上帝的承诺跟随他：

[ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [fɪr] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] , [ðæt] [ðeɪ] - [nɒt] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪˈiːˈɑːr] . - . - .
I will put my Feare in their hearts , that they ſhall not depart from me , Ier . 32 . 40 .
我 将要 放 我的 恐惧 在 他们的 心 , 那 他们 - 不是 离开 从 我 , 伊尔 . - . - .

我要将我的敬畏放在他们心中，使他们不离开我。（以赛亚书 32.40）

[wɪð] - . - . - .
with Pſal . 80 . 17 .
和 - . - . - .

与 Pſal. 80. 17。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ðæt] [ˈtruːliː] [hæθ] [ðɪs] [fɪr] , [dʌθ] [səʊ] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn]
She then that truely hath this Feare , doth ſo feare the Lord in
她 然后 那 确实 有 这 恐惧 , 确实 所以 恐惧 这 主 在

真正拥有这种敬畏之心的人，就是敬畏耶和华的人。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[luː] , [ænd; ənd] [luː] [hɪm] [ɪn] [fɪr] [-] , [ðæt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɡɒdz] [nɒt] - ,
Loue , and loue him in feare [104] , that as in the midſt of Gods not Conſuming ,
路易 , 和 路易 他 在 恐惧 [-] , 那 作为 在 这 - 的 神 不是 - ,

爱他，并且敬畏他[104]，就像在不吞噬的神中间一样，

[bʌt; bət] - [ˈæŋɡə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [seɪnt] - [-] [kɔːlz] [ɡɒdz] [ˈæŋɡə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈɡɒdli]) - [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ænd; ənd] [riˈlent] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ˈfɑːðə(r)] ,
but Conſummating Anger (for ſo Saint Auguſtine [105] calls Gods Anger towards the Godly) ſhee can ſee the yerning and relenting Bowels of a Compaſſionate Father ,
但 - 愤怒 (为了 所以 圣 - [-] 呼叫 神 愤怒 向 这 敬虔的) - 能 看 这 耶宁 和 让步 肠道 的 一个 - 父亲 ,

但是，在“完全的愤怒”（因为圣奥古斯丁[105]称上帝对虔诚者的愤怒）中，他可以看到一位慈悲父亲渴望和宽恕的内心。

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] [ˈterɪfaɪɪŋ] - , [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] - [ænd; ənd] - [ɡɒdz] - [-] ,
ſo in the height of Satans Terrifying iniections , ſhe can ſhunne and abhorre Gods Diſpleaſure [106] ,
所以 在 这 高度 的 撒旦 恐怖 - , 她 能 - 和 - 神 - [-] ,

所以在撒旦恐怖袭击的高峰期，他可以回避和憎恶神的不悦[106]，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] - [ɒv; əv] - ,
more than all other miſeries of Puniſhments ,
更多的 比 全部 其他 - 的 - ,

比其他所有刑罚都更甚，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [wɒt] - - [ʃiː; ʃi][biː; bi][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ,
and therefore in what ſtate ſoeuer ſhe be of Conſolation or Deſertion ,
和 所以 在 什么 - - 她 是 的 - 或者 - ,

因此，他处于何种状态，是安慰还是背叛?

- [ɪz] - [ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] , - ['doʊmɪnəm] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
ſhee is ſtill the ſame Woman , Timens Dominum , Fearing the Lord .
- 是 - 这 相同的 女士 , - 多米努姆 , 恐惧 这 主 .

她依然是那个女人，Timens Dominum，敬畏上帝。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [88]
脚注 : [-]

脚注：[88]

[mæt] . - . - .
Matth . 10 . 28 .
马修 . - . - .

马太福音 10.28。

[dɔɪt] . - . - . [-]
Deut . 28 . 58 . [89]
申命记 . - . - . [-]

申命记 28:58.[89]

- . - . - , - .
Eſai . 29 . 15 , 16 .
- . - . - , - .

Eſai. 29.15, 16.

- . - . - . [-]
Pſal . 50 . 21 . [90]
- . - . - . [-]

Pſal.50. 21.[90]

- . - . - . & - . [naɪn] . & - . - , - . [-]
Eſai . 43 . 25 . & 63 . 9 . & 49 . 13 , 15 . [91]
- . - . - . & - . 9 . & - . - , - . [-]

Eſai.43。 25.和63.9。 & 49.13, 15.[91]

- . - . - . [-]
Eſai . 42 . 14 . [92]
- . - . - . [-]

Eſai.42.14.[92]

[diː] - - .
De diuerſis tentat .
德 - - .

De diuerſis tentat.

[ˌdaɪ'æbəˌlaɪ] , [pɑːt] [θriː] .
Diaboli , part 3 .
魔鬼 , 部分 3 .

迪亚波利，第三部分。

['mɪstə(r)] . ['griːnhæm] [faɪv] .
Mr . Greenham 5 .
先生 . 格林汉姆 5 .

格林汉姆先生 5.

[pɑːt] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'flɪktɪd] ['mɪndi] . [-]
part , among his Rules for an Afflicted minde . [93]
部分 , 之中 他的 规则 为了 一个 受苦的 明德 . [-]

在他的《为受苦之人所作的规则》中，有一部分是这样的。[93]

- . - . [eit] , [naɪn] , - .
Eſai . 54 . 8 , 9 , 10 .
- . - . 8 , 9 , - .

Eſai.54.8, 9, 10.

[siː] . - . - .
c . 49 . 15 .
c . - . - .

c. 49.15。

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . [θriː] . - .
Ier . 31 . 3 . 36 .
伊尔 . - . 3 . - .

Ier.31.3. 36。

[siː] . - . - , - .
c . 33 . 20 , 21 .
c . - . - , - .

c. 33.20, 21。

[ˌaɪ'oʊˌeɪtʃ] . - . [wʌn] .
Ioh . 13 . 1 .
欧 . - . 1 .

Ioh. 13. 1.

[rɒm] . [eit] . - , - .
Rom . 8 . 38 , 39 .
只读存储器 . 8 . - , - .

罗马书 8:38, 39。

[mæt] . - . - .
Mat . 12 . 20 .
垫 . - . - .

马太福音 12.20。

- . - . [θriː] . [-]
Eſai . 42 . 3 . [94]
- . - . 3 . [-]

Eſai.42.3.[94]

- . - . - . [ˌtuː'tuː][sæm] . ['sɛvən] . - . [-]
Pſalm . 103 . 17 . 2 Sam . 7 . 15 . [95]
- . - . - . 2 山姆 . 7 . - . [-]

诗篇 103.17；撒母耳记下 7.15。[95]

- . - . - , - .
Pſal . 89 . 28 , 34 .
- . - . - , - .

Pſal. 89. 28, 34.

- . - . [θriː] .
Eſai . 55 . 3 .
- . - . 3 .

Eſai.55.3.

[siː] . - . - .
c . 59 . 21 .
c . - . - .

c. 59. 21.

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - . [-]
Ier . 32 . 40 . [96]
伊尔 . - . - . [-]

Ier.32.40.[96]

[ˌaɪ'oʊˌeɪtʃ] . - . - .
Ioh . 10 . 29 .
欧 . - . - .

Ioh. 10. 29.

- - . - .
Iude verſ . 24 .
- - . - .

Iude verſ.24。

[wʌn][pet] . [wʌn] . [faɪv] .
1 Pet . 1 . 5 .
1 宠物 . 1 . 5 .

1 Pet. 1. 5.

- . - . [fɔːr] .
Eſai . 26 . 4 .
- . - . 4 .

Eſai.26.4.

- . - . - .
Pſal . 80 . 17 .
- . - . - .

Pſal.80.17。

['meɪnəs]['deɪɪ] [ˌiː es 'tiː] - , [nɒn] - [ˌviː'tiː][nɒn] - - ['diːoʊ] , ['meɪnəs] - ['iːəs]
Manus Dei eſt iſta , non noſtra vt non diſcedamus à Deo , manus inquā eius
马努斯 德伊 东部标准时间 - , 非 - vt 非 - - 除臭剂 , 手 - 埃尤斯
[ˌiː es 'tiː] - ,
eſt iſta ,
东部标准时间 - ,

Manus Dei est iſta，non noſtra vt non diſcedamus à Deo，manus inquā eius est iſta，

[ˌkjuː juː 'aɪ]['dɪksɪt] , - ['meɪʊm]['deɪboʊ][ɪn][kɔː(r)] - & [siː] . [es] . ['ɔːg] . [diː]['boʊnoʊ] - .
qui dixit , Timorem meum dabo in cor eorū & c . S . Aug . de Bono perſeuer .
qui 迪克西特 , - 梅姆 达博 在 科尔 - & c . S . 八月 . 德 波诺 - .

qui dixit，帝汶 meum dabo in cor eorū &c。 S. Aug. de Bono perſeuer。

[siː] . ['sɛvən] . [tuː; tə] . ['sɛvən] .
c . 7 . to . 7 .
c . 7 . 到 . 7 .

c. 7. 至.7.

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - . [-]
Ier . 32 . 27 . [97]
伊尔 . - . - . [-]

Ier.32. 27.[97]

[wʌn][pet] . [wʌn] . - . [wʌn]
1 Pet . 1 . 23 . 1
1 宠物 . 1 . - . 1

1 Pet. 1. 23. 1

[ˌaɪ'oʊˌeɪtʃ] . [θriː] . [naɪn] . [-]
Ioh . 3 . 9 . [98]
欧 . 3 . 9 . [-]

Ioh. 3. 9.[98]

- . [wʌn] . - .
Epheſ . 1 . 13 .
- . 1 . - .

以弗所书 1. 13.

[nʌm] . - . - .
Numb . 13 . 19 .
麻木的 . - . - .

麻木.13.19。

- . - . - .
Ioſ . 21 . 45 .
- . - . - .

Ioſ. 21.45。

[wʌn][ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . [faɪv] . - .
1 Ioh . 5 . 10 .
1 欧 . 5 . - .

1 Ioh. 5. 10.

[hɛbr] . [ˈsɛvən] . - .
Hebr . 7 . 27 .
希伯来文 . 7 . - .

希伯来书 7.27。

[siː] . - . - .
c . 11 . 11 .
c . - . - .

c. 11.11。

[rɒm] . [fɔːr] . - . [wʌn][kɔː(r)] . [wʌn] . [naɪn] . [-]
Rom . 4 . 21 . 1 Cor . 1 . 9 . [99]
只读存储器 . 4 . - . 1 科尔 . 1 . 9 . [-]

罗马书 4:21；哥林多前书 1:9。[99]

- . - . - .
Eſai . 59 . 21 .
- . - . - .

Eſai. 59. 21.

- . [wʌn] . - , - .
Epheſ . 1 . 13 , 14 .
- . 1 . - , - .

以弗所书 1:13, 14

[siː] . [fɔːr] . - .
c . 4 . 30 .
c . 4 . - .

c. 4. 30.

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . - . - , - . [wʌn]
Ioh . 14 . 16 , 17 . 1
欧 . - . - , - . 1

约14.16, 17.1

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Ioh . 2 . 27 . [100]
欧 . 2 . - . [-]

Ioh. 2. 27.[100]

[luːk] - . - .
Luke 22 . 32 .
卢克 - . - .

路加福音 22:32。

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . - . - , - .
Ioh . 17 . 15 , 20 .
欧 . - . - , - .

Ioh. 17.15, 20.

[rɒm] . [eit] . - .
Rom . 8 . 34 .
只读存储器 . 8 . - .

罗马书 8.34。

[hɛbr] . [ˈsɛvən] . - . [-]
Hebr . 7 . 25 . [101]
希伯来文 . 7 . - . [-]

希伯来书 7. 25.[101]

[wʌn] [pet] . [wʌn] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] . [wʌn]
1 Pet . 1 . 2 , 3 , 4 , 5 . 1
1 宠物 . 1 . 2 , 3 , 4 , 5 . 1

1 彼得前书 1、2、3、4、5、1

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . [faɪv] . [fɔːr] , - . [-]
Ioh . 5 . 4 , 18 . [102]
欧 . 5 . 4 , - . [-]

Ioh. 5. 4, 18.[102]

[wʌn] [pet] . [faɪv] . [naɪn] .
1 Pet . 5 . 9 .
1 宠物 . 5 . 9 .

1 Pet.5.9。

- . [sɪks] . [sɪks] .
Epheſ . 6 . 6 .
- . 6 . 6 .

以弗所书 6. 6.

[mæt] . - . - . [-]
Matth . 16 . 18 . [103]
马修 . - . - . [-]

马太福音 16:18.[103]

- . - . - .
Ierem . 31 . 40 .
- . - . - .

伊雷姆。31.40。

- [ˈɛnɪm] - [ˈdiəs] , [daɪsənz] : - [ˈmeɪʊm] [ˈdeɪboʊ] [ɪn] [kɔː(r)] [ˈiːɔːrəm] [ˌviːˈtiː] - [ˌem ˈiː] [nɒn] - .
Perſeuerantiam enim promiſit Deus , dicens : Timorem meum dabo in cor eorum vt à me non recedant .
- 埃尼姆 - 上帝 , 狄肯斯 : - 梅姆 达博 在 科尔 欧鲁姆 vt - 我 非 - .

Perſeuerantiam enim promiſit Deus, dicens: Timorem meum dabo in cor eorum vt à me non recedant.

[kwɒd] [kwɪd] [ˌiː es ˈtiː] - - [ˈtəlɪs] [ˌeɪ ˈsiː] [ˈtæntəs] [ɜːrɪt] [ˈtiːmɔː] [mjuː] , [kɛm] [ˈdeɪboʊ] [ɪn] [kɔː(r)] [ˈiːɔːrəm] ,
Quod quid eſt aliud quàm talis ac tantus erit Timor meus , quem dabo in cor eorum ,
狴 英镑 东部标准时间 - - 塔利斯 空调 坦图斯 埃里特 东帝汶 我的 , quem 达博 在 科尔 欧鲁姆 ,

Quod quid eſt aliud quàm talis ac tantus erit Timor meus, quem dabo in coreorum,

[ˌviːˈtiː]['miːhiː] - - ?
vt mihi perſeuerantèr adhæreant ?
vt mihi - - ?

vt mihi perſeuerantèr adhæreant?

['ɪdem][diː]['boʊnoʊ] - .
Idem de Bono Perſeuer .
同上 德 波诺 - .

同 Bono Perſeuer。

[siː] . [ˌtuːˈtuː] .
c . 2 .
c . 2 .

c. 2.

[tɒm] . ['sɛvən] .
tom . 7 .
汤姆 . 7 .

汤姆.7。

[rɒm] . - . - .
Rom . 11 . 29 .
只读存储器 . - . - .

罗马书 11:29

[ðʌs] [wiː] [haʊ] - [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [huː] - [biː; bi] [preɪzd] , [lest] [wiː; wi] - -
Thus wee haue ſeene who ſhe is , who ſhall be praised , lest we ſhould praiſe
因此 哇 豪厄 - WHO 她 是 , WHO - 是 赞扬 , 免得 我们 - -
[hɜː(r); hə(r)] - ,
Her vnawares ,
她 - ,

因此，我们才能看清祂是谁，祂当受赞美，免得我们赞美祂的本性。

[huːm] [wiː; wi] - [nɒt] - .
whom we ſhould not praiſe .
谁 我们 - 不是 - .

我们不应该称赞他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ɒn][ðə; ði] - ,
And now it were good we did thinke a little better on the Reaſon ,
和 现在 它 是 好的 我们 做过 思考 一个 小的 更好的 在 这 - ,

现在看来，我们当初对原因的思考更加深入一些是件好事。

[waɪ] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - ,
why ſhe ſhall be praiſed , euen
为什么 她 - 是 - , euen

他为何要受到赞扬，

- [ʃiː; ʃi][ɪz] - [ə; eɪ]['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
becauſe ſhe is ſuch a woman fearing the Lord .
- 她 是 - 一个 女士 害怕 这 主 .

因为她是一位敬畏上帝的女子。

[ðə; ði] - .
The Reaſon .
这 - .

原因。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] , [səʊ][reə(r)][ænd; ənd] ['eksələnt] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]
For if any thing , ſo rare and excellent a Grace as the Feare of the
为了 如果 任何 事物 , 所以 稀有的 和 出色的 一个 优雅 作为 这 恐惧 的 这
[lɔːd] [ɪz] ,
Lord is ,
主 是 ,

因为若说有什么恩典，像敬畏耶和华那样罕见而卓越，

- [muː] ['vɜːrsəs][tuː; tə] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
ſhould moue vs to affect it , and labour for it ,
- 老鼠 对比 到 影响 它 , 和 劳动 为了 它 ,

应该采取行动来影响它，并为此付出努力，

- ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][səʊ] [wiːk] [ə; eɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [-] .
eſpecially being found in so weake a Veſſell as a Woman is [107] .
- 存在 成立 在 所以 弱 一个 - 作为 一个 女士 是 [-] .

尤其是在像女人这样虚弱的容器中发现[107]。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['mɪkəlz] [-] [ðæn; ðən] ['æbɪgeɪl] [-] ,
For I could tell you , there are more Michals [108] than Abigails [109] ,
为了 我 可以 告诉 你 , 那里 是 更多的 米哈尔斯 [-] 比 阿比盖尔斯 [-] ,
[mɔː(r)] - [-] [ðæn; ðən] ['sɛərəz] [-] ,
more Iezebels [110] than Sarah's [111] ,
更多的 - [-] 比 莎拉的 [-] ,

我可以告诉你，米迦勒[108]比亚比该[109]多，以洗别[110]比撒拉[111]多。

[mɔː(r)] [praʊd] - [-] , [ðæn; ðən]['hʌmb(ə)l] - [-] , [mɔː(r)] ['wɪmɪn] ,
more proud Vaſthy's [112] , than humble Eſthers [113] , more Fearefull women ,
更多的 自豪的 - [-] , 比 谦逊的 - [-] , 更多的 可怕的 女性 ,
[ðæn; ðən] ['wɪmɪn] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ;
than Women Fearing the Lord ;
比 女性 恐惧 这 主 ;

比谦卑的以斯帖更骄傲[112]，比敬畏耶和华的妇女更胆怯[113]；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['reərə] -
and therefore the rarer ſuch
和 所以 这 稀有 -

因此，这种现象更为罕见。

[ɑː(r); ə(r)] ([æz; əz][es] . - [kɔːlz] [ðem; ðəm] [-]) [nɒt] [wʌn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ]
Phœnixes are (as S . Ierom calls them [114]) not One to be found by
凤凰 是 (作为 S . - 呼叫 他们 [-]) 不是 一 到 是 成立 经过
- ['sæləmən] [-] ,
wiſeſt Salomon [115] ,
- 萨洛蒙 [-] ,

凤凰（正如S. Ierom所称[114]）不是智慧所罗门所能找到的[115]，

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] - , ['greɪtə(r)][ɪz][hɜː(r); hə(r)] - [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [-] .
among a Thouſand , greater is her praiſe that feareth the Lord [116] .
之中 一个 - , 更大的 是 她 - 那 恐惧 这 主 [-] .

在万物之中，敬畏耶和华的赞美更大[116]。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [104]
脚注 : [-]

脚注：[104]

- ['ɛnɪm][ˌviː'tiː] [tiːmɔr] [pɛriːt] ['æmɔː] , [ˌes 'aɪ] - [ˌiː es 'tiː] ['tiːmɔː] .
Abſit enim vt timore pereat amor , ſi caſtus eſt timor .
- 埃尼姆 vt 蒂莫尔 每 爱 , SI - 东部标准时间 东帝汶 .

Abſit enim vt timore pereat amor，ſi castus est timor。

[es] . ['ɔːg] . [ɪn] - . - .
S . Aug . in Pſal . 119 .
S . 八月 . 在 - . - .

S. Aug. 在 Pſal. 119。

[tɒm] . [eit] . [-]
tom . 8 . [105]
汤姆 . 8 . [-]

汤姆. 8.[105]

[ˌiː es 'tiː] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - , & [ˌiː es 'tiː] [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - , ([næm] ['ɒmnɪ] [vɪn'dɪktə] ['deɪɪ] ,
Eſt ira conſummationis , & eſt ira cōſumptionis , (nam omnis Vindicta Dei ,
东部标准时间 伊拉 - , & 东部标准时间 伊拉 - , (纳姆 全方位 复仇 德伊 ,

Eſt ira conſummationis, & eſt ira cōſumptionis, (namomnis Vindicta Dei,

---

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['dɪkɪˌtʊər]) [ˌɛsˌi'diː] - [æd][hɒk] - ['diəs] , [ˌviː'tiː] - : - [æd] [hɒk] - , [ˌviː'tiː] - .
Ira dicitur) ſed aliquando ad hoc vindicat Deus , vt perficiat : aliquando ad hoc vindicat , vt damnet .
艾拉 迪西图尔) 单一电子数据 - 广告 hoc - 上帝 , vt - : - 广告 hoc - , vt - .

Ira dicitur) ſed aliquando ad hoc vindicat Deus, vt perficiat: aliquando ad hoc vindicat, vtdamnet。

['ɪdem][ɪn] - .
Idem in Pſal .
同上 在 - .

同上。

- [tuː; tə] . [eit] .
58 to . 8 .
- 到 . 8 .

58 至 8。

. - . [-]
ſ . 599 . [106]
ſ . - . [-]

599.[106]

— — [ˌkjuː juː 'aɪ] [gluːtiːn] ['diːoʊ] - , [ˌaɪ 'diː] [ˌiː es 'tiː] - . . . - & - - [gɪ'henə] - ,
— — Qui glutine Deo conglutinatur , id eſt charitate . . . terribilius & horribilius ipsâ Gehenna iudicat ,
— — qui 谷氨酸 除臭剂 - , ID 东部标准时间 - . . . - & - - 地狱 - ,

——Qui glutine Deo conglutinatur, id eſt charitate ... terribilius & horribilius ipsâ Gehenna iudicat,

---

[ɪn][ˌɑːr 'iː] - - - - [əfɛndr] .
in re leuiſſima vultū omnipotentis scientèr offendere .
在 关于 - - - - 罪犯 .

在 re leuiſſima vultū 无所不能的科学家犯罪者中。

[es] . [bɜːrn] .
S . Bern .
S . 伯尔尼 .

圣伯尔尼。

[diː]['trɪpl] .
de Tripl .
德 三重奏 .

德·特里普尔。

- .
Coharen .
- .

科哈伦。

- . [-]
Vincul . [107]
- . [-]

维库尔。[107]

[wʌn][pet] , [θriː] . ['sɛvən] .
1 Pet , 3 . 7 .
1 宠物 , 3 . 7 .

1 只宠物，3.7。

[vəː] - , - [ˌiː es 'tiː] , - ['maɪˌɔːr][ɪn][ˌiː'oʊ][vɪs] [ˌiː es 'tiː] - [ɪn] - ,
Vir itaq , nominatus eſt , quòd maior in eo Vis eſt quàm in fœmina ,
病毒 - , - 东部标准时间 , - 市长 在 eo 视觉 东部标准时间 - 在 - ,

Vir itaq, nominatus eſt, quòd maior in eo Vis eſt quàm in fœmina,

---

& [hɪŋk] [v'ɜːtəs] ['nəʊmen] [æksɛpɪt] .
& hinc Virtus nomen accepit .
& 欣克 美德 名称 接受 .

& hinc Virtus nomen acceptip.

['aɪtəm]['mjuː.lɪə] - - [ˌiː es 'tiː] ['dɪktə] . . . [vɛlət] ['mɑːliər] .
Item Mulier à mollicie eſt dicta . . . velut Mollier .
物品 穆利尔 - - 东部标准时间 格言 . . . 天鹅绒 莫利尔 .

Item Mulier à mollicie eſt dicta ... velut Mollier。

[lækt] .
Lact .
乳酸 .

乳汁。

[diː] [ɒps] . ['deɪɪ] . [kæp] . - . [-]
de Opſ . Dei . cap . 12 . [108]
德 作战行动 . 德伊 . 帽 . - . [-]

de Opſ. Dei. cap.12.[108]

[wʌn][sæm] . - . - . & - . - . [-]
1 Sam . 18 . 21 . & 25 . 41 . [109]
1 山姆 . - . - . & - . - . [-]

撒母耳记上 18、21 和 25、41。[109]

[ˌtuː'tuː][sæm] . [sɪks] . - , - . [-]
2 Sam . 6 . 16 , 20 . [110]
2 山姆 . 6 . - , - . [-]

撒母耳记下 6:16, 20.[110]

[wʌn] [kɪŋ] . - . ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] [kɪŋ] . [naɪn] . - , - . [-]
1 King . 21 . 7 . 2 King . 9 . 22 , 30 . [111]
1 国王 . - . 7 . 2 国王 . 9 . - , - . [-]

列王纪上 21. 7. 列王纪下 9. 22, 30.[111]

[wʌn][pet] . [θriː] . [sɪks] . [-]
1 Pet . 3 . 6 . [112]
1 宠物 . 3 . 6 . [-]

1 Pet.3.6.[112]

- . [wʌn] . - . [-]
Eſth . 1 . 12 . [113]
- . 1 . - . [-]

Eſth. 1. 12.[113]

- . [eit] . [faɪv] . [-]
Eſth . 8 . 5 . [114]
- . 8 . 5 . [-]

Eſth. 8. 5.[114]

[ˈɒptɪmə(r)] - - [ˌiː es ˈtiː] - .
Optima fœmina rarior eſt Phœnice .
最优 - - 东部标准时间 - .

Optima fœmina rarior eſt Phœnice。

- - [tæm] - - [ɪɡzæmɪnə] & [siː] . [es] . [ˌaɪˈiːˈɑːr] . - . [-]
Malarum fœminarū tam copioſa ſunt examina & c . S . Ier . epiſt . [115]
- - 塔姆 - - 检查 & c . S . 伊尔 . - . [-]

Malarum fœminarū tam copioſa ſunt examina &c. S.伊尔。文章。[115]

- . [ˈsɛvən] . - .
Eccleſ . 7 . 28 .
- . 7 . - .

传道书 7.28

[praʊ] . [θriː] . - . [-]
Prou . 3 . 10 . [116]
骄傲 . 3 . - . [-]

Prou.3. 10.[116]

[laʊs] - [ˈmaɪˌɔːr] - - , - [ˌiː es ˈtiː] [ˈboʊnəm] - [kwɒd] - [lɔʊdɛm] .
Laus tantò maior deferri ſolet , quantò eſt bonum rarius quod exigit Laudem .
劳斯 - 市长 - - , - 东部标准时间 博努姆 - 狴 - 赞美 .

Laus tantò maior deferri ſolet, quantò est bonum rarius quod exigit Laudem。

[es] . [ˈɔːɡ] . [lɪb] .
S . Aug . lib .
S . 八月 . 库 .

S. 八月图书馆。

[wʌn] . [diː] - .
1 . de Ciuit .
1 . 德 - .

1. de Ciuit。

[ˈdeɪɪ] . [kæp] . - .
Dei . cap . 28 .
德伊 . 帽 . - .

Dei. cap.28.

[tɒm] . [faɪv] .
tom . 5 .
汤姆 . 5 .

汤姆.5。

[ðen] [ai] - [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [fɪr] [ɪz] [nɒt] [kəˈmendəbl] .
Then I muſt tell you , that euery Feare is not commendable .
然后 我 - 告诉 你 , 那 euery 恐惧 是 不是 值得称赞 .

那么我必须告诉你，每一种恐惧都是不值得称赞的。

[nɒt] [ðæt] [fɪr] [wɪtʃ] [ɪz] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] - , [wen] [men] [fɪr] [ðə; ði]
Not that Feare which is Hypocriticall , for this is Superſtition , when men feare the
不是 那 恐惧 哪个 是 - , 为了 这 是 - , 什么时候 男人 恐惧 这
[fɪr] [ɒv; əv] [aiˈdɔlətə] [-] .
Feare of Idolaters [117] .
恐惧 的 偶像崇拜者 [-] .

不是那种虚伪的恐惧，因为那是迷信，当人们害怕偶像崇拜者的恐惧时[117]。

[nɒt] [ðæt] [fɪr] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwɜːldli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ˈwɪkɪd] - - [luː] , [wen] [men] [fɪr] [men]
Not that feare which is Worldly , for this is wicked ſelfe - Loue , when men feare Men
不是 那 恐惧 哪个 是 世俗 , 为了 这 是 邪恶 - - 路易 , 什么时候 男人 恐惧 男人
[-] ,
[118] ,
[-] ,

不是那种世俗的恐惧，因为那是邪恶的自爱，当人们害怕彼此时[118]。

- [ɒv; əv] [gʊdz] , [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈfægət] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [gɒd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] -
Loſſe of Goods , Fire and faggot , more than God the Onely Soueraigne
- 的 商品 , 火 和 柴草 , 更多的 比 上帝 这 仅 -
[kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,
Commander of the Soule ,
指挥官 的 这 苏勒 ,

货物、火焰和柴火的损失，比上帝——灵魂的唯一主宰——还要多，

[ðə; ði] [ˈəʊnli] - [ɒv; əv] - [ˈbɜːnɪŋ] .
the Only Dreadfull Threatner of euerlaſting Burnings .
这 仅有的 可怕的 - 的 - 燃烧 .

唯一可怕的、持续燃烧的威胁。

[nɔː(r)] [ðæt] [fɪr] [wɪtʃ] [ɪz] - [-] [ɔː(r)] [əˈdʌltəreɪt] [-] ,
Nor that feare which is Seruile [119] or adulterate [120] ,
也不 那 恐惧 哪个 是 - [-] 或者 掺杂 [-] ,

也不是 Seruile[119] 或掺假 [120] 的恐惧，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [ˈvɜːrtʃuː] (- - .) [wen] [men] [fɪr] [ðə; ði] [ɒv; əv] -
for this is no Vertue (proues Pariſ .) when men feare the Euill of Puniſhment
为了 这 是 不 美德 (- - .) 什么时候 男人 恐惧 这 euill 的 -
[ˈəʊnli] ;
only ;
仅有的 ;

因为当人们只惧怕惩罚的罪恶时，这就不算美德（proues Pariſ.）。

[nɒt] [ðə; ði] [ɒv; əv] [sɪn] , [æz; əz] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈkɑːmɪŋ] [həʊm] [ɒv; əv]
not the Euill of Sinne , as an Adultereſſe feares the Comming home of
不是 这 euill 的 罪孽 , 作为 一个 - 恐惧 这 即将到来 家 的
[hɜː(r); hə(r)] - ;
her Huſband ;
她 - ;

不是罪恶的诱惑，就像通奸者害怕丈夫回家一样；

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [kəˈmɪtɪŋ] [ɒv; əv] [əˈdʌltəri] .
but feares not the Committing of Adultery .
但 恐惧 不是 这 提交 的 通奸 .

但他并不惧怕犯奸淫。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðæt] [fɪr] [kəˈmendəbl] , [wɪtʃ] [ɪz] - [ɔː(r)] [ɪˈmɒdərət] [laɪk] [ˈruːbən] ([æz; əz]
Nor is that feare commendable , which is Diſtruſtfull or Immoderate like Ruben (as
也不 是 那 恐惧 值得称赞 , 哪个 是 - 或者 过分 喜欢 鲁本 (作为
- [-] [əˈljuːd]) [greɪt] ,
Gerſon [121] alludes) growen great ,
- [-] 暗示) 生长 伟大的 ,

这也并非值得称道，因为像鲁本斯（正如格尔松[121]所暗示的那样）那样变得疯狂或过度。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [wɪð] ['bɪlˌhɑː] ,
and lying with Bilhah ,
和 说谎 和 比拉 ,

与辟拉同床共枕

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] - [wen] [men] [taɪ] [gɒdz] [greɪs] [tuː; tə] - - [aʊt] [ɒv; əv]
for this is Infidelitie when men tie Gods Grace to preſent deliuerance out of
为了 这 是 - 什么时候 男人 领带 神 优雅 到 - - 出去 的
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

因为当人将神的恩典与脱离危险的现实联系起来时，这就是背信弃义。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] , - . - . - .
without a Beleeuing and waiting Spirit for his Mercie , Eſai . 28 . 16 .
没有 一个 - 和 等待 精神 为了 他的 梅西 , - . - . - .

没有一个祈祷和等待他怜悯的灵，以赛亚书 28. 16。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪr] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] - [biː; bi] - , [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] - ,
But the Feare for which a Woman ſhall be praiſed , is informed by Wiſdome ,
但 这 恐惧 为了 哪个 一个 女士 - 是 - , 是 知情的 经过 - ,

但女人应受赞誉的那种恐惧，是由智慧所启示的。

- [baɪ] - , [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] - , - [baɪ] [mait] , - [baɪ]
inſtructed by Vnderſtanding , directed by Counſell , ſtrengthned by Might , gouerned by
- 经过 - , 指导 经过 - , - 经过 可能 , - 经过
['nɒlɪdʒ] , [ed'ɔːnd] [wɪð] ,
Knowledge , adorned with Pietie ,
知识 , 装饰 和 虔诚 ,

由 Vnderſtanding 指导，由 Counſell 指导，由 Might 加强，由 Knowledge 控制，由 Pietie 点缀，

[æz; əz] [seɪnt] - [kə'lekts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [-] .
as Saint Ambroſe collects out of the eleuenth of Eſay [122] .
作为 圣 - 收集 出去 的 这 - 的 - [-] .

正如圣安布罗斯从埃塞的十一月中收集一样[122]。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθfəl] [fɪr] - [ɪn]
It is a Faithfull feare truſting in
它 是 一个 忠诚 恐惧 - 在

这是对信仰的忠诚和信任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[gɒd] [-] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [fɪr] , - . [eit] . - .
God [123] , and making Him her Feare , Eſai . 8 . 13 .
上帝 [-] , 和 制作 他 她 恐惧 , - . 8 . - .

上帝[123]，并使他成为她的恐惧，以赛亚书 8.13。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] - [preə(r)] ['ʌntuː]
and her Hope too in the Day of Euill , not without this feruent Prayer vnto
和 她 希望 也 在 这 天 的 euill , 不是 没有 这 - 祷告 vnto
[hɪm] [ðen] :
Him then :
他 然后 :

在厄伊尔之日，她也怀有希望，那时她向祂发出了这热切的祈祷：

[biː; bi] [nɒt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [tɛər] ['ʌntuː] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - .
Be not thou a Terrour vnto me , Ier . 17 . 17 .
是 不是 你 一个 恐怖 vnto 我 , 伊尔 . - . - .

不要使我感到恐惧，Ier. 17.17。

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] [kliːn] [fɪr] [-] , - [frɒm; frəm] [ɔːl] - [ɒv; əv] [ðə; ði] -
A chaſt and Cleane Feare [124] , Cleanſing from all filthineſſe of the fleſh
一个 - 和 清洁 恐惧 [-] , - 从 全部 - 的 这 -
[ænd; ənd] ['spɪrɪt] . [-]
and Spirit . [125]
和 精神 . [-]

洁净和洁净的恐惧[124]，清除肉体和精神上的所有污秽。[125]

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['gɒdli] [fɪə(r)] [-] , [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] , ['hʌmblɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn]
A Reuerent and Godly Fear [126] , Preparing the heart , Humbling the Soule in
一个 - 和 敬虔的 害怕 [-] , 准备 这 心 , 令人谦卑 这 苏勒 在
[gɒdz] - [-] ,
Gods ſight [127] ,
神 - [-] ,

虔诚而敬畏上帝[126]，预备心灵，在上帝的注视下谦卑灵魂[127]，

[tremblɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [-] , [nɒt] - [ˌaɪ 'tiː] , - [-] , ['wɜːkɪŋ]
Trembling at his Word [128] , not Diſobeying it , Eſchewing [129] euill , Working
发抖 在 他的 单词 [-] , 不是 - 它 , - [-] euill , 在职的
- [ænd; ənd] - [mʌtʃ] ['ælme] [-] .
righteouſneſſe and Giuing much almes [130] .
- 和 - 很多 施舍 [-] .

敬畏他的话语[128]，不违背他的话语，拒绝[129]，做正确的事，并给予许多施舍[130]。

[ə; eɪ] - [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [-] , - [ðem; ðəm] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt]
A Bleſſed Feare it is [131] , Bleſſing them that haue it , Bleſſing the Lord that
一个 - 恐惧 它 是 [-] , - 他们 那 豪厄 它 , - 这 主 那
- [ˌaɪ 'tiː] ,
giues it ,
- 它 ,

这是一种蒙福的敬畏[131]，蒙福的是拥有它的人，蒙福的是赐予它的主。

- [hɪm] [ænd; ənd] - : [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)] ['juːər] [-] .
Praiſing Him and ſaying : That his Mercy endureth for euer [132] .
- 他 和 - : 那 他的 怜悯 忍耐 为了 欧尔 [-] .

赞美他，说：他的慈悲永远长存[132]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [117]
脚注 : [-]

脚注：[117]

- . [eit] .
Eſai . 8 .
- . 8 .

Eſai. 8.

- [kɒl] . [ˌtuː'tuː] . - . [-]
12 Col . 2 . 20 . [118]
- 上校 . 2 . - . [-]

12 列 2. 20.[118]

[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [θriː] . [ˌtuː'tuː] .
2 Tim . 3 . 2 .
2 蒂姆 . 3 . 2 .

提摩太后书 3:2

[mæt] . - . - .
Mat . 10 . 28 .
垫 . - . - .

数学 10.28。

[kwis] - ['dɒmɪneɪtə] , - ['diəs] - ?
Quis animæ Dominator , niſi Deus ſolus ?
quis - 统治者 , - 上帝 - ?

Quis animæ Dominator，niſi Deus ſolus?

[kwis] [ɪst] , - - ['kɑːməˌneɪtər] ? . . .
Quis iste , niſi ignium comminator ? . . .
quis 伊斯特 , - - 共同作用 ? . . .

Quis iste, niſi ignium comminator? ...

['ɪli] - - - & [siː] . - .
Illi potius metum conſecandū & c . Tertul .
伊利 - - - & c . - .

Illi potius metum conſecandū 等。特尔图尔。

- .
aduerſ .
- .

成人。

- .
Gnoſt .
- .

Gnoſt。

[siː] . [naɪn] .
c . 9 .
c . 9 .

c. 9.

[tɒm] . [θriː] . [-]
tom . 3 . [119]
汤姆 . 3 . [-]

tom.3.[119]

['tiːmɔː] - [noʊ] [ˌiː es 'tiː] [v'ɜːtəs] , - ['mɑːlɑː; 'meɪlə] - - : [nɒn] ['teɪmən] [hɒk] - - ,
Timor Seruilis nō eſt Virtus , quialicet mala declinari ſaciat : non tamen hoc ſacit benè ,
东帝汶 - 不 东部标准时间 美德 , - 马拉 - - : 非 塔门 hoc - - ,

Timor Seruilis no eſt Virtus, quialicet mala declinari ſaciat: non tamen hoc ſacit benè,

[ˌaɪ 'diː] [ˌiː es 'tiː] - ; ['ɪmoʊ] - [et] - , [vɪ'delɪset; vaɪ-; -ket] - - - ,
id eſt ſaudibilitèr ; immo ilitèr et brutalitèr , videlicet ſolo metæ feræ ,
ID 东部标准时间 - ; 不移动 - 等 - , 换言之 - - - ,

id eſt ſaudilitèr; immo ilitèr et roughitèr, videlicet ſolo metæ feræ,

[ˌaɪti:'eɪ] ['ɛnɪm] - [ænɪməm] & - - , - ['kɔːdɪs] [æd] - - - - & [siː] . ['pærɪs] .
ita enim occupat animum & intentionam timentis , oraculos cordis ad ſolam pœnæ euaſionem habeat & c . Paris .
意大利 埃尼姆 - 动物 & - - , - 心 广告 - - - - & c . 巴黎 .

ita enim ocpat animum & Intentionam timentis, oraculos cordis ad ſolam pœnæ euaſionem habeat &c。巴黎。

[diː] - , ['fɒl] . - .
de Virtutibus , fol . 81 .
德 - , 福尔 . - .

论美德，第 81 页。

[lɪt] .
lit .
点燃 .

字面意思。

[eɪtʃ] . & ['pæˌluːdən] .
H . & Paludan .
H . & 帕鲁丹 .

H. 和 Paludan。

[el] . [θriː] .
I . 3 .
我 . 3 .

第 3 行

[diː] . - .
d . 34 .
d . - .

d. 34.

[kjuː] . [θriː] . [-]
q . 3 . [120]
q . 3 . [-]

问题 3.[120]

— - - - - [dʒɛrɪt] , ['iːtiːˌæm][ˌes 'aɪ] - ['vɪraɪ][nɒn] - -
— Coniun quæ adulterinum animū gerit , etiam ſi timòre viri non adulterium perpetrat
— - - - - GERIT , 埃蒂亚姆 SI - 病毒 非 - -
: ['teɪmən][kwɒd] - - ,
: tamen quod deeſt aperi ,
: 塔门 狴 - - ,

—Coniun quæ Adulterum animū gerit, etiam ſi timòre viri non掺假犯人: tamen quod deeſt aperi,

- - , - - -
ineſt voluntati , Caſta verò alitèr
- - , - - -

ineſt voluntati, Casta verò alitèr

['tɪmet] : [næm] & ['ɪpsə] [taɪmz] ['vɪrəm] ; [ˌɛsˌi'diː] - .
timet : nam & ipſa times virum ; ſed caſtè .
时间 : 纳姆 & IPSA 时代 病毒 ; 单一电子数据 - .

timet：nam & ipſa 时间病毒； ſedcastè。

- , ['tɪmet] ['ɪlə] , [nəʊ][vəː] - - , [ɪstə] [ˌen 'iː] - - .
Deniq , timet illa , no vir inſeſtus adueniat , ista ne offenſus abſcedat .
- , 时间 伊拉 , 不 病毒 - - , 伊斯塔 ne - - .

Deniq，timetilla，no vir inſesſtus adueniat，ist ne offenſus abſcedat。

[es] . ['ɔːg] . - . - .
S . Aug . epiſt . 120 .
S . 八月 . - . - .

S. 八月 epiſt.120。

[siː] . - .
c . 21 .
c . - .

c. 21.

[tuː; tə] . [ˌtuː'tuː] . [-]
to . 2 . [121]
到 . 2 . [-]

至.2.[121]

['ruːbən][vaɪəlæt] - - ['grændɪs] - [ˌiː es 'tiː] , ['kaɪə]['tiːmɔː][ˌes 'aɪ] -
Ruben violat Balamdum nimium grandis effectus eſt , quia timor ſi ſimius
鲁本 违反 - - 格兰迪斯 - 东部标准时间 , 奎亚 东帝汶 SI -
[ˌiː es 'tiː] , [dʌm] [ˌes'iː] - - ,
eſt , dum ſe cuſtodire nititur ,
东部标准时间 , 笨蛋 东南 - - ,

Ruben violat Balamdum nimium grandiseffectus et, quia timor ſi ſimius et, dum ſe custodire nititur,

['fɔːmæt] [ɪnjuːtəlz] - , ['kwaɪbəs][ˌes'iː] - - - - .
format inutiles imaginationes , quibus ſe connoluens à ſalutaribus impeditur .
格式 无用 - , 奎布斯 东南 - - - - .

格式inutiles想象力，quibus ſe connoluens à ſalutaribus impeditur。

[trækt] . - .
Tract . 10 .
田地 . - .

第10条。

- , [mæg'nɪfəkæt] .
ſuper , Magnificat .
- , 尊主颂 .

太棒了，Magnificat。

[pɑːt] [θriː] . [-]
part 3 . [122]
部分 3 . [-]

第 3 部分。[122]

['liːdʒ] - : ['viːdeɪ] [kwɑːnʃə] - - [ˌviː'tiː] - - & ['boʊnəm]
Lege Eſaiam : vide quantia ſubiecerit timorem vt faceret irreprehenſibilam & bonum
法律 - : 视频 昆蒂亚 - - vt - - & 博努姆
- .
Timorem .
- .

Lege Eſaiam：视频 Quantia ſubiecerit timorem vtfaceret irreprehenſibilam 和 bonum Timorem。

['spɪrɪtəs] - [ˌseɪpi'ɛnʃə] & [siː] . [teɪl] [tiːmɔri] ['doʊmɪnaɪ] - & [ˌiː es 'tiː] - & -
Spiritus inquit Sapientia & c . Talle Timori Domini iſta & eſt irrationabilis & inſipiens
酯 - 智慧 & c . 高个 帝汶 多米尼 - & 东部标准时间 - & -
['tiːmɔː] , - [eks] ['ɪlɪs] :
Timor , vnus ex illis :
东帝汶 , - 前任 伊利斯 :

Spiritus 审判 Sapientia 等。 Talle Timori Domini iſta & est irrationabilis & inſipiens Timor, vnus ex illis:

['fɔːrɪs] - , ['ɪntəs] - .
Foris pugnæ , intus Timores .
福里斯 - , 内 - .

Foris pugnæ, intus Timores.

[ɪn] - . - .
In Pſal . 118 .
在 - . - .

在 Pſal.118。

[sɪə] . [faɪv] .
Ser . 5 .
ser . 5 .

系列 5。

[tɒm] . [fɔːr] .
tom . 4 .
汤姆 . 4 .

汤姆。4.

- , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] - [fɪr] , ['juːər] - [-] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Laſtly , it is an Euerlaſting Feare , euer encreaſing [133] , and Enduring for
- , 它 是 一个 - 恐惧 , 欧尔 - [-] , 和 持久 为了
['juːər] [-] ,
euer [134] ,
欧尔 [-] ,

最后，它是一种永恒的恐惧，不断增加[133]，并且永远持久[134]，

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdeklɪ'neɪʃən] [ɔː(r)] - [ɒv; əv] - [-] ,
though not in reſpect of the Act of Declination or eſchewing of ſinne [135] ,
尽管 不是 在 - 的 这 行为 的 下降 或者 - 的 - [-] ,

虽然不涉及拒绝行为或对 ſinne 的摒弃[135]，

- [ɪn] [haʊən] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪr] [ɒv; əv] - [-] ;
becauſe in Heauen there is no feare of ſinning [136] ;
- 在 豪恩 那里 是 不 恐惧 的 - [-] ;

因为在海恩没有犯罪的恐惧[136]；

[jet] [ɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɔː(r)] - [gɒd] ,
yet in reſpect of the Act of Celebration or Reuerencing God ,
然而 在 - 的 这 行为 的 庆典 或者 - 上帝 ,

然而，就庆祝或重新敬拜上帝的行为而言，

- [ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [dəʊ] ['nʌθɪŋ] - ; [bʌt; bət] - ['glɔːri] [tuː; tə] [hɪm] ,
becauſe there the Saints doe nothing elſe ; but ſtill Giue Glory to Him ,
- 那里 这 圣徒队 雌鹿 没有什么 - ; 但 - giue 荣耀 到 他 ,

因为在那里，圣徒们除了荣耀祂以外，什么也不做。

[ænd; ənd] - [hɪm] [wɪð] ['hʌmb(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] - , - .
and Worſhip Him with humble Acknowledgement of their owne Vnworthineſſe , Pſal .
和 - 他 和 谦逊的 致谢 的 他们的 拥有 - , - .
- . [naɪn] . [wɪð] ['ruːəl] . [fɔːr] . - . - .
19 . 9 . with Reuel . 4 . 10 . 11 .
- . 9 . 和 鲁埃尔 . 4 . - . - .

并以谦卑的承认敬拜他，诗篇 19.9，以及《鲁埃尔书》4.10.11。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['gɒdli] [fɪr] .
The Excellencie of Godly Feare .
这 - 的 敬虔的 恐惧 .

敬畏上帝的卓越之处。

[naʊ] (['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] -) [ðəʊ] [ai] [haʊ] [set] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] - [ðɪs]
Now (Honourable and Beloued) though I haue ſet nothing at all beſides this
现在 (尊敬的 和 -) 尽管 我 豪厄 放 没有什么 在 全部 - 这
['mænə] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;
Heauenly Manna before your eyes ;
天堂 吗哪 前 你的 眼睛 ;

现在（尊敬的各位），虽然除了这天赐的甘露之外，我什么也没给你们看；

[jet] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [soʊlz] - [nɒt] [ləʊθ] [ˌaɪ 'tiː] .
yet your full Soules muſt not Loath it .
然而 你的 满的 苏尔斯 - 不是 厌恶 它 .

然而，你完整的灵魂不应该憎恶它。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] ['əʊnli] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] - [wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] [-] ,
For if that only is to be praiſed which is excellent [137] ,
为了 如果 那 仅有的 是 到 是 - 哪个 是 出色的 [-] ,

如果只有这一点值得称赞，那当然是极好的[137]，

[ðen] ([baɪ][jɔː(r); jə(r)] [loʊ]) [ai] - - - [lɒŋgə(r)][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv]
then (by your leaue) I muſt ſtand ſomewhat longer vpon the Excellencie of
然后 (经过 你的 联盟) 我 - - - 更长 vpon 这 - 的
[ðɪs] [fɪr] ,
this Feare ,
这 恐惧 ,

那么（依你之命），我必须在这位伟人的卓越地位上再坚持一段时间。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][biː; bi] - [ðæt] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] .
before a Woman can be praiſed that hath it .
前 一个 女士 能 是 - 那 有 它 .

只有在女人拥有它之后，才能称赞她。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [123]
脚注 : [-]

脚注：[123]

- . - . - . & - . - .
Pſal . 115 . 11 . & 147 . 11 .
- . - . - . & - . - .

Pſal.115.11. & 147.11.

- . - . - . [-]
Eſai . 50 . 10 . [124]
- . - . - . [-]

Eſai.50.10.[124]

- . - . [naɪn] [-]
Pſal . 19 . 9 [125]
- . - . 9 [-]

Pſal. 19. 9[125]

[ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . ['sɛvən] . [wʌn] . [-]
2 Cor . 7 . 1 . [126]
2 科尔 . 7 . 1 . [-]

哥林多后书 7.1.[126]

[hɛbr] . - . - . [-]
Hebr . 12 . 28 . [127]
希伯来文 . - . - . [-]

希伯来书 12.28.[127]

- . [ˌtuː'tuː] . - . & - . [sɪks] . [-]
Eccleſ . 2 . 17 . & 21 . 6 . [128]
- . 2 . - . & - . 6 . [-]

传道书 2. 17. 和 21. 6.[128]

- . - . [ˌtuː'tuː] .
Eſai . 66 . 2 .
- . - . 2 .

Eſai.66.2.

. [ˌtuː'tuː] . - . [-]
Eccle . 2 . 15 . [129]
埃克尔 . 2 . - . [-]

传道书 2. 15.[129]

[aɪ'ɑːb][wʌn] . [wʌn] . [-]
Iob 1 . 1 . [130]
iob 1 . 1 . [-]

Iob 1. 1.[130]

[ækt] . - . - , [ˌtuː'tuː] , - .
Act . 10 . 35 , 2 , 31 .
行为 . - . - , 2 , - .

Act.10. 35, 2, 31.

- . - . [wʌn] . [-]
Ecclеſ . 25 . 1 . [131]
- . - . 1 . [-]

传道书 25.1.[131]

- . - . [wʌn] . & - . [wʌn] . [-]
Pſal . 112 . 1 . & 128 . 1 . [132]
- . - . 1 . & - . 1 . [-]

Pſal. 112. 1. & 128. 1.[132]

- . - . - . & - . [fɔːr] & - . - . [-]
Pſal . 135 . 13 . & 118 . 4 & 22 . 23 . [133]
- . - . - . & - . 4 & - . - . [-]

Pſal。 135. 13. & 118. 4 & 22. 23.[133]

[wʌn] [kɪŋ] . - . [θriː] . - .
1 King . 18 . 3 . 12 .
1 国王 . - . 3 . - .

列王纪上 18.3.12

[təub] . - . [fɔːr] . [-]
Tob . 14 . 4 . [134]
托布 . - . 4 . [-]

Tob. 14.4.[134]

- . - . [naɪn] .
Pſal . 19 . 9 .
- . - . 9 .

Pſal. 19. 9.

['ruːəl] . ['sɛvən] . - , - & - . [wʌn] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] . [-]
Reuel . 7 . 10 , 11 & 19 . 1 , 3 , 4 , 5 , 6 . [135]
鲁埃尔 . 7 . - , - & - . 1 , 3 , 4 , 5 , 6 . [-]

鲁埃尔.7。 10、11 和 19。1、3、4、5、6。[135]

- .
Bonau .
- .

博瑙。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[diː] . - .
d . 34 .
d . - .

d. 34.

[kjuː] . [θriː] .
q . 3 .
q . 3 .

问题 3.

[piː] . - .
p . 89 .
p . - .

第 89 页。

[ðəʊ] .
Tho .
虽然 .

虽然。

[ˈɑːˌkwɪn] .
Aquin .
阿奎因 .

阿奎因。

[ˌaɪ ˈaɪ][kjuː] . - .
II q . 79 .
二 q . - .

II q. 79。

[ə; eɪ] . [ˌaɪ ˈaɪ] [-]
a . II [136]
一个 . 二 [-]

a. II[136]

[ɪn] - , [ˌviːˌbiːˈaɪ][nɒn] [ˌiː es ˈtiː] [pɛkətəm] [ˈglɔːriə] [ˌiː es ˈtiː] & [pərˈpɛtʃuə] [laʊs] & - - .
In cœlo , vbi non eſt peccatum Gloria eſt & perpetua laus & indefeſſæ præconia .
在 - , vbi 非 东部标准时间 佩卡图姆 格洛丽亚 东部标准时间 & 永续 劳斯 & - - .

在 Coelo 中，vbi non est peccatum Gloria et & perpetua laus & indefeſſæ præconia。

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

[æd] - .
ad Therdoram .
广告 - .

德多拉姆。

[ˈepɪtɑːf] .
Epitaph .
墓志铭 .

墓志铭。

- .
Lucinij .
- .

卢西尼。

- - & - - .
Timorem Offenſa & Timorem Pœnæ .
- - & - - .

东帝汶奥芬尼亚和东帝汶波奈。

[ˈglɔːriə] - - [ˈprɑːptər][ˈkəʊræm] - [noʊ] - .
Gloria Timorem Patriæ propter coram imperfectionem nō paritur .
格洛丽亚 - - 属性 法庭 - 不 - .

格洛丽亚·帝汶 (Gloria Timorem) 帕特里埃 (Gloria Timorem)

[ɪn]['tuːtoʊ]['ɛnɪm] [ɛrɪməs] [et] - - [et][ˌeɪ 'biː] - .
In tuto enim erimus et â pœnæ et ab offenſa .
在 教程 埃尼姆 埃里姆斯 等 - - 等 ab - .

In tuto enim erimus et ş pœnæ et ab offenſa。

- .
Pariſ .
- .

巴黎。

[diː] - , [lɪt] . [ə; eɪ] . [ef] . [-]
de Virtutibus , lit . A . F . [137]
德 - , 点燃 . 一个 . F . [-]

de Virtutibus，字面意思是 AF[137]

- [plʌs] [ˌiː es 'tiː] - - & - .
Laudare plus eſt quàm probare & prædicare .
- 加 东部标准时间 - - & - .

Laudare plus eſt quàm probare & prædicare。

[næm] [ˌlɔː'deɪməs] [ˌaɪ 'diː][kwɒd] - & [siː] . - .
Nam Laudamus id quod excellit & c . Auſo .
南 赞美诗 ID 狴 - & c . - .

Nam Laudamus id quod excellit &c。奥。

[pɑːpmə][diː] ['dɪfərən] .
Popma de Differen .
波普玛 德 不同 .

Popma de Differen.

[vɜːrt] .
Virt .
虚拟 .

虚拟。

[el] . [θriː] .
I . 3 .
我 . 3 .

第 3 行

[ai][dɪ'mɑːnd] [ðen] [wɒt] [dəʊ][juː; jʊ] [kaʊnt] ['eksələnt] ?
I demand then what doe you count Excellent ?
我 要求 然后 什么 雌鹿 你 数数 出色的 ?

那么，我问，你们认为什么是优秀?

['rɪtʃɪz] , ['ɒnə(r)] , [laɪf] .
Riches , Honour , Life .
财富 , 荣誉 , 生活 .

财富、荣誉、生命。

[waɪ] , - [ɑː(r); ə(r)] ['nɔɪər] [wel] ['gɒtn] , [nɔː(r)] [wel] [kept] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
Why , theſe are neuer well gotten , nor well kept ; but by the Feare of the Lord .
为什么 , - 是 诺伊尔 出色地 获得 , 也不 出色地 保留 ; 但 经过 这 恐惧 的 这 主 .

为什么说，这些福分既不是轻易得来的，也不是轻易守住的；除非是出于对耶和华的敬畏。

[səʊ] - ['sæləmən] , [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]
So ſaith Salomon , By the feare of the Lord are Riches and Honour , and
所以 - 萨洛蒙 , 经过 这 恐惧 的 这 主 是 财富 和 荣誉 , 和

[laɪf] [-] .
Life [138] .
生活 [-] .

所罗门说："敬畏耶和华，必得财富、尊荣和生命。"[138]

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] - [niːdz] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] - -
Say what you will , it muſt needs be an Excellent thing wherwith Chriſt Ieſus
说 什么 你 将要 , 它 - 需求 是 一个 出色的 事物 其中 - -

[hɪmsɛlf] [wɒz; wəz] [fɪld] ,
Himſelfe was Filled ,
他本人 曾是 已填 ,

不管你怎么说，它必须是基督耶稣亲自充满的那件美好的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɪr] , - . - . [ˌtuː'tuː] . [-] .
and that was with The Spirit of this Feare , Eſai . 11 . 2 . [139] .
和 那 曾是 和 这 精神 的 这 恐惧 , - . - . 2 . [-] .

而这恐惧之灵，Eſai.11.2.[139]。

[æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [gɒd] [hɪmsɛlf] [səʊ] - - [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn]['vɜːrsəs] ,
An excellent thing which God Himſelfe so earneſtly deſires to be ſtill in vs ,
一个 出色的 事物 哪个 上帝 他本人 所以 - - 到 是 - 在 对比 ,

这是上帝如此热切希望仍然留在我们心中的美好事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] [fɪr] .
and that is this Feare .
和 那 是 这 恐惧 .

这就是恐惧。

[əʊ] (- [hiː; hi]) [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [æn; ən] [hɑːt] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɪr]
O (ſaith He) that there were ſuch an Heart in them , that they would feare
哦 (- 他) 那 那里 是 - 一个 心 在 他们 , 那 他们 会 恐惧

[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

哦（祂说），但愿他们心中有这样一颗敬畏我的心。

[ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [kə'mɑːndmənts] [ɔːl'weɪ] [-] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl]
and keepe my Commandements alwaies [140] , which is indeed the whole Dutie
和 保持 我的 诫律 总是 [-] , 哪个 是 的确 这 所有的 职责

[ɒv; əv][mæn] [-] ;
of Man [141] ;
的 男人 [-] ;

并且要始终遵守我的诫命[140]，这确实是人类的全部责任[141]；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ([seɪnt] [bər'nɑːrd] [kən'kluːdz])
without which (Saint Bernard concludes)
没有 哪个 (圣 伯纳德 结束)

如果没有它（圣伯纳德总结道）

[mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
Euery man is Nothing .
euery 男人 是 没有什么 .

人算不得什么。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn] (- [ə; eɪ] [skuːl] - [mæn] [-]) [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæn] ;
He is not a Man (reaſons a Schoole - man [142]) but the Shadow of a Man ;
他 是 不是 一个 男人 (- 一个 学校 - 男人 [-]) 但 这 阴影 的 一个 男人 ;

他不是人（理由是他是学校学生[142]），而是人的影子；

- [hiː; hi] - [nɒt][hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
becauſe He imployes not his Soule to that noble End for which he had it ,
- 他 - 不是 他的 苏勒 到 那 高贵 结尾 为了 哪个 他 有 它 ,

因为他没有将自己的灵魂用于他原本应该拥有的崇高目标上。

[ˈneɪmli] , [tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] :
namely , to be ſquared and ruled by the feare of the Lord :
即 , 到 是 - 和 裁决 经过 这 恐惧 的 这 主 :

即，要敬畏耶和华，受其约束和统治：

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] ,
without which no man can ſo much as Begin to be wiſe ,
没有 哪个 不 男人 能 所以 很多 作为 开始 到 是 明智的 ,

没有它，没有人能够开始变得睿智。

- [ðɪs] [fɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [-] [ɒv; əv] - , [nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [luː] [gɒd] ,
becauſe this Feare is the Beginning [143] of wiſdome , nor ſo much as Begin to Loue God ,
- 这 恐惧 是 这 开始 [-] 的 - , 也不 所以 很多 作为 开始 到 路易 上帝 ,

因为这种恐惧是智慧的开端[143]，甚至不是开始爱上帝的开端，

- [ðɪs] [fɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [luː] [ɒv; əv][gɒd] [-] .
becauſe this Feare is the Beginning of the Loue of God [144] .
- 这 恐惧 是 这 开始 的 这 路易 的 上帝 [-] .

因为这种恐惧是爱上帝的开始[144]。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][sɔːlt] ([əˈljuːd] -) [ðæt] - [biː; bi][ɪn] [ˈsækrɪfaɪs] [-] , [ɪn]
It is the Salt (alludes Bleſenſis) that muſt be in euery Sacrifice [145] , in euery
它 是 这 盐 (暗示 -) 那 - 是 在 euery 牺牲 [-] , 在 euery

盐（布莱森西斯语）是每个祭祀中必须有的[145]，在每个

[wɜːrk] [wiː; wi][dəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] - [gɒd] , [nəʊ] - [ɪn] [hɪm] [-] ,
Worke we doe , ſo that there is no Seruing God , no Reioycing in Him [146] ,
工作 我们 雌鹿 , 所以 那 那里 是 不 - 上帝 , 不 - 在 他 [-] ,

我们所做的工作，所以没有侍奉神，也没有在他里面欢欣[146]，

[nəʊ] - [riˈpent] [-] , [nəʊ] - - [-] , [nəʊ] [pəˈfektɪŋ] - [-] , [nəʊ] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt] [ˈaʊə(r)] - ,
no heartie Repenting [147] , no Chaſt Conuerſing [148] , no Perfecting Holineſſe [149] , no Working out our Saluation ,
不 - 忏悔 [-] , 不 - - [-] , 不 完善 - [-] , 不 在职的 出去 我们的 - ,

没有心怀悔改[147]，没有惩罚的悔改[148]，没有完善的圣洁[149]，没有制定我们的救赎计划，

[bʌt; bət] [wɪð] [fɪr] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [-] ; [neɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] - , [nəʊ] -
but with Feare and Trembling [150] ; nay there is no Saluation , no Bleſſedneſſe
但 和 恐惧 和 发抖 [-] ; 不 那里 是 不 - , 不 -
[wɪ'ðaʊt] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fɪr] [-] ,
without Continuing in this Feare [151] ,
没有 继续 在 这 恐惧 [-] ,

但带着恐惧和战栗[150]；不，若不继续保持这种恐惧[151]，就没有救赎，就没有祝福。

[praʊ] . - . - .
Prou . 28 . 14 .
骄傲 . - . - .

普鲁。28.14。

[ə'gɛn] , [ɪz][nɒt] [ðæt] ['eksələnt] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['vɜːrsəs][mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]
Againe , is not that Excellent , that will make vs more Excellent than our
再次 , 是 不是 那 出色的 , 那 将要 制作 对比 更多的 出色的 比 我们的
['neɪbɜːrz] [-] ,
Neighbours [152] ,
邻居 [-] ,

再说，这并不算太优秀，以至于使我们比邻居更优秀[152]，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðæt] [wɪl] [ɪg'zɔːlt]['vɜːrsəs] [ðem; ðəm] , [ðæt] [wɪl] [kiːp] ['aʊə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm] - [
that will Exalt vs aboue them , that will keepe our hearts from Hardning [
那 将要 崇高 对比 以上 他们 , 那 将要 保持 我们的 心 从 - [
-] , ['aʊə(r)] - [frɒm; frəm] - [-] ?
153] , our Houſes from Ouerthrowing [154] ?
-] , 我们的 - 从 - [-] ?

那将使我们高举我们，使我们的心不致刚硬[153]，使我们的房屋不致倾覆[154]?

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][dəʊ] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
but nothing can doe this ; but this Feare of the Lord .
但 没有什么 能 雌鹿 这 ; 但 这 恐惧 的 这 主 .

但唯有敬畏耶和华才能做到。

[ðɪs] [fɪr] (- - . [-]) [kæn; kən] - [ə; eɪ] - [ɜːθ] - [kweɪk] [ɪn][ə; eɪ][mænz]
This feare (ſaith Pariſ . [155]) can cauſe a ſpiritual Earth - quake in a mans
这 恐惧 (- - . [-]) 能 - 一个 - 地球 - 地震 在 一个 男人
[hɑːt] ,
Heart ,
心 ,

这种恐惧（ſaith Pariſ.[155]）可以在人的心中引发一场精神上的地震，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [ɔːl][ðə; ði] - - [həʊldz] , ['eni] [-] - - - , [biː; bi]
able to ouerthrow all the Deuils ſtrongeſt holds , any [156] Boſome - ſinne , be
有能力的 到 - 全部 这 - - 持有 , 任何 [-] - - - , 是
[ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪər] [səʊ] - [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] ,
it neuer ſo pleaſing and profitable ,
它 诺伊尔 所以 - 和 有利可图 ,

能够推翻所有最强大的 Deuils 持有，任何[156] Boſome-ſinne，即使它再令人愉悦和有利可图，

[baɪ] - [ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] - [-] [ðæt] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['eni]
by reaſon of that Contrarietie and Oppoſition [157] that is betweene Lying in any
经过 - 的 那 相反 和 - [-] 那 是 之间 说谎 在 任何
[swiːt] [sɪn] ,
Sweet Sinne ,
甜的 罪孽 ,

出于那种矛盾和对立[157]，即存在于任何甜蜜罪恶之中，

[ænd; ənd] [ɪn] [gɒdz] [fɪr] [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] , - . - . - .
and Liuing in Gods Feare and Fauour , as you may ſee , Leuit . 25 . 36 .
和 流莺 在 神 恐惧 和 福尔 , 作为 你 可能 看 , - . - . - .

如你所见，刘英在《诸神恐惧与福尔》中，Leuit.25. 36。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [138]
脚注 : [-]

脚注：[138]

[praʊ] . - . [fɔːr] . & - . - .
Prou . 22 . 4 . & 19 . 23 .
骄傲 . - . 4 . & - . - .

Prou. 22.4. & 19. 23.

- . [wʌn] . - , - . & - . - . & - . - , - . & - . - , - . [-]
Eccleſ . 1 . 11 , 12 . & 23 . 27 . & 40 . 26 , 27 . & 10 . 20 , 22 . [139]
- . 1 . - , - . & - . - . & - . - , - . & - . - , - . [-]

传道书 1. 11, 12. 和 23.27. 和 40.26, 27. 和 10.20, 22.[139]

[ɪn'tɜː(r)] ['laʊdeɪ; 'lɔːdi] [miːz] & ['ɪlə] [ˌiː es 'tiː] [ɛg'zɪmiə] : [kwɒd] - - - - ,
Inter Laudes meas & illa eſt eximia : quod ipſum Chriſtum Dominū Apothecam ,
国际 赞誉 测量 & 伊拉 东部标准时间 卓越 : 狴 - - - - ,

Inter Laudes meas & illa eſt eximia: quod ipſum Chriſtum Dominū Apothecam,

---

['ɪmoʊ] ['fɑːntɛm] - ['ɒmniəm] & [vɜːtʃuːtəm] - ['dɪktəs] [sʌm] & [siː] . - .
immo fontem Gratiarum omnium & Virtutum replere dictus ſum & c . Pariſ .
不移动 丰特姆 - 全能 & 美德 - 格言 和 & c . - .

Immo fontem Gratiarumomnium 和 Virtutum replere dictus ſum 等。巴黎。

[diː] ['mɔːrɪbəs] , ['fɒl] . - .
de Moribus , fol . 99 .
德 死亡 , 福尔 . - .

论死亡，第 99 页。

[lɪt] . [piː] . [-]
Lit . P . [140]
点燃 . P . [-]

文学 P.[140]

[dɔɪt] . [faɪv] . - . [-]
Deut . 5 . 29 . [141]
申命记 . 5 . - . [-]

申命记 5. 29.[141]

- . - . - .
Eccleſ . 12 . 13 .
- . - . - .

传道书 12. 13.

['diːˌʊm] [taɪm] — ['ɜːgəʊ] [ˌes 'aɪ] [hɒk] [ˌiː es 'tiː] ['ɒmnɪ] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] , - , [hɒk] ['naɪhɪl] ['ɒmnɪ] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .
Deum time — Ergo ſi hoc eſt omnis Homo , abſq , hoc Nihil omnis Homo .
赞美神 时间 — 因此 SI hoc 东部标准时间 全方位 人类 , - , hoc 虚无 全方位 人类 .

颂赞时间——因此， hoc est omnis Homo，abſq， hoc Nihil omnis Homo。

[sɜːrm] . - .
Serm . 20 .
丝氨酸蛋白酶 . - .

讲道集 20。

[ɪn][kænt] . [-]
in Cant . [142]
在 不能 . [-]

在坎特伯雷。[142]

[viːsʌs]['ɛnɪm][hjuː'mɑːni]['ænɪˌmaɪ] [pɛndət] - [tiːmɔr] - - ['tæŋkwəm] - ['priːmi]['regjulə] .
Vſus enim humani animi pendet à Timore conspictus Diuini tanquam à primi regula .
VSUS 埃尼姆 人道主义 动漫 彭德特 - 蒂莫尔 - - 坦夸姆 - primi 调节 .

Vſus enim humani animi pendet à Timore conspictus Diuini tanquam à primi regula.

- .
Caiet .
- .

凯特。

[ɪn] - . [siː] . [eit] - .
in Eccleſ . c . 8 13 .
在 - . c . 8 - .

在传道书第8章第13节中。

[viː] . [-]
v . [143]
v . [-]

v.[143]

[praʊ] . [naɪn] . - .
Prou . 9 . 10 .
骄傲 . 9 . - .

普鲁。9.10。

[aɪ'ɑːb] - . - . [-]
Iob 28 . 28 . [144]
iob - . - . [-]

Iob 28. 28.[144]

- . - . - . [-]
Eccleſ . 25 . 12 . [145]
- . - . - . [-]

传道书 25.12.[145]

- . [ˌtuː'tuː] . - .
Leuit . 2 . 13 .
- . 2 . - .

Leuit.2. 13.

[pet] .
Pet .
宠物 .

宠物。

- .
Bleſ .
- .

祝福。

[sɪə] . - .
ſer . 36 .
SER . - .

ſer.36。

[piː] . - . [-]
p . 430 . [146]
p . - . [-]

第 430 页。[146]

- . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Pſal . 2 . 11 . [147]
- . 2 . - . [-]

Pſal. 2. 11.[147]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [ˈsɛvən] . - .
2 Cor . 7 . 11 .
2 科尔 . 7 . - .

哥林多后书 7:11

[ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] . - . [sɪks] . [-]
Eccl . 21 . 6 . [148]
埃克尔 . - . 6 . [-]

教会法典21.6.[148]

[wʌn][pet] . [θriː] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
1 Pet . 3 . 2 . [149]
1 宠物 . 3 . 2 . [-]

1 Pet.3. 2.[149]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [ˈsɛvən] . [wʌn] . [-]
2 Cor . 7 . 1 . [150]
2 科尔 . 7 . 1 . [-]

哥林多后书 7.1.[150]

[ˈfɪlɪp] . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Philip . 2 . 12 . [151]
菲利普 . 2 . - . [-]

腓力二世.12.[151]

- . [ˌtuːˈtuː] . - . [wʌn]
Eccleſ . 2 . 10 . 1
- . 2 . - . 1

传道书 2.10.1

[tɪm] . [ˌtuːˈtuː] . - .
Tim . 2 . 15 .
蒂姆 . 2 . - .

蒂姆。2.15。

- , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [fɪr] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faʊnˈteɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [-] :
Laſtly , this is an Excellent Feare , becauſe it is A fountaine of Life [158] :
- , 这 是 一个 出色的 恐惧 , - 它 是 一个 喷泉 的 生活 [-] :
[ˈweəfɔː(r)] ?
wherefore ?
因此 ?

最后，这是一种极好的恐惧，因为它是生命的源泉[158]：为什么？

[tuː; tə] [əˈweɪ] [sɪnz] [-] ,
To driue away Sinnes [159] ,
到 干涸 离开 罪孽 [-] ,

使罪恶消散[159]

[sɪnz] [wɪtʃ] [haʊ] [biːn] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [rɪˈpentəns] (- [es] . [bərˈnɑːrd]) [ænd; ənd] [sɪnz]
Sinnes which haue beene committed by Repentance (ſaith S . Bernard) and Sinnes
罪孽 哪个 豪厄 蜜蜂 坚定的 经过 悔改 (- S . 伯纳德) 和 罪孽
[weəˈtuː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] ,
whereto we are Tempted ,
到哪里 我们 是 受诱惑 ,

已犯之罪，已悔改之罪（赛斯·伯纳德）以及我们所受诱惑之罪，

[baɪ] - [-] ; [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪr] :
by Reſiſtance [160] ; and yet this is not all the Excellencie of this Feare :
经过 - [-] ; 和 然而 这 是 不是 全部 这 - 的 这 恐惧 :

由 Reſiſtance[160]；然而，这并非此恐惧的全部卓越之处：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faʊn'teɪn] [ɒv; əv] [laɪf] - : [tuː; tə] - ['vɜːrsəs] [tuː; tə] [faɪnd] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['deθs] [-] ;
For it is A fountaine of life alſo : To Cauſe vs to finde fauour at our Deaths [161] ;
为了 它 是 一个 喷泉 的 生活 - : 到 - 对比 到 找到 福尔 在 我们的 死亡人数 [-] ;

因为它也是生命的源泉：使我们在死亡中得到祝福[161]；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [fɪr] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] ['vɜːrsəs] [nɒt] [fɪr] , [nɔː(r)] [biː; bi] [ə'freɪd] [-] .
and which is more , Such an Excellent Feare as will make vs Not feare , nor be afraid [162] .
和 哪个 是 更多的 , 这样的 一个 出色的 恐惧 作为 将要 制作 对比 不是 恐惧 , 也不 是 害怕的 [-] .

而且，还有一种极好的恐惧，使人不害怕，也不畏惧[162]。

[ˌweərə'pɒn] [seɪnt] - [-] [kən'kluːdz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] - : - [tɪmɚ] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [nɒn] [vʌlt] [tɪmɚ] :
Whereupon Saint Auguſtine [163] concludes for my purpoſe : Diſcat timere , qui non vult timere :
于是 圣 - [-] 结束 为了 我的 - : - 蒂梅 , qui 非 沃尔特 蒂梅 :

于是，圣奥古斯丁[163]为我的目的总结道：Diſcat timere, qui non vult timere：

- [æd] ['tempəs] - - , [ˌkjuː juː 'aɪ] - [vʌlt] - - .
Diſcat ad tempus eſſe Solicitus , qui ſemper vult eſſe ſecurus .
- 广告 时间 - - , qui - 沃尔特 - - .

Diſcat ad tempus eſſe Solicitus, qui ſemper vult eſſe securus。

[let] [hɪm] [lɜːn] [tuː; tə] [fɪr] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [fɪr] :
Let him learn to feare , that would not feare :
让 他 学习 到 恐惧 , 那 会 不是 恐惧 :

让他学会害怕，那不会害怕：

[let] [hɪm] [biː; bi] ['weəri] [ænd; ənd] ['kɔːtələs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['juːər] .
Let him be wary and cautelous for a time , that would be happie and ſecure for euer .
让 他 是 警惕 和 谨慎 为了 一个 时间 , 那 会 是 快乐 和 - 为了 欧尔 .

让他谨慎小心一段时间，这对你们来说会更幸福、更安全。

[tɜːr'tʌljən] - [ðə; ði]
Tertullian giues the
特土良 - 这

特土良给予

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

- [-] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi] [fɪr] [tuː; tə] [ə'fend] , [baɪ] ['fɪrɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hiːd] ,
reaſon [164] , because if We feare to Offend , by Fearing we will take heed ,
- [-] , 因为 如果 我们 恐惧 到 得罪 , 经过 恐惧 我们 将要 拿 注意 ,

理由[164]，因为如果我们害怕冒犯，出于害怕我们就会注意，

[lest][wiː; wi] [ə'fend] , [ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [hiːd] , [wiː; wi] - [biː; bi][ɪn] - ;
leſt we Offend , and by Taking heed , we ſhall be in ſafetie ;
免得 我们 得罪 , 和 经过 采取 注意 , 我们 - 是 在 - ;

免得我们冒犯他人，只要我们留心观察，就能确保安全；

- [ɪf] [wiː] - [ænd; ənd][biː; bi][nɒt] [ɔːl'weɪ] [wɑːtʃfəl] [aʊɚ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [lest] [ðeɪ] [ə'fend] ,
otherwiſe if wee preſume and be not alwaies watchfull ouer our hearts leſt they offend ,
- 如果 哇 - 和 是 不是 总是 警惕 我们的 我们的 心 免得 他们 得罪 ,

否则，如果我们妄自尊大，又不时刻警醒自己的内心，以免触怒他们，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [sɔʊd] [-] , [ˌaɪ'iː'ɑːr] . [fɔːr] . - .
we cannot be Saued [165] , Ier . 4 . 14 .
我们 不能 是 酱油 [-] , 伊尔 . 4 . - .

我们不能是 Saued[165]，Ier. 4. 14。

[ˌkjuː juː 'aɪ] - [ˌiː es 'tiː] , [ɪz] - [pɑːtɚɪt] - - :
Qui ſolicitus eſt , is verè poterit eſſe ſecurus :
qui - 东部标准时间 , 是 - 波特里特 - - :

Qui ſolicitus eſt, is verè poterit eſſe ſecurus:

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [aʊɚ] - [bəʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [oʊn] - [-] ; [bʌt; bət] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [kraɪst] [-] ,
He that is not ouer - bold on his owne ſtrength [166] ; but confident in Christ [167] ,
他 那 是 不是 我们的 - 大胆的 在 他的 拥有 - [-] ; 但 自信的 在 基督 [-] ,

不倚靠自己力量的人[166]，而是倚靠基督的人[167]，

[ænd; ənd] - [nɒt] - [ɪn][ðə; ði] ['mɪnjən] - [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['eni] [noʊn] - ;
and liues not ſecurely in the minion - delight of any knowne ſinne ;
和 - 不是 - 在 这 小黄人 - 喜 的 任何 已知的 - ;

并且没有 ſcelessly in the minion-delight of any knowne ſinne;

[bʌt; bət] - [ɪn] - [kəntɪnjuːəl] [ɔː] [ɒv; əv] [gɒdz] - , [pɹ'iːsɛpts] , - , [θrets] ,
but ſtands in ſuch continuall awe of Gods Preſence , Precepts , Promiſes , Threats ,
但 - 在 - 持续地 敬畏 的 神 - , 戒律 , - , 威胁 ,

但他始终对上帝的临在、诫命、承诺和警告充满敬畏。

[ðæt] [hiː; hi][deə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌns] [meɪk] ['eni] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] - [baɪ][ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['eni] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [-] ,
that he dare not ſo much as once make any offer of incurring his Diſpleaſure by the impenitent Allowance of any ſinne in his heart [168] ,
那 他 敢 不是 所以 很多 作为 一次 制作 任何 提供 的 产生 他的 - 经过 这 不知悔改的 津贴 的 任何 - 在 他的 心 [-] ,

他甚至不敢一次做出任何举动，以致于因心中毫无悔意地容忍任何罪恶而触怒他[168]。

[ænd; ənd] - [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːrk] [æz; əz] ['keəfəli] ,
and ſtudies to do euery Good worke as carefully ,
和 - 到 做 euery 好的 工作 作为 小心 ,

并且努力认真做好每一项工作，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dəʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪg'zæktli] ,
as if it were the Laſt he should doe in this World , and as exactly ,
作为 如果 它 是 这 - 他 应该 雌鹿 在 这 世界 , 和 作为 确切地 ,

仿佛这是他此生要做的最后一件事，而且正是如此。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [həʊl] - [dɪ'pendɪd] [ˌviː'piːɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
as if his whole Saluation depended vpon it ,
作为 如果 他的 所有的 - 取决于 vpon 它 ,

仿佛他整个估值都取决于此，

- [ə; eɪ][mæn] ([ɪn] ['eɪnʃənt] - [-]) [meɪ] [biː; bi] ['truːliː] - [ɒv; əv]
ſuch a Man (in Ancient Tertullians iudgement [169]) may be truely ſecure of
- 一个 男人 (在 古老的 - 判决 [-]) 可能 是 确实 - 的

- [ɪn] [greɪs] [hɪə(r)] ;
Perſeuering in Grace here ;
- 在 优雅 这里 ;

这样的人（按照古代特土良的判断[169]）可能真的可以确信在此地追求恩典；

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['glɔːrɪfaɪd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [-] , [wʌn] [θɛs] . [faɪv] . - , - .
and of being Glorified hereafter [170] , 1 Thess . 5 . 15 , 24 .
和 的 存在 光荣的 此后 [-] , 1 帖撒罗尼迦 . 5 . - , - .

并且将来得荣耀[170]，帖撒罗尼迦前书 5. 15, 24。

[wʌns] [mɔː(r)][ai] [haʊ] [dʌn] .
Once more I haue done .
一次 更多的 我 豪厄 完毕 .

我又一次做到了。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
Is not that an excellent thing that is for the Good of them that haue it
是 不是 那 一个 出色的 事物 那 是 为了 这 好的 的 他们 那 豪厄 它

,
,
,

这难道不是一件对拥有它的人有益的极好的事情吗?

& [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ?
& of their children after them ?
& 的 他们的 孩子们 后 他们 ?

他们的孩子呢?

['rɪtʃɪz] , ['ɒnə(r)] , ['bjuːtɪə] , [pə'liːsi] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]
Riches , Honour , Beautie , Policie , theſe and the like are not oftentimes
财富 , 荣誉 , 美女 , 政策 , - 和 这 喜欢 是 不是 经常

[səʊ] ,
ſo ,
所以 ,

财富、荣誉、美貌、权力等等，往往并非如此。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [baɪ] [woʊfəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['neɪbəl] , ['heɪmən] , - , [ə'kitəfel] ;
as we ſee by woefull experience in Nabal , Haman , Abſalom , Achitophel ;
作为 我们 看 经过 悲惨的 经验 在 拿破仑 , 哈曼 , - , 阿希托弗 ;

正如我们从拿八、哈曼、押沙龙、亚希多弗的惨痛经历中所看到的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['juːər][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
but the feare of the Lord is euer ſo , for the Good of them that
但 这 恐惧 的 这 主 是 欧尔 所以 , 为了 这 好的 的 他们 那

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
haue it ,
豪厄 它 ,

但敬畏耶和华永远如此，对拥有它的人有益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ði]
and for their children after them , as the
和 为了 他们的 孩子们 后 他们 , 作为 这

以及他们的后代，作为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['prɒfɪt] - , [ˌarˈiːˈɑːr] . - . - .
Prophet ſaith , Ier . 32 . 39 .
先知 - , 伊尔 . - . - .

先知赛斯，Ier. 32. 39。

[ænd; ənd] [gɒd] [hɪmsɛlf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [dɔɪt] . [faɪv] . - .
and God himſelfe before him , Deut . 5 . 29 .
和 上帝 他本人 前 他 , 申命记 . 5 . - .

上帝亲自在他面前，申命记 5.29。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [152]
脚注 : [-]

脚注：[152]

[praʊ] . - . - .
Prou . 12 . 26 .
骄傲 . - . - .

普鲁。12.26。

- . - . [faɪv] . [-]
Eccleſ . 15 . 5 . [153]
- . - . 5 . [-]

传道书 15. 5.[153]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 28 . 14 . [154]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 28. 14.[154]

- . - . [θriː] . [-]
Eccleſ . 27 . 3 . [155]
- . - . 3 . [-]

传道书 27.3.[155]

['iːgəʊ] [sʌm] - [æd] - & - ,
Ego ſum Tempeſtas ad liberationem & ſalutem ,
自我 和 - 广告 - & - ,

自我 ſum Tempeſtas ad liberationem & ſalutem,

- - [ɪn] [kɔːrd] ['hjuːˌmɑːnoʊ] - , [et] ['ɑːmniə] [ˌdaɪə'bɒlɪkə] - [ɪn] [ˌsiː 'əʊ]
Terræmotum ſpiritualem in corde humano faciens , et omnia Diabolica ædificia in co
- - 在 绳索 人类 - , 等 奥米尼亚 魔鬼 - 在 合作

- [et] - [ˌeɪ 'biː] - .
ſubuertens et diſcutiens ab codem .
- 等 - ab - .

人类心目中的Terramotum ſpiritualem，以及co ſubuertens et diſcutiens ab codem中的所有Diabolica ædificia。

- .
Pariſ .
- .

巴黎。

[diː]['mɔːrɪbəs]['fɒl] . - . [lɪt] .
de Moribus fol . 99 . lit .
德 死亡 福尔 . - . 点燃 .

de Moribus fol. 99. lit.

[ef] . [-]
F . [156]
F . [-]

F.[156]

[praʊ] . [eit] . - . & - . [sɪks] .
Prou . 8 . 13 . & 16 . 6 .
骄傲 . 8 . - . & - . 6 .

Prou. 8. 13. 和 16.6.

- . - . [sɪks] , - . - . - .
Pſal . 119 . 6 , 36 . 117 . 128 .
- . - . 6 , - . - . - .

Pſal.119.6, 36.117.128。

[viː] . [ˌaɪ'eɪ'ɛm] . [ˌtuː'tuː] . - .
v . Iam . 2 . 10 .
v . 我是 . 2 . - .

v. Iam. 2. 10.

- . - . - . [-]
Pſal . 86 . 11 . [157]
- . - . - . [-]

Pſal. 86.11.[157]

[ˌɛsˌi'diː] - - : ['sætɪs]['diːˌʊm]['hæbɪriː][ˌes 'aɪ] [kɔːrd] & ['ænɪmoʊ] - , ['laɪset][ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː] ['maɪnəs]['fiːæt; 'fiːət] .
Sed aiunt quidā : Satis Deum habere ſi corde & animo ſuſpiciatur , licet actu minus fiat .
塞德 - - : 满意 赞美神 哈贝雷 SI 绳索 & 动漫 - , licet 实际 减 菲亚特 .

Sed aiunt quidā：Satis Deum habere ſi corde & animo ſuspiciatur, licet actu minus fiat。

- [ˌes'iː] - ['miːˌtuː][et]['faɪdi] [pɛkɛr] ; [hɒk] [ˌiː es 'tiː] - - , - [vaɪoʊlɑːri] ,
Itaq ſe ſaluo metu et fide peccare ; hoc eſt Saluâ caſtitate , matrimonia violare ,
- 东南 - 美都 等 真 佩卡雷 ; hoc 东部标准时间 - - , - 暴力 ,

Itaq ſe ſaluo metu et fide peccare； hoc eſt Saluâ caſtitate, matrimonia violare,

- - , - - - .
Saluâ pietate , parēti venenum temperare .
- - , - - - .

Saluâ pietate, parēti venenum tempare。

- . [diː] - .
Tertul . de Pœnit .
- . 德 - .

Tertul. de Pœnit.

[siː] . [faɪv] .
c . 5 .
c . 5 .

c. 5.

[tɒm] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
tom . 2 . [158]
汤姆 . 2 . [-]

tom.2.[158]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 14 . 27 . [159]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 14. 27.[159]

- . [wʌn] . - . [-]
Eccleſ . 1 . 21 . [160]
- . 1 . - . [-]

传道书 1. 21.[160]

[ˈtiːmɔː][ˈdoʊmɪnaɪ] - [pɛkətəm] , [saɪn][kwɒd][ˌaɪˈeɪɛm] - [ˌiː es ˈtiː] , [saɪn][kwɒd] - [ɪntrɛr] .
Timor Domini expellit peccatum , ſine quod iam admiſſum eſt , ſine quod tentat intrare .
东帝汶 多米尼 - 佩卡图姆 , 正弦 猚 我是 - 东部标准时间 , 正弦 猚 - 内部 .

东帝汶多米尼驱逐了peccatum，我是admiſſum est，ine quod tentat inside。

- - [ˈɪˌlʌd] [ˈkwiːdɛm] - , [hɒk] - .
Expellit ſanè illud quidem pœnitende , hoc Reſiſtendo .
- - illud 指南 - , hoc - .

Expellit ſanè illud quidem pœnitende, hoc Reſiſtendo。

[sɜːrm] . [diː] - .
Serm . de Diuerſ .
丝氨酸蛋白酶 . 德 - .

Serm. de Diuerſ.

[əˈfekt] . [-]
Affect . [161]
影响 . [-]

情感。[161]

- . [wʌn] . - . [-]
Eccleſ . 1 . 13 . [162]
- . 1 . - . [-]

传道书 1. 13.[162]

- . - . - .
Eccleſ . 34 . 14 .
- . - . - .

传道书 34.14.

[ˈɛksɑːd] . - . - .
Exod . 20 . 20 .
出埃及记 . - . - .

出埃及记 20.20

[praʊ] . [wʌn] . - . & - . - .
Prou . 1 . 33 . & 19 . 23 .
骄傲 . 1 . - . & - . - .

Prou. 1. 33. & 19. 23.

- . - . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] . & - .
Pſal . 27 . 1 , 2 , 3 . & 34 .
- . - . 1 , 2 , 3 . & - .

Pſal.27.1, 2,3. & 34.

[fɔːr] . — - - [ˈmiːtəs] , [ˌɛsˌiˈdiː] [ˌaɪˈtiːˈeɪ] , [ˌviːˈtiː][hɪk] - - , [ˌkjuː juː ˈaɪ]
4 . — Auferendi ſunt metus , ſed ita , vt hic ſolus relinquatur , qui
4 . — - - 梅图斯 , 单一电子数据 意大利 , vt 嗝 - - , qui
[ˈkwɒniəm] [lɪdʒɪtəməs][ˌeɪ ˈsiː][ˈviərəs] [ˌiː es ˈtiː] ,
quoniam legitimus ac verus eſt ,
quoniam 合法性 空调 对比 东部标准时间 ,

4.—Auferendi ſunt metus, ſed ita, vthic ſolus relinquatur, qui quoniam Legitimus ac verus et,

- - , [ʌt] - - [ˈɑːmniə] [nɒn] - , [lækt] .
ſolus efficit , ut poſſint cætera omnia non timeri , Lact .
- - , ut - - 奥米尼亚 非 - , 乳酸 .

效果非常明显，乳酸菌。

[diː][ˈvɪəroʊ][ˈkʌltuː] .
de Vero Cultu .
德 维罗 文化 .

de Vero Cultu。

[el] . [sɪks] .
l . 6 .
我 . 6 .

第 6 行

[siː] . - .
c . 17 .
c . - .

c. 17.

[ˌkjuː juː ˈaɪ][ˈɛnɪm][ˈdiːˌʊm] - [ˈtɪmet] , [ˈnaɪhɪl] - & - [ˈtɪmet] , [ˈɪmoʊ] [eks]
Qui enim Deum veracitèr timet , nihil terrenum & caducum timet , immo ex
qui 埃尼姆 赞美神 - 时间 , 虚无 - & - 时间 , 不移动 前任
[ˌɪp.səʊ ˈfæk.təʊ] [tiːmɔr] [ˈdeɪɪ] ,
ipſo Timore Dei ,
IPSO 蒂莫尔 德伊 ,

Qui enim Deum veracitèr timet, nihil terrenum & caducum timet, immo ex ipſo Timore Dei,

- - - .
ipſis Timoribus ſupereffertur .
- - - .

这是 Timoribus ſupereffertur。

- .
Bonau .
- .

博瑙。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[diː] . - .
d . 34 .
d . - .

d. 34.

[kjuː] . [wʌn] .
q . 1 .
q . 1 .

问题 1.

[piː] . - . [-]
p . 62 . [163]
p . - . [-]

第 62 页。[163]

[diː] [temp] .
De Temp .
德 温度 .

德坦普尔。

[sɜːrm] . - .
Serm . 214 .
丝氨酸蛋白酶 . - .

Serm. 214.

[tɒm] . - . [-]
tom . 10 . [164]
汤姆 . - . [-]

汤姆。10.[164]

[næm][ˌkjuː juː ˈaɪ] - , [ˈmaɪnəs] - , [ˈmaɪnəs] - , [plʌs] - & [siː] . [diː][ˈkʌltuː] - .
Nam qui præſumit , minus veretur , minus præcauet , plus periclitatur & c . De Cultu Fæm .
南 qui - , 减 - , 减 - , 加 - & c . 德 文化 - .

Nam qui præſumit，减去 veretur，减去 præcauet，加上 periclitatur 等。 De Cultu Fæm。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

[ˌtuːˈtuː] . & [diː] - . [kæp] .
2 . & de Pænit . cap .
2 . & 德 - . 帽 .

2. & de Pænit. cap.

[sɪks] . — [ˈvoʊloʊ][tiː] [tɪmɝ] & [nɒn] [tɪmɝ] , - & [nɒn] - , [tɪmɝ] [ˌviːˈtiː] - , [nɒn] [tɪmɝ] [ˌviːˈtiː] - .
6 . — Volo te timere & non timere , præſumere & non præſumere , timere vt pæniteas , non timere vt præſumas .
6 . — 沃洛 te 蒂梅 & 非 蒂梅 , - & 非 - , 蒂梅 vt - , 非 蒂梅 vt - .

6.—Volo te timere & non timere、præſumere & non præſumere、timere vt pæniteas、non timere vt præſumas。

[ˈpɔːroʊ] - [ˌen ˈiː] - , [nɒn] - [ˌen ˈiː] - .
Porro præſumere ne diffidas , non præſumere ne torpeſcas .
波罗 - ne - , 非 - ne - .

Porro præſumere ne diffidas，non præſumere ne torpeſcas。

[bəː] . [ˌsiː ˈpiː] . - .
Ber . cp . 87 .
ber . cp . - .

Ber. cp.87。

[æd][ˈoʊɡər] . [-]
ad Oger . [165]
广告 奥格 . [-]

奥格尔。[165]

[praʊ] . [fɔːr] . - .
Prou . 4 . 23 .
骄傲 . 4 . - .

普鲁。4.23。

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . [fɔːr] . - , - . & - . - , - , - .
Ier . 4 . 14 , 18 . & 16 . 10 , 11 , 12 .
伊尔 . 4 . - , - . & - . - , - , - .

Ier. 4. 14, 18. & 16.10, 11, 12.

[iːz] . - . ['sɛvən] .
Eſ . 55 . 7 .
ES . - . 7 .

Eſ. 55. 7.

[mæt] . - . - .
Mat . 15 . 19 .
垫 . - . - .

马太福音 15.19。

[ˌen iː 'siː] - [nɒn] - ['ælɪkwɪd] - , [ˌes 'aɪ] - - - .
Nec ſufficit non egiſſe aliquid impium , ſi mēte cogitatur impietas .
nec - 非 - 液体 - , SI - - - .

Nec ſufficit non egiſſe aliquid impium, ſi mēte cogitatur impietas。

[es] . ['haɪlə(r)] .
S . Hilar .
S . 希拉 .

S. Hilar。

[ɪn] - . - .
in Pſal . 65 .
在 - . - .

在 Pſal.65 中。

['fɒl] . - . [-]
fol . 424 . [166]
福尔 . - . [-]

第 424 页。[166]

[praʊ] - . - .
Prou 28 . 26 .
骄傲 - . - .

普鲁 28. 26.

[rɒm] . ['sɛvən] . - . & - . - . [-]
Rom . 7 . 18 . & 11 . 20 . [167]
只读存储器 . 7 . - . & - . - . [-]

罗马书 7:18 和 11:20。[167]

['fɪl] . [fɔːr] . - . [ˌtuː'tuː] [tɪm] . [ˌtuː'tuː] . [wʌn] . & [fɔːr] . - .
Phil . 4 . 13 . 2 Tim . 2 . 1 . & 4 . 18 .
菲尔 . 4 . - . 2 蒂姆 . 2 . 1 . & 4 . - .

菲尔. 4. 13. 2 蒂姆。 2. 1. 和 4. 18.

[ɛf] . [sɪks] . - . [ˌtuː'tuː] [krəʊn] . - . [eit] , [naɪn] .
Eph . 6 . 10 . 2 Chron . 16 . 8 , 9 .
以弗 . 6 . - . 2 克朗 . - . 8 , 9 .

以弗所书 6. 10. 历代志下 16.8, 9.

[et] . - . - .
et . 20 . 12 .
等 . - . - .

等 20.12。

[dɔɪt] . [sɪks] . [θriː] , [fɔːr] .
Deut . 6 . 3 , 4 .
申命记 . 6 . 3 , 4 .

申命记 6:3, 4。

[kwiːkwɪd] [ˌiː es 'tiː] ['sɜːkə][tiː][vel][ɪn][tiː]['ʌndei] - - , - - [tiː] ,
Quicquid eſt circa te vel in te unde poſſis præſumere , abjice à te ,
奎奎德 东部标准时间 大约 te 维尔 在 te 未 - - , - - te ,

快速地在 te unde poſſis præſumere、abjice à te 中进行，

& ['toʊtə] - ['tuːə] ['diəs] [sɪt] , - ['ɪndɪdʒən] - , [ˌviː'tiː] - & [siː] . [es] . ['ɔːg] . [ɪn]
& tota præſumptio tua Deus ſit , illius indigens eſto , vt implearis & c . S . Aug . in
& 总计 - 图阿 上帝 坐 , - 土著居民 - , vt - & c . S . 八月 . 在
- . - . [-]
Pſal . 85 . [168]
- . - . [-]

& tota præſumptio tua Deus ſit, illius indigens eſto, vt implearis 等。 S. 8 月在 Pſal。 85.[168]

- . - . - .
Pſal . 66 . 18 .
- . - . - .

Pſal. 66.18。

[wʌn][pet] . [θriː] . - .
1 Pet . 3 . 15 .
1 宠物 . 3 . - .

1 Pet.3.15。

[ɛz] . - . - .
Ez . 33 . 31 .
易 . - . - .

易经 33.31。

- . - .
Pſal . 24 .
- . - .

Pſal.24.

[fɔːr][ˌaɪ'eɪ'ɛm] . [fɔːr] . [eit] .
4 Iam . 4 . 8 .
4 我是 . 4 . 8 .

4 我是。4. 8。

[hɛb] . - . - .
Heb . 10 . 22 .
希伯来书 . - . - .

希伯来书 10:22

['riːdiː][æd][tiː] , ['ɪntəs]['tɪbaɪ] - ['aɪjuːˌdɛks] .
Redi ad te , intus tibi eſto iudex .
雷迪 广告 te , 内 胫骨 - 伊德克斯 .

Redi ad te，intus tibi eſto iudex。

['ekeɪ; 'etʃi][ɪn][kjuː'bɪkjʊloʊ][tuːoʊ] - , [ɪn]['ɪpsə]['viːnə]['ɪntɪmə]['kɔːdɪs]['tuːɪ][ˌviːˌbiː'aɪ][ˌtiː 'juː] - [iːz]
Ecce in cubiculo tuo abſcondito , in ipſa vena intima cordis tui vbi tu ſolus es
ecce 在 立方体 拓 - , 在 IPSA 静脉 内膜 心 tui vbi tu - es
,
,
,

Ecce incubulo tuo abſcondito, in ipſa vena intima cordis tui vbi tu ſolus es,

& [ˈɪli] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [vɪdɪt] ; [ɪlɪk] [ˈtɪbaɪ] - - , [ˌviːˈtiː] - [ˈdiːoʊ] . . . .
& ille qui videt ; illic tibi displiceat iniquitas , vt placeas Deo . . . .
& 伊勒 qui 维德特 ; 病态的 胫骨 - - , vt - 除臭剂 . . . .

& ille qui vide； illic tibi displiceat iniquitas, vt placeas Deo....

- [ˌiː es ˈtiː] [ɪn] - , - [ˌiː es ˈtiː][ɪn][ˈlɪŋgwə] , [ɪn] [kɔːrd] [ˈnoʊlaɪ] - ,
Parum eſt in vultù , parum est in lingua , in corde noli respicere ,
- 东部标准时间 在 - , - est 在 语言 , 在 绳索 诺利 - ,

Parum est in vultù, parum est in lingua, in corde noli respicere,

[ˌaɪ ˈdiː] [ˌiː es ˈtiː] , [ˈnoʊlaɪ] - , [ˈnoʊlaɪ] - .
id eſt , noli diligere , noli acceptare .
ID 东部标准时间 , 诺利 - , 诺利 - .

我是这样的，不努力，不接受。

[ˈɪdem][ɪn] - .
Idem in Pſal .
同上 在 - .

同上。

- . [tuː; tə][eit] . [-]
65 . to 8 . [169]
- . 到 8 . [-]

65.至8.[169]

[diː][ˈkʌltuː] - . [kæp] .
De cultu Fæm . cap .
德 文化 - . 帽 .

De cultu Fæm. cap.

[ˌtuːˈtuː] . [tuː; tə] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
2 . to . 2 . [170]
2 . 到 . 2 . [-]

2.至.2.[170]

[ˌtuːˈtuː] - . [θriː] . [θriː] . [ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [ˌtuːˈtuː] . - .
2 Theſſ . 3 . 3 . 2 Tim . 2 . 19 .
2 - . 3 . 3 . 2 蒂姆 . 2 . - .

帖撒罗尼迦后书 3:3. 提摩太后书 2:19

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . - . - .
Ioh . 15 . 16 .
欧 . - . - .

15. 16.

[luːk] - . - .
Luke 10 . 20 .
卢克 - . - .

路加福音 10:20

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . - . - . & - . - , - .
Ioh . 16 . 22 . & 10 . 28 , 29 .
欧 . - . - . & - . - , - .

Ioh.16.22.& 10.28, 29.

[viː] . - . - . [faɪv] . & - . [wʌn] .
v . Pſal . 35 . 5 . & 125 . 1 .
v . - . - . 5 . & - . 1 .

v. Pſal.35.5. & 125.1.

[praʊ] . - . - .
Prou . 10 . 30 .
骄傲 . - . - .

普鲁。10.30。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [haʊ] [ðɪs] [fɪr] [ɒv; əv] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd]
There is no want to them that haue this Feare of any Good thing that is Good
那里 是 不 想 到 他们 那 豪厄 这 恐惧 的 任何 好的 事物 那 是 好的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [-] .
for them [171] .
为了 他们 [-] .

那些害怕任何对他们有益的事物的人，对他们来说没有任何需求[171]。

[fɔː(r); fə(r)] - , - . - . - .
For firſt , Pſal . 25 . 14 .
为了 - , - . - . - .

首先，Pſal. 25. 14。

[ðə; ði] - , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [hɪm] ;
The ſecret , that is , the feare of the Lord , is with them that feare Him ;
这 - , 那 是 , 这 恐惧 的 这 主 , 是 和 他们 那 恐惧 他 ;

那奥秘，就是敬畏耶和华，就在敬畏他的人那里。

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [ai] - - [nəʊ] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - , -
and is not that enough , though I ſhould ſay no more with the Pſalmiſt , becauſe
和 是 不是 那 足够的 , 尽管 我 - - 不 更多的 和 这 - , -

但这还不够吗？虽然我不应该再和诗篇说话了，因为

['gɒdli] [fɪr] [ɪz] [gɒdz] - , - . - . [sɪks] .
Godly Feare is Gods Treaſure , Eſai . 33 . 6 .
敬虔的 恐惧 是 神 - , - . - . 6 .

敬虔的恐惧是神的宝藏，Eſai.33.6。

[ænd; ənd] ['betə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] (- ['sæləmən]) [ðæn; ðən] [greɪt] - [-] ?
and Better little with it (ſaith Salomon) than Great Treaſure [172] ?
和 更好的 小的 和 它 (- 萨洛蒙) 比 伟大的 - [-] ?

与其拥有巨额财富，不如拥有少量财富（萨伊斯·萨洛蒙）[172]?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [muː] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðɪs] ['eksələnt] [greɪs] .
But there is more behind to moue you further to affect this Excellent Grace .
但 那里 是 更多的 在后面 到 老鼠 你 更远 到 影响 这 出色的 优雅 .

但还有更多需要你进一步引导才能感受到这份卓越的恩典。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] , [hiː; hi] [wɪl] - [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] - [-] [ɒv; əv]
For if you will Feare the Lord , He will ſhew you his Couenant [173] of
为了 如果 你 将要 恐惧 这 主 , 他 将要 - 你 他的 - [-] 的
[laɪf] [ænd; ənd] [piːs] [-] ,
life and peace [174] ,
生活 和 和平 [-] ,

因为如果你敬畏耶和华，他就会向你显明他的盟约[173]，即生命与平安[174]。

[tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [juː; jʊ] - - [-] ,
Teach you the way that you ſhall chuſe [175] ,
教 你 这 方式 那 你 - - [-] ,

教你你当选择的道路[175]

[haʊ] [ə; eɪ] ['bʊki] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [-] :
Haue a Booke of remembrance written before Him for you [176] :
豪厄 一个 书 的 纪念 书面 前 他 为了 你 [-] :

祂为你写了一本纪念册[176]:

[hiː] [wɪl] - ['ʌntuː] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['sʌni] [ɒv; əv] - [wɪð] ['hiːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [-
Hee will Ariſe vnto you the Sunne of Righteouſneſſe with healing in his wings [177
熙 将要 - vnto 你 这 太阳 的 - 和 康复 在 他的 翅膀 [-
] :
] :
] :

他将以正义之光，带着治愈之翼，升入你的生命[177]:

[hiː; hi][wɪl][haɪd][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] - [frɒm; frəm][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][men] [-] ,
He wil hide you in his preſence from the pride of men [178] ,
他 威尔 隐藏 你 在 他的 - 从 这 自豪 的 男人 [-] ,

他必使你躲藏在他面前，免受世人的骄傲[178]。

[kiːp] [juː; jʊ] - [ɪn][ə; eɪ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv] [tʌŋz] , [juː; jʊ][ɪn]
Keepe you ſecretly in a Pauilion from the ſtrife of tongues , Deliuer you in
保持 你 - 在 一个 - 从 这 - 的 舌头 , 送货 你 在
[tempˈteɪʃ(ə)n] [əˈgɛn] [-] ;
Temptation euen againe [179] ;
诱惑 euen 再次 [-] ;

使你远离口舌之争，使你不再受诱惑[179]；

[jeɪ] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] - [ɪn][juː; jʊ] [-] , [pɪˈtiː] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] [dʌθ] [hɪz; ɪz]
yea He will take pleaſure in you [180] , Pitie you as a Father doth his
是的 他 将要 拿 - 在 你 [-] , 可怜 你 作为 一个 父亲 确实 他的
[ˈtʃɪldrən] [-] ,
children [181] ,
孩子们 [-] ,

是的，他会以你为乐[180]，怜悯你如同父亲怜悯他的孩子[181]，

[fʊlˈfɪl] [jɔː(r); jə(r)] - , [hɪr] [jɔː(r); jə(r)][kraɪ][ænd; ənd] - [juː; jʊ] [-] .
Fulfill your Deſire , Heare your crie and ſaue you [182] .
实现 你的 - , 听着 你的 哭泣 和 - 你 [-] .

满足你的愿望，倾听你的呼喊，并拯救你[182]。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ([ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][maɪ][tekst])
And what is all this , but in a word (the word of my Text)
和 什么 是 全部 这 , 但 在 一个 单词 (这 单词 的 我的 文本)

这一切究竟是什么？用一句话概括（我经文中的这句话）就好。

[hiː] [wɪl] - [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] - [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwʊmən] [ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
Hee will praiſe you , which is the Thing Promiſed to a woman fearing the Lord .
熙 将要 - 你 , 哪个 是 这 事物 - 到 一个 女士 害怕 这 主 .

他必称赞你，这是应许给敬畏耶和华的妇女的事。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [θɪŋ] - .
The thing promiſed .
这 事物 - .

承诺的事。

[ɪn] [wɒt] - [tuː; tə][ˈɪpsə] .
In what reſpect to Ipſa .
在 什么 - 到 IPSA .

就 Ipſpet 而言。

[ˈɪpsə] - : [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - .
Ipſa Laudabitur : She ſhall be praiſed .
IPSA - : 她 - 是 - .

Ipſa Laudabitur：她应该受到赞扬。

[ʃiː; ʃi] - [biː; bi][səʊ] ; [bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [ðæt] [ˈleɪbə(r)][biː; bi] - ?
She ſhall be ſo ; but may not that labour be ſpared ?
她 - 是 所以 ; 但 可能 不是 那 劳动 是 - ?

她将会如此；但那份劳作能否有所节省？

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [hæθ] [biːn] - [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ; - ['gɒdli] [fɪr] ,
For a man would thinke , ſhe hath been praiſed all this while ; becauſe Godly Feare ,
为了 一个 男人 会 思考 , 她 有 到过 - 全部 这 尽管 ; - 敬虔的 恐惧 ,

因为一个人会想，他一直以来都受到赞扬；因为敬畏上帝，

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] - ,
the Grace of God in Her , and the onely cauſe of her Praiſe ,
这 优雅 的 上帝 在 她 , 和 这 仅 - 的 她 - ,

她身上所蕴含的上帝恩典，以及她所受赞美的唯一原因，

[hæθ] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [kə'mend] ['ʌntuː][juː; jʊ] ?
hath beene alreadie ſo much commended vnto you ?
有 蜜蜂 已经 所以 很多 赞扬 vnto 你 ?

已经有很多赞扬你了吗?

[nəʊ] (-) [maɪ] [tekst] ([juː; jʊ] [siː]) [ə'plaɪz]
No (Beloued) my Text (you ſee) applies
不 (-) 我的 文本 (你 看) 适用

不（Beloued）我的文本（你看到的）适用

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ænd; ənd] [ə'prəupriits] [ðɪs] - [tuː; tə] ['ɪpsə] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] - ,
and appropriates this praiſe to Ipſa , Her own Perſon ,
和 适用 这 - 到 IPSA , 她 自己的 - ,

并将这份赞美归于伊普莎，她自己的人，

[baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
by vertue indeed of the Feare of the Lord .
经过 美德 的确 的 这 恐惧 的 这 主 .

的确是出于对耶和华的敬畏之心。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [kən'tem] [hɜː(r); hə(r)] ,
For were it not for that , it were better Contemning Her ,
为了 是 它 不是 为了 那 , 它 是 更好的 藐视 她 ,
[jeɪ] [kən'tendɪŋ] [-] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
yea Contending [183] with Her ,
是的 争吵 [-] 和 她 ,

若非如此，藐视她，甚至与她对抗[183]，或许更好。

[ðæn; ðən] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] , - [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] - [mɑːrk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdli] [tuː; tə]
than Commending Her , becauſe that is a conſtant marke of the Godly to
比 表扬 她 , - 那 是 一个 - 市场 的 这 敬虔的 到
- [ðə; ði] - , - . - . [fɔːr] .
Contemne the vngodly , Pſal . 15 . 4 .
- 这 - , - . - . 4 .

与其称赞她，不如称赞她，因为这是敬虔之人的一个不变的标志，诗篇 15.4。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [tuː; tə] - [ðə; ði] - , [huːm] [ðə; ði]
This , of the wicked to Praiſe the wicked , to Bleſſe the Couetous , whom the
这 , 的 这 邪恶 到 - 这 邪恶 , 到 - 这 - , 谁 这
[lɔːd] [əbhɔrεθ] ,
Lord abhorreth ,
主 憎恶 ,

这恶人竟赞美恶人，竟祝福耶和华所憎恶的恶人，

- . - . [θriː] .
Pſal . 10 . 3 .
- . - . 3 .

Pſal. 10.3.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] - , [nəʊ][nɔː(r)][kɑːrnɪs]['bəunə] ([æz; əz] [seɪnt] - [-] [kɔːlz]
It is not her Friendſhip , no nor Carnis bona (as Saint Ierom [184] calls
它 是 不是 她 - , 不 也不 卡尼斯 博纳 (作为 圣 - [-] 呼叫
[ðem; ðəm])
them)
他们)

这不是她的友谊，也不是爱之肉（正如圣耶罗姆[184] 所称的）。

[ðə; ði] [gʊd] [ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [kæn; kən] - [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] - , [ɪf]
the Good endowments of the fleſh , can priuiledge him from a Curſe , if
这 好的 捐赠基金 的 这 - , 能 - 他 从 一个 - , 如果
[səʊ][biː; bi] ,
ſo be ,
所以 是 ,

如果身体的良好禀赋能够使他免受诅咒，那么

[hiː; hi] - [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [ɔː(r)] [-] [hɜː(r); hə(r)] - , [praʊ] . - . - .
he praiſe her without or aboue [185] her Deſerts , Prou . 27 . 14 .
他 - 她 没有 或者 以上 [-] 她 - , 骄傲 . - . - .

他赞美她，没有或关于[185]她的沙漠，Prou. 27. 14。

['oʊnli] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [wɪð] [ðə; ði] ['eksələnt] [fruːts] [ˌðeər'ɒv] , [ɪz] [gɒdz] [gɪft] [-] ,
Onely the feare of the Lord , with the excellent fruits thereof , is Gods Gift [186] ,
仅 这 恐惧 的 这 主 , 和 这 出色的 水果 其中 , 是 神 礼物 [-] ,

敬畏耶和华及其所结出的美好果实，乃是神的恩赐[186]。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] (- [fʊl'dʒɛnʃəs] [-]) [ʃiː; ʃi] [ɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] - [kə'mend]
for which (ſaith Fulgentius [187]) ſhe ought , and he may ſafely commend
为了 哪个 (- 富尔根提乌斯 [-]) 她 应该 , 和 他 可能 - 表彰
[hɜː(r); hə(r)] , - [ðen] ,
her , becauſe then ,
她 , - 然后 ,

为此（ſaith Fulgentius[187]），他应该，而且他可以安全地称赞她，因为，

[nɒt] - ; [bʌt; bət] [gɒdz] [greɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪz] - , - . [wʌn] . [sɪks] .
not ſhee ; but Gods Grace in her is Praiſed , Epheſ . 1 . 6 .
不是 - ; 但 神 优雅 在 她 是 - , - . 1 . 6 .

不是她；而是上帝在她身上所赐的恩典，以弗所书1:6。

[jeɪ] [ðen] , [nɒt][ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət] [gɒd] [hɪmsɛlf] [ɪz]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [gæl] . [wʌn] . - .
Yea then , not ſhe , but God himſelfe is Glorified in Her , Gal . 1 . 24 .
是的 然后 , 不是 她 , 但 上帝 他本人 是 光荣的 在 她 , 加尔 . 1 . - .

是的，所以不是他，而是神自己在她身上得荣耀，加拉太书 1:24。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [171]
脚注 : [-]

脚注：[171]

- . - . [naɪn] , - .
Pſal . 34 . 9 , 10 .
- . - . 9 , - .

Pſal.34. 9, 10.

- . - . - , - . & [wʌn] . - . [-]
Ecclef . 40 . 26 , 27 . & 1 . 16 . [172]
- . - . - , - . & 1 . - . [-]

传道书 40.26, 27. & 1. 16.[172]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 15 . 16 . [173]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 15. 16.[173]

- . - . - . [-]
Pſal . 25 . 14 . [174]
- . - . - . [-]

Pſal. 25. 14.[174]

[mæl] . [ˌtuːˈtuː] . [faɪv] . [-]
Mal . 2 . 5 . [175]
马尔 . 2 . 5 . [-]

Mal. 2. 5.[175]

- . - . - . [-]
Pſal . 25 . 12 . [176]
- . - . - . [-]

Pſal. 25. 12.[176]

[mæl] . [θriː] . - . [-]
Mal . 3 . 16 . [177]
马尔 . 3 . - . [-]

Mal. 3. 16.[177]

[mæl] . [fɔːr] . [ˌtuːˈtuː] . [-]
Mal . 4 . 2 . [178]
马尔 . 4 . 2 . [-]

Mal. 4. 2.[178]

- . - . - , - . [-]
Pſal . 31 . 20 , 21 . [179]
- . - . - , - . [-]

Pſal. 31.20, 21.[179]

- . - . [wʌn] . [-]
Eccleſ . 33 . 1 . [180]
- . - . 1 . [-]

传道书 33.1.[180]

- . - . - . [-]
Pſal . 147 . 11 . [181]
- . - . - . [-]

Pſal. 147. 11.[181]

- . - . - .
Pſalm . 103 . 13 .
- . - . - .

诗篇 103.13

[mæl] . [θriː] . - . [-]
Mal . 3 . 17 . [182]
马尔 . 3 . - . [-]

Mal. 3. 17.[182]

- . - . - .
Pſal . 145 . 19 .
- . - . - .

Pſal.145. 19.

[bʌt; bət] [wɒt] ? [ɪz] [nɒt] [ʃiː; ʃi] - , [wen] [hɜː(r); hə(r)] - , [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] ,
But what ? is not She Praiſed , when Her Huſband , Her Children , Her Kindred ,
但 什么 ? 是 不是 她 - , 什么时候 她 - , 她 孩子们 , 她 亲属 ,

但是，当她的丈夫、她的孩子、她的亲人……时，她难道没有受到赞美吗？

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , [hɜː(r); hə(r)] [wɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [welθ] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪə] , [hɜː(r); hə(r)] ,
Her Friends , Her Attendants , Her Wit , Her Wealth , Her Beautie , Her Nobilitie ,
她 朋友们 , 她 服务员 , 她 有 , 她 财富 , 她 美女 , 她 贵族 ,

她的朋友，她的侍从，她的智慧，她的财富，她的美貌，她的高贵出身，

[ɔː(r)] [ɔːl] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mend] ?
or all theſe and the like of Hers are commended ?
或者 全部 - 和 这 喜欢 的 她的 是 赞扬 ?

或者说，所有这些以及与她类似的人都值得称赞？

[jes] , [ɔːl] - [kʌm] ['veri] - [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] - [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [ðɪs] ['gɒdli] [fɪr] ;
Yes , all theſe come very neere Her , and mutually receiue luſtre and eminencie from this Godly Feare ;
是的 , 全部 - 来 非常 - 她 , 和 相互 接收 - 和 - 从 这 敬虔的 恐惧 ;

是的，他们都非常接近她，并因这神圣的敬畏而彼此获得光辉和尊贵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪpsə] , [hɜː(r); hə(r)] - , [ðæt] [ɪz] , [-] ['prɪnsəpli] [hɜː(r); hə(r)] [soʊl] ['truːliː] ['dʒenərəs] ,
but they are not Ipſa , Her ſelfe , that is , [188] principally Her Soule truely Generous ,
但 他们 是 不是 IPSA , 她 - , 那 是 , [-] 主要 她 苏勒 确实 慷慨的 ,

但它们不是伊普莎，她本人，也就是说，[188]主要是她真正慷慨的灵魂，

[ænd; ənd] [ɪ'nəʊb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
and ennobled with the Feare of the Lord .
和 贵族 和 这 恐惧 的 这 主 .

并因敬畏耶和华而变得高贵。

- - [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [soʊl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ʃiː; ʃi] ,
Vntill ſuch an Humble Soule be found in Her , She is not She ,
- - 一个 谦逊的 苏勒 是 成立 在 她 , 她 是 不是 她 ,

除非在她身上发现如此谦卑的灵魂，否则她就不是她。

[ðæt] - [biː; bi] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] - , - . - . [θriː] .
that ſhall be adorned with the Garment of praiſe , Eſai . 61 . 3 .
那 - 是 装饰 和 这 服装 的 - , - . - . 3 .

那将以赞美之衣装饰，以赛亚书 61. 3。

['ðeəfɔː(r)] [seɪnt] - [-]
Therefore Saint Ierom [189]
所以 圣 - [-]

因此圣耶罗姆[189]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[wʊd] [nɒt] [kə'mend] [ɪn]['nəʊb(ə)l] [mɑː'selə] ['eni] [θɪŋ] - [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] ['gɒdli] - .
would not commend in Noble Marcella any thing ſaue Her owne Godly ſelfe .
会 不是 表彰 在 高贵 马塞拉 任何 事物 - 她 拥有 敬虔的 - .

不会在贵族马塞拉身上赞扬任何事物，除了她自己神圣的本性。

['ɪpsə] - :
Ipſa Laudabitur :
IPSA - :

Ipſa Laudabitur:

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] - [biː; bi] - .
She is She that ſhall be Praiſed .
她 是 她 那 - 是 - .

她就是那位将受赞美的神。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [183]
脚注 : [-]

脚注：[183]

[praʊ] . - . [fɔːr] & - . - . & - . - .
Prou . 28 . 4 & 24 . 24 . & 17 . 15 .
骄傲 . - . 4 & - . - . & - . - .

普劳。 28. 4 & 24. 24. & 17. 15.

[ˌiː'siː'siː'ɛl] . - . - , - .
Eccl . 10 . 23 , 29 .
埃克尔 . - . - , - .

传道书 10.23, 29。

[ðəʊ] .
Tho .
虽然 .

虽然。

['ɑːˌkwɪn] . - .
Aquin . 22 .
阿奎因 . - .

阿奎因.22.

[kjuː] . - .
q . 115 .
q . - .

问题 115。

[ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] . [kɔːp] . [-]
a . 2 . Corp . [184]
一个 . 2 . 公司 . [-]

a. 2. 公司[184]

['iːgəʊ][kɑːrnɪs]['bəʊnə] - - & ['ɪpsi] - , [ɪn] - ['laʊdɪbəs] [noʊ] - — — [æd]
Ego carnis bona quæ ſemper & ipſe contempſit , in animæ laudibus nō requiram — — ad
自我 肉食 博纳 - - & IPSE - , 在 - 赞美 不 - — — 广告
['hiːlɪəʊˌdɔː(r)] .
Heliodor .
赫利奥多尔 .

自我是善意的，也是轻视的，在阿尼玛·劳迪布斯·无要求中——广告赫利奥多尔。

[ɪpɪtə] .
Epitah .
墓志铭 .

墓志铭。

- . [-]
Nepot . [185]
- . [-]

尼波特。[185]

[praʊ] . - . - .
Prou . 27 . 14 .
骄傲 . - . - .

Prou. 27.14。

[vɒks] ['ɔːtəm] ['grændɪs] , [laʊs] - - [mɛrətɔrəm] - - — - . [diː]['mɔːrɪbəs] .
Vox autem grandis , laus excedens menſurā Meritorum hîs intelligetur — Pariſ . de Moribus :
Vox 奥特姆 格兰迪斯 , 劳斯 - - 功绩 - - — - . 德 死亡 .

伟大的声音，超越了他的智慧——巴黎。德·莫里巴斯。

['fɒl] . - .
fol . 123 .
福尔 . - .

第 123 页。

[lɪt] .
lit .
点燃 .

字面意思。

[em] . [-]
M . [186]
M . [-]

M.[186]

[iːz] . - .
Eſ . 26 .
ES . - .

Eſ. 26.

- . [wʌn][kɔː(r)] . - . - . & - . [sɪks] .
12 . 1 Cor . 15 . 10 . & 12 . 6 .
- . 1 科尔 . - . - . & - . 6 .

12. 哥林多前书 15. 10. 和 12. 6.

['fɪl] . [ˌtuː'tuː] . - .
Phil . 2 . 13 .
菲尔 . 2 . - .

腓立比书 2.13。

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - . [-]
Ier . 32 . 40 . [187]
伊尔 . - . - . [-]

Ier.32.40.[187]

- [ɪn]['boʊnɪs] - ['debe] ; [ˌɛsˌi'diː] [ɪn][ˌiː'oʊ][kwɒd] - ,
Laudari in bonis operibus debes ; ſed in eo quod operaris ,
- 在 博尼斯 - 德贝斯 ; 单一电子数据 在 eo 猩 - ,

劳达里 (Laudari) 的善行； ſed in eo quod operaris,

- ['laʊdeɪ; 'lɔːdi] - [nɒn] ['debe] — ['diəs] - [ɪn] - ['tuːɪ] .
hominū laudes expectare non debes — Deus Laudetur in operibus tuis .
- 赞扬 - 非 德贝斯 — 上帝 - 在 - 嘟嘟鸟 .

hominū laudes Expectare non debes——Deus Laudetur in operabus tuis。

[diː] - [viːduː] .
De ſtatu Vidu .
德 - 维杜 .

De ſtatu Vidu.

[æd] [gæləm] - . [ˌtuːˈtuː] .
ad Gallam epiſt . 2 .
广告 加勒姆 - . 2 .

ad Gallam epiſt.2.

[ˌes ˈaɪ][kweɪ; kwɑː] [seɪn] [ɪn]['sæŋktɪs]['dɪgnə]['laʊdeɪ; 'lɔːdi] [vel] - - , - [luːs] [vəˈrɪtətɪs]
Si qua ſane in Sanctis digna laude vel admiratione intueor , clará luce veritatis
硅 qua 理智 在 圣徒 迪格纳 劳德 维尔 - - , - 露西 真理
- ,
diſcutiens ,
- ,

Si qua ſane in Sanctis digna laude vel admiratione intueor, clará luce veritatis diſcutiens,

---

- - - - [mɪræbəlɪm]['eɪliəm] - [ˌæt'kwiː]['eɪliəm] - , & [lɔdoʊ]
profectò reperio Laudabilem ſiue Mirabilem alium apparere atque alium eſſe , & Laudo
- - - - 奇迹 蒜 - atque 蒜 - , & 劳多
['diːˌʊm][ɪn]['sæŋktɪs] ['iːəs] .
Deum in Sanctis eius .
赞美神 在 圣徒 埃尤斯 .

Profectò reperio Laudabilem ſiue Mirabilem alium apparere atque alium eſſe 和 Laudo Deum in Sanctis eius。

[es] . [bɜːrn] .
S . Bern .
S . 伯尔尼 .

圣伯尔尼。

[sɪə] . - .
Ser . 13 .
ser . - .

第13辑

[ɪn][kænt] . [-]
in Cant . [188]
在 不能 . [-]

在坎特伯雷。[188]

[wʌn][pet] . [θriː] . [fɔːr] .
1 Pet . 3 . 4 .
1 宠物 . 3 . 4 .

1 Pet.3.4.

- [kwis] [nɒn] - ['dæbɪt] - [ɑːmnɛm] , ['kjuːɪəs]['noʊˌmɪˌniː]['toʊʃiəs]['hɑːmɪnɪs][mɛntiːoʊ]
Enimverò quis non animæ dabit ſummam omnem , cuius nomine totius Hominis mentio
- quis 非 - dabit - 奥姆内姆 , 库伊斯 提名 托提乌斯 人类 MENTIO
- [ˌiː es ˈtiː] .
titulata eſt .
- 东部标准时间 .

Enimverò quis non animæ dabit ſummam omnem, cuius nomine totius Hominis mentio titulata et.

- . [diː]['ænɪmə] . [kæp] . - .
Tertul . de Anima . cap . 13 .
- . 德 动画 . 帽 . - .

Tertul. de Anima. cap.13.

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [fɔːθ] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
And ſo we ſee how far forth Praiſe is to be extended to Her .
和 所以 我们 看 如何 远的 前进 - 是 到 是 扩展 到 她 .

由此可见，我们应该对她表达多么崇高的敬意。

[naʊ] [tuː; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - :
Now to ſpeak of the Extent of Her Praiſe :
现在 到 - 的 这 程度 的 她 - :

现在来说说她受赞誉的程度：

[let] [ðə; ði] [wɜːd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['lætɪtjuːd] .
Let the word haue his full latitude .
让 这 单词 豪厄 他的 满的 纬度 .

让言语拥有其全部的自由度。

- [ɪz]['dʒɛnərəli] , [nəʊ]['kɪndiː][ɪz] ['lɪmɪtɪd] . [wʌn] .
Laudabitur is generall , no kinde is limited . 1 .
- 是 一般 , 不 善良 是 有限的 . 1 .

Laudabitur是一般性的，没有种类是有限的。1。

['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stent] , [tuː; tə][biː; bi] - ['mænə(r)][ɒv; əv] [wei] . [ˌtuː'tuː] .
Therefore for the Extent , to be praiſed euery manner of way . 2 .
所以 为了 这 程度 , 到 是 - euery 方式 的 方式 . 2 .

因此，就其程度而言，应以各种方式予以赞扬。2.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi][best][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . [θriː] .
For the Time when it ſhall be beſt for her . 3 .
为了 这 时间 什么时候 它 - 是 最好的 为了 她 . 3 .

等到对她来说最好的时机到来。3.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [baɪ][hɪm] [huː] [kæn; kən][best][dəʊ][ˌaɪ 'tiː] .
For the Praiſe , by him who can beſt doe it .
为了 这 - , 经过 他 WHO 能 最好的 雌鹿 它 .

赞美者，由最能做到的人来赞美。

[ɒv; əv][ɔːl] - ['briːfli] .
Of all theſe briefly .
的 全部 - 简要地 .

简要概括所有这些。

[ai] .
I .
我 .

我。

[wɒt] - [ʃiː; ʃi] - [haʊ] .
What Praiſe ſhe ſhall haue .
什么 - 她 - 豪厄 .

他应该得到什么赞美?

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] - .
The Extent of Laudabitur .
这 程度 的 - .

赞美之光的范围。

- , [wɒt] - [ʃiː; ʃi] - [haʊ] . [wʌn] .
Firſt , what praiſe ſhe ſhall haue . 1 .
- , 什么 - 她 - 豪厄 . 1 .

首先，他将获得什么赞誉。

[ðæt] ([wɪtʃ] ['biːɪŋ] [truː]) [ɪz]['juːər] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] - [luː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Euen that (which being true) is euer accompanied with Deareſt Loue to her
euen 那 (哪个 存在 真的) 是 欧尔 伴随 和 - 路易 到 她
- [-] . [ˌtuː'tuː] .
perſon [190] . 2 .
- [-] . 2 .

Euen that (which was true) is euer companion with Deareſt Loue to her perſon[190].2.

- - [ɒv; əv] [gɒdz] [ə'bʌndənt] ['greɪsɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [-] .
Higheſt eſtimation of Gods abundant graces in Her [191] .
- - 的 神 丰富 恩典 在 她 [-] .

对上帝在她身上所赐予的丰厚恩典的最高评价[191]。

[θriː] . ['friːkwənt] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [-] .
3 . Frequent Commemoration of them [192] .
3 . 频繁 纪念 的 他们 [-] .

3. 经常纪念他们[192]。

[fɔːr] . ['mɒdərət] [ˌlæmən'teɪʃn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [-] . [faɪv] .
4 . Moderate Lamentation at her Death [193] . 5 .
4 . 缓和 哀叹 在 她 死亡 [-] . 5 .

4. 对她的去世表示适度的哀悼[193]。5.

[sɑːlɪm] ['fjuːnərəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪgnəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [-] . [sɪks] .
Solemne Funerals according to the Dignitie of her place [194] . 6 .
庄严 葬礼 根据 到 这 尊严 的 她 地方 [-] . 6 .

根据其所在地的尊严举行庄严的葬礼[194].6.

[ænd; ənd] [ɔːl] , [wɪð] - [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['eksələnt] [vɜːtʃuːz] [-] .
And aboue all , with preciſe imitation of her excellent Vertues [195] .
和 以上 全部 , 和 - 模仿 的 她 出色的 美德 [-] .

而且，还精确地模仿了她优秀的品德[195]。

[ɔːl] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [gɒd] [ə'laʊz] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] ['ɒnəz] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪr] [-] .
All this Honour God allowes Her , that honours Him with His Feare [196] .
全部 这 荣誉 上帝 允许 她 , 那 荣誉 他 和 他的 恐惧 [-] .

上帝允许她获得这一切荣耀，她因敬畏上帝而荣耀他[196]。

[bʌt; bət] - [ɔːl] - [ɪz] ['prɒpəli] [ɪn] [wɜːdz] ([æz; əz] [ðə; ði] [skuːl] - [mæn] ['tiːtʃɪθ] [-])
But becauſe all Praiſe is properly in Words (as the Schoole - man teacheth [197])
但 - 全部 - 是 适当地 在 字 (作为 这 学校 - 男人 教导 [-])
[ænd; ənd] ['betə(r)] [wɜːdz] - ['kænɒt] [haʊ] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] ,
and better words ſhee cannot haue to praiſe Her ,
和 更好的 字 - 不能 豪厄 到 - 她 ,

但是因为所有的赞美都应该用言语表达（正如经院哲学家所教导的[197]），而她不能用更好的言语来赞美她，

[ðæn; ðən] [gɒd] [hɪmsɛlf] - [-] , ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] [kə'mend] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ,
than God himſelfe ſpeakes [198] , therefore ſhe ſhall be Commended in no other ,
比 上帝 他本人 - [-] , 所以 她 - 是 赞扬 在 不 其他 ,
['naɪðə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
neither in regard of God ,
两者都不 在 看待 的 上帝 ,

比上帝自己说话更甚[198]，因此，他不应受到任何其他方面的赞扬，无论是在上帝面前还是在其他方面。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['tʃɪldrən] , ['kɪndrəd] , , [ænd; ənd] [gɒdz] ['piːp(ə)l] .
nor of her Husband , Children , Kindred , Seruants , and Gods People .
也不 的 她 丈夫 , 孩子们 , 亲属 , 血清 , 和 神 人们 .

也包括她的丈夫、子女、亲属、仆人和神的子民。

- [ɪn] - [ɒv; əv] [gɒd] , [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)]
Firſt in reſpect of God , ſhe ſhall be praiſed for
- 在 - 的 上帝 , 她 - 是 - 为了

首先，他应当因敬畏上帝而受到赞扬。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [-] , ['hɪd(ə)n] [wʌnz] [-] : [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ,
One of his Excellent [199] , Hidden Ones [200] : for one of his Iewels ,
一 的 他的 出色的 [-] , 隐 一个 [-] : 为了 一 的 他的 - ,
[wɪtʃ] [hiː] [wɪl] [meɪk] [ˌviː 'piː] [-] :
which hee will make vp [201] :
哪个 嘿 将要 制作 副总裁 [-] :

他的一位杰出人物[199]，隐秘人物[200]：为了他的一位伊维尔斯，他将使他成为vp[201]：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [-] , [hɪz; ɪz] - [-] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [-] , [hɪz; ɪz] - [
for His Daughter [202] , His Siſter [203] , His Mother [204] , His Spouſe [
为了 他的 女儿 [-] , 他的 - [-] , 他的 母亲 [-] , 他的 - [
-] , [hɪz; ɪz] [luː] [-] , [hɪz; ɪz] [duː] [-] ,
205] , His Loue [206] , His Doue [207] ,
-] , 他的 路易 [-] , 他的 杜埃 [-] ,

为了他的女儿[202]，他的妹妹[203]，他的母亲[204]，他的配偶[205]，他的爱人[206]，他的妻子[207]，

[hɪz; ɪz] [feə] [-] [wʌn] , [æz; əz] [feə] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] , [æz; əz] [pjʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [-]
His Faire [208] one , as Faire as the Moone , as Pure as the Sun [209]
他的 公平 [-] 一 , 作为 公平 作为 这 月亮 , 作为 纯的 作为 这 太阳 [-]
:
:
:

他的美人[208]，像月亮一样美丽，像太阳一样纯洁[209]：

[æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [baɪ] [ɪn'herənt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] , [baɪ] [ɪm'pjuːtɪd] - .
as the Moone by inherent , and as the Sun , by imputed Righteouſneſſe .
作为 这 月亮 经过 固有 , 和 作为 这 太阳 , 经过 估算 - .

月亮是与生俱来的，太阳是归因的。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] - [ʃiː; ʃi] - [biː] [kə'mend] , [æz; əz] [ðə; ði] [haɪnd] [ænd; ənd]
To her Huſband ſhe ſhall bee commended , as the Louing Hinde and
到 她 - 她 - 蜜蜂 赞扬 , 作为 这 卢因 欣德 和
- [rəʊ] [-] ,
pleaſant Roe [210] ,
- 鱼子 [-] ,

她将受到丈夫的赞扬，如同美丽的印度鹿和可爱的狍子[210]。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [-] ; [æn; ən] [hɛlp] [laɪk] ['ʌntuː] [hɪmsɛlf] [-] ; [hɪz; ɪz]
the Deſire of his eyes [211] ; An Helpe like vnto Himſelfe [212] ; His
这 - 的 他的 眼睛 [-] ; 一个 帮助 喜欢 vnto 他本人 [-] ; 他的
[kəm'pænjən] [-] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [rest] [-] ,
Companion [213] ; for A Pillar of reſt [214] ,
伴侣 [-] ; 为了 一个 支柱 的 休息 [-] ,

他眼中的渴望[211]；像他自己一样的帮手[212]；他的伴侣[213]；作为安息的支柱[214]，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] - [haʊ] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] - [-] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [-] ,
ſo that He ſhall haue no need of ſpoile [215] ; for a Good Portion [216] ,
所以 那 他 - 豪厄 不 需要 的 - [-] ; 为了 一个 好的 部分 [-] ,

这样祂就不需要浪费[215]；为了美好的部分[216]，

[ə; eɪ] - [-] [ænd; ənd] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [-] ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [greɪs] [-] ,
a ſpeciall Fauour [217] and Gift of the Lord [218] ; a Double Grace [219] ,
一个 - 福尔 [-] 和 礼物 的 这 主 [-] ; 一个 双倍的 优雅 [-] ,
['dʌblɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [-] ,
Doubling the number of his Daies [220] ,
翻倍 这 数字 的 他的 天 [-] ,

主的特别恩典[217]和礼物[218]；双重恩典[219]，使他的日期加倍[220]，

['fætɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [-] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪts] ,
Fatting his bones [221] , and making him knowne in the Gates ,
增肥 他的 骨头 [-] , 和 制作 他 已知的 在 这 盖茨 ,

使他骨肥[221]，并使他在城门中为人所知，

[wen] [hiː; hi] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [-] : [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taʊə(r)] -
when he ſitteth among the Elders of the Land [222] : for a Tower againſt
什么时候 他 - 之中 这 长者 的 这 土地 [-] : 为了 一个 塔 -
[deθ] ['ʌntuː][hɪm] [-] :
Death vnto him [223] :
死亡 vnto 他 [-] :

当他坐在国中的长老中间[222]：为了抵御死亡的塔楼[223]：

[ə; eɪ]['greɪtə(r)] - ['ʌntuː][hɪm][ðən; ðən]['aɪðə(r)] - [ɔː(r)] [ɪn'herɪtəns] [-] ,
A greater Bleſſing vnto him than either Houſe or Inheritance [224] ,
一个 更大的 - vnto 他 比 任何一个 - 或者 遗产 [-] ,

对他而言，比房屋或遗产更大的祝福[224]

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [-] ,
Aboue children and the Building of a Citie to continue his Name [225] ,
以上 孩子们 和 这 建筑 的 一个 城市 到 继续 他的 姓名 [-] ,

关于孩子们和建造一座城市以延续他的名字[225]，

[jeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] - [-] , [nɒt][ə; eɪ][gəʊld] - [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
yea for a Crowne vnto her Huſband [226] , not a Gold - ring on his
是的 为了 一个 皇冠 vnto 她 - [-] , 不是 一个 金子 - 戒指 在 他的
['fɪŋgə(r)] ;
finger ;
手指 ;

是的，她丈夫想要一顶王冠[226]，而不是一枚戴在他手指上的金戒指；

[nɔː(r)][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][gəʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nɛk] , [nɔː(r)][ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ;
nor a chaine of Gold about his necke , nor a Brouch in his hat ;
也不 一个 链 的 金子 关于 他的 领口 , 也不 一个 - 在 他的 帽子 ;

他脖子上没有佩戴金链，帽子上也没有别针；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [hed] ([æn; ən] ['ɔːnəmənt] [mɔː(r)] -
but for a Crowne vpon his head (an Ornament more conſpicuous
但 为了 一个 皇冠 vpon 他的 头 (一个 装饰品 更多的 -
[ænd; ənd] ['emɪnənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
and eminent than the former ,
和 杰出 比 这 以前的 ,

但头上戴着一顶王冠（一种比前者更显眼、更显赫的装饰），

[ðə; ði] [prɪnsəpəl] - [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [-]) [greis] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [hɜː(r); hə(r)] ,
the Principall Enſigne of Princes [227]) gracing him that hath her ,
这 主要 - 的 王子们 [-]) 恩典 他 那 有 她 ,

王子们的主要恩泽[227]) 恩泽拥有她的人，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [dʌθ] [hɪm] [ðæt] ['wɛrəθ] [ˌaɪ 'tiː] : [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn]
as much as a Crown doth Him that weareth it : ſo that there is none aboue
作为 很多 作为 一个 王冠 确实 他 那 戴雷斯 它 : 所以 那 那里 是 没有任何 以上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

如同王冠赋予佩戴者一般：以至于无人能超越她，

[ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [-] , [nʌn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [nɒt] [greɪt] [men] , [nɔː(r)] ,
that feareth the Lord [228] , None greater than ſhe , not Great Men , nor Iudges ,
那 恐惧 这 主 [-] , 没有任何 更大的 比 她 , 不是 伟大的 男人 , 也不 法官 ,

敬畏耶和华[228]的人，无人能比他更伟大，无论是伟人还是法官，

[nɔː(r)]['pəʊt(ə)nteɪt] [-] : [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ɪz] [gəʊld] [-] .
nor Potentates [229] : Her Grace is aboue Gold [230] .
也不 统治者 [-] : 她 优雅 是 以上 金子 [-] .

既非统治者[229]：她的陛下高于黄金[230]。

[hɜː(r); hə(r)] [praɪs] [ɪz] [fɑːr] ['ruːbiz] [-] .
Her Price is farre aboue Rubies [231] .
她 价格 是 法尔 以上 红宝石 [-] .

她的价格远高于红宝石[231]。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒntɪnənt] ['mɪndi] ['kænɒt] [biː; bi] - [-] , [ænd; ənd] [baɪ] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] -
Her Continent minde cannot be valewed [232] , and by reaſon of Her , her Huſband
她 大陆 明德 不能 是 - [-] , 和 经过 - 的 她 , 她 -

她的大陆精神不可估量[232]，并且由于她，她的丈夫

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ɪz] [ə; eɪ] - [mæn] [-] , [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] [-] .
is a Bleſſed Man [233] , Not like other men [234] .
是 一个 - 男人 [-] , 不是 喜欢 其他 男人 [-] .

是蒙福之人[233]，不像其他男人[234]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [189]
脚注 : [-]

脚注：[189]

. . . ['naɪhɪl] [ɪn] - - , - [kwɒd] - [ˌiː es 'tiː] .
. . . Nihil in illâ laudabo , niſi quod proprū eſt .
. . . 虚无 在 - - , - 狴 - 东部标准时间 .

... Nihil in illâ laudabo，niſi quod proprū est。

[es] . - [æd] [prɪn'sɪp] .
S . Ierom ad Princip .
S . - 广告 原则 .

S. Ierom ad Princip。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒv; əv] ['pɔːlə] [hiː; hi] - .
And ſo of Paula he ſaith .
和 所以 的 宝拉 他 - .

保拉的儿子他说。

['naɪhɪl] - - [kwɒd] [prəp'rɪəm] [ˌiː es 'tiː] & [diː] - - ['mentɪs] ['fɑːntiː] - .
Nihil laudabimus niſi quod proprium eſt & de puriſſimo ſanctæ mentis fonte profertur .
虚无 - - 狴 丙酸 东部标准时间 & 德 - - 精神 丰特 - .

Nihil laudabimus niſi quod proprium et & de puriſſimo sanctæ mentis fonte profertur。

[ˌaɪ 'diː] . ['iː'piː] .
Id . ep .
ID . ep .

同上。

[æd] - .
ad Euſtoch .
广告 - .

致欧斯托赫。

[næm] [kʌm] [ˈɑːmniə] [ˈɒprə] [ˈsuːə] - [ˈdiəs] , - , [ˈtɛrəm] & [siː] . [ˌviːˌbiːˈaɪ] [æd] -
Nam cum omnia opera ſua laudauerit Deus , cœlum , terram & c . vbi ad Hominē
南 精液 奥米尼亚 歌剧 苏阿 - 上帝 , - , 特拉姆 & c . vbi 广告 -

- [ˌiː es ˈtiː] ,
vētum eſt ,
- 东部标准时间 ,

Nam cumomnia 歌剧 ſua laudauerit Deus、coelum、terram 等。 vbi ad Hominē vētum etſt，

- [nɒn] [vɪˈdeɪtʊr] - - [ˈprɑːptər] [kɛm] [ˈɑːmniə] [dʒɛnɝɑːtə] - .
ſolus non videtur eſſe laudatus propter quem omnia generata ſūt .
- 非 视频 - - 属性 quem 奥米尼亚 属 - .

不能观看视频，请赞美它。

- [ˈɪɡɪtər] - [ˌiː es ˈtiː] , - - [ˌiː ˈeɪ] , [ˈkaɪə] [ˈeɪliə] [ɪn] - - , [ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] [ɪn]
Quæ igitur cauſa eſt , niſi fortè ea , quia alia in ſpecie ſunt , Homo in
- igitur - 东部标准时间 , - - ea , 奎亚 别名 在 - - , 人类 在

[oʊkʌltoʊ] ?
occulto ?
神秘的 ?

Quæ igitur cauſa est，niſi fortè ea，quia alia in ſpecie ſunt，Homo in oculto?

[ˈkaɪə] - [ˈɡreɪʃə] [ˈfɔːrɪs] , [ˈhaɪəs] [ˈɪntəs] [ˌiː es ˈtiː] .
quia aliorum Gratia foris , huius intus eſt .
奎亚 - 格拉蒂亚 福里斯 , huius 内 东部标准时间 .

quia aliorum Gratia foris, huius intus et.

- [ɪn] - , [ˈhaɪəs] [ɪn] [kɔːrd] . — [ˈɪdiˌoʊ] - [ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] [nɒn] - - ,
Aliorum in Natiuitate , huius in Corde . — Ideo ergò homo non antè laudatur ,
- 在 - , huius 在 绳索 . — 视频 - 同型人 非 - - ,

[ˈkaɪə] [nɒn] [ɪn] - [ˈpɛliː] ,
quia non in forenſi pelle ,
奎亚 非 在 - 佩勒 ,

Aliorum in Natiuitate, huius in Corde.—Ideo ergòhomo non antè laudatur, quia non in forenſi pelle,

[ˌɛsˌiˈdiː] [ɪn] [ɪntɪriːɔri] [ˈhɑːmɪnɪ] - - , [sɪk] - [ˌiː es ˈtiː] .
ſed in interiore Homine antè probandus , ſic prædicandus eſt .
单一电子数据 在 内部 人 - - , 工业公司 - 东部标准时间 .

ſed in Interiore Homine antè probandus, ſic prædicandus eſt.

[es] . [ˈæmˌbroʊs] .
S . Ambros .
S . 安布罗斯 .

S. Ambros。

- .
Inſtit .
- .

Inſtit。

[vɜːrdʒ] . [kæp] . [θriː] .
Virg . cap . 3 .
处女 . 帽 . 3 .

处女。第3章。

[tɒm] . [wʌn] . [-]
tom . 1 . [190]
汤姆 . 1 . [-]

汤姆. 1.[190]

[ˌtuːˈtuː] [ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . [wʌn] . [wʌn] .
2 Ioh . 1 . 1 .
2 欧 . 1 . 1 .

2 Ioh. 1. 1.

[hɛbr] . - . [wʌn] .
Hebr . 13 . 1 .
希伯来文 . - . 1 .

希伯来书 13.1。

- . [faɪv] . - . [-]
Epheſ . 5 . 25 . [191]
- . 5 . - . [-]

以弗所书 5. 25.[191]

[wʌn] - . [faɪv] . - . [-]
1 Theſſ . 5 . 13 . [192]
1 - . 5 . - . [-]

1 Theſſ. 5. 13.[192]

[mɑːk] . - . [naɪn] .
Mark . 14 . 9 .
标记 . - . 9 .

马可福音 14.9。

- . - . [sɪks] . [-]
Pſal . 112 . 6 . [193]
- . - . 6 . [-]

Pſal. 112.6.[193]

[dʒen] . - . [ˌtuːˈtuː] .
Gen . 23 . 2 .
Gen . - . 2 .

创世记 23.2.

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . - .
Ioh . 11 .
欧 . - .

11.

- , - . [wʌn] [kɪŋ] . - . - .
33 , 35 . 1 King . 14 . 13 .
- , - . 1 国王 . - . - .

33, 35. 列王纪上 14.13.

[wʌn] - . [fɔːr] . - .
1 Theſ . 4 . 13 .
1 - . 4 . - .

1 Theſ. 4. 13.

- . - . - , - & - . - , - . [-]
Eccleſ . 22 . 11 , 12 & 38 . 16 , 17 . [194]
- . - . - , - & - . - , - . [-]

传道书 22.11, 12 和 38.16, 17.[194]

[ækt] . [eit] . [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː] [kraʊn] . - . - . [-]
Act . 8 . 2 . 2 Chron . 32 . 33 . [195]
行为 . 8 . 2 . 2 克朗 . - . - . [-]

Act. 8. 2. 2 Chron.32.33.[195]

[ˌaɪˈeɪˈɛm] . [faɪv] . - .
Iam . 5 . 10 .
我是 . 5 . - .

我是。5.10。

[hɛbr] . - .
Hebr . 12 .
希伯来文 . - .

希伯来书 12.

[wʌn] . & - . ['sɛvən] . [wʌn][kɔː(r)] . - . [wʌn] . [-]
1 . & 13 . 7 . 1 Cor . 11 . 1 . [196]
1 . & - . 7 . 1 科尔 . - . 1 . [-]

1. & 13. 7. 哥林多前书 11. 1.[196]

[wʌn][sæm] . [ˌtuːˈtuː] . - .
1 Sam . 2 . 30 .
1 山姆 . 2 . - .

撒母耳记上 2:30

[dɔɪt] . - . - .
Deut . 26 . 19 .
申命记 . - . - .

申命记 26:19

[ˌaɪˈoʊˌeɪtʃ] . - . - .
Ioh . 12 . 26 .
欧 . - . - .

Ioh. 12.26。

- . [eit] . - .
Eſai . 8 . 13 .
- . 8 . - .

Eſai.8. 13.

['tiːmɔː]['hɑːmɪnɪs] , ['deɪɪ] ['ɒnə(r)] [ˌiː es 'tiː] .
Timor Hominis , Dei Honor eſt .
东帝汶 人类 , 德伊 荣誉 东部标准时间 .

东帝汶人，Dei Honor eſt。

[tɜːrt] .
Tert .
三元 .

第三。

[diː] - .
de Pœnit .
德 - .

德波尼特。

[siː] . ['sɛvən] [-]
c . 7 [197]
c . 7 [-]

c. 7[197]

[ðəʊ] .
Tho .
虽然 .

虽然。

['ɑːˌkwɪn] . - .
Aquin . 22 .
阿奎因 . - .

阿奎因.22.

[kjuː] . - .
q . 103 .
q . - .

问题 103。

[ə; eɪ] . [wʌn] .
a . 1 .
一个 . 1 .

a. 1.

[æd][θriː] . [-]
ad 3 . [198]
广告 3 . [-]

广告 3.[198]

- . - . [sɪks] . [-]
Pſal . 12 . 6 . [199]
- . - . 6 . [-]

Pſal. 12.6.[199]

- . - . [θriː] . [-]
Pſal . 16 . 3 . [200]
- . - . 3 . [-]

Pſal. 16.3.[200]

- . - . [θriː] . [-]
Pſal . 83 . 3 . [201]
- . - . 3 . [-]

Pſal. 83.3.[201]

[mæl] . [θriː] . - . [-]
Mal . 3 . 17 . [202]
马尔 . 3 . - . [-]

Mal. 3. 17.[202]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [sɪks] . - , [-]
2 Cor . 6 . 18 , [203]
2 科尔 . 6 . - , [-]

哥林多后书 6:18,[203]

[kænt] . [fɔːr] . [naɪn] . [-]
Cant . 4 . 9 . [204]
不能 . 4 . 9 . [-]

Cant.4.9.[204]

[mæt] . - . - . [-]
Matth . 12 . 50 . [205]
马修 . - . - . [-]

马太福音 12.50.[205]

[h'əʊz] . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Hoſ . 2 . 19 . [206]
霍斯 . 2 . - . [-]

Hoſ.2. 19.[206]

[kænt] . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Cant . 2 . 10 . [207]
不能 . 2 . - . [-]

Cant.2. 10.[207]

[kænt] . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Cant . 2 . 14 . [208]
不能 . 2 . - . [-]

Cant.2. 14.[208]

[kænt] . [ˌtuːˈtuː] . - . [-]
Cant . 2 . 13 . [209]
不能 . 2 . - . [-]

Cant.2. 13.[209]

[kænt] . [sɪks] . - . [-]
Cant . 6 . 10 . [210]
不能 . 6 . - . [-]

坎特6.10.[210]

[praʊ] . [faɪv] . - . [-]
Prou . 5 . 19 . [211]
骄傲 . 5 . - . [-]

Prou.5. 19.[211]

['iːzɛk] . - . - .
Ezek . 24 . 16 .
以西结 . - . - .

以西结书 24:16

- . - . - . [-]
Ecclеſ . 36 . 22 . [212]
- . - . - . [-]

传道书 36. 22.[212]

[dʒen] . [ˌtuː'tuː] . - .
Gen . 2 . 18 .
Gen . 2 . - .

创世记 2.18。

- . - . - . [-]
Ecclеſ . 36 . 24 . [213]
- . - . - . [-]

传道书 36. 24.[213]

[mæl] . [ˌtuː'tuː] . - . [-]
Mal . 2 . 14 . [214]
马尔 . 2 . - . [-]

Mal. 2. 14.[214]

- . - . - . [-]
Ecclеſ . 36 . 24 . [215]
- . - . - . [-]

传道书 36. 24.[215]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 31 . 11 . [216]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 31.11.[216]

- . - . [θriː] , - . [-]
Ecclеſ . 26 . 3 , 23 . [217]
- . - . 3 , - . [-]

传道书 26.3, 23.[217]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 18 . 22 . [218]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 18. 22.[218]

- . - . - . [-]
Ecclеſ . 26 . 14 . [219]
- . - . - . [-]

传道书 26.14.[219]

- . - . - . [-]
Ecclеſ . 26 . 15 . [220]
- . - . - . [-]

传道书 26.15.[220]

- . - . [wʌn] . [-]
Ecclеſ . 26 . 1 . [221]
- . - . 1 . [-]

传道书 26.1.[221]

\- . - . - . [-]
Eccleſ . 26 . 13 . [222]
\- . - . - . [-]

传道书 26.13.[222]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 31 . 23 . [223]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 31. 23.[223]

\- . - . - . [-]
Eccleſ . 26 . 22 . [224]
\- . - . - . [-]

传道书 26. 22.[224]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 19 . 14 . [225]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 19. 14.[225]

\- . - . - . [-]
Eccleſ . 40 . 19 . [226]
\- . - . - . [-]

传道书40.19.[226]

[praʊ] . - . [fɔːr] .
Prou . 12 . 4 .
骄傲 . - . 4 .

Prou. 12.4。

[nɒn] [ˈænjʊləs] , [nɒn] [ˈtɔːkwiːz] [ˈɔːrɪəs; ˈɔːrɪˌaɪ] , [nɒn] - , [ˌɛsˌiˈdiː] [kəˈrəʊnə] .
Non annulus , non torques aureus , non monile , ſed Corona .
非 环 , 非 扭矩 金黄色葡萄球菌 , 非 - , 单一电子数据 科罗娜 .

非环带、非扭转金黄色葡萄球菌、非串珠菌、ſed Corona。

\- .
Cartw .
\- .

卡特。

[ɪn] [praʊ] . [-]
in Prou . [227]
在 骄傲 . [-]

在 Prou.[227]

\- . - . [θriː] .
Pſal . 21 . 3 .
\- . - . 3 .

Pſal. 21. 3.

\- . [ˌtuːˈtuː] . - [-]
Eſth . 2 . 17 [228]
\- . 2 . - [-]

Eſth. 2. 17[228]

\- . - . - . [-]
Eccleſ . 25 . 10 . [229]
\- . - . - . [-]

传道书 25.10.[229]

\- . - . - . [-]
Eccleſ . 10 . 24 . [230]
\- . - . - . [-]

传道书 10. 24.[230]

- . ['sɛvən] . - . [-]
Ecclef . 7 . 19 . [231]
- . 7 . - . [-]

传道书 7.19.[231]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 31 . 10 . [232]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 31. 10.[232]

- . - . - . - .
Ecclef . 26 . 14 . 15 .
- . - . - . - .

传道书 26. 14. 15.

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] - - [biː; bi] [kə'mend] ; - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [haʊ] [ə; eɪ]
To Her Children fhee fhall be Commended ; becaufe by her they haue a
到 她 孩子们 - - 是 赞扬 ; - 经过 她 他们 豪厄 一个
[pleɪs] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] [-] ;
place of Refuge [235] ;
地方 的 避难所 [-] ;

她应当受到儿女的称赞；因为他们从她那里得到了避难所[235]；

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [haʊ] [gʊd] ['miːnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [truː] ['ɒnə(r)] [ˌviː'piːɒn]
by Her they haue good meanes to bring and continue true Honour vpon
经过 她 他们 豪厄 好的 意思是 到 带来 和 继续 真的 荣誉 vpon
[ðem; ðəm] [-] ,
them [236] ,
他们 [-] ,

他们通过她获得了良好的方法，为他们带来了并保持了真正的荣誉[236]。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ([ðə; ði] [fruːt]) [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] - [-] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [haʊ]
and if They (the Fruit) be a great Bleffing [237] (as it is to haue
和 如果 他们 (这 水果) 是 一个 伟大的 - [-] (作为 它 是 到 豪厄
- [baɪ] - [ə; eɪ] [wʌn]) [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ðæt] ['bɛrəθ] [ˌaɪ 'tiː] [-] ?
Iffue by fuch a One) what is the Root that beareth it [238] ?
- 经过 - 一个 一) 什么 是 这 根 那 怀雷斯 它 [-] ?

如果果实是极大的祝福[237]（因为得到这样的祝福是如此重要），那么结出果实的根是什么[238]呢？

[bʌt; bət] [ai] - - : [haʊ] - [ʃiː; ʃi] [biː; bi] - [ɪn] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] ?
But I muft haften : How fhall fhe be Praifed in refpect of her Parents ?
但 我 - - : 如何 - 她 是 - 在 - 的 她 父母 ?

但我必须问：她该如何得到父母的表扬呢？

[æz; əz] ['reɪtʃl] [-] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] - [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
euen as Rachel [239] for doing feruice to them as to her
euen 作为 瑞秋 [-] 为了 正在做 - 到 他们 作为 到 她
- ([ðə; ði] [truː] [prɑːpɚti] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [-] .)
Mafters (the true propertie of one that feareth the Lord [240] .)
- (这 真的 财产 的 一 那 恐惧 这 主 [-] .)

euen as Rachel[239] 因为他们像服侍她的主人一样服侍他们（敬畏耶和华之人的真正属性[240]）。

[ɪn] - [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] [baɪ] [mə'riːɑːʒ] , [æz; əz] [ruːθ] , [ðem; ðəm] [-] ,
In refpect of her kindred by mariage , as Ruth , louing them [241] ,
在 - 的 她 亲属 经过 婚姻 , 作为 露丝 , 卢因 他们 [-] ,
['diːlɪŋ] ['kaɪndli] [wɪð] [ðem; ðəm] [-] ,
Dealing kindly with them [242] ,
处理 亲切地 和 他们 [-] ,

尊重她的姻亲，如同路得一样，爱他们[241]，善待他们[242]，

[ænd; ənd] - ['ʌntu:][ðem; ðəm] [-] .
and Cleauing vnto them [243] .
和 - vnto 他们 [-] .

并向他们发出 Cleauing vnto[243]。

[ænd; ənd][ɪn] - [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['kɪndrəd][baɪ][blaʊd] , [æz; əz] - ,
And in reſpect of her kindred by bloud , as Eſther ,
和 在 - 的 她 亲属 经过 血 , 作为 - ,

并且出于对她血亲的尊重，就像以斯帖一样，

[hu:] [dɪd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv] - [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwi:n] ,
who did the Commandement of Mordecay when ſhe was a Queene ,
WHO 做过 这 诫命 的 - 什么时候 她 曾是 一个 奎恩 ,

她身为女王时，曾颁布过末日诫律。

[laɪk][æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ˌvi: 'pi:] [wɪð] [hɪm] [-] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli]
like as when ſhe was brought vp with Him [244] , who was exceedingly
喜欢 作为 什么时候 她 曾是 带来 副总裁 和 他 [-] , WHO 曾是 非常
- [æt; ət][hɪz; ɪz] [gri:f] [-] ,
grieued at his Griefe [245] ,
- 在 他的 悲伤 [-] ,

就像他被带到他面前时[244]，他因他的悲伤而极其悲伤[245]，

[ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['kɪndrəd] [wɪð]
and procured the Enlargement and Deliuerance of her kindred with
和 采购 这 放大 和 - 的 她 亲属 和
[hɜ:(r); hə(r)] - [-] , [hɜ:(r); hə(r)] [tɛrz] [-] ,
her Feaſts [246] , her Teares [247] ,
她 - [-] , 她 眼泪 [-] ,

并用她的羽毛[246]、眼泪[247]为她的亲属带来了扩张和解脱，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [-] .
and the Hazard of her Life [248] .
和 这 冒险 的 她 生活 [-] .

以及她生命中的危险[248]。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] - , [ʃi:; ʃi] - [bi:; bi] [kə'mend] - [ʃi:; ʃi]
In regard of her Seruants alſo , ſhe ſhall be commended becauſe ſhe
在 看待 的 她 血清 - , 她 - 是 赞扬 - 她

至于她的侍从们，她也应该受到表扬，因为她

[bɪldɪθ] [hɜ:(r); hə(r)] - [-] : [ʃi:] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] - , [ʃi:; ʃi] [hɜ:(r); hə(r)]
Buildeth her Houſe [249] : Shee is like the Merchants ſhip , She fetcheth her
建造 她 - [-] : 她 是 喜欢 这 商人 - , 她 fetcheth 她
[fu:d] [frɒm; frəm] [fɑ:r] [-] ,
food from farre [250] ,
食物 从 法尔 [-] ,

她建造房屋[249]：她就像商人的船，她从远方取回食物[250]，

[ʃi:; ʃi] - [mi:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] - [-] ,
She giueth meat to her Houſhold [251] ,
她 - 肉 到 她 - [-] ,

她把肉分给她的家人[251]，

[ʃi:; ʃi] - [ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪð] ['skɑ:lət] [-] , [ænd; ənd] [ʃi:] ['lʊkəθ] [səʊ] [wel] [tu:; tə][ðeə(r)]
She cloatheth them all with Scarlet [252] , and Shee looketh ſo well to their
她 - 他们 全部 和 猩红 [-] , 和 她 看看 所以 出色地 到 他们的
[-] ,
waies [253] ,
韦斯 [-] ,

她用朱红色衣服给他们所有人穿上[252]，她也好好地照料他们的脚[253]。

[ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌni] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [haʊən] ;
that As the Sunne when it ariſeth in the high Heauen ;
那 作为 这 太阳 什么时候 它 - 在 这 高的 豪恩 ;

就像太阳从高天升起时一样；

[səʊ] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] - [-] .
So is her beautie in the Ordering of her Houſe [254] .
所以 是 她 美女 在 这 订购 的 她 - [-] .

所以，她的美貌体现在她的房屋的秩序中[254]。

- , - [ɔːl] [ðə; ði] - ['glɔːri] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] ,
Laſtly , becauſe all the Eſſentiall Glory and Faireneſſe , which is to bee found in the whole Church ,
- , - 全部 这 - 荣耀 和 - , 哪个 是 到 蜜蜂 成立 在 这 所有的 教会 ,

最后，因为所有本质的荣耀和美德，都存在于整个教会之中。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kloʊðd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌni] [-] , [æz; əz]
The Woman cloathed with the Sunne [255] , as
这 女士 穿着衣服 和 这 太阳 [-] , 作为

身披太阳的女人[255]，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðæt] [ɒv; əv] - & [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] & [siː] . [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [-] ,
that of Iuſtification & Sanctification & c . belongs to euery Member of the Church [256] ,
那 的 - & 成圣 & c . 属于 到 euery 成员 的 这 教会 [-] ,

成圣、圣化等都属于教会的每一位成员[256]。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] ['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] , ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [gɒdz] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] [kə'mend] ,
and cōſequently to euery Woman fearing the Lord , therefore to Gods people ſhe ſhall be commended ,
和 - 到 euery 女士 害怕 这 主 , 所以 到 神 人们 她 - 是 赞扬 ,

因此，凡敬畏耶和华的妇女，都必蒙神的子民称赞。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['drɒpɪŋ] [wɪð] - - - [-] :
as one of the Hands of the Church dropping with ſweet ſmelling Mirrhe [257] :
作为 一 的 这 手 的 这 教会 下降 和 - - - [-] :

作为教会之手之一，滴落着甜香的圣水[257]：

[æz; əz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['sæləmən] [-] ;
as the Curtaines of Salomon [258] ;
作为 这 - 的 萨洛蒙 [-] ;

如同所罗门的帷幔[258]；

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪli] [ə'mʌŋ] [θɔːrnz] [-] ; [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] - : [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [ˌviː 'piː] .
As a Lilly among thornes [259] ; A Garden incloſed : A Spring ſhut vp .
作为 一个 莉莉 之中 荆棘 [-] ; 一个 花园 - : 一个 春天 - 副总裁 .

如同荆棘丛中的百合[259]；封闭的花园：春天的小屋 vp.

[ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [-] .
A Fountain ſealed [260] .
一个 喷泉 - [-] .

喷泉被密封[260]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [233]
脚注 : [-]

脚注：[233]

- . - . [wʌn] . [-]
Ecclеſ . 26 . 1 . [234]
- . - . 1 . [-]

传道书 26.1.[234]

- . - . - .
Ecclеſ . 36 . 23 .
- . - . - .

传道书 36.23.

[saɪn] - ['ɪgɪtər]
Sine Muliere igitur
正弦 - igitur

Sine Muliere igitur

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [nɒn] ['heɪbɪt] [lɔʊdɛm] , [ɪn] - - , & [siː] . [es] . ['æm,broʊs] .
Homo non habet Laudem , in Muliere prædicatur , & c . S . Ambros .
人类 非 哈贝特 赞美 , 在 - - , & c . S . 安布罗斯 .

Homo non habet Laudem，《Muliere prædicatur》等。 S.安布罗斯。

- .
Inſtit .
- .

Inſtit。

[vɜːrdʒ] . [kæp] . [θriː] .
Virg . cap . 3 .
处女 . 帽 . 3 .

处女。第3章。

[tɒm] . [wʌn] . [-]
tom . 1 . [235]
汤姆 . 1 . [-]

汤姆. 1.[235]

[praʊ] . - . - . & - . - . [-]
Prou . 14 . 26 . & 11 . 22 . [236]
骄傲 . - . - . & - . - . [-]

Prou. 14. 26. & 11. 22.[236]

[dɔɪt] . [faɪv] . - .
Deut . 5 . 29 .
申命记 . 5 . - .

申命记 5:29

- . - . [ˌtuː'tuː] . [-]
Pſal . 112 . 2 . [237]
- . - . 2 . [-]

Pſal.112.2.[237]

- . - . [θriː] . [-]
Pſal . 127 . 3 . [238]
- . - . 3 . [-]

Pſal.127.3.[238]

- . - . [θriː] . [-]
Pſal . 128 . 3 . [239]
- . - . 3 . [-]

Pſal.128.3.[239]

[dʒen]	.	-	.	[naɪn]	.	[	-	]
Gen	**.**	**29**	**.**	**9**	**.**	**[**	**240**	**]**
Gen	.	-	.	9	.	[	-	]

创世记 29.9.[240]

-	.	[θriː]	.	['sɛvən]	.	[	-	]
Eccleſ	**.**	**3**	**.**	**7**	**.**	**[**	**241**	**]**
-	.	3	.	7	.	[	-	]

传道书 3.7.[241]

[ruːθ]	.	[fɔːr]	.	-	.	[	-	]
Ruth	**.**	**4**	**.**	**15**	**.**	**[**	**242**	**]**
露丝	.	4	.	-	.	[	-	]

路得记 4. 15.[242]

[ruːθ]	.	[wʌn]	.	[eit]	.	[	-	]
Ruth	**.**	**1**	**.**	**8**	**.**	**[**	**243**	**]**
露丝	.	1	.	8	.	[	-	]

路得记 1. 8.[243]

[ruːθ]	.	[wʌn]	.	-	.	&	[siː]	.	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[	-	]
Ruth	**.**	**1**	**.**	**14**	**.**	**&**	**c**	**.**	**2**	**.**	**11**	**[**	**244**	**]**
露丝	.	1	.	-	.	&	c	.	2	.	-	[	-	]

路得记 1. 14. 和 2.11[244]

-	.	[ˌtuːˈtuː]	.	-	.	[	-	]
Eſth	**.**	**2**	**.**	**20**	**.**	**[**	**245**	**]**
-	.	2	.	-	.	[	-	]

Eſth. 2. 20.[245]

-	.	[fɔːr]	.	[fɔːr]	.	[	-	]
Eſth	**.**	**4**	**.**	**4**	**.**	**[**	**246**	**]**
-	.	4	.	4	.	[	-	]

Eſth. 4. 4.[246]

-	.	[fɔːr]	.	-	.	[	-	]
Eſth	**.**	**4**	**.**	**16**	**.**	**[**	**247**	**]**
-	.	4	.	-	.	[	-	]

Eſth. 4. 16.[247]

-	.	[eit]	.	[θriː]	.	[	-	]
Eſth	**.**	**8**	**.**	**3**	**.**	**[**	**248**	**]**
-	.	8	.	3	.	[	-	]

Eſth. 8. 3.[248]

-	.	[fɔːr]	.	-	,	-	.	[	-	]
Eſth	**.**	**4**	**.**	**11**	**,**	**16**	**.**	**[**	**249**	**]**
-	.	4	.	-	,	-	.	[	-	]

Eſth. 4. 11, 16.[249]

[praʊ]	.	-	.	[wʌn]	.	[	-	]
Prou	**.**	**14**	**.**	**1**	**.**	**[**	**250**	**]**
骄傲	.	-	.	1	.	[	-	]

Prou. 14. 1.[250]

[praʊ]	.	-	.	-	.	[	-	]
Prou	**.**	**31**	**.**	**14**	**.**	**[**	**251**	**]**
骄傲	.	-	.	-	.	[	-	]

Prou. 31. 14.[251]

[praʊ]	.	-	.	-	.	[	-	]
Prou	**.**	**31**	**.**	**15**	**.**	**[**	**252**	**]**
骄傲	.	-	.	-	.	[	-	]

Prou. 31.15.[252]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 31 . 21 . [253]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 31. 21.[253]

[praʊ] . - . - . [-]
Prou . 31 . 27 . [254]
骄傲 . - . - . [-]

Prou. 31. 27.[254]

- . - . - . [-]
Eccleſ . 26 . 16 . [255]
- . - . - . [-]

传道书 26.16.[255]

['ruːəl] . - . [wʌn] .
Reuel . 12 . 1 .
鲁埃尔 . - . 1 .

Reuel.12.1.

[bʌt; bət] [wen] - - [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] - [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] ?
But when ſhall ſhee haue all this Praiſe and of whom ?
但 什么时候 - - 豪厄 全部 这 - 和 的 谁 ?

但她何时才能获得所有这些赞誉？又该从何人那里获得这些赞誉呢？

[nɒt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [nɔː(r)][ɒv; əv] [wʌn] [-] ,
Not by and by , nor of Euery one [261] ,
不是 经过 和 经过 , 也不 的 euery 一 [-] ,

并非不久之后，也非Eurey one[261]，

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz][nɒt] ['kʌmli] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wʌn] , [ɒv; əv] - - .
for Praiſe is not comely in the mouth of euery one , of euery ſcoffing Iſhmael .
为了 - 是 不是 漂亮 在 这 嘴 的 euery 一 , 的 euery - - .

因为赞美之词在每个人的口中都不雅致，在每个人的亵渎以实玛利的口中也不雅致。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[wen] [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - .
When ſhe ſhall be Praiſed .
什么时候 她 - 是 - .

他何时会受到赞扬。

[bʌt; bət] - [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
But firſt of the Time .
但 - 的 这 时间 .

但首先是时间。

['meni] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ə; eɪ] - ([ænd; ənd][ə; eɪ] - [ai][təʊld][juː; jʊ][æt; ət] - ,
Many when they heare a Promiſe (and a Promiſe I told you at firſt ,
许多 什么时候 他们 听着 一个 - (和 一个 - 我 讲述 你 在 - ,

许多人听到承诺（以及我一开始就告诉你们的承诺）时，

[ðɪs] [ɪz]) [θɪŋk] [tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [mɑːrk] [nɒt] ,
this is) thinke to haue it by and by ; but they marke not ,
这 是) 思考 到 豪厄 它 经过 和 经过 ; 但 他们 市场 不是 ,

这是）认为过段时间就会拥有它；但他们没有注意到，

[ðæt] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
that a Promiſe and the Fruition of it is not all at once .
那 一个 - 和 这 果实 的 它 是 不是 全部 在 一次 .

承诺和实现承诺并非一蹴而就。

[ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [-] , - [ðɪs] - [ɒv; əv] - :
It muſt be waited for [262] , eſpecially this Promiſe of Praiſe :
它 - 是 等待 为了 [-] , - 这 - 的 - :

必须等待[262]，尤其是这份赞美的承诺：

- [ðə; ði] [lɔːd] [kʌm] ([æz; əz] [ðə; ði] - ['lɪmɪt] [ðə; ði] [taɪm]) [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] ,
Vntill the Lord come (as the Apoſtles limit the Time) and then , at his Appearing ,
- 这 主 来 (作为 这 - 限制 这 时间) 和 然后 , 在 他的 出现 ,

直到主来临（正如使徒们所限定的时间），然后，在他显现之时，

[ʃiː; ʃi] - [haʊ] - [ɒv; əv] [gɒd] [-] .
ſhe ſhall haue praiſe of God [263] .
她 - 豪厄 - 的 上帝 [-] .

他必得赞美上帝[263]。

[ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] [-] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] - [biː; bi] [faʊnd] ['ʌntuː] - [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːri] .
Then at his Appearing [264] , Her Faith ſhall be found vnto Praiſe and Honour , and Glory .
然后 在 他的 出现 [-] , 她 信仰 - 是 成立 vnto - 和 荣誉 , 和 荣耀 .

然后，当他显现[264]时，她的信仰将得到赞扬、荣誉和荣耀。

['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [biː; bi] - - ['wɜːði] ,
Therefore in the mean while , beſt for her to Feare the Lord , and ſo be praiſe - worthy ,
所以 在 这 意思是 尽管 , 最好的 为了 她 到 恐惧 这 主 , 和 所以 是 - - 值得 ,

因此，在此期间，最好让她敬畏耶和华，这样她才配得上赞美。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - . [wʌn] .
than to be praiſed for the preſent . 1 .
比 到 是 - 为了 这 - . 1 .

比起因于现在而受到赞扬。1.

[nɒt] ['əʊnli] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - - [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɪz] (- [es] . - [-]) [wen] [ʃiː; ʃi]
Not only becauſe it is ſafeſt praiſing Her as a Maſter of a ſhip is (ſaith S . Ambroſe [265]) when ſhe
不是 仅有的 - 它 是 - - 她 作为 一个 - 的 一个 - 是 (- S . - [-]) 什么时候 她

不仅因为赞美她作为船长是安全的（S. Ambrosé[265]），当她

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɪz] - - [ɪn] [ðə; ði] - , - [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] - :
is ſafely arriued in the Hauen , paſt all danger of ſhipwracke :
是 - - 在 这 - , - 全部 危险 的 - :

安全抵达豪恩，避开所有沉船危险：

[ɔː(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [praʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] - ([wɪtʃ] ['meni] [dəʊ]) [æz; əz] ['herəd]
or growing more proud by her praiſe (which many Liuing doe) as Herod
或者 生长 更多的 自豪的 经过 她 - (哪个 许多 流莺 雌鹿) 作为 希律王
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [-] ,
for one [266] ,
为了 一 [-] ,

或者因她的赞美而更加骄傲（许多刘英都如此），就像希律王一样[266]

[ænd; ənd] [ðæt] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , - - ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]
and that Philoſopher for another , whoſe ſoule being before no bigger than
和 那 - 为了 其他 , - - 存在 前 不 大 比
[ə; eɪ] [mænz] ['fɪŋgə(r)] ,
a mans finger ,
一个 男人 手指 ,

至于那位哲学家，他的身躯甚至比人的手指还要小。

[bɪ'keɪm] [səʊ] [pʌft] [ˌviː 'piː] [ænd; ənd] - [wɪð] ['ʌðə(r)z] [kə'mend] [hɪm] , [ðæt] ([æz; əz] [ɑriːənɪs]
became ſo puft vp and ſwolne with others commending him , that (as Arrianus
成为 所以 噗噗 副总裁 和 - 和 其他的 表扬 他 , 那 (作为 阿利安努斯
[rɪ'pɔːts])
reports)
报告)

成为 ſo puft vp 和 ſwolne，其他人也称赞他，（正如阿里安努斯所记载的）

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['kjuːbɪt] [-] .
it grew greater than two Cubits [267] .
它 生长 更大的 比 二 立方 [-] .

它长得比两肘还大[267]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [256]
脚注 : [-]

脚注：[256]

[gæl] . [θriː] . - .
Gal . 3 . 28 .
加尔 . 3 . - .

加拉太书 3.28。

- . [fɔːr] . - . - .
Epheſ . 4 . 15 . 16 .
- . 4 . - . - .

以弗所书 4. 15.16.

[kænt] . [ˌtuː'tuː] .
Cant . 2 .
不能 . 2 .

坎特.2.

- . — [kʌm] - - [ə'mɑːntiːz] , [nɒn] ['vɪrəm] & - , [ˌɛsˌi'diː] ['vɜːbʌm] & [siː] .
10 . — Cum ipſos cogitatis amantes , non virum & Fœminam , ſed verbum & c .
- . — 精液 - - 情人 , 非 病毒 & - , 单一电子数据 动词 & c .
['ænɪmæm] - , [ˌɑːpɔːr'tɛt] .
Animam ſentiatis , oportet .
灵魂 - , oportet .

10.—Cum ipſos cogitatis amantes、非病毒和 Fœminam、ſed verbum 等。 Animam ſentiatis，oportet。

[et][ˌes 'aɪ] - & - - , ['ɪdem] [ˌiː es 'tiː] , - [kwɒd] - ['noʊˌmɪˌniː][nɒn]
Et ſi Chriſtum & Eccleſiam dixero , idem eſt , niſi quod Eccleſiæ nomine non
等 SI - & - - , 同上 东部标准时间 , - 猡 - 提名 非
[ˌviːˌɛn'eɪ]['ænɪmə] ,
vna Anima ,
越南 动画 ,

Et ſi Chriſtum & Eccleſiam dixero，同上，niſi quod Eccleſiæ nomine non vna Anima，

[ˌɛsˌi'diː] - - , [vel] - - - .
ſed multarum vnitas , vel potius vnanimitas deſignatur .
单一电子数据 - - , 维尔 - - - .

ſed multarum vnitas，vel potius vnanimitas designatur。

[es] . [bɜːrn] .
S . Bern .
S . 伯尔尼 .

圣伯尔尼。

[sɜːrm] . - .
ſerm . 61 .
选择性雌激素受体调节剂 . - .

ſerm.61。

[ɪn][kænt] . [-]
in Cant . [257]
在 不能 . [-]

在坎特。[257]

[kænt] . [faɪv] . [faɪv] . [-]
Cant . 5 . 5 . [258]
不能 . 5 . 5 . [-]

Cant.5. 5.[258]

[kænt] . [wʌn] . [faɪv] . [-]
Cant . 1 . 5 . [259]
不能 . 1 . 5 . [-]

Cant.1. 5.[259]

[kænt] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] . [-]
Cant . 2 . 2 . [260]
不能 . 2 . 2 . [-]

Cant.2. 2.[260]

[kænt] . [fɔːr] . - . [-]
Cant . 4 . 12 . [261]
不能 . 4 . - . [-]

Cant.4. 12.[261]

[lʊk] . [sɪks] . - .
Luk . 6 . 26 .
陆 . 6 . - .

路加福音 6:26

- . - . [naɪn] . [-]
Eccleſ . 15 . 9 . [262]
- . - . 9 . [-]

传道书 15.9.[262]

- - . - . - . - . - . - . - . [fɔːr] .
Eſay 28 . 16 . 30 . 18 . 40 . 31 . 64 . 4 .
- - . - . - . - . - . - . - . 4 .

易28。16.30.18.40.31.64.4。

[hɛb] . - . - , - , - .
Heb . 10 . 36 , 37 , 38 .
希伯来书 . - . - , - , - .

希伯来书 10:36, 37, 38。

[hæb] . [ˌtuːˈtuː] . [θriː] , [fɔːr] . [-]
Hab . 2 . 3 , 4 . [263]
哈布 . 2 . 3 , 4 . [-]

习惯 2. 3, 4.[263]

[wʌn][kɔː(r)] . [fɔːr] . [faɪv] . [-]
1 Cor . 4 . 5 . [264]
1 科尔 . 4 . 5 . [-]

哥林多前书 4:5.[264]

[wʌn][pet] . [wʌn] . [ˈsɛvən] .
1 Pet . 1 . 7 .
1 宠物 . 1 . 7 .

1 Pet. 1. 7.

[et][ˌɛnˌoʊˈɛs] - [noʊ][ə; eɪ][ˈnəʊbɪz] [lɔʊdɛm] - , [ˌen iː ˈsiː] - [juːdɪsiːəm][ˈdeɪɪ] &
Et nos ergò nō a nobis laudem exigamus , nec præripiamus iudicium Dei &
等 不 - 不 一个 我们 赞美 - , nec - 听道 德伊 &

- - - ,
præueniamus ſententiam iudicis ,
- - - ,

Et nos ergò no a nobis laudem exigamus, nec præripiamus iudicium Dei & præueniamus ſententiam iudicis,

---

[ˌɛsˌiˈdiː] - - , - - - .
ſed ſuo Tempori , ſuo Iudici reſervemus .
单一电子数据 - - , - - - .

ſed ſuo Tempori，ſuo Iudici reſvemus。

[es] . [ˈæmˌbroʊs] .
S . Ambros .
S . 安布罗斯 .

S. Ambros。

[ɪn] [lʊk] .
in Luc .
在 卢克 .

在卢克。

[el] . [eit] .
l . 8 .
我 . 8 .

第 8 行

[siː] . - .
c . 17 .
c . - .

c. 17.

[tɒm] . [faɪv] . [ˌtuːˈtuː]
tom . 5 . 2
汤姆 . 5 . 2

汤姆.5.2

[tɪm] . [ˌtuːˈtuː] . [faɪv] .
Tim . 2 . 5 .
蒂姆 . 2 . 5 .

蒂姆。2.5。

\- . - . - . - . [-]
Eccleſ . 11 . 27 . 28 . [265]
\- . - . - . - . [-]

传道书 11. 27.28.[265]

[næm][ˌes ˈaɪ] - - [ˌguːbərˈneɪtər][nɒn] - [kwɑːm][ɪn] - - - :
Nam ſi laudari antè Gubernator non poteſt quam in portum nauem deduxerit :
南 SI - - 州长 非 - 夸姆 在 - - - :

Nam ſi laudari antè Gubernator non poteſt quam in portum nauem deduxerit：

\- - - - - [ɪn] - [ˈmɔːrtɪs] - ?
quomodò laudabis Hominē priuſ quàm in ſtationem mortis ſucceſſerit ?
\- - - - - 在 - 死亡 - ?

quomodò laudabis Hominē priuſ quàm in ſtationem mortis ſucceſſerit?

[es] . [æmbɝ] .
S . Ambr .
S . 安布尔 .

S. Ambr.

[diː][ˈboʊnoʊ] [mɔːt] . [siː] . [eit] .
de Bono Mort . c . 8 .
德 波诺 莫特 . c . 8 .

德博诺莫特，第8章。

[tɒm] . [fɔːr] .
tom . 4 .
汤姆 . 4 .

汤姆.4。

\- - - , [ˌviːˈtiː] - - [ˈiːəs] [lɔdeɪʃiːoʊ] , [ˈkjuːɪəs] - [nɒn] -
Meritò ergò differtur , vt ſequatur fœnerata eius Laudatio , cuius dilatio non dispendium
\- - - , vt - - 埃尤斯 赞美 , 库伊斯 - 非 -

; [ˌɛsˌiˈdiː] [ɪnkrəmɛntəm] [ˌiː es ˈtiː] . . .
; ſed incrementum eſt . . .
; 单一电子数据 增量 东部标准时间 . . .

Meritò ergò Differencetur, vt ſequatur fœnerata eius Laudatio, cuius dilatio non disspendium; ſed 增量 eſt ...

[et][ˈɪdiˌoʊ][lɔdeɪʃiːoʊ] [ˈiːəs] [nɒn][ɪn] - ; [ˌɛsˌiˈdiː] [ɪn] [faɪn] [ˌiː es ˈtiː] .
Et ideo laudatio eius non in exordio ; ſed in fine eſt .
等 视频 赞美 埃尤斯 非 在 - ; 单一电子数据 在 美好的 东部标准时间 .

Et ideo laudatio eius non in exordio；一切顺利。

[ˈniːməʊ][ˈɛnɪm] - - - , - .
Nemo enim niſi legitimè certauerit , coronabitur .
尼莫 埃尼姆 - - - , - .

Nemo enim niſi 合法的 certauerit，coronabitur。

\- , - [ˈtɪbaɪ][dɪsət] : - [ˈmɔːrtəm] [nɒn] [ˈlaʊdeɪ; ˈlɔːdi] [ˈhɑːmɪnɛm] - .
Ideoq , ſapiens tibi dicit : Antè mortem non laudes hominem quemquam .
\- , - 胫骨 迪西特 : - 死亡 非 赞扬 人 - .

Ideoq，ſapiens tibi dicit：Antè mortem non laudes hominem quemquam。

[ˈreɪʃiəʊ] .
Ratio .
比率 .

比率。

[ˈkaɪə] [ɪn] [faɪn] [ˈhɑːmɪnɪs] - [ˈɒprə] [ˈiːəs] .
Quia in fine hominis nudantur opera eius .
奎亚 在 美好的 人类 - 歌剧 埃尤斯 .

Quia in Fine hominis nudantur opera eius。

[ˌaɪ 'diː] . - .
Id . Inſtit .
ID . - .

同上。

[vɜːrdʒ] .
Virg .
处女 .

处女。

[siː] . [θriː] .
c . 3 .
c . 3 .

c. 3.

[tɒm] . [wʌn] . [ˌtuː'tuː] .
tom . 1 . 2 .
汤姆 . 1 . 2 .

汤姆。1.2。

[nɔː(r)]['əʊnli] - [ˌæktʃu'æl] - [ɪz][ɪn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Nor only becauſe actuall praiſe is in the lips of the praiſer ,
也不 仅有的 - 实际 - 是 在 这 嘴唇 的 这 - ,

不仅仅是因为赞美之词就在赞美者的唇间，

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [jet] [nɒt][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and ſo a wicked woman may be praiſed , and yet not be worthy of it ,
和 所以 一个 邪恶 女士 可能 是 - , 和 然而 不是 是 值得 的 它 ,

因此，一个恶毒的女人可能会受到赞扬，但她并不配得上这份赞扬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɒdli] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] - - ['wɜːði] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and a godly woman may be praiſe - worthy , and yet not haue it ,
和 一个 敬虔的 女士 可能 是 - - 值得 , 和 然而 不是 豪厄 它 ,

一位虔诚的女子或许值得称赞，却未必拥有它。

[ˌweər'æz] - - - [ɪz]['juːər][ɪn][ðə; ði]['pɑːrtaɪ][tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd] - (
whereas praiſe - worthineſſe is euer in the partie to be praiſed , and feweſt (
然而 - - - 是 欧尔 在 这 派对 到 是 - , 和 - (
[juː; jʊ] [nəʊ]) [haʊ] [ðɪs] [wɜːθ] ;
you know) haue this worth ;
你 知道) 豪厄 这 值得 ;

而 praiſe-worthineſſe 总是在被 praiſed 的部分，并且 feeſt（你知道）有这种价值；

[bʌt; bət] ['meni] [haʊ] - [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] - - - [ɪz][ðə; ði]['nəʊblə] [greɪs]
but many haue praiſe without it , therefore praiſe - worthineſſe is the Nobler Grace
但 许多 豪厄 - 没有 它 , 所以 - - - 是 这 更高贵 优雅
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
of the two ,
的 这 二 ,

但许多人没有它也能获得赞美，因此，值得赞美的赞美是两者中更尊贵的恩典。

[ænd; ənd] - [best][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] - ,
and conſequently beſt for a Woman to be worthy of praiſe ,
和 - 最好的 为了 一个 女士 到 是 值得 的 - ,

因此，对于一个女人来说，这是值得称赞的最好方式。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [nɒt] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - . [θriː] .
though ſhe be not praiſed for the preſent . 3 .
尽管 她 是 不是 - 为了 这 - . 3 .

虽然他现在没有受到赞扬。3.

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - - [ɪz] [ðɪs] ; - [ɪn'diːd] [ɔːl]['aʊə(r)] ['ɜːθli] - [ɪz]
But one of the chiefeſt Reaſons is this ; becauſe indeed all our earthly praiſe is
但 一 的 这 - - 是 这 ; - 的确 全部 我们的 尘世的 - 是
- ,
Laudatur ,
- ,

但其中一个主要原因是：因为我们在世上所有的赞美实际上都是赞美。

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ; [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːəθ] [nɒt] .
that is , for the preſent ; but continueth not .
那 是 , 为了 这 - ; 但 继续 不是 .

也就是说，对于现在而言；但不再持续。

[ɪz] , [bʌt; bət] - [nɒt][biː; bi] .
Is , but ſhall not be .
是 , 但 - 不是 是 .

是，但不会是。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['gɒdli] ['wʊmən] [ɪz] [kə'mend] , [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] .
Sometimes a godly woman is commended , and ſometimes ſhe is not .
有时 一个 敬虔的 女士 是 赞扬 , 和 - 她 是 不是 .

有时虔诚的女子会受到赞扬，有时则不会。

[æz; əz][es] . [pɔːl] - [ðə; ði] [kə'rɪnθiənz] [-] , [naʊ] [ai] - [juː; jʊ] ['breðrən] , [ænd; ənd][baɪ]
As S . Paul praiſed the Corinthians [268] , Now I praiſe you Brethren , and by
作为 S . 保罗 - 这 哥林多前书 [-] , 现在 我 - 你 弟兄们 , 和 经过
[ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] - :
and by he ſaith :
和 经过 他 - :

正如圣保罗称赞哥林多人时所说[268]：“现在我称赞你们弟兄们”，他接着又说：

[ʃæl; ʃəl][ai] - [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ?
Shall I praiſe you in this ?
将 我 - 你 在 这 ?

我该为此表扬你吗？

[ai] - [juː; jʊ][nɒt] : [ˌweər'æz] [ðɪs] - [hɪə(r)] - [səʊ][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi] - ,
I praiſe you not : whereas This praiſe here promiſed ſo Is , that it ſhall be ſtill ,
我 - 你 不是 : 然而 这 - 这里 - 所以 是 , 那 它 - 是 - ,

我不赞美你：然而，此处的赞美承诺，它将永远如此。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] - [wɜːld] ; [bʌt; bət]
and that cannot be in this Tranſitory world ; but
和 那 不能 是 在 这 - 世界 ; 但

而这在瞬息万变的世界中是不可能的；但是

[ɪn] [haʊən] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] - [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)]['juːər] , [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)]
in Heauen , where Her praiſe that feareth the Lord for euer , endureth for
在 豪恩 , 在哪里 她 - 那 恐惧 这 主 为了 欧尔 , 忍耐 为了
['juːər] :
euer :
欧尔 :

在天堂，她敬畏耶和华的赞美永远长存：

- , [ʃiː; ʃi] - [biː; bi] - .
Laudabitur , She ſhall be praiſed .
- , 她 - 是 - .

Laudabitur, 她必受赞美。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv] [huːm] - - [biː; bi] - .
Of whom ſhee ſhal be praiſed .
的 谁 - - 是 - .

其中他必受赞扬。

[ðə; ði][best] [taɪm] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)][ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,
The beſt Time then for commending Her is yet to come ,
这 最好的 时间 然后 为了 表扬 她 是 然而 到 来 ,

因此，赞扬她的最佳时机尚未到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] [kæn; kən] [best] [dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and that from Him who can beſt doe it ;
和 那 从 他 WHO 能 最好的 雌鹿 它 ;

而这乃是出于那位最能做到祂的旨意；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[bʌt; bət][ai] - [tel] [juː; jʊ] - , [ðɪs] [taɪm] - ['nɔɪər] [kʌm] ,
But I muſt tell you firſt , this Time ſhould neuer come ,
但 我 - 告诉 你 - , 这 时间 - 诺伊尔 来 ,

但我必须先告诉你，这一次永远不会到来。

[kʊd; kəd][ðə; ði] - - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [biː; bi] [hɜːd] ['reɪlɪŋ] [ˌviː'piːɒn] , - [æt; ət] ,
could the ſcoffing Iſhmaels of our daies be heard railing vpon , ieſting at ,
可以 这 - - 的 我们的 天 是 听到 栏杆 vpon , - 在 ,

我们这个时代那些嘲笑、讥讽的伊什梅尔们，难道还能听到他们的咆哮声吗？

[bɪ'laɪɪŋ] [ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [hɪm] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] .
belying and ſlandering Her and Him that feareth the Lord .
欺骗 和 - 她 和 他 那 恐惧 这 主 .

诋毁和诽谤敬畏耶和华的祂和祂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːər][ðeə(r)] - [prɑːpɝti] [-] [wɪð] ['meni] - - [tuː; tə]
It was euer their Deuilliſh propertie [269] with many diſgracefull cenſures to
它 曾是 欧尔 他们的 - 财产 [-] 和 许多 - - 到
- [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lait] ,
dimme the glory of the children of Light ,
- 这 荣耀 的 这 孩子们 的 光 ,

这始终是他们的德乌利什财产[269]，伴随着许多可耻的谴责，以掩盖光明之子的荣耀，

- [tuː; tə] - [ðeə(r)]['tendə(r)] ['freilti] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kə'mend] [ðeə(r)]
ſpitefully to aggrauate their tender frailties , rather than to commend their
- 到 - 他们的 投标 弱点 , 相当 比 到 表彰 他们的
- ['greɪsɪz] .
vnreproueable Graces .
- 恩典 .

恶意地加剧他们脆弱的弱点，而不是赞扬他们无可指摘的美德。

[səʊ][ɒv; əv][əʊld] [ðeɪ] - [ðə; ði] - - [wɪð] [ðeə(r)]['vaɪpərəs] , ['vɪrələnt] [tʌŋz]
So of old they ſcourged the Primitiue Chriſtians with their viperous , virulent tongues
所以 的 老的 他们 - 这 - - 和 他们的 毒蛇 , 剧毒的 舌头
[-] ;
[270] ;
[-] ;

所以，古时他们用恶毒的言语攻击早期基督徒[270]；

[bʌt; bət][æz; əz] [seɪnt] - [θæŋks] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [heit]
but as Saint Ierome thanks God that He was counted worthy to be hated
但 作为 圣 - 谢谢 上帝 那 他 曾是 计数 值得 到 是 憎恨
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [-] ;
of the world [271] ;
的 这 世界 [-] ;

但正如圣耶罗姆感谢上帝，祂被认为配得上被世人憎恨[271]；

[səʊ] - [gʊd] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
ſo ſhould euery good man and woman ,
所以 - euery 好的 男人 和 女士 ,

所以，每个好男人和好女人都应该如此。

[nɒt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] -
not much trouble themſelues for the vniuſt cenſures and diſconceits of witleſſe
不是 很多 麻烦 - 为了 这 - - 和 - 的 -
[ænd; ənd] - - ;
and worthleſſe prophaneneſſe ;
和 - - ;

对他们来说，这并非什么麻烦事，而是愚蠢和无用之物的虚妄和自负；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ([æz; əz][pɔː'laɪnəs] [-] [ig'zɔːt]) [haʊ] [mɔː(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʊd] [neɪm] ,
but rather (as Paulinus [272] exhorts) haue more regard to their good name ,
但 相当 (作为 保利努斯 [-] 劝勉) 豪厄 更多的 看待 到 他们的 好的 姓名 ,

但（正如保利努斯[272]所劝诫的）要更加重视自己的名誉，

[lest] ['eni] - [ɔː(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['truːli] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
leſt any ſparkle or appearance of euill truly proceed from them ,
免得 任何 - 或者 外貌 的 euill 真的 继续 从 他们 ,

以免任何光芒或虚幻的表象真正从他们身上散发出来。

[weə'baɪ] ['eni] [fleɪm] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [biː; bi]['kɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ,
whereby any flame of euill report may be kindled , and ſo to liue ,
由此 任何 火焰 的 euill 报告 可能 是 点燃 , 和 所以 到 刘 ,

由此，任何恶意报告的火焰都可能被点燃，并且 ſo to liue，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['laɪɪŋ] .
that none may ſpeake euill of them without lying .
那 没有任何 可能 - euill 的 他们 没有 说谎 .

任何人不得在不说谎的情况下说他们的坏话。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔːgə] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][ɔːl] - , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] ,
For maugre the malice of all Senſualiſts , the Time will come ,
为了 莫格雷 这 恶意 的 全部 - , 这 时间 将要 来 ,

纵使所有感官主义者心怀恶意，时机终将到来。

[wen] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [gɒd] , - [haʊ] - [ɒv; əv][gɒd] [-] ,
when euery man and woman that feareth God , ſhall haue praiſe of God [273] ,
什么时候 euery 男人 和 女士 那 恐惧 上帝 , - 豪厄 - 的 上帝 [-] ,
[wʌn][kɔː(r)] . [fɔːr] .
1 Cor . 4 .
1 科尔 . 4 .

凡敬畏上帝的男女，都要赞美上帝[273]，哥林多前书 4。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] - , [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [-] , [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . - .
which is the beſt praiſe , when all is done [274] , 2 Cor . 10 .
哪个 是 这 最好的 - , 什么时候 全部 是 完毕 [-] , 2 科尔 . - .

当一切结束时，最好的赞美是[274]，哥林多后书10章。

[jeɪ] (-) [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [lɔːd] - [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] - [-] ,
Yea (Beloued) that you may not count the Lord ſlacke concerning his promiſe [275] ,
是的 (-) 那 你 可能 不是 数数 这 主 - 有关 他的 - [-] ,

是的（Beloued），这样你们就不要以为耶和华在祂的承诺上懈怠了[275]。

[seɪnt] [aɪɑːms] [telz] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['kɑːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['drɔːɪθ] - [-] :
Saint Iames tells you , This comming of the Lord draweth neere [276] :
圣 艾姆斯 讲述 你 , 这 即将到来 的 这 主 绘制 - [-] :

圣伊阿梅斯告诉你，主的降临越来越近了[276]:

[bɪ'həʊld][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Behold the Iudge ſtandeth at the doore ,
看哪 这 法官 - 在 这 门 ,

看哪，法官站在门口，

[hiː; hi][ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] (- [seɪnt] ['piːtə(r)] [-])
He is readie to iudge the Quicke and the Dead (ſaith Saint Peter [277])
他 是 准备 到 法官 这 奎克 和 这 死的 (- 圣 彼得 [-])
[tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] ,
readie to commend them ,
准备 到 表彰 他们 ,

他准备审判活人和死人（正如圣彼得[277]所说），准备称赞他们。

[huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [kən'demd] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [kəndɛm] [ðem; ðəm] , [huːm] ['wəːldliŋ]
whom the world hath condemned ; and to condemne them , whom worldlings
谁 这 世界 有 谴责 ; 和 到 谴责 他们 , 谁 世俗之人
[haʊ] [kə'mend] : [tuː; tə] - ['ʌntuː]
haue commended : readie to reueale vnto
豪厄 赞扬 : 准备 到 - vnto

那些被世人谴责的人；以及那些被世人称赞的人，准备谴责他们：准备重新履行职责

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[həʊl] [wɜːld] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdli] , - [paɪ'eɪtətɪs][ˌtɛstɪ'moʊnioʊ] ,
whole world the good workes of the godly , Honorifico pietatis testimonio ,
所有的 世界 这 好的 工人 的 这 敬虔的 , - 皮埃塔蒂斯 证词 ,

全世界敬虔之人的善行，Honorifico pietatis testimonio,

[wɪð] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] - - ;
with an honourable approbation of their bleſſed godlineſſe ;
和 一个 光荣的 赞许 的 他们的 - - ;

带着对他们神圣血统的崇高赞许；

& - [tuː; tə] - ['ʌntuː][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
& alſo to reueale vnto the whole world the wicked Deeds of the vngodly ,
& - 到 - vnto 这 所有的 世界 这 邪恶 契约 的 这 - ,

也向全世界揭露不敬虔之人的恶行。

[ˌmænɪ'festəʊ] - - , [wɪð] [ə; eɪ] [pʌblaɪk] , [ænd; ənd]['əʊpən] , -
Manifesto impietatis vituperio , with a publike , and open , vncontrouleable
宣言 - - , 和 一个 酒吧式 , 和 打开 , -
- [ɒv; əv][ðeə(r)] - - [-] :
Diſcommendation of their curſed wickedneſſe [278] :
- 的 他们的 - - [-] :

Manifesto impietatis vituperio, with a publike, and open, vncontrouleable Diſcommendation of their curſed wickedneſſe[278]:

[jeɪ]	[ðə; ði]		[ɪz]	[ˈredi]	[tuː; tə]	[tɜːrn]	-	[ˈɪntuː]	-	,
yea	**the**	**Iudge**	**is**	**ready**	**to**	**turne**	**Laudabitur**	**into**	**Laudatur**	**,**
是的	这	法官	是	准备好	到	转弯	-	进入	-	,

是的，Iudge 已经准备好将 Laudabitur 变成 Laudatur，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美一位敬虔的女人(The Praise of a Godly Woman)
第4/5页

[hɜː(r); hə(r)] - - [ðæt] ['fɪrəθ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['juːər] , ['ɪntuː] - - ;
her praiſe worthineſſe that feareth Him for euer , into euerlaſting Praiſe ;
她 - - 那 恐惧 他 为了 欧尔 , 进入 - - ;

她那值得敬畏祂的赞美，永远，进入永恒的赞美；

[səʊ] [ðæt] - [hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['feɪl] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [jet] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ,
ſo that ſhould her Huſband and Children faile to praiſe Her , which yet they do not ,
所以 那 - 她 - 和 孩子们 失败 到 - 她 , 哪个 然而 他们 做 不是 ,

即使她的丈夫和孩子没有称赞她，但他们并没有这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - .
for they commend Her in the 29 .
为了 他们 表彰 她 在 这 - .

因为他们在第29节称赞她。

- [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , - :
verſe of this Chapter , ſaying :
- 的 这 章 , - :

本章版本，说：

['meni] [d'ɔːtəz] [haʊ] [dʌn] - ; [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɪk'sel; ek-] [ðem; ðəm] [ɔːl] [-] :
Many daughters haue done vertuouſly ; but thou excellest them all [279] :
许多 女儿们 豪厄 完毕 - ; 但 你 优秀 他们 全部 [-] :

许多女儿品德高尚，但你胜过她们所有人[279]：

[ɔː(r)] - [ðə; ði] ['gɒdli] - [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] ,
or ſhould the Godly ceaſe to praiſe Her ,
或者 - 这 敬虔的 - 到 - 她 ,

或者，如果虔诚的人停止赞美她，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['nɔɪər] [duː; də] ['aɪðə(r)] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [haʊən] [-] .
which they will neuer do either here or in Heauen [280] .
哪个 他们 将要 诺伊尔 做 任何一个 这里 或者 在 豪恩 [-] .

他们永远不会在这里或海昂[280]这样做。

[hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'membrəns] [ɪz] [səʊ] - [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [maʊðz] , [ðæt] [ðeɪ] - :
Here Her remembrance is ſo ſweet in all their mouthes , that they ſay :
这里 她 纪念 是 所以 - 在 全部 他们的 嘴 , 那 他们 - :

她的音容笑貌在他们口中如此甜美，以至于他们说：

[-] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [biː; bi] - : [let] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] - [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ;
[281] Let her Memory be bleſſed : Let her bones flouriſh out of her place ;
[-] 让 她 记忆 是 - : 让 她 骨头 - 出去 的 她 地方 ;

[281] 愿她的记忆得到祝福：愿她的骸骨在她原处繁茂生长；

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ˌviː'piːɒn]
and Let the name of Her that was honoured be continued vpon
和 让 这 姓名 的 她 那 曾是 荣幸 是 持续 vpon
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [-] :
her Children [282] :
她 孩子们 [-] :

愿她所受尊崇的名号，在她的子孙后代中延续下去[282]：

[ɔː(r)] - [hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [wɜːrks] [aʊɚ] - [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['geɪts] ,
or ſhould Her owne workes giue ouer praiſing Her in the Gates ,
或者 - 她 拥有 工人 giue 我们的 - 她 在 这 盖茨 ,

或者，祂自己的作为应当在城门内赞美祂。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][dəʊ] , - . - .
which they are forbidden to doe , verſ . 31 .
哪个 他们 是 禁止 到 雌鹿 , - . - .

禁止他们这样做，第31版。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ; [jet] [gɒd] [hɪmsɛlf] [wɪl] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːrks] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
of this Chapter ; yet God himſelfe will haue Her workes follow her to
的 这 章 ; 然而 上帝 他本人 将要 豪厄 她 工人 跟随 她 到
[haʊən] [-] ,
Heauen [283] ,
豪恩 [-] ,

本章；然而上帝自己将使她的事迹跟随她到天堂[283]，

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [-] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] , [baɪ] - - [-] , [hiː]
and Accepting of her [284] , and Them , by Chriſt Ieſus [285] , Hee
和 接受 的 她 [-] , 和 他们 , 经过 - - [-] , 熙
[hɪmsɛlf] [wɪl] - [hɜː(r); hə(r)] ,
himſelfe will praiſe Her ,
他本人 将要 - 她 ,

并接受她[284]，以及他们，藉着基督耶稣[285]，他自己将赞美她，

[ðæt] [hæθ] [meɪd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [fɪr] [-] , [hɜː(r); hə(r)] - [-] , - :
that hath made Him Her Feare [286] , Her praiſe [287] , ſaying :
那 有 制成 他 她 恐惧 [-] , 她 - [-] , - :

那使他成为她的恐惧[286]，她的赞美[287]，说：

[wel] [dʌn] [ðaʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['feɪθfəl] - , [ðaʊ] [hæst] [biːn] ['feɪθfəl] [aʊɚ] [ə; eɪ] [fjuː]
Well done thou good and faithfull ſeruant , thou hast beene faithfull ouer a few
出色地 完毕 你 好的 和 忠实 - , 你 哈斯特 蜜蜂 忠实 我们的 一个 很少
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

做得好，你这又良善又忠心的仆人，你在一些事情上一直很忠心。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðiː] ['ruːlə(r)] [aʊɚ] ['meni] [θɪŋz] , ['entə(r)] [ðaʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] [-
I will make thee ruler ouer many things , Enter thou into the ioy of thy Lord [288
我 将要 制作 你 统治者 我们的 许多 事物 , 进入 你 进入 这 ioy 的 你的 主 [-
] .
] .
] .

我将使你统治许多事物，进入你主的快乐吧[288]。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [loʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
Where it is beſt to leaue Her , euen with her Lord ,
在哪里 它 是 最好的 到 联盟 她 , euen 和 她 主 ,

即使与她的主在一起，最好也让她留在她身边。

['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] ([æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] - [mæn] ['tiːtʃɪθ] ['truːli]) [ɪn] - [hɪm] , [ðæn; ðən][ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
taking more ioy (as a Schoole - man teacheth truly) in praiſing Him , than in contemplating her
采取 更多的 ioy (作为 一个 学校 - 男人 教导 真的) 在 - 他 , 比 在 沉思 她

赞美祂比沉思她更能带来喜乐（正如一位学者真正教导的那样）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[oʊn] - , [ɪn] ['glɔːrɪfaɪɪŋ] [gɒd] , [ðæn; ðən][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [oʊn] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [-] .
owne praiſe , in Glorifying God , than in her owne Glorification [289] .
拥有 - , 在 荣耀 上帝 , 比 在 她 拥有 荣耀 [-] .

自己的赞美，在荣耀上帝方面，胜过在她自己的荣耀方面[289]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [266]
脚注 : [-]

脚注：[266]

[ækt] . - . - . [-]
Act . 12 . 21 . [267]
行为 . - . - . [-]

第 12 条第 21 款。[267]

['ærɪən] .
Arrian .
阿里安 .

阿里安。

- .
Epict .
- .

史诗级。

[el] . [θriː] .
l . 3 .
我 . 3 .

第 3 行

[siː] . [ˌtuː'tuː] . [-]
c . 2 . [268]
c . 2 . [-]

c. 2.[268]

[wʌn][kɔː(r)] . - . [wʌn] , - [-]
1 Cor . 11 . 1 , 22 [269]
1 科尔 . - . 1 , - [-]

哥林多前书 11:1, 22[269]

[ˌtuː'tuː] [kɪŋz] [naɪn] . - .
2 Kings 9 . 11 .
2 国王 9 . - .

列王纪下 9. 11.

[ækt] . - . [faɪv] . & - . - .
Act . 24 . 5 . & 26 . 24 .
行为 . - . 5 . & - . - .

第 24.5 条和第 26.24 条。

[neɪ] . [sɪks] . - . [-]
Neh . 6 . 13 . [270]
内赫 . 6 . - . [-]

尼希米记 6.13.[270]

[tɜːrt] .
Tert .
三元 .

第三。

['æpəˌlɑːg] .
Apolog .
道歉 .

道歉。

[siː] . ['sɛvən] . & [siː] . - .
c . 7 . & c . Arnob .
c . 7 . & c . - .

c. 7. &c. Arnob.

- .
aduerſ .
- .

成人。

[dʒent] .
Gent .
根特 .

先生。

[em] . - [ɪn] - . [-]
M . Fælix in Octau . [271]
M . - 在 - . [-]

M. Fælix 在 Octau.[271]

['greɪʃiəs] [ə'gəʊ] ['diːoʊ] ['miːəu] , [kwɒd] ['dɪgnəs] [sʌm] , [kɛm] ['mʌndəs] - .
Gratias ago Deo meo , quod dignus ſum , quem mundus oderit .
gratias 前 除臭剂 我 , 猚 尊严 和 , quem 世界 - .

感谢 Deo meo，quod dignus ſum，quem mundus oderit。

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

- . [-]
Aſellæ . [272]
- . [-]

Aſellæ.[272]

- . [faɪv] . - .
Epheſ . 5 . 15 .
- . 5 . - .

以弗所书 5. 15.

['fɪl] . [fɔːr] . [eit] , [naɪn] . [ˌtuː'tuː] [kɔː(r)] . [eit] . - . [wʌn] [pet] . [ˌtuː'tuː] . - .
Phil . 4 . 8 , 9 . 2 Cor . 8 . 20 . 1 Pet . 2 . 12 .
菲尔 . 4 . 8 , 9 . 2 科尔 . 8 . - . 1 宠物 . 2 . - .

腓立比书 4:8, 9；哥林多后书 8:20；彼得前书 2:12。

[hɛb] . - . - .
Heb . 11 . 39 .
希伯来书 . - . - .

希伯来书 11:39

[ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
Eccl **.**
埃克尔 .

教会。

- . - . — [ˌen iː ˈsiː][eks][ˈnəʊbɪz] - - , [pə(r)][kwɑːm] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] - -
41 **.** **12** **.** **—** **Nec** **ex** **nobis** **ſcintilla** **procedat** **,** **per** **quam** **aduerſus** **nos** **ſiniſtræ** **famæ**
- . - . — nec 前任 我们 - - , 每 夸姆 - 不 - -
[ˈflæmə] - — [ˌɛnˌoʊˈɛs][ˌaɪ ˈdiː] - ,
flamma **confletur** **—** **Nos** **id** **agamus** **,**
弗拉玛 - — 编号 ID - ,

41. 12.—Nec ex nobis ſcintilla procedat, per quam aduerſus nos ſiniſtræ famæ flamma confletur—Nos id agamus,

[ˌviːˈtiː] - [diː][ˈnəʊbɪz][ˈniːməʊ][loʊkwi] , - - - .
vt **malè** **de** **nobis** **nemo** **loqui** **,** **abſque** **Mendacio** **poſſit** **.**
vt - 德 我们 尼莫 洛基 , - - - .

vt malè de nobis nemo loqui, abſque Mendacio poſſit.

[ˈpɔːlɪn] .
Paulin **.**
保林 .

保林。

- .
epiſt **.**
- .

epiſt。

[æd] [sɛlənt] . [-]
ad **Celant** **.** **[** **273** **]**
广告 塞兰特 . [-]

[273]

[wʌn][kɔː(r)] . [fɔːr] . [faɪv] . [-]
1 **Cor** **.** **4** **.** **5** **.** **[** **274** **]**
1 科尔 . 4 . 5 . [-]

哥林多前书 4:5.[274]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . - . - .
2 **Cor** **.** **10** **.** **18** **.**
2 科尔 . - . - .

哥林多后书 10:18

[aɪˈɑːb] . - . - . [-]
Iob **.** **12** **.** **43** **.** **[** **275** **]**
iob . - . - . [-]

Iob. 12.43.[275]

[ˌtuːˈtuː][pet] . [θriː] . [naɪn] . [-]
2 **Pet** **.** **3** **.** **9** **.** **[** **276** **]**
2 宠物 . 3 . 9 . [-]

2 Pet.3.9.[276]

[ˌaɪˈeɪˈɛm] . [faɪv] . [eit] , [naɪn] . [-]
Iam **.** **5** **.** **8** **,** **9** **.** **[** **277** **]**
我是 . 5 . 8 , 9 . [-]

我是。5. 8, 9.[277]

[wʌn][pet] . [fɔːr] . [faɪv] . [-]
1 **Pet** **.** **4** **.** **5** **.** **[** **278** **]**
1 宠物 . 4 . 5 . [-]

1 Pet.4.5.[278]

[mæt] . - . - , - . [-]
Mat . 25 . 34 , 41 . [279]
垫 . - . - , - . [-]

Mat. 25.34, 41.[279]

[praʊ] . - . - , - . [-]
Prou . 31 . 28 , 29 . [280]
骄傲 . - . - , - . [-]

Prou. 31.28, 29.[280]

[kænt] . [sɪks] . [naɪn] . [-]
Cant . 6 . 9 . [281]
不能 . 6 . 9 . [-]

Cant.6.9.[281]

- . - . - .
Ecclеſ . 39 . 10 .
- . - . - .

传道书 39.10.

- . - . - .
Ecclеſ . 44 . 15 .
- . - . - .

传道书44.15.

- . - . [wʌn] . [-]
Ecclеſ . 49 . 1 . [282]
- . - . 1 . [-]

传道书 49.1.[282]

- . - . - , - . [-]
Ecclеſ . 46 . 11 , 12 . [283]
- . - . - , - . [-]

传道书 46.11, 12.[283]

['ruːəl] . [fɔːr] . - . [-]
Reuel . 4 . 13 . [284]
鲁埃尔 . 4 . - . [-]

Reuel.4. 13.[284]

[dʒen] . [fɔːr] . [fɔːr] .
Gen . 4 . 4 .
Gen . 4 . 4 .

创世记 4.4.

[ækt] .
Act .
行为 .

行为。

- . - . [wʌn] [pet] . [ˌtuː'tuː] . [faɪv] . [-]
10 . 35 . 1 Pet . 2 . 5 . [285]
- . - . 1 宠物 . 2 . 5 . [-]

10. 35. 1 Pet. 2. 5.[285]

[hɛbr] . - . - . [-]
Hebr . 13 . 15 . [286]
希伯来文 . - . - . [-]

希伯来书 13. 15.[286]

- . [eit] . - . [-]
Eſai . 8 . 13 . [287]
- . 8 . - . [-]

Eſai. 8. 13.[287]

[dɔɪt] . - . - . [-]
Deut . 10 . 21 . [288]
申命记 . - . - . [-]

申命记 10.21.[288]

[mæt] . - . - .
Matth . 25 . 21 .
马修 . - . - .

马太福音25:21

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi] [haʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['gɒdli] ['wʊmən] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] , [tuː; tə]
But though we haue brought a Godly Woman where ſhe would be , to
但 尽管 我们 豪厄 带来 一个 敬虔的 女士 在哪里 她 会 是 , 到
- ,
Heauenly Praiſe ,
天堂 - ,

虽然我们已经把一位虔诚的女子带到了她应该在的地方，那就是天堂的赞美，

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [baɪ] [gɒdz] [friː] [ɪn] -
and Honour , and Glory , and found them by Gods free fauour in Chriſt
和 荣誉 , 和 荣耀 , 和 成立 他们 经过 神 自由的 福尔 在 -
['ʌntuː] [hɜː(r); hə(r)] ;
giuen vnto Her ;
giuen vnto 她 ;

以及荣耀和尊荣，并且藉着上帝在基督里赐予她的恩典找到了它们；

[jet] [huː] [ɪz] - [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
yet who is ſuch a Woman ?
然而 WHO 是 - 一个 女士 ?

但这样的女人究竟是谁呢?

[wiː; wi] [haʊ] [nɒt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [jet] ; [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [jet] ?
We haue not found Her yet ; and why not yet ?
我们 豪厄 不是 成立 她 然而 ; 和 为什么 不是 然而 ?

我们还没有找到她；为什么还没有找到呢?

- [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] - ,
Becauſe among other reaſons ,
- 之中 其他 - ,

除其他原因外，

[æz; əz] [seɪnt] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['venərəb(ə)l]
as Saint Ierom was afraid to entreat of the Death of that Venerable
作为 圣 - 曾是 害怕的 到 恳求 的 这 死亡 的 那 可敬
['meɪtrən] ['pɔːlə] [-] ;
Matron Paula [290] ;
护士长 宝拉 [-] ;

圣伊罗姆不敢祈求那位可敬的保拉修女的死亡[290]；

[səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] ['leɪdi] .
ſo am I to ſpeake of the Deceaſe of this Honourable Lady .
所以 是 我 到 - 的 这 - 的 这 尊敬的 女士 .

我也有幸谈及这位尊敬的女士的逝世。

['ðeəfɔː(r)] [ˌem 'iː] [loʊ] (-) [tuː; tə] - [ðə; ði] - - [ɒv; əv]
Therefore giue me leaue (beloued) to deferre the vncomfortable Paſſions of
所以 giue 我 联盟 (-) 到 - 这 - - 的
[hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
her Death ,
她 死亡 ,

因此，请允许我延缓她死亡的痛苦。

- [ai][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ['hɑːtən] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]
vntill I be a little better heartened by relating ſome of the laudable actions of
- 我 是 一个 小的 更好的 令人鼓舞 经过 相关 - 的 这 值得称赞 行动 的
[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
her Life .
她 生活 .

直到我通过讲述她一生中一些值得称赞的事迹而感到稍微振奋一些。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ðə; ði] ['leɪdi] - .
The Lady deceaſed .
这 女士 - .

已故女士。

['mjuː.lɪə] - ['doʊmɪnəm] .
Mulier Timēs Dominum .
穆利尔 - 多米努姆 .

Mulier Timēs Dominum.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ðen] [ɒv; əv][maɪ][tekst] , [ai][deə(r)] - , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] -
For the ſubiect then of my Text , I dare ſay , in regard of the Deſcription
为了 这 - 然后 的 我的 文本 , 我 敢 - , 在 看待 的 这 -
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

至于我文本的主题，就其描述而言，我敢说：

[jɔː(r); jə(r)] [oʊn] - [haʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dəʊ] - [fɔː(r); fə(r)]
your owne conſciences haue made the Application , and doe witneſſe for
你的 拥有 - 豪厄 制成 这 应用 , 和 雌鹿 - 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
Her ,
她 ,

你出于自己的良心提出了申请，并在此为她作证。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .
that She was A Woman fearing the Lord .
那 她 曾是 一个 女士 害怕 这 主 .

她是一位敬畏耶和华的妇人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn'diːd] , & [səʊ][ðə; ði] [wiːkə] - [-] ,
A Woman indeed , & ſo the Weaker Veſſell [291] ,
一个 女士 的确 , & 所以 这 较弱 - [-] ,

确实是一位女性，以及弱者[291]

[jet] - ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] - ;
yet neuertheleſſe Honour to be giuen Her in that reſpect ;
然而 - 荣誉 到 是 giuen 她 在 那 - ;

然而，仍应给予她那份尊重；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ([æz; əz] [seɪnt] ['piːtəz] ['ɪnfərəns] [wɪl] [ə'laʊ]) - [ðəʊ] -
but rather the more (as Saint Peters inference will allow) becauſe though ſhee
但 相当 这 更多的 (作为 圣 彼得斯 推理 将要 允许) - 尽管 -
[hæd; həd] [ðɪs] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
had This Treaſure of the Feare of the Lord in an Earthen and in a
有 这 - 的 这 恐惧 的 这 主 在 一个 土 和 在 一个
[wiːkə] - [-] ,
Weaker Veſſell [292] ,
较弱 - [-] ,

但是，更甚者（正如圣彼得的推论所允许的那样），因为尽管他把敬畏耶和华的宝藏放在一个尘土的、较弱的容器里[292]，

[jet] [gɒdz] - [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - .
yet Gods ſtrength was made perfect in her Weakneſſe .
然而 神 - 曾是 制成 完美的 在 她 - .

然而，神的力量却在她的弱点中得以完美展现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][es] . - [ruːl] [-] , [juː; jʊ] - [ɒv; əv] [vɝːtʃuːz] , [nɒn] - ,
And it is S . Ieroms rule [293] , you ſhould iudge of Vertues , Non Sexa ,
和 它 是 S . - 规则 [-] , 你 - 法官 的 美德 , 非 - ,

这是S. Ieroms的规则[293]，你应该判断美德，非性，

[ˌɛsˌi'diː] ['ænɪmoʊ] : [nɒt] [baɪ][ðə; ði][seks] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['mɪndi] [ænd; ənd] - -
ſed Animo : Not by the Sex , but by the Minde and conſtant purpoſe
单一电子数据 动漫 : 不是 经过 这 性别 , 但 经过 这 明德 和 - -
[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʒenəreɪt] [hɑːt] :
of a Regenerate Heart :
的 一个 再生 心 :

ſed Animo：不是通过性别，而是通过一颗重生之心的思想和恒久的目标：

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [nɒt]['aɪðə(r)] [meɪl] [ɔː(r)]
This makes the Difference of force in the ſeruice of Chriſt , not either Male or
这 制作 这 不同之处 的 力量 在 这 - 的 - , 不是 任何一个 男性 或者
['fiːmeɪl] .
Female .
女性 .

这使得基督服事中的力量差异，既不是男性也不是女性。

- [ðen] ([ɪf] [juː; jʊ] -) [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][juː; jʊ][wɪl] ,
Suruey then (if you pleaſe) as briefly as you wil ,
- 然后 (如果 你 -) 作为 简要地 作为 你 威尔 ,

那么，请您尽可能简短地回答一下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðə; ði] - ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdli] [fɪr] .
the ſeuerall workings of Her Godly Feare .
这 - 运作 的 她 敬虔的 恐惧 .

她神圣敬畏的普遍运作。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [289]
脚注 : [-]

脚注：[289]

[pə'fektə] [daɪ] [lɔdeɪʃiːoʊ]['meɪdʒɪs] - - , - ['deɪɪ] - ,
Perfecta Die laudatio magis animā perficit , quàm Dei fruitio ,
完美 死 赞美 魔法 - - , - 德伊 - ,

Perfecta Die laudatio magis animā perficit, quàm Deifruitio,

['kaɪə]['meɪdʒɪs] - [ɪn] - & [plʌs] - [diː]['deɪɪ] - & ['ɑːnɔːr] ,
quia magis lætatur in Gloriâ & plus gaudebit de Dei gloriâ & honore ,
奎亚 魔法 - 在 - & 加 - 德 德伊 - & 奥诺雷 ,

quia magis lætatur in Gloriâ & plus gaudebit de Dei gloriâ & Honore,

- [diː] - - , & [plʌs] - [ɪn] - - , - [ɪn] -
quàm de ſuâ Glorificatione , & plus iocundabitur in laudando Dominū , quàm in conſiderādo
- 德 - - , & 加 - 在 - - , - 在 -

[prəp'rɪəm] - .
proprium bonū .
丙酸 - .

quàm de ſuâ Glorificatione，以及 laudando Dominū 中的 iocundabitur，quàm in conſiderādo proprium bonū。

- .
Bonau .
- .

博瑙。

[el] . [θriː] .
I . 3 .
我 . 3 .

第 3 行

[diː] . [wʌn] .
d . 1 .
d . 1 .

d. 1.

[kjuː] . [wʌn] , [piː] . - .
q . 1 , p . 66 .
q . 1 , p . - .

问题 1，第 66 页。

[ə; eɪ]['sɛlm] .
A ſelm .
一个 SELM .

一个榆树。

- .
Proſolog .
- .

Proſolog。

[siː] . - . & - . [-]
c . 15 . & 16 . [290]
c . - . & - . [-]

第 15 和 16 条。[290]

[kwɪd] [ædʒɪməs]['ænɪmə] ?
Quid agimus anima ?
英镑 关节 动画 ?

Quid agimus anima?

[kɜː(r)][æd]['mɔːrtəm] ['iːəs] [vɪ'naɪəri] - ? — [es] . [,aɪ'iː'ɑːr] .
cur ad mortem eius venire formidas ? — S . Ier .
库尔 广告 死亡 埃尤斯 未来 - ? — S . 伊尔 .

死后福米达斯会死吗？——S。呃。

['epɪtɑːf] .
Epitaph .
墓志铭 .

墓志铭。

- .
Paulæ .
- .

保拉。

- .
Epiſt .
- .

Epiſt。

[æd] - .
ad Principiam .
广告 - .

ad Princapiam。

[gæl] . [θriː] . - . [-]
Gal . 3 . 28 . [291]
加尔 . 3 . - . [-]

加拉太书 3.28.[291]

[wʌn] [pet] . [θriː] . ['sɛvən] . [-]
1 Pet . 3 . 7 . [292]
1 宠物 . 3 . 7 . [-]

1 Pet.3.7.[292]

- .
Eſai .
- .

Eſai。

- . [sɪks] . [ˌtuː'tuː] [kɔː(r)] . [fɔːr] . ['sɛvən] . [-]
33 . 6 . 2 Cor . 4 . 7 . [293]
- . 6 . 2 科尔 . 4 . 7 . [-]

33. 6. 哥林多后书 4. 7.[293]

— [nɒn] - [hoʊldəm] & [æ'næm] [ˌeɪ 'siː] - , ['vɪrɪs] - - ,
— Non conſiderantes Holdam & Annam ac Debboram , viris tacētibus prophetaſſe ,
— 非 - 霍尔达姆 & 安南 空调 - , 病毒 - - ,

-Non conſiderantes Holdam & Annam ac Debboram, viris tacētibus prophetaſe,

& [ɪn] - - - - - ['vɑːlɛər] ; [ˌɛsˌi'diː] - .
& in ſeruitute Chriſti nequaquam differentiam Sexuum valere ; ſed Mentium .
& 在 - - - - - 瓦莱尔 ; 单一电子数据 - .

& in ſeruitute Chriſti nequaquam Differenceiam Sexuum valere; ſed Mentium。

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

- .
Euſtoch .
- .

欧斯托赫。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] ['gɒdli] [fɪr] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] : - : ['tʃɪldrən] .
The workings of Godly feare in regard of Her : Husbād : Children .
这 运作 的 敬虔的 恐惧 在 看待 的 她 : - : 孩子们 .

对她的敬畏之心：丈夫：孩子。

- [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [hɜ:(r); hə(r)] - [ænd; ənd] - [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [seɪnt]
Firſt to Her Head , her Subiection and Helpfulneſſe like that of Saint
- 到 她 头 , 她 - 和 - 喜欢 那 的 圣
- ['mʌðə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [-] .
Auguſtines Mother to his Father [294] .
- 母亲 到 他的 父亲 [-] .

首先，她的服从和帮助就像圣奥古斯丁的母亲对他的父亲一样[294]。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
To Her Children ,
到 她 孩子们 ,

致她的孩子们，

[hɜ:(r); hə(r)] - [ə'fekʃn] [ænd; ənd] - [tu:; tə][plɑ:nt][ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
her tendereſt Affection and Sollicitouſneſſe to plant the feare of the Lord
她 - 感情 和 - 到 植物 这 恐惧 的 这 主
[ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] ,
in their hearts ,
在 他们的 心 ,

她温柔的爱和恳切的关怀，是为了在他们心中种下敬畏耶和华的种子。

[tu:; tə][fɪt][ðem; ðəm] [wɪð] ['wɜ:ði] ['mætʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fæmɪlɪz] ,
to fit them with worthy Matches out of Religious Families ,
到 合身 他们 和 值得 比赛 出去 的 宗教 家庭 ,

为他们匹配来自宗教家庭的合适伴侣，

[tu:; tə] [ə'dɔ:rn] [hɜ:(r); hə(r)] ['oʊnli] ['sɒni] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]
to adorne her onely Sonne with the richeſt endowments of Grace and
到 装饰 她 仅 索恩 和 这 - 捐赠基金 的 优雅 和
['lɜ:nɪŋ] :
Learning :
学习 :

用最丰富的恩典和学识来装点她唯一的儿子：

- [hɜ:(r); hə(r)] ['lɛtəz] [tu:; tə] [ðæt] ['lɜ:nɪd] - [-] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪməs] - ,
Witneſſe her Letters to that Learned Profeſſour [295] in our famous Vniuerſitie ,
- 她 信件 到 那 学习 - [-] 在 我们的 著名的 - ,

请参阅她写给那位博学教授的信件[295]，该信件刊登在我们著名的Vniuerſitie上。

['wɜ:ði] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['tru:li]['nəʊb(ə)l] - [ænd; ənd]
worthy to be kept as a Monument of her truly Noble ſpirit and
值得 到 是 保留 作为 一个 纪念碑 的 她 真的 高贵 - 和
['gɒdli] - ([laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['gregəri] - -) [tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv]
Godly Deſire (like that of Gregory Nazianzen's Siſter) to haue the fruit of
敬虔的 - (喜欢 那 的 格雷戈里 - -) 到 豪厄 这 水果 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [-] .
her Body become the fruit of the Spirit [296] .
她 身体 变得 这 水果 的 这 精神 [-] .

值得保留，作为她真正高贵的精神和神圣愿望的纪念碑（就像格里高利·纳齐安的妹妹的愿望一样），使她的身体的果实成为圣灵的果实[296]。

['peərənts] .
Parents .
父母 .

父母。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] , - [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['reɪtʃl] , [ə'nʌðə(r)] [mɑ:'selə] [-] .
To Her Parents , ſhee was another Rachel , another Marcella [297] .
到 她 父母 , - 曾是 其他 瑞秋 , 其他 马塞拉 [-] .

对她的父母来说，她就像另一个瑞秋，另一个马塞拉[297]。

['kɪndrəd] .
Kindred .
亲属 .

亲属。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɪndrəd] [baɪ] [mə'riːɑːʒ] [ə'nʌðə(r)] [ruːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [blaʊd]
To Her Kindred by mariage another Ruth , and to them by bloud
到 她 亲属 经过 婚姻 其他 露丝 , 和 到 他们 经过 血
[ə'nʌðə(r)] - .
another Heſter .
其他 - .

通过婚姻，她又给亲属生了一个露丝，通过血缘，又给他们生了一个赫斯特。

.
Seruants .
血清 .

仆人。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [wɒz; wəz] [baʊntɪfəl] [ɪn][ðeə(r)] [helθ] ; - ([æz; əz]
To Her Seruants , ſhee was bountifull in their Health ; compaſſionate (as
到 她 血清 , - 曾是 丰盛的 在 他们的 健康 ; - (作为
[ˌfæbi'oʊlə] [-]) [ɪn][ðeə(r)] - ,
Fabiola [298]) in their Sickneſſe ,
法比奥拉 [-]) 在 他们的 - ,

她对她的仆人慷慨大方，保佑他们健康；对他们的疾病充满同情（如同法比奥拉[298]）。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['mɪndi] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['bɒdi] , - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ([laɪk] [ðə; ði][sen'tjʊəriən])
either of Minde or of Body , prouiding for them (like the Centurion)
任何一个 的 明德 或者 的 身体 , - 为了 他们 (喜欢 这 百夫长)
[bəuθ] - [ænd; ənd] - - .
both ſpirituall and corporall Phyſicke .
两个都 - 和 - - .

无论是精神上的还是肉体上的，都为他们（像百夫长一样）提供了精神和肉体上的力量。

[rɪ'lɪdʒəs] - [tuː; tə][ɔːl] .
Religious Deportmēt to all .
宗教 - 到 全部 .

宗教行为规范适用于所有人。

[tuː; tə][ɔːl] , [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [dɪ'pɔːtmənt] [wɒz; wəz][səʊ] , [səʊ] - ,
To All , Her whole Deportment was ſo Louely , ſo ſweet ,
到 全部 , 她 所有的 仪态 曾是 所以 卢埃利 , 所以 - ,

对所有人来说，她的举止如此可爱，如此甜美。

[wɒt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [-] , [ˌsæljə'teɪʃənz] , [ɡɪfts] , ['ælme] -
what by the law of kindneſſe in her tongue [299] , Salutations , Gifts , Almes -
什么 经过 这 法律 的 - 在 她 舌头 [-] , 问候 , 礼物 , 施舍 -
[diːdz] , - ,
Deeds , Viſitations ,
契约 , - ,

她以仁慈之名[299]，致以问候，赠送礼物，施舍行为，拜访，

- , [ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
Inuitations , and by other offices of courteſies and Hoſpitalities , that Her
- , 和 经过 其他 办公室 的 - 和 - , 那 她
['eɪmiəb(ə)l] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərfəl] ['miːnz] ,
Amiable Behauiour was a powerfull Meanes ,
可亲 - 曾是 一个 强大的 意思是 ,

通过暗示以及其他礼节和款待，表明她和蔼可亲的行为是一种强大的手段。

[æn; ən] - [ləʊd] - - [tuː; tə] [drɔː] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
an attractiue Load - ſtone to draw vnto Her the hearts and loues of
一个 - 加载 - - 到 画 vnto 她 这 心 和 路易 的
[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,
as many as knew Her ,
作为 许多 作为 知道 她 ,

一个极具吸引力的负载——吸引所有认识她的人的心和爱慕。

[jeɪ] [æz; əz][bʌt; bət] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
yea as but heard of Her .
是的 作为 但 听到 的 她 .

是的，我听说过她。

- ['viˈen] - ['ʌntuː] [gɒdz] ['piːp(ə)l] .
Eſpecially vn - vnto Gods people .
- vn - vnto 神 人们 .

特别是上帝的子民。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[bʌt; bət]['ʌntuː] [gɒdz] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]['juːər]['əʊnli][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] - [pæŋ] ,
But vnto Gods children ſhe euer only afforded the deareſt pangs ,
但 vnto 神 孩子们 她 欧尔 仅有的 提供 这 - 疼痛 ,

但对于上帝的孩子们，他只给予了最深切的痛苦。

[ðə; ði] - [dɪ'griː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [ə'fekʃn] [-] : [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] -
the higheſt Degree of her kindeſt Affection [300] : Their company ſhe moſt
这 - 程度 的 她 - 感情 [-] : 他们的 公司 她 -
, [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːz] .
loued , and they Hers .
大声 , 和 他们 她的 .

她最深切的爱[300]：他们与她相处，她爱他们，他们爱她。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [greɪt] ;
Not ſo much in regard of Her fauour towards them , which was great ;
不是 所以 很多 在 看待 的 她 福尔 向 他们 , 哪个 曾是 伟大的 ;

就她对他们的恩惠而言，倒也不算什么，尽管她的恩惠很大；

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [baɪ] - [ɒv; əv] [ðæt] - [hɛlp] [ænd; ənd] - ,
but chiefly by reaſon of that ſpiritual Helpe and refreſhment ,
但 主要 经过 - 的 那 - 帮助 和 - ,

但主要还是因为那份精神上的帮助和慰藉。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [get] [baɪ] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] - - [ɒv; əv]
which they might get by conuerſing with Her in the choiceſt paſſages of
哪个 他们 可能 得到 经过 - 和 她 在 这 - - 的
[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
Sanctification .
成圣 .

他们可以通过与她在成圣的最佳阶段进行交流而获得。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd][ðə; ði] [ɑːt] [tuː; tə] - ['həʊli] ['kɒnfərənsis] [ə'baʊt] [pə'pleksəti] [ɒv; əv]
For ſhee had the Art to vphold holy conferences about perplexities of
为了 - 有 这 艺术 到 - 圣 会议 关于 困惑 的
- ,
conſcience ,
- ,

因为他有能力主持关于良心困惑的神圣会议。

- ['ɪntuː][sɪn] , [ænd; ənd] ['remədiz] - [ðə; ði] [seɪm] :
Relapſes into ſin , and Remedies againſt the ſame :
- 进入 罪 , 和 补救措施 - 这 相同的 :

复发于罪恶，以及针对同一罪恶的补救措施：

[ʃiː] [hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [bɪ'get] ['meni] - [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd] - ['glɔːri] :
Shee had the skill to beget many ioyfull Meditations of mortifying Grace and euerlaſting Glory :
她 有 这 技能 到 产生 许多 - 冥想 的 令人羞愧 优雅 和 - 荣耀 :

她有能力创作出许多令人愉悦的、关于克己苦行的恩典和永恒荣耀的冥想曲：

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː; tə] - - , - [ɪn][ðə; ði] ,
She had the Zeale to nouriſh Heauenly mindedneſſe , boldneſſe in the waies ,
她 有 这 泽尔 到 - 天堂 - , - 在 这 韦斯 ,

她有热情去滋养高尚的思想，在路上大胆无畏。

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] .
and cheerefulneſſe in the exerciſes of Religion and Deuotion .
和 - 在 这 - 的 宗教 和 奉献 .

在宗教和申命的操练中保持喜乐。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [294]
脚注 : [-]

脚注：[294]

[es] . ['ɔːg] . - .
S . Aug . Confeſſ .
S . 八月 . - .

S. 八月 Confeſſ.

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[naɪn] . [kæp] . [naɪn] . [-]
9 . cap . 9 . [295]
9 . 帽 . 9 . [-]

9. 第9章。[295]

[dɑːkt] .
Doct .
医生 .

医生。

['praɪdoʊ] ['rektə(r)][ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['ɒksfəd] . [-]
Prideaux Rector of Exceter College in Oxford . [296]
普里多克斯 校长 的 埃克塞特 大学 在 牛津 . [-]

普里多克斯是牛津大学埃克塞特学院的院长。[296]

[greg] .
Greg .
格雷格 .

格雷格。

[nɑːtziːən] .
Nazian .
纳齐安 .

纳粹。

[ɪn] [lɔʊdɛm] ['gɔːgən] .
in Laudem Gorgon .
在 赞美 戈耳工 .

在 Laudem Gorgon 中。

['ɔːræt] . - . [-]
Orat . 25 . [297]
或 . - . [-]

Orat. 25.[297]

[es] . [ˌaɪ'iː'ɑːr] .
S . Ier .
S . 伊尔 .

S. Ier.

[æd][prɪn'sɪp] .
ad Princip .
广告 原则 .

原则。

- [saɪn]['mɑːtreɪ] & [siː] . — [-]
Nuſquam ſine Matre & c . — [298]
- 正弦 母亲 & c . — [-]

Nuſquam ſine Matre &c.—[298]

[ˌaɪ 'diː] . ['epɪtɑːf] .
Id . Epitaph .
ID . 墓志铭 .

同上。墓志铭。

[ˌfæbi'oʊlə] . [-]
Fabiola . [299]
法比奥拉 . [-]

法比奥拉。[299]

[praʊ] . - . - .
Prou . 31 . 26 .
骄傲 . - . - .

普鲁。31.26。

- [ˌviːˌɛs'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnz] [ɒv; əv] - .
Conſtant vſe of the Meanes of Saluation .
- VSE 的 这 意思是 的 - .

估值方法的恒定值。

['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnz] [ɒv; əv] - : [əʊ] [wɒt] [dɪ'laɪt] -
Touching Her ſubmiſſion to the Meanes of Saluation : O what delight ſhee
接触 她 - 到 这 意思是 的 - : 哦 什么 喜 -
[tʊk] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['lʌndən] ,
tooke here and in London ,
拿走 这里 和 在 伦敦 ,

触及她对救赎手段的顺从：哦，她在这里和伦敦都获得了多么大的快乐啊！

[tuː; tə] [hɪr] - [ænd; ənd] - ['sɜːrmən] !
to heare conſcionable and ſearching Sermons !
到 听着 - 和 - 布道 !

聆听合情合理、发人深省的布道！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈəʊnli] - [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ([æz; əz][ʃiː; ʃi] -) [tuː; tə] [ˈfriːkwənt]
It was Her onely Pleaſure in that Citie (as ſhe profeſſed) to frequent
它 曾是 她 仅 - 在 那 城市 (作为 她 -) 到 频繁
[ðem; ðəm][ðeə(r)] ;
them there ;
他们 那里 ;

据她所说，在那座城市里，她唯一的乐趣就是经常去那里和他们聚会；

[jeɪ] [wɒt] [ɡriːf] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntuː][hɜː(r); hə(r)] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌntuː] [seɪnt] -)
yea what Griefe was it vnto Her (as it was vnto Saint Ambroſe)
是的 什么 悲伤 曾是 它 vnto 她 (作为 它 曾是 vnto 圣 -)
[tuː; tə] [hɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ɡɒdz] [ˈzeləs] - [-] ?
to heare of the Death of any of Gods zealous Miniſters [301] ?
到 听着 的 这 死亡 的 任何 的 神 热心 - [-] ?

听到上帝任何一位虔诚的使者的死亡，对她来说是多么悲痛（就像对圣安布罗斯一样）[301]?

[ænd; ənd] - [ai][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [jet] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒrətri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [ˌhɪəˈbaɪ] ,
And ſhould I be ſilent , yet Her Oratory in her houſe hereby ,
和 - 我 是 沉默的 , 然而 她 演说 在 她 - 特此 ,

即便我保持沉默，她仍将在此于家中发表演说。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [tuː] ([ə; eɪ] [pɑːt] [weərˈɒv] [hɜː(r); hə(r)] ,
this Church too (a part whereof her Zeale ,
这 教会 也 (一个 部分 其中 她 泽尔 ,

这间教会（其中一部分是她的热忱，

[təˈɡeðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] - [luː] [tuː; tə] [ɡɒdz] - [ˈnjuːli] [ɪˈrektɪd]) [ðæt]
together with her Honourable Huſbands Loue to Gods Houſe newly erected) that
一起 和 她 尊敬的 - 路易 到 神 - 新 竖立) 那
- - [ɒv; əv] [hɜːz] [ɪn][ˈtrʊərəʊ] ,
Cloſſet alſo of Hers in Truro ,
- - 的 她的 在 特鲁罗 ,

与她尊敬的丈夫们一起，为上帝新建的房屋（Cloſſet alſo of Hers in Truro）

[jeɪ] [pleɪs] - [wʊd] - [əˈlaʊd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [ˈriːdɪŋ] , [ˈhɪərɪŋ] ,
yea euery place almoſt would ſpeake aloud of her conſtant reading , hearing ,
是的 euery 地方 - 会 - 大声 的 她 - 阅读 , 听力 ,
[ˈmedɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] ,
meditating on the Word ,
冥想 在 这 单词 ,

是的，几乎每个地方都会大声谈论她不断地阅读、聆听和默想圣经。

- [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] , - [ˈkɒnfərənsis] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɡɒd] , -
ſolemne Humiliations , ſolitary conferences with her God , feruent
- 羞辱 , - 会议 和 她 上帝 , -

庄严的羞辱，与她上帝的孤独会议，热切的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[preə(r)z] [ænd; ənd] - ,
prayers and eiaculations ,
祈祷 和 - ,

祈祷和赞美，

[wɪtʃ] ([æz; əz][ðə; ði] - -) - ['juːər][ænd; ənd][ə'nɒn] - [ˌviː 'piː][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn]
which (as the ſweeteſt incenſe) ſhee euer and anon ſent vp to the Throne
哪个 (作为 这 - -) - 欧尔 和 匿名 - 副总裁 到 这 王座

[ɒv; əv] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - ,
of Grace for the pardon of her ſinnes ,
的 优雅 为了 这 赦免 的 她 - ,

其中（作为最甜蜜的香）她和匿名者向恩典宝座祈求赦免她的罪过，

[ðə; ði] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] - [gʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - - , ['tʃɪldrən] ,
the fauour of God , the ſpirituall Good of her Deareſt Huſband , Children ,
这 福尔 的 上帝 , 这 - 好的 的 她 - - , 孩子们 ,

[ænd; ənd] [gɒdz] [tʃɜːtʃ] .
and Gods Church .
和 神 教会 .

上帝的恩惠，她亲爱的丈夫、孩子和上帝的教会的属灵福祉。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [300]
脚注 : [-]

脚注：[300]

- . - . [θriː] .
Pſal . 16 . 3 .
- . - . 3 .

Pſal. 16.3.

- . - . - , - .
Pſal . 119 . 63 , 79 .
- . - . - , - .

Pſal.119.63, 79.

[gæl] . [sɪks] . - . [wʌn]
Gal . 6 . 10 . 1
加尔 . 6 . - . 1

加拉太书 6:10:1

[pet] . [ˌtuː'tuː] . - .
Pet . 2 . 17 .
宠物 . 2 . - .

宠物 2.17。

- . [wʌn] . [fɔːr] . [-]
Coloſſ . 1 . 4 . [301]
- . 1 . 4 . [-]

Coloſſ. 1. 4.[301]

['pɔːlɪn] .
Paulin .
保林 .

保林。

[ɪn] - [diː] . - .
in Vitâ D . Ambroſ .
在 - D . - .

在 Vitâ D. Ambroſ.

- - [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] - - [sɪn] .
Vnfained Reſolution to mortifie her moſt preuailing Sinne .
- - 到 - 她 - - 罪孽 .

Vnfained Reſolution 羞辱她最骄傲的 Sinne。

[bʌt; bət] [ædi] ['ʌntuː][ɔːl] - , [ə'nʌðə(r)][mɔː(r)] - , - , [ænd; ənd] - ['wɜːkɪŋ]
But adde vnto all theſe , another more ſpeciall , eſſentiall , and ſuperiour working
但 添加 vnto 全部 - , 其他 更多的 - , - , 和 - 在职的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdli] [fɪr] ,
of Her Godly Feare ,
的 她 敬虔的 恐惧 ,

但除此之外，还有她神圣敬畏之心的另一种更特殊、更重要、更卓越的运作方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kəntɪnjuːəl] ['kɔmbətɪŋ] - [ɔːl] - , [hɜː(r); hə(r)] -
and that was Her continuall Combating againſt all ſinne , euen Her moſt
和 那 曾是 她 持续地 对抗 - 全部 - , euen 她 -
[kə'mɑːndɪŋ] [sɪn] - [ðæt] [wɒz; wəz] [-] .
commanding ſin whatſoeuer that was [302] .
指挥 罪 - 那 曾是 [-] .

而那便是她不断地与一切罪恶作斗争，甚至是她对一切罪恶最严厉的指挥[302]。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
For there was a time to my knowledge ,
为了 那里 曾是 一个 时间 到 我的 知识 ,

据我所知，曾有那么一段时间，

[wen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] - [ɒv; əv] [gɒdz]
when after the preaching vnto Her of the power and efficacie of Gods
什么时候 后 这 布道 vnto 她 的 这 力量 和 - 的 神
- ,
promiſes ,
- ,

在向她宣讲了上帝应许的力量和功效之后，

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [deθ] [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]
and of Chriſts Death and Reſurrection , for the mortifying and
和 的 - 死亡 和 - , 为了 这 令人羞愧 和
- [ɒv; əv] ['eni] - [ænd; ənd] - - ,
maſtering of any boſome and beloued ſinne ,
- 的 任何 - 和 - - ,

以及基督的死亡和复活，为了羞辱和控制任何心胸和信仰的灵魂，

[juː; jʊ] [mait] - [siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
you might eaſily ſee in Her ,
你 可能 - 看 在 她 ,

你或许很容易在她身上看到，

[haʊ] ['wɪlɪŋli] [ʃiː; ʃi] ['ʌntuː][ðə; ði] ['sæŋktifai] [wɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
how willingly ſhe yeelded vnto the Sanctifying worke of the Holy Ghoſt for the
如何 心甘情愿 她 屈服 vnto 这 神圣化 工作 的 这 圣 - 为了 这
[aʊɝ] - ['kɑːmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
Ouer - comming of her ſtrongeſt corruptions ,
欧尔 - 即将到来 的 她 - 腐败 ,

她多么心甘情愿地屈服于圣鬼的圣化工作，以迎接她最严重的腐败的到来。

[haʊ] - - [wɒz; wəz] - [wɪð] - ['ɪntuː] - [ə'fensɪz] [ɒv; əv] ['deɪli] -
how heauily ſhee was diſpleaſed with relapſes into ſmaller offences of daily incurſion
如何 - - 曾是 - 和 - 进入 - 罪行 的 日常的 -
- [ðə; ði]['dʒɛnərəli][ænd; ənd] - - [-] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [nɒt][tuː; tə] -
againſt the generall and conſtant purpoſe [303] of her heart not to ſinne
- 这 一般 和 - - [-] 的 她 心 不是 到 -
[ɪn] ['eniθɪŋ] ;
in anything ;
在 任何事物 ;

她多么懊恼自己屡次犯下小罪，违背了她内心始终如一的、不犯罪的宗旨[303]；

[haʊ] ['feɪθfəli] [ʃiː; ʃi] - [ˌviː'piːɒn] - - [-] - [ɒv; əv] [gɒd] ([wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
how faithfully ſhe reſted vpon thoſe ſweeteſt [304] promiſes of God (which ſhe
如何 忠实 她 - vpon - - [-] - 的 上帝 (哪个 她
- [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] - [səʊ] [wel] [wei]) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv] -
confeſſed ſhe had not erſt ſo well weighed) for the mortifying of ſpeciall
- 她 有 不是 - 所以 出色地 称重) 为了 这 令人羞愧 的 -
[ɪn'fəːməti] ,
infirmities ,
弱点 ,

他多么忠实地履行了上帝那些美好的[304]应许（他承认自己之前没有充分权衡这些应许），以克服特殊的软弱。

[ænd; ənd] [haʊ] - - - [tuː; tə] [set] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɒn] [wɜːrk] ,
and how vnfainedly ſhee reſolued to ſet her Faith on worke ,
和 如何 - - - 到 放 她 信仰 在 工作 ,

她多么坚定地决定将她的信仰投入到工作中，

[tuː; tə] [drɔː] [nɒt] ['oʊnli] - [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] - [deθ]
to draw not onely aſſurance of pardon from the Merit of Chriſts Death
到 画 不是 仅 - 的 赦免 从 这 优点 的 - 死亡
[ænd; ənd] - ;
and Reſurrection ;
和 - ;

不仅要从基督的死亡和复活的功德中获得赦免的保证；

[bʌt; bət] - [ðæt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə] [sɪn] ,
but alſo that Power and efficacie which is in them , to Die to Sinne ,
但 - 那 力量 和 - 哪个 是 在 他们 , 到 死 到 罪孽 ,

但还有他们所拥有的力量和效力，即向罪恶而死。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - . [-]
and Liue to Righteouſneſſe . [305]
和 刘 到 - . [-]

和 Liue 到 Righteouſneſſe。[305]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [302]
脚注 : [-]

脚注：[302]

- . - . - .
Pſal . 18 . 23 .
- . - . - .

Pſal. 18. 23.

[rɒm] . ['sɛvən] . - , - , - , - . [-]
Rom . 7 . 21 , 22 , 23 , 24 . [303]
只读存储器 . 7 . - , - , - , - . [-]

罗马书 7:21, 22, 23, 24.[303]

- . - . [sɪks] , [eit] .
Pſal . 119 . 6 , 8 .
- . - . 6 , 8 .

Pſal. 119.6, 8.

[ækt] . - . - . [-]
Act . 11 . 23 . [304]
行为 . - . - . [-]

第 11 章第 23 条。[304]

[maɪk] . ['sɛvən] . - . [wʌn]
Mic . 7 . 18 . 1
麦克风 . 7 . - . 1

麦克风 7.18.1

[ˌaɪ'oʊˌeɪtʃ] . [wʌn] . [naɪn] .
Ioh . 1 . 9 .
欧 . 1 . 9 .

Ioh. 1. 9.

[rɒm] . [sɪks] . - .
Rom . 6 . 14 .
只读存储器 . 6 . - .

罗马书 6.14

[ɛz] . - . - . [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . - . ['sɛvən] , [naɪn] . [-]
Ez . 36 . 25 . 2 Cor . 12 . 7 , 9 . [305]
易 . - . - . 2 科尔 . - . 7 , 9 . [-]

埃兹。 36.25.2 科。 12.7, 9.[305]

[rɒm] . [sɪks] . [fɔːr] , [faɪv] , & [siː] . [vɪs] , [ɪnkwaːm] , ['ɪlə] - ['mɔːrtɪs]['nəʊbɪz] - ,
Rom . 6 . 4 , 5 , & c . Vis , inquam , illa Chriſti mortis nobis communicatur ,
只读存储器 . 6 . 4 , 5 , & c . 视觉 , 因夸姆 , 伊拉 - 死亡 我们 - ,

只读存储器。 6. 4、5 等。 Vis, inquam, illa Chriſti mortis nobis communicatur,

---

[ˌviː'tiː][pə(r)] - - - [pɛ'kɑːtoʊ] , - - [pɛ'kɑːtoʊ] - - [ˌiː es 'tiː] ,
vt per hāc Chriſtivim moriamur peccato , ſicut Chriſtus peccato ſemel mortitus eſt ,
vt 每 - - - 罪过 , - - 罪过 - - 东部标准时间 ,
[ˌaɪ 'diː] [ˌiː es 'tiː] ,
id eſt ,
ID 东部标准时间 ,

vt per hac Chriſtivim moriamur peccato, ſicut Chriſtus peccato ſemel mortitus est, id eſt,

---

[nɒn][ˌviː'tiː] [pɛkətəm] ['nəʊbɪz][nɒn] - ,
non vt peccatum nobis non imputitur ,
非 vt 佩卡图姆 我们 非 - ,

non vt peccatum nobis non imputitur,

([ˌaɪ 'diː]['ɛnɪm][æd] - -) [ˌɛsˌi'diː] [ˌviː'tiː] [pɛkɑːti] [vɪs][ˌaɪ'eɪ'ɛm][nɒn][sɪt][ɪn]['nəʊbɪz]
(id enim ad Iuſtiſicationem pertinct) ſed vt peccati vis iam non ſit in nobis
(ID 埃尼姆 广告 - -) 单一电子数据 vt 罪过 视觉 我是 非 坐 在 我们
- ,
efficax ,
- ,

(id enim ad Iuſtiſicationem pertinct) ſed vt peccati vis iam non ſit in nobis efficax,

---

['ɪmoʊ] - - [frɛti] ['sɪksθ] - - , [kjuːi][pə(r)] ['spɪrɪtəm] ['sæŋktəm] - - ,
immo verò contrà freti vi illâ Chriſti , cui per Spiritum Sanctum coniuncti ſumus ,
不移动 - - 弗雷蒂 六 - - , 翠 每 烈酒 圣所 - - ,

immo verò contrà freti vi illâ Chriſti, cui per Spiritum Sanctum coniuncti ſumus,

---

[pɛkətəm] - . — - ['kaɪə] [nɒn] - [ˌiː es 'tiː] [noʊ] [pɛkɛr] ; [ˌɛsˌi'diː] ['iːtiːˌæm]
peccatum occidamus . — piſtiemò quia non ſatis eſt nō peccare ; ſed etiam
佩卡图姆 - . — - 奎亚 非 - 东部标准时间 不 佩卡雷 ; 单一电子数据 埃蒂亚姆
- [eɪdʒˈuiː][ˌɑːpɔːr'tɛt] , [iːdɪm] [vɪs] ['ɪlə] - ,
benè agere oportet , eadem vis illa Chriſti ,
- 年龄 oportet , 伊德姆 视觉 伊拉 - ,

peccatum occidamus。—piſtiemò quia non ſatis eſt no peccare； ſed etiam benè Agere Oportet, eadem vis illa Chriſti,

- ['vɪktə(r)] [pɛkɑːti] [et]['mɔːrtɪs][ɪn]['kɑːrneɪ] - - - ['diːoʊ] — - -
quâ victor peccati et mortis in carne noſtrâ viuere cœpit Deo — nobiſcum communicata
- 胜利者 罪过 等 死亡 在 肉 - - - 除臭剂 — - -

['fæˌsɪt][ˌviː'tiː] & [siː] . ['biːzə] - .
facit vt & c . Beza epiſt .
事实 vt & c . 贝扎 - .

quâ victor peccati et mortis in carne noſtra viuere cœpit Deo—nobiſcum communicata facit vt &c。贝扎埃斯特。

['θiːəlɒg] . - .
Theolog . 45 .
神学家 . - .

神学.45.

[piː] . - .
p . 211 .
p . - .

第211页。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lekt] ['leɪdi] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
This was the Life of this Elect Lady fearing the Lord ,
这 曾是 这 生活 的 这 选 女士 害怕 这 主 ,

这就是这位敬畏上帝的蒙拣选的女士的一生。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [raɪt] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ɔːl] - ['ɒnərəb(ə)l] [ə'trɪbjuːts]
and therefore ſhe hath right and intereſt to all thoſe Honourable Attributes
和 所以 她 有 正确的 和 - 到 全部 - 尊敬的 属性

[ɒv; əv] - ,
of Praiſe ,
的 - ,

因此，他有权享有所有荣耀的特质。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːd] [naʊ] [gɒd] [hɪmsɛlf] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːdz] .
which you heard euen now God himſelfe giue her in His owne words .
哪个 你 听到 euen 现在 上帝 他本人 giue 她 在 他的 拥有 字 .

你现在甚至听到了上帝亲自用他自己的话语将她赐予她。

- [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
Bountie to the Poore .
- 到 这 贫穷 .

救济穷人。

[bʌt; bət][əʊ][maɪ] [soʊl] [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] ?
But O my Soule what doſt thou ?
但 哦 我的 苏勒 什么 科技部 你 ?

但是，我的灵魂啊，你做了什么？

[waɪ] [ɑːt] [ðaʊ] [jet] [ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ?
Why art thou yet afraid to come to her Death ?
为什么 艺术 你 然而 害怕的 到 来 到 她 死亡 ?

你为何仍不敢面对她的死亡？

[æz; əz] [ɪf] [waɪl] [ai][held][maɪ] [piːs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - ,
as if while I held my peace and were buſied in Her Praiſes ,
作为 如果 尽管 我 握住 我的 和平 和 是 - 在 她 - ,

仿佛当我保持沉默，沉浸在对她的赞美中时，

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'fɜːd] ?
Her Death could be deferred ?
她 死亡 可以 是 延期 ?

她的死亡或许可以延缓？

- [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['miːnz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)][viːsɛd] .
Alâs it could not by all the Meanes that were vſed .
- 它 可以 不是 经过 全部 这 意思是 那 是 VSED .

Alâs 无法通过所有已实现的手段。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] (- [ðə; ði] ['priːtʃə(r)]) [hæθ] ['paʊə(r)] [aʊɚ] [ðə; ði] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [-] .
For No man (ſaith the Preacher) hath power ouer the ſpirit to retaine the ſpirit [306] .
为了 不 男人 (- 这 牧师) 有 力量 我们的 这 - 到 - 这 - [-] .

传道者说，没有人能控制圣灵，从而保留圣灵[306]。

[ðen] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ]
Then ſpeake of her Death
然后 - 的 她 死亡

然后谈到她的死亡

[ai] - ,
I muſt ,
我 - ,

我必须，

[ænd; ənd] [jet] ([tuː; tə] [meɪk] [ˌviːˌɛs'iː][ɒv; əv][es] . - [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] [keɪs]) [kwis] - - ['ɔkjulai]
and yet (to make vſe of S . Ierom's words in a like caſe) Quis poſſit ſiccis oculis
和 然而 (到 制作 VSE 的 S . - 字 在 一个 喜欢 案件) quis - - 眼

然而（在类似的情况下引用 S. Ierom 的话）Quis poſſit ſiccis oculis

- [nɑrɑr] - [-] ?
Paulam narrare morientem [307] ?
- 叙述 - [-] ?

Paulam narrare morientem[307]?

[huː] [kæn; kən] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['frɑːnsɪs] ['rɒbəts] [wɪ'ðaʊt] - - [tɛrz] [ɒv; əv] - ,
Who can relate the Death of the Lady Frances Roberts without ſhedding ſome Teares of Compaſſion ,
WHO 能 涉及 这 死亡 的 这 女士 弗朗西丝 罗伯茨 没有 - - 眼泪 的 - ,

谁能讲述弗朗西丝·罗伯茨夫人的死讯而不流下同情的泪水呢?

[ɒv; əv] , [jeɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [tuː] [-] ?
of Deuotion , yea and of Compunction too [308] ?
的 奉献 , 是的 和 的 愧疚 也 [-] ?

是的，是的，也是悔恨[308]?

[ʃiː] - - [tɛrz] [frɒm; frəm]['vɜːrsəs] (-) [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ,
Shee deſerues ſome Teares from vs (Beloued) as well as from the Poore ,
她 - - 眼泪 从 对比 (-) 作为 出色地 作为 从 这 贫穷 ,

她从 vs (Beloued) 以及 Poore 那里得到了一些眼泪，

['wiːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kəʊts] [ænd; ənd] ['ɡɑːmənts] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dɔːkəs] [meɪd]
weeping now and ſhewing the Coats and garments which this Dorcas made
哭泣 现在 和 - 这 外套 和 服装 哪个 这 多卡斯 制成
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

现在他们哭泣着，展示着多加为他们做的外套和衣服。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [-] .
while ſhe was with them [309] .
尽管 她 曾是 和 他们 [-] .

当他和他们在一起时[309]。

- [fɔː(r); fə(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪɡ] .
Thãkfulneſſe for Deliuerance from the Plague .
- 为了 - 从 这 瘟疫 .

Thãkfulneſſe 为摆脱瘟疫而祈祷。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)] .
But to ſtop the current of them a little longer .
但 到 - 这 当前的 的 他们 一个 小的 更长 .

但要再等等，阻止这股潮流。

[bɪ'ɡɪn] [wiː; wi] [wɪð] [ɡɒdz] [mɜːsɪfəl] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['lʌndən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Begin we with Gods mercifull preſeruation of Her in London from the
开始 我们 和 神 仁慈的 - 的 她 在 伦敦 从 这
- - ;
noyſome Peſtilence ;
- - ;

首先，我们要从上帝仁慈地将她从伦敦的瘟疫中解救出来开始；

- [ʃiː; ʃi] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz][wɒz; wəz] [miːt]) [wɪð] ['hʌmb(ə)l] - [-] .
becauſe ſhe acknowledged it (as was meet) with humble Thankfulneſſe [310] .
- 她 已确认 它 (作为 曾是 见面) 和 谦逊的 - [-] .

因为他以谦卑的感恩之心承认了这一点（这是理所当然的）[310]。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ˌviː'piːɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːrn] [həʊm] , ['biːɪŋ] - [baɪ]
And then remember , that vpon Her returne home , being ſummoned by
和 然后 记住 , 那 vpon 她 返回 家 , 存在 - 经过
- ,
Sickneſſe ,
- ,

然后记住，当她因病返回家乡时，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][set][hɜː(r); hə(r)] - [ɪn]['ɔːdə(r)] , [laɪk] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ;
by and by ſhe ſet her Houſe in order , like Hezekiah ;
经过 和 经过 她 放 她 - 在 命令 , 喜欢 希西家 ;

渐渐地，她像希西家一样把家收拾得井井有条；

[ʃiː; ʃi] - [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [frendz] , [ænd; ənd] ,
She ſpake to the Hearts of Her Children , Friends , and Seruants ,
她 - 到 这 红心 的 她 孩子们 , 朋友们 , 和 血清 ,

她与她的孩子、朋友和仆人的心灵对话，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ([laɪk] ['dʒeɪkəb]) [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'membrəns]
that were then about Her (like Iacob) by putting them in remembrance
那 是 然后 关于 她 (喜欢 雅各布) 经过 推杆 他们 在 纪念
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['djuːtiz] :
of Her Departure and their Duties :
的 她 离开 和 他们的 职责 :

当时那些与她有关的人（比如雅各）通过纪念她的离去和他们的职责来缅怀她：

[ʃiː; ʃi] [h'ʌŋgəd] [ænd; ənd] -
She hungered and thirſted
她 饥饿 和 -

她又饿又渴

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][blaʊd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - - ,
after the Body and Bloud of Her Deareſt Sauiour ,
后 这 身体 和 血 的 她 - - ,

在她挚爱救世主的遗体和鲜血之后，

[wɪtʃ] - [wɪð] [djuː] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [-] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] ; [feɪθ] ; [luː]
which ſhee receiued with Due Examination [311] of Her Knowledge ; Faith ; Loue
哪个 - 已收到 和 到期的 考试 [-] 的 她 知识 ; 信仰 ; 路易
[ænd; ənd] [rɪ'pentəns] ,
and Repentance ,
和 悔改 ,

她通过对自身知识的适当审视[311]、信仰、爱和悔改而接受了这些。

[wɪð] - - , - - , - [ə'tenʃ(ə)n] ,
with reuerent Geſture , heartie Thankfulneſſe , deuout Attention ,
和 - - , - - , - 注意力 ,

带着敬意的姿态，衷心的感激，专注的注意，

[ænd; ənd]['veri] ['fruːtfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and very Fruitfully to the greater ſtrengthning and refreſhing of Her
和 非常 富有成效地 到 这 更大的 - 和 - 的 她
[soʊl] [ðen] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪf] .
Soule then trauelling for the other Life .
苏勒 然后 - 为了 这 其他 生活 .

而且，这对她灵魂的增强和焕发活力非常有益，比对另一种人生的痛苦要好得多。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [306]
脚注 : [-]

脚注：[306]

- . [eit] . [eit] . [-]
Eccleſ . 8 . 8 . [307]
- . 8 . 8 . [-]

传道书 8. 8.[307]

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

- .
Euſtoch .
- .

欧斯托赫。

['epɪtɑːf] .
Epitaph .
墓志铭 .

墓志铭。

[pɔːl] . [-]
Paul . [308]
保罗 . [-]

保罗。[308]

[nɛk] , - - [ɪn'tɜː(r)] [hæz; həz] - - & -
Neq , parū diſtat inter has lachrymas Deuotionis & ætatis
neq , - - 间 有 - - & -

Neq, parū diſtat inter has lachrymas Deuotionis & ætatis

- , [ˌaɪ'eɪ'ɛm] ['vɪrəlɪs] , [ˌæt'kwiː] [iːˌeɪ'ɛs] [kwɑːz] - - [ɪn'tɜː(r)] - [vædʒɪt] - - , -
vtiq , iam virilis , atque eas quas primæus ætas inter infantiæ vagit ' emiſit , lachrymas
- , 我是 virilis , atque 易 quas - - 间 - 瓦吉特 - - , -

vtiq，iam virilis，atque eas quas primæus ætas inter fantiæ vagit' emiſit，泪水

- , - & - .
vtiq , pœnitentiæ & confeſſionis .
- , - & - .

vtiq、poenitentiæ 和 conconfes。

- - - - - - - - , ['kwaɪbəs] [ɪn] - - ['vɪniː] .
Veruntamen longè amplius vtriſque procèdunt aliæ quædā lachrymæ , quibus in funditur ſapor vini .
- - - - - - - - , 奎布斯 在 - - 维尼 .

Veruntamen longè amplius vtriſque procèdunt aliæ quædā lachrymæ, quibus infunditur ſapor vini.

- ['ɛnɪm] - - [ɪn] - [muːtɑːri] - , - - - - [ɪn] - - - ,
Illas enim lachrymas verè in vinū mutari dixerim , quæ Fraternæ Compaſſionis affectu in feruore prodeūt charitatis ,
- 埃尼姆 - - 在 - 穆塔里 - , - - - - 在 - - - ,

Illas enim lachrymas verè in vinū mutari dixerim, quæ Fraternæ Compaſſionisaffeuore prodeūt Charitatis,

---

[prəʊ] [kweɪ; kwɑː] - [æd] ['hɔːrəm] ['tuːɪ] - - - , - - - - .
pro qua etiā ad horam tui ipſius immemor eſſe , ſobria quadā ebrietate videris .
专业 qua - 广告 霍拉姆 tui - - - , - - - - .

Pro qua etiā ad horam tui ipſius immemor eſe, ſobriaquadā ebrietate videris。

[es] . [bɜːrn] .
S . Bern .
S . 伯尔尼 .

圣伯尔尼。

[ɪn] ['ɛpɪf] .
in Epiph .
在 埃皮弗 .

在 Epiph.

[dɒm] .
Dom .
多姆 .

多米尼加共和国。

[sɜːrm] . [θriː] . [-]
Serm . 3 . [309]
丝氨酸蛋白酶 . 3 . [-]

Serm. 3.[309]

[ækt] . [naɪn] . - . [-]
Act . 9 . 36 . [310]
行为 . 9 . - . [-]

第 9 章第 36 条。[310]

- . - . ['sɛvən] .
Pſal . 91 . 7 .
- . - . 7 .

Pſal. 91. 7.

- . - . - .
Pſal . 50 . 15 .
- . - . - .

Pſal.50.15。

- . - . [wʌn] .
Pſal . 33 . 1 .
- . - . 1 .

Pſal.33.1.

['wɜːði] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sækrəmənt] .
Worthy receiving the Sacrament .
值得 接收 这 圣餐 .

配领受圣事。

[ænd; ənd] [naʊ] (-) [ðæt] [ʃiː; ʃi] [liːθ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] - ,
And now (Beloued) that ſhe lieth on the bed of Languiſhing ,
和 现在 (-) 那 她 谎言 在 这 床 的 - ,

而现在（Beloued）他躺在寒暄的床上，

[wiː; wi] - [nɒt] [biː; bi] - [ɪn] [ˌrepri'hend] [ɪn'fɜːməti] ;
we muſt not be auſtere in reprehending euery Infirmity ;
我们 - 不是 是 - 在 谴责 euery 虚弱 ;

我们不应该严厉斥责每一种缺陷；

[bʌt; bət] [pɪtəfəl] [ɪn] - [ðə; ði] ['tendə(r)] - [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but Pitifull in conſidering the tender frailtie of it .
但 可怜的 在 - 这 投标 - 的 它 .

但考虑到它的脆弱，真是可怜。

- [baɪ] - [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] - .
Paſſionatneſſe by reaſon of Spiritual and Bodily Diſtĕper .
- 经过 - 的 精神 和 身体 - .

Paſſionatneſſe by reaſon of Spiritual and Bodily Diſtĕper.

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðəʊ] - [wɜː(r); wə(r)] ([æz; əz] [fɔːlk] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [-]) [mɔː(r)]
For what though ſhee were (as Sicke folke are commonly [312]) more
为了 什么 尽管 - 是 (作为 病 福克 是 通常 [-]) 更多的
- [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] ,
Paſſionate than others ,
- 比 其他的 ,

尽管他们（像病态的人通常那样[312]）比其他人更热情，

[jeɪ] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] - [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] ,
yea than Her ſelfe in Her health ,
是的 比 她 - 在 她 健康 ,

是的，比她自身的健康状况还要好，

[jet] [ɪf] [ɡɒd] - [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]
yet if God iudgeth not according to the ſtrange Effects and Symptoms of
然而 如果 上帝 - 不是 根据 到 这 - 效果 和 症状 的
[hɜː(r); hə(r)] - ,
Her ſickneſſe ,
她 - ,

然而，如果上帝没有根据她疾病的奇怪症状和表现来做出判断，

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['məʊmənt][ænd; ənd]['vaɪələnt] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] ;
not according to the ſhort moment and violent paſſions of Her Death ;
不是 根据 到 这 - 片刻 和 暴力 - 的 她 死亡 ;

并非按照她死亡的短暂瞬间和剧烈激情来判断；

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [helθ] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'fekʃən]
but according to the holy Actions of Her Health , the former Affections
但 根据 到 这 圣 行动 的 她 健康 , 这 以前的 情感
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
of Her Heart ,
的 她 心 ,

但根据她神圣的健康行为，她昔日的内心情感，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛnərəli] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [-] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ,
and the Generall Courſe of Her Life [313] ; then it is our Dutie ,
和 这 一般 - 的 她 生活 [-] ; 然后 它 是 我们的 职责 ,

以及她一生的总体历程[313]；那么，这是我们的责任，

[nɒt] - [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] - , [huː] [baɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtʃɪŋ]
not ſeuerely to cenſure her paſſionateneſſe , who by reaſon of the parching
不是 - 到 - 她 - , WHO 经过 - 的 这 干旱
- [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Feauer of the Spirit ,
- 的 这 精神 ,

并非要谴责她的热情，而是因为圣灵的渴求，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
as well as of the Body ,
作为 出色地 作为 的 这 身体 ,

以及身体的，

[wɒz; wəz] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([æz; əz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [kʊd; kəd]
was diſquieted in her Imagination (as the Phyſitian of the body could
曾是 - 在 她 想像力 (作为 这 - 的 这 身体 可以
-) [ðəʊ] [nɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
diſcerne) though not in her Memory .
-) 尽管 不是 在 她 记忆 .

她的想象力（正如医生所能察觉的）感到不安，但她的记忆却没有受到影响。

- ['ðeəfɔː(r)] [əʊ][mæn] ([æz; əz] [ðæt] ['eksələnt] - [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] - [ðiː] [
Conſider therefore O Man (as that excellent Phyſitian of the Soule aduiſeth thee [
- 所以 哦 男人 (作为 那 出色的 - 的 这 苏勒 - 你 [
-])
314])
-])

因此，人啊，请考虑一下（正如那位卓越的灵魂医生所建议的[314]）。

[ɪf] [ðaʊ] - [bɪər] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪli] ['bɒdi] ,
if thou canſt beare with a fraile Body ,
如果 你 - 熊 和 一个 脆弱 身体 ,

如果你无法忍受虚弱的身体，

[ðæt] [ðaʊ] - [mʌtʃ] [mɔː(r)] [bɪər] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪli] ['mɪndi] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː] .
that thou muſt much more beare with a fraile Minde and Body too .
那 你 - 很多 更多的 熊 和 一个 脆弱 明德 和 身体 也 .

你必须更加忍受身心虚弱带来的痛苦。

- - [əʊ][mæn] , [ðæt] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] - [dɪd][mɔː(r)] [wuːnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,
Conſider alſo O Man , that this her Pettiſhneſſe did more wound her to the heart ,
- - 哦 男人 , 那 这 她 - 做过 更多的 伤口 她 到 这 心 ,

也请想想，哦，男人，她的这份小气更让她心痛不已。

[ðæn; ðən] ['eni] - [ðaʊ] - - [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] .
than any iniury thou couldſt preſſe her with .
比 任何 - 你 - - 她 和 .

比你所能施加在她身上的任何伤害都更甚。

['naɪðə(r)] [dəʊ] [ai] - [ðɪs] [tuː; tə] - -
Neither doe I ſpeake this to nouriſh paſſion
两者都不 雌鹿 我 - 这 到 - -

我也不说这话是为了滋养激情。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ɪn] ['eni] , [ɔː(r)][tuː; tə] [pruː] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [-] ; [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ə; eɪ] - [sɪn] ,
in any , or to proue her Anger to be Sinleſſe [315] ; but to be a leſſe Sinne ,
在 任何 , 或者 到 证明 她 愤怒 到 是 - [-] ; 但 到 是 一个 - 罪孽 ,

在任何情况下，或者证明她的愤怒是罪恶的[315]；但要成为一个罪恶的罪人，

- [hɜː(r); hə(r)] [spɪrɪtʃuːəl] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] - [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,
becauſe her Spirituall and Bodily Diſtemper was ſo great ,
- 她 精神上的 和 身体 - 曾是 所以 伟大的 ,

因为她的精神和身体疾病非常严重，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] - [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [kwentʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪəri] - [ɪn] - [blaʊd] ,
or rather becauſe her Faith quenched the flame of this fiery paſſion in Chriſts Bloud ,
或者 相当 - 她 信仰 淬火 这 火焰 的 这 火热 - 在 - 血 ,

或者更确切地说，是因为她的信仰熄灭了基督血脉中这团炽热的激情之火。

- [ænd; ənd] ['meltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɪntuː] ['meni] ['penɪtənt] [tɛrz] ['ɑːftəwədz] .
reſolued and melted her heart into many penitent Teares afterwards .
- 和 融化 她 心 进入 许多 忏悔者 眼泪 然后 .

事后，她幡然悔悟，泪流满面，痛哭流涕。

[əʊ] , - [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ˌem ˈiː] , (- [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] - [ɪg'zɑːmp(ə)l] , - . - .)
Oh , ſaid ſhe to me , (preſſing her with Dauids example , Pſal . 131 .)
哦 , - 她 到 我 , (- 她 和 - 例子 , - . - .)

哦，她对我说，（以大卫的例子向她作证，诗篇 131。）

[ɪn][maɪ] [helθ] [ai][kʊd; kəd] - ['eni] - , [ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː] [beɪs] [ænd; ənd] - ,
In my Health I could digeſt any iniury , and deemed it baſe and vngodly ,
在 我的 健康 我 可以 - 任何 - , 和 被认为 它 根据 和 - ,

在我的健康状态下，我可以消化任何伤害，并认为它是卑鄙无耻的。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dəʊ][səʊ] ;
not to be able to doe ſo ;
不是 到 是 有能力的 到 雌鹿 所以 ;

不能做 ſo;

[bʌt; bət] [naʊ] ([ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ]) [ˌem 'iː] [θɪŋks] [ai][ˌeɪ 'em] [aʊɚ] - ['tendə(r)][ɪn] ['beərɪŋ] [ðem; ðəm] .
but now (I know not how) me thinkes I am ouer - tender in bearing them .
但 现在 (我 知道 不是 如何) 我 思考 我 是 我们的 - 投标 在 轴承 他们 .

但现在（我不知道为什么）我觉得自己太娇气了，无法承受它们。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - .
I am impatient indeed , and then I weepe for my impatiencie .
我 是 不耐烦 的确 , 和 然后 我 哭泣 为了 我的 - .

我确实很没耐心，然后我又为自己的没耐心而哭泣。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] ([æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] - -)
For I know (as ſhe her ſelfe vrged)
为了 我 知道 (作为 她 她 - -)

因为我知道（当她自己达到性成熟时）

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn] [dʌθ] [nɒt] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][gɒd] [-] .
The wrath of Man doth not accompliſh the Righteouſneſſe of God [316] .
这 愤怒 的 男人 确实 不是 - 这 - 的 上帝 [-] .

人的愤怒不能成就上帝的正义[316]。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [311]
脚注 : [-]

脚注：[311]

[wʌn][kɔː(r)] . [wʌn] . - . [-]
1 Cor . 1 . 28 . [312]
1 科尔 . 1 . - . [-]

哥林多前书 1:28.[312]

[[griːk] :
[Greek :
[希腊语 :

[希腊语:

- [hɔɪ] - [ə'pɔːriəs] -] [jʊrɪp] .
Dusareston hoi nosountes aporias hupo] Eurip .
- 嗨 - 困境 -] 欧里普 .

Dusareston hoi nosountes aporias hupo] Eurip。

- . [-]
Oreſt . [313]
- . [-]

奥雷斯特[313]

['mɪstə(r)] . ['griːnhæm] .
Mr . Greenham .
先生 . 格林汉姆 .

格林汉姆先生。

[wʌn] . [triːt] .
1 . Treat .
1 . 对待 .

1. 治疗。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'flɪkt] .
for Afflict .
为了 折磨 .

折磨。

- .
Conſc .
- .

康兹克。

['fɒl] .
fol .
福尔 .

页。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[pɑːt] [ˌtuː'tuː] . [-]
part 2 . [314]
部分 2 . [-]

第 2 部分。[314]

[ˌaɪ 'diː] . [ɒv; əv] [deθ] , ['fɒl] . [naɪn] .
Id . Of Death , fol . 9 .
ID . 的 死亡 , 福尔 . 9 .

死亡同上，第 9 页。

[pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
part 2 .
部分 2 .

第二部分。

[rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
Repentance for the ſame .
悔改 为了 这 相同的 .

为同样的事忏悔。

[ðʌs] - [wɒz; wəz] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] - [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
Thus ſhee was Angrie with her ſelfe for being Angrie with others ,
因此 - 曾是 - 和 她 - 为了 存在 - 和 其他的 ,

因此，她对自己生气，因为她对别人生气了。

[ænd; ənd] [ðen] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [seɪnt] - [ruːl]) [ˌaɪ 'tiː] - [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)]
and then (according to Saint Ambroſes rule) it ceaſed towards them before
和 然后 (根据 到 圣 - 规则) 它 - 向 他们 前
[ðə; ði] ['sʌni] [went] [daʊn] [-] ;
the Sunne went down [317] ;
这 太阳 去 向下 [-] ;

然后（根据圣安布罗斯的规则）太阳落山之前，它就停止向他们袭来[317]；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] ['həʊli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] - [ə; eɪ] [truː] [fruːt] [ɒv; əv] -
and was not this Holy Reuenge on her ſelfe a true fruit of Euangelicall
和 曾是 不是 这 圣 重装 在 她 - 一个 真的 水果 的 -
[rɪ'pentəns] ?
Repentance ?
悔改 ?

她自身的圣洁救赎难道不是福音派悔改的真正果实吗?

[ˌtuː'tuː] [kɔː(r)] . ['sɛvən] . - .
2 Cor . 7 . 11 .
2 科尔 . 7 . - .

哥林多后书 7:11

[hɜː(r); hə(r)] [æɡəni] .
Her Agonie .
她 痛苦 .

她的痛苦。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌem ˈiː] !
But aye me !
但 是的 我 !

但是，是的，我！

[ˌem ˈiː] [θɪŋks] [ai] [naʊ] [hɪr] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrəʊnɪŋ] - [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] ,
me thinkes I now heare her groaning vunder the dolefull pangs of Death ,
我 思考 我 现在 听着 她 呻吟 - 这 悲伤的 疼痛 的 死亡 ,

我仿佛听到了她在死神悲恸的呻吟。

- [pæŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [fɔːˈtəʊld] - : [ai] - - [mʌtʃ] [mɔː(r)]
vnder thoſe pangs of which ſhee had foretold ſaying : I ſhall ſuffer much more
下 - 疼痛 的 哪个 - 有 预言 - : 我 - - 很多 更多的

在她预言的那些痛苦之下，她说：“我将承受更多。”

[eə(r)][ai][ɡəʊi] [hens] .
ere I goe hence .
埃雷 我 去 因此 .

我将离开这里。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ˈeni] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡrəʊnɪŋ] [pæŋ] ,
And can any haue the heart to heare her groaning pangs ,
和 能 任何 豪厄 这 心 到 听着 她 呻吟 疼痛 ,

谁又有忍心听见她痛苦的呻吟呢？

[wɪˈðaʊt] [ˈrentɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɑːlɪŋ] - ?
without renting his owne heart from his darling pleaſure ?
没有 出租 他的 拥有 心 从 他的 亲爱的 - ?

难道他不想从自己心爱的快乐中榨取自己的真心吗？

[wɪˈðaʊt] [ləˈmentɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] - , [wɪtʃ] - [hiː; hi] - [bɪˈtaɪmz] , [wɪl] [brɪŋ] [hɪm]
without lamenting his owne ſinnes , which vnleſſe he forſake betimes , will bring him
没有 哀叹 他的 拥有 - , 哪个 - 他 - 早点 , 将要 带来 他
[tuː; tə] - [ˈbɜːnɪŋ] [-] ?
to euerlaſting Burnings [318] ?
到 - 燃烧 [-] ?

如果不哀悼自己的罪恶，除非他及时放弃，否则会让他遭受永恒的焚烧[318]？

[ɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə] - [wiːk] [wʌn] , [tuː; tə] - [ˈeni] [wʌn]
or without learning to compaſſionate euery weake one , to aſſiſt any one yeelding
或者 没有 学习 到 - euery 弱 一 , 到 - 任何 一 屈服
[ˌviː ˈpiː][ðə; ði] - ,
vp the Ghoſt ,
副总裁 这 - ,

或者不学会同情每一个弱者，不去帮助任何一个向鬼魂屈服的人，

- ([æz; əz] [seɪnt] - - [ðə; ði] - [-]) [ðə; ði][ˈhəʊli] - [aɪˈɑːb] -
becauſe (as Saint Ambroſe giues the reaſon [319]) the holy Peophet Iob deſired
- (作为 圣 - - 这 - [-]) 这 圣 - iob -

因为（正如圣安布罗斯所解释的[319]），圣先知约伯渴望

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] - [ɒv; əv][wʌn] , [ðæt] [laɪ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] : - [ˌmɔːrɪ'tʊri] , [ɪn][ˌem 'iː] - :
the Bleſſing of one , that lyes a Dying : Benedictio morituri , in me veniat :
这 - 的 一 , 那 碱液 一个 垂死 : - 莫里图里 , 在 我 - :

一个人的祝福，那是一种垂死：Benedictio morituri，in me veniat：

[let] [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə][daɪ] , [kʌm] [ˌviː'piːɒn][ˌem 'iː] !
Let the bleſſing of him that is readie to die , come vpon me !
让 这 - 的 他 那 是 准备 到 死 , 来 vpon 我 !

愿那即将赴死者的祝福临到我身上！

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [315]
脚注 : [-]

脚注：[315]

- - ['ɔːt] - - :
Vitemus ergò aut temperemus iracūdiam :
- - 自动 - - :

Vitemus ergò aut tempemus iracūdiam:

[ˌen 'iː][sɪt] ['iːəs] ['ɔːt] [ɪn] ['laʊdɪbəs] [ɛk'sɛptioʊ] , ['ɔːt] [ɪn] - - .
ne ſit eius aut in Laudibus exceptio , aut in vitijs exaggeratio .
ne 坐 埃尤斯 自动 在 赞美 例外 , 自动 在 - - .

并非劳迪布斯例外，而是夸张。

[es] . [æmbɚ] .
S . Ambr .
S . 安布尔 .

S. Ambr.

[ɒf] .
Off .
离开 .

离开。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[wʌn] . [kæp] . - . [-]
1 . cap . 21 . [316]
1 . 帽 . - . [-]

1. 第21章。[316]

[ˌaɪ'eɪ'ɛm] . [wʌn] . - .
Iam . 1 . 20 .
我是 . 1 . - .

我是。1.20。

- . [fɔːr] . [fɔːr] . [-]
Pſalm . 4 . 4 . [317]
- . 4 . 4 . [-]

诗篇4.4.[317]

- . [fɔːr] . - .
Epheſ . 4 . 26 .
- . 4 . - .

以弗所书 4. 26.

[vel] - [sɪk] : [ˌes 'aɪ] - , [voʊ'bɪs] - , ['kaɪə] - - , & [nɒn] - .
Vel certè ſic : Si iraſcimini , vobis iraſcimini , quia commoti eſtis , & non peccabitis .
维尔 - 工业公司 : 硅 - , vobis - , 奎亚 - - , & 非 - .

Vel certè ſic：Si iraſcimini、vobis iraſcimini、quia commoti eſtis 和非 Peccabitis。

[ˌkjuː juː ˈaɪ][ˈɛnɪm] - - , [ˈkaɪə] - - [ˌiː es ˈtiː] , - - [ɑːltɛri] .
Qui enim ſibi iraſcitur , quia citò cōmotus eſt , deſinit iraſci alteri .
qui 埃尼姆 - - , 奎亚 - - 东部标准时间 , - - 另类 .

Qui enim ſibi iraſcitur, quia citò comotus et t, deſinit iraſci alteri.

[ˌaɪ ˈdiː] . [ˈɪbɪd] . [-]
Id . ibid . [318]
ID . 同上 . [-]

同上。[318]

[ˈiːzɛk] . - . - , - . [-]
Ezek . 18 . 13 , 30 . [319]
以西结 . - . - , - . [-]

以西结书 18:13, 30.[319]

— [ˌes ˈaɪ] [kɛm] - - - , - - , & - - , -
— Si quem viderimus pauperē moriturum , ſumptu iuvemus , & dicat vnuſquiſq , noſtrûm
— 硅 quem - - - , - - , & - - , -
: - [ˌmɔːrɪˈtʊri][ɪn][ˌem ˈiː] - :
: Benedictio morituri in me veniat :
: - 莫里图里 在 我 - :

—Si quem viderimus pauperē moriturum, ſumptu iuvemus, & dicat vnuſquiſq, noſtrûm: Benedicio morituri in me veniat:

[ˌes ˈaɪ] - - - , [nɒn] - , [ˌes ˈaɪ] [kɛm] [ɪn][ˌɪn ɪkˈstriː.mɪs] - , [nɒn]
Si quē viderimus debilem , non deſeramus , ſi quem in extremis poſitum , non
硅 - - - , 非 - , SI quem 在 极端 - , 非
- .
relinquams .
- .

Si quē viderimus debilem、non deſeramus、ſi quem in extremis poſitum、non relinquams。

[es] . - .
S . Ambroſ .
S . - .

S. Ambroſ.

[diː][ˈboʊnoʊ] [mɔːt] . [kæp] . [eit] .
de Bono Mort . cap . 8 .
德 波诺 莫特 . 帽 . 8 .

德博诺·莫特，第8章。

[tɒm] . [fɔːr] .
tom . 4 .
汤姆 . 4 .

汤姆。4.

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
Deuotion at Her Death .
奉献 在 她 死亡 .

她临终时的祈祷。

[let] [ˈvɜːrsəs] [ðen] , [nɒt] [jet] , [loʊ] [ðɪs] [dɪˈpɑːtɪŋ] [seɪnt] .
Let vs then , not yet , leaue this Departing Saint .
让 对比 然后 , 不是 然而 , 联盟 这 离开 圣 .

让……然后，还不是时候，让这位离去的圣徒离开。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ægəni] ,
For in the midſt of this her Agonie ,
为了 在 这 - 的 这 她 痛苦 ,

因为在她这般痛苦之中，

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [leɪən] ['ɡrəʊnɪŋ] ['meni] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɑː'tɪkjuleɪt] [ɔː(r)] - - ,
after ſhee had layen groaning many houres without any articulate or diſtinct ſpeech ,
后 - 有 莱恩 呻吟 许多 小时 没有 任何 能言善辩 或者 - - ,

她呻吟着躺了好几个小时，却始终无法发出任何清晰或明确的声音。

[jet] [ˌviː'piːɒn] - [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] ['meməri] [baɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
yet vpon triall made of Her ſenſe and memory by demanding of Her
然而 vpon - 制成 的 她 - 和 记忆 经过 要求 的 她

,
,
,

然而，在对她的感知和记忆进行考验后，通过向她提出要求，

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [haʊ] [preə(r)z] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] - ['pleɪnli] : [wɪð] [ɔːl]
whether ſhe would haue prayers made for Her , ſhe anſwered plainly : With all
无论 她 会 豪厄 祈祷 制成 为了 她 , 她 - 显然 : 和 全部

[maɪ] [hɑːt] , [preɪ] , [preɪ] .
my heart , pray , pray .
我的 心 , 祈祷 , 祈祷 .

当被问及是否会有人为她祈祷时，他直截了当地回答说：我全心全意地祈祷，祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['ɡreɡəri] [ˌnɑːzi'ænzən] [-] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi]
And then as Gregory Nazianzen [320] reports of his Father , that though He
和 然后 作为 格雷戈里 纳齐安 [-] 报告 的 他的 父亲 , 那 尽管 他

[wɒz; wəz] ['deɪli] ,
was daily ,
曾是 日常的 ,

然后，正如格里高利·纳齐安岑[320]所记载的关于他父亲的事，虽然祂每天都……

[jeɪ] - , [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːər] - [ænd; ənd]['kwaɪət]
yea hourely , in great paine before his Death , yet He was euer ſtill and quiet
是的 - , 在 伟大的 疼痛 前 他的 死亡 , 然而 他 曾是 欧尔 - 和 安静的

[frɒm; frəm] [peɪn] ,
from paine ,
从 疼痛 ,

是的，每时每刻，临终前都承受着巨大的痛苦，然而他始终保持着平静，不为痛苦所动。

['oʊnli] [waɪl] [wɒz; wəz] - ; [səʊ] [ðɪs] - ['leɪdi] [fər'ɡet] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
onely while Diuine Seruice was ſaying ; ſo this Deuout Lady forgetting (as it
仅 尽管 每日 雪莉 曾是 - ; 所以 这 - 女士 遗忘 (作为 它

[wɜː(r); wə(r)]) [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['ɡɹəʊnɪŋz] ,
were) Her former Groanings ,
是) 她 以前的 呻吟声 ,

只在迪乌因·塞鲁伊斯说话的时候；所以这位虔诚的女士（仿佛）忘记了她以前的呻吟，

[dɪd] - - [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
did liſten attentiuely to the prayers that were made for Her ,
做过 - - 到 这 祈祷 那 是 制成 为了 她 ,

她认真聆听了人们为她所做的祈祷，

[wɪ'ðaʊt] ['fetʃɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ˌes əʊ 'biː]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .
without fetching ſo much as one ſob during that time .
没有 获取 所以 很多 作为 一 哭泣 期间 那 时间 .

在那段时间内，没有获取哪怕一个 ſob。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] - - [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] , [juː; jʊ] [mait] [hɪr]
And afterwards rehearſing diſtinctly part of the Lords Prayer , you might heare
和 然后 - - 部分 的 这 领主 祷告 , 你 可能 听着

[hɜː(r); hə(r)] ,
Her ,
她 ,

之后，当你听到她清晰地复习《主祷文》的一部分时，你可能会听到她的声音。

[wen] [es] . ['stiːvnz] - [ænd; ənd] - [wɜːdz] [-] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] ['ʌntuː][hɜː(r); hə(r)] ,
when S . Stephens Viſion and laſt words [321] were read vnto Her ,
什么时候 S . 斯蒂芬斯 - 和 - 字 [-] 是 读 vnto 她 ,

当 S. Stephens 的愿景和最后的话语[321] 被读给她听时，

[rɪ'piːt] ['veri] ['ɒf(ə)n] - - [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [-] :
repeat very often theſe laſt words of Her Sauiour [322] :
重复 非常 经常 - - 字 的 她 - [-] :

经常重复她救世主[322]的最后几句话：

[əʊ] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː] [ðaɪ] [hændz] [ai] [kə'mend] [maɪ] - .
O Heauenly Father into thy hands I commend my ſpirit .
哦 天堂 父亲 进入 你的 双手 我 表彰 我的 - .

天父啊，我将我的灵魂交在你手中。

[ðʌs] [ɒn] [ə; eɪ] - [ai] [haʊ] [təʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [-] ,
Thus on a ſudden I haue told you how ſhe Dyed in the Lord [323] ,
因此 在 一个 - 我 豪厄 讲述 你 如何 她 染色 在 这 主 [-] ,

于是，我突然告诉了你们他是如何归于主的[323]。

[ænd; ənd] [ɪz] [wɪð] - [-] .
and is with Chriſt [324] .
和 是 和 - [-] .

并且与基督同在[324]。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] - [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ; [bʌt; bət] [hɜːd] [nɒt]
And though we ſaw her afterwards mouing her lips ; but heard not
和 尽管 我们 锯 她 然后 - 她 嘴唇 ; 但 听到 不是
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
her Voice ,
她 嗓音 ,

虽然我们后来看见她抿嘴，却没听见她的声音。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [seɪnt] - [deθ] [dɪd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
no more than they that were at Saint Ambroſes Death did heare his Voice ;
不 更多的 比 他们 那 是 在 圣 - 死亡 做过 听着 他的 嗓音 ;

就像那些在圣安布罗斯教堂的人一样，死神也听到了他的声音；

[bʌt; bət] ['əʊnli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muː] [-] ; [jet] [wiː; wi] - [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
but only ſaw his lips moue [325] ; yet we muſt not thinke The Spirit of
但 仅有的 锯 他的 嘴唇 老鼠 [-] ; 然而 我们 - 不是 思考 这 精神 的
- [-] ,
ſtrength [326] ,
- [-] ,

但只看见他的嘴唇动了一下[325]；然而我们不能认为力量之灵[326]，

[ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [greɪs] [-] , [ɪz] [ðen] ['oʊnli] - , [wen] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ]
of Prayer and Grace [327] , is then onely ſtrong , when we heare a Dying
的 祷告 和 优雅 [-] , 是 然后 仅 - , 什么时候 我们 听着 一个 垂死
[seɪnt] [preɪ] ,
Saint pray ,
圣 祈祷 ,

祈祷与恩典[327]，只有在我们听到一位临终圣徒祈祷时才显得尤为重要。

- - ['spɪrɪt] [kraɪz] [ɪn]
becauſe Chriſts Spirit cries in
- - 精神 哭泣 在

因为基督的灵在呼求

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[gɒdz] ['tʃɪldrən] , ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] [-] , [wɪð] - ['gɹəʊnɪŋz] [-] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Gods Children , Abba , Father [328] , with Vnutterable Groanings [329] which we
神 孩子们 , 阿爸 , 父亲 [-] , 和 - 呻吟声 [-] 哪个 我们
['kænɒt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [daʊt] [nɒt] ,
cannot heare , and therefore I doubt not ,
不能 听着 , 和 所以 我 怀疑 不是 ,

神的儿女们，阿爸，父亲[328]，发出我们听不见的难以言喻的呻吟[329]，因此我毫不怀疑，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪ'lekt] ['leɪdi] [kraɪd] - [ɪn] [gɒdz] [ɪrz] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ;
but this Elect Lady cried loudeſt in Gods eares , when we heard not her words ;
但 这 选 女士 哭 - 在 神 耳朵 , 什么时候 我们 听到 不是 她 字 ;

但这位蒙拣选的女士在上帝耳边大声呼喊，而我们却听不到她的话语；

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [θɪŋk] [naʊ] , ['aʊə(r)] - ['hindəd] ['vɜːrsəs] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ]
and why may we not thinke now , our ſinnes hindered vs from hearing
和 为什么 可能 我们 不是 思考 现在 , 我们的 - 受阻 对比 从 听力
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

为什么我们现在不能思考，我们的理智被阻碍，听不到他们的声音？

[ai][ˌeɪ 'em] - , [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] - [ə'gɛn] [ænd; ənd] [ə'gɛn] ['meni] [hɑːt] - ['pɪəsɪŋ]
I am ſure , heretofore ſhe hath ſpoken againe and againe many Heart - piercing
我 是 - , 此前 她 有 - 再次 和 再次 许多 心 - 冲孔
- [tuː; tə] - [frɒm; frəm] [sɪn] ,
ſpeeches to deterre from Sinne ,
- 到 - 从 罪孽 ,

我确信，他此前曾多次发表过许多振聋发聩的演讲，以劝诫人们远离罪恶。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'lʊə(r)][tuː; tə] - [ɒv; əv] [laɪf] .
and to allure to Holineſſe of Life .
和 到 引诱 到 - 的 生活 .

并吸引生命中的圣洁。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][nɒt] ['hɑːkən] [tuː; tə] [naʊ] , [ˌhens'fɔːθ] [wiː] - [hɪr] [hɜː(r); hə(r)] - [nəʊ]
If ſhe be not hearkened to now , henceforth wee ſhall heare Her ſpeake no
如果 她 是 不是 听见了 到 现在 , 今后 哇 - 听着 她 - 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

如果现在不听她的话，从今以后我们将再也听不到她说话了。

[ai] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] - - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekt]
I charge you therefore before God and the Lord Ieſus Chriſt , and the Elect
我 收费 你 所以 前 上帝 和 这 主 - - , 和 这 选
[eɪndʒəlz] :
Angells :
安吉尔斯 :

因此，我奉上帝、主耶稣基督和众天使的名嘱咐你们：

[-] [juː; jʊ] ([ai] -)
[330] you (I ſay)
[-] 你 (我 -)

[330] 你（我说）

[ai] [tʃɑːdʒ] - - [hæθ] - - [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] - -
I charge whomſoeuer ſhee hath iuſtly reproued for any Sin , that you forſake thoſe
我 收费 - - 有 - - 为了 任何 罪 , 那 你 - -
[sɪnz] ;
Sins ;
罪孽 ;

我命令凡因任何罪行受到祂公正责备的人，你们都要离弃这些罪行；

[ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] [hæθ] - [ɪg'zɔːt] [tuː; tə] ['həʊli] ['djuːtiz] , [ðæt] [juː; jʊ] [pər'fɔːrm]
and whomſoeuer ſhe hath zealouſly exhorted to holy Duties , that you performe
和 - 她 有 - 劝勉 到 圣 职责 , 那 你 表演
- ['həʊli] ['djuːtiz] ,
thoſe holy Duties ,
- 圣 职责 ,

凡他热心劝勉履行圣职的人，你们都要履行这些圣职。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhens'fɔːθ] [juː; jʊ] - [hɪr] [hɜː(r); hə(r)] - [nəʊ] [mɔː(r)] .
for henceforth you ſhall heare Her ſpeake no more .
为了 今后 你 - 听着 她 - 不 更多的 .

从今以后，你将再也听不到她说话了。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [320]
脚注 : [-]

脚注：[320]

['ɔːræt] . - .
Orat . 28 .
或 . - .

Orat. 28.

[diː] - ['pætrɪs] .
de Funere Patris .
德 - 帕特里斯 .

de Funere Patris.

[tɒm] . [ˌtuː'tuː] . [-]
Tom . 2 . [321]
汤姆 . 2 . [-]

Tom.2.[321]

[ækt] . ['sɛvən] . - , - , - . [-]
Act . 7 . 53 , 56 , 59 . [322]
行为 . 7 . - , - , - . [-]

第 7 章第 53、56、59 条。[322]

[luːk] - . - . [-]
Luke 23 . 46 . [323]
卢克 - . - . [-]

路加福音 23:46.[323]

['ruːəl] . - . - . [-]
Reuel . 14 . 13 . [324]
鲁埃尔 . - . - . [-]

Reuel.14. 13.[324]

['fɪl] . [wʌn] . - . [-]
Phil . 1 . 23 . [325]
菲尔 . 1 . - . [-]

Phil. 1. 23.[325]

['pɔːlɪn] .
Paulin .
保林 .

保林。

[ɪn] [diː] . - ['viːtə] . [-]
in D . Ambroſ Vita . [326]
在 D . - 维塔 . [-]

在 D. Ambroſ Vita.[326]

- . - . [ˌtuːˈtuː] . [-]
Eſai . 11 . 2 . [327]
- . - . 2 . [-]

Eſai.11. 2.[327]

[zæk] . - . - .
Zach . 12 . 10 .
扎克 . - . - .

Zach.12.10。

- .
Concluſion .
- .

结论。

[ˌɛsˌiˈdiː][kwɪd][ˈiːɡəʊ][tiː] - [ˈfreɪtə(r)] ?
Sed quid ego te morer Frater ?
塞德 英镑 自我 te - 兄弟 ?

Sed quid ego te morer Frater?

[kwɪd] - ?
quid expectem ?
英镑 - ?

quid expectem?

[ˌviːˈtiː] - [ˈtiːkəm] - [et] - -
vt noſtra tecum cōmoriatur et quaſi conſepeliatur
vt - 特库姆 - 等 - -

vt noſtra tecum comoriatur et quaſi conſepeliatur

[ɔːˈreɪʃioʊ] ?
oratio ?
演讲 ?

祈祷?

[es] . [æmbɝ] .
S . Ambr .
S . 安布尔 .

S. Ambr.

[diː][oʊbːtuː][frætrɪs] .
de Obitu fratris .
德 讣告 兄弟 .

de Obitu fratris.

[tɒm] . [θriː] .
Tom . 3 .
汤姆 . 3 .

Tom.3.

[bʌt; bət] [waɪ] - [ai] [dɪteɪn] [ðiː] ([ˈɒnərəb(ə)l] [ˈleɪdi]) [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] ?
But why ſhould I detaine thee (Honourable Lady) any longer ?
但 为什么 - 我 拘留 你 (尊敬的 女士) 任何 更长 ?

但我为何还要耽搁您（尊敬的女士）呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [dəʊ] [juː; jʊ] (-) [ɪkˈspekt][mɔː(r)] ?
Or what doe you (Beloued) expect more ?
或者 什么 雌鹿 你 (-) 预计 更多的 ?

或者你（Beloued）还期待什么?

[ðæt] [ˈaʊə(r)] - - - [daɪ] [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [hɜːz] ,
That our ſpeech alſo ſhould Die together with Hers ,
那 我们的 - - - 死 一起 和 她的 ,

我们的言论也应与她的言论一同消亡。

[ænd; ənd] ([æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]) [biː; bi] [ˈberid] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and (as it were) be Buried together with Her .
和 (作为 它 是) 是 埋葬 一起 和 她 .

并（仿佛）与她一同埋葬。

[əʊ][maɪ] - [ˈbreðrən] , - [ˈnaɪðə(r)] [ðɪs] [ˈgɒdli] [ˈleɪdi] ,
O my Bleſſed Brethren , ſuffer neither this Godly Lady ,
哦 我的 - 弟兄们 , - 两者都不 这 敬虔的 女士 ,

我蒙福的弟兄们，不要伤害这位虔诚的女士，

[nɔː(r)] [gɒdz] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [səʊ] - [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
nor Gods word to depart ſo diſhonourably from you .
也不 神 单词 到 离开 所以 - 从 你 .

上帝的旨意也不会让你如此耻辱地离开你。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɜːtʃuːz] .
Imitation of Her Vertues .
模仿 的 她 美德 .

效法她的美德。

[ˈsʌfə(r)] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
Suffer not Her ſo to depart from you ;
遭受 不是 她 所以 到 离开 从 你 ;

不要让她离开你；

[bʌt; bət][let][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːər] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] - [baɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈhaɪli] [ɪn] [luː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːrks] - ,
but let her euer liue in your breaſts by Eſteeming Her very highly in loue for Her workes ſake ,
但 让 她 欧尔 刘 在 你的 - 经过 - 她 非常 高度 在 路易 为了 她 工人 - ,

但请因她的工作而高度敬重她，让她永远活在你的心中。

[baɪ] [kəˈmeməreit] [gɒdz] [ˈgreɪsɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ɔːl][baɪ] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [vɜːtʃuːz] [-] .
by Commemorating Gods Graces in Her ; but aboue all by Imitating her Faith and Vertues [331] .
经过 纪念 神 恩典 在 她 ; 但 以上 全部 经过 模仿 她 信仰 和 美德 [-] .

通过纪念上帝在她身上所赐予的恩典；但最重要的是通过效法她的信仰和美德[331]。

[ðen] [juː; jʊ] - [nɒt] [niːd] [tuː; tə] - [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] -
Then you ſhall not need to grieue very much for Her Abſence
然后 你 - 不是 需要 到 - 非常 很多 为了 她 -

那么你就不必为她的离去而过于悲伤了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[frɒm; frəm][juː; jʊ] ; - [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] - , [wɪtʃ] [ɪz][best][ɒv; əv][ɔːl] [-] ; - [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,
from you ; becauſe ſhe is with Chriſt , which is beſt of all [332] ; becauſe ſhe is Taken away ,
从 你 ; - 她 是 和 - , 哪个 是 最好的 的 全部 [-] ; - 她 是 已采取 离开 ,

离开你们；因为他与基督同在，这是最好的[332]；因为他被接去，

[nɒt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː; tə] [kʌm] , - . - . [wʌn] .
not from you ; but from the euill to come , Eſai . 57 . 1 .
不是 从 你 ; 但 从 这 euill 到 来 , - . - . 1 .

不是来自你；而是来自即将到来的灾祸，Eſai.57.1。

[frɒm; frəm] [juː; jʊ] - [ɪz] [nɒt] ['teɪkən] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] [pleɪgz] [ænd; ənd] -
From you ſhee is not Taken , but from ſeeing the plagues and miſeries
从 你 - 是 不是 已采取 , 但 从 - 这 瘟疫 和 -

[ɒv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [wɜːld] ,
of this wretched world ,
的 这 可怜 世界 ,

他并非来自你，而是来自目睹这悲惨世界的瘟疫和苦难。

[jeɪ] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['deθs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [hɜː(r); hə(r)] - [frendz] [-] ,
yea from ſeeing the future Deaths of you , Her Deareſt friends [333] ,
是的 从 - 这 未来 死亡人数 的 你 , 她 - 朋友们 [-] ,

是的，从预见你们未来的死亡，她最亲爱的朋友们[333]，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [haʊ] [wept] [fʊl] ['bɪtəli] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [haʊ] ['greɪtə(r)] - ,
for whom ſhe would haue wept full bitterly ; but you haue greater Cauſe ,
为了 谁 她 会 豪厄 哭泣 满的 苦涩地 ; 但 你 豪厄 更大的 - ,

他本会为谁痛哭流涕；但你却有更大的理由。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [es] . - [ænd; ənd] [es] . - ['kʌmfətɪŋ] - [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [keɪs] ,
if you will heare S . Ambroſe and S . Ierome comforting themſelues in a like caſe ,
如果 你 将要 听着 S . - 和 S . - 令人感到安慰 - 在 一个 喜欢 案件 ,

如果你听过圣安博和圣耶洛米在类似情况下安慰自己的故事，

[tuː; tə] - [-] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] [-] , [ðæt] [juː; jʊ] [haʊ] [hæd; həd]
to Reioyce [334] and to giue God thankes [335] , that you Haue had
到 - [-] 和 到 giue 上帝 谢谢。 [-] , 那 你 豪厄 有

[hɜː(r); hə(r)] , [neɪ]
Her , nay
她 , 不

致Reioyce[334]，并感谢上帝[335]，因为你拥有她，不

[ðæt] [juː; jʊ] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [səʊ] [biː; bi] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
that you Haue Her , if ſo be you follow Her good example ,
那 你 豪厄 她 , 如果 所以 是 你 跟随 她 好的 例子 ,

如果你效仿她的好榜样，你就会拥有她。

[ænd; ənd] - [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['gɒdli] [laɪf] .
and repreſent her to the life by your Godly Life .
和 - 她 到 这 生活 经过 你的 敬虔的 生活 .

并以你敬虔的生活来代表她走向生命。

['fʊtnəʊt] : [-]
FOOTNOTES : [328]
脚注 : [-]

脚注：[328]

[gæl] . [fɔːr] . [sɪks] . [-]
Gal . 4 . 6 . [329]
加尔 . 4 . 6 . [-]

加拉太书 4.6.[329]

[rɒm] . [eit] . - . [-]
Rom . 8 . 26 . [330]
只读存储器 . 8 . - . [-]

罗马书 8. 26.[330]

[wʌn] [tɪm] . [faɪv] . - . [-]
1 Tim . 5 . 21 . [331]
1 蒂姆 . 5 . - . [-]

提摩太前书 5:21.[331]

- ['laʊdeɪ; 'lɔːdi] ['ɒrɪs] [æd] ['hɑːmɪnɛm] - , [ˌviː'tiː] ['ɑːlioʊs] ['æpʌd] [kwɒz] - , [ɪn] [boʊnəm] - ,
Ideò laude oris ad Hominem vtimur , vt alios apud quos laudatur , in bonam opinionem ,
- 劳德 口 广告 人 - , vt 阿里奥斯 普德 quos - , 在 波南 - ,

Ideò laude oris ad Hominem vtimur, vt alios apud quos laudatur, in bonam Opinionem,

& - , & - - - .
& Reuerentiam , & Imitationem ipſius inducamus .
& - , & - - - .

& Reuerentiam，& Imitationem ipſius inducamus。

[θɑːm] .
Thom .
汤姆 .

汤姆。

['ɑːˌkwɪn] . - .
Aquin . 22 .
阿奎因 . - .

阿奎因.22.

[kjuː] . - .
q . 91 .
q . - .

问题 91。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- [ɒv; əv] [gɒdz] [wɜːd] .
Practiſe of Gods word .
- 的 神 单词 .

实践神的话语。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[miːnz] [tuː; tə] ['gɒdli] [fɪr] .
Means to Godly Feare .
方法 到 敬虔的 恐惧 .

敬畏上帝的手段。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fɪr] [æz; əz] - [fɪr] ['vɜːrsəs] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] - [sɪn] .
So Great a Feare as muſt feare vs from our Boſome Sinne .
所以 伟大的 一个 恐惧 作为 - 恐惧 对比 从 我们的 - 罪孽 .

如此巨大的恐惧必须来自于我们Boſome Sinne。

[tuː; tə] [kən'kluːd] : [ai] - [juː; jʊ][ɔːl] (- ['breðrən]) ['sʌfə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
To conclude : I beſeech you all (Bleſſed Brethren) Suffer not the Word of God ,
到 结束 : 我 - 你 全部 (- 弟兄们) 遭受 不是 这 单词 的 上帝 ,

最后：我恳求你们（蒙福的弟兄们）不要容忍上帝的圣言，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [hɜːd] [ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [gɒd] ,
which you haue heard this day , for want of the Feare of God ,
哪个 你 豪厄 听到 这 天 , 为了 想 的 这 恐惧 的 上帝 ,

你们今天所听到的，都是因为你们不敬畏上帝。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒdz] [wɜːd] [-] , [tuː; tə] - ['ɪntuː] ['ɛə] , ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] ,
which is The firmeſt foundation of Gods word [336] , to vaniſh into aire , into nothing ,
哪个 是 这 - 基础 的 神 单词 [-] , 到 - 进入 空气 , 进入 没有什么 ,

就是上帝圣言最坚实的基础[336]，化为虚无，化为空气，化为无形，

[tuː; tə] [rɪ'baʊnd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] - [hɑːts] ([æz; əz] [ə; eɪ] - - - [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['ædəmənt] [-] ;)
to rebound from your flintie hearts (as a ſhaft ſhot againſt a wall of Adamant [337] ;)
到 反弹 从 你的 - 心 (作为 一个 - - - 一个 墙 的 坚定不移 [-] ;)

从你坚硬如铁的心中反弹（就像一根柄击中坚硬如金刚石的墙壁[337];）

[bʌt; bət] [ɪn] [gɒdz] [neɪm] ,
but in Gods Name ,
但 在 神 姓名 ,

但以神的名义，

[let] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [gɒdz] ['spɪrɪt] - [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪnjən] - [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] - :
Let the Sword of Gods Spirit ſunder euery one of our minion ſinnes from our boſomes :
让 这 剑 的 神 精神 - euery 一 的 我们的 小黄人 - 从 我们的 - :

让神灵之剑斩断我们每一个爪牙的罪恶：

[let] [gɒdz] - [hɪə(r)] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Let Gods pretious promiſe here of praiſing a Woman that feareth the Lord ,
让 神 虚荣的 - 这里 的 - 一个 女士 那 恐惧 这 主 ,

让上帝在此应许赞美敬畏耶和华的妇人。

[fɪr] ['vɜːrsəs] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] - [kə'rʌpʃ(ə)n] .
feare vs from our ſtrongeſt corruptions .
恐惧 对比 从 我们的 - 腐败 .

恐惧来自我们最严重的腐败。

[ˌeɪ.ti'kjuː] - - - , - ['vɪraɪ] .
Atq vtinam præconia fœminarum , imitarentur viri .
atq - - - , - 病毒 .

Atq vtinam præconia fœminarum，imitarentur viri。

[ænd; ənd] [ai] [meɪ] [wel] - [wɪð] [seɪnt] - ,
And I may well wiſh with Saint Ierome ,
和 我 可能 出色地 - 和 圣 - ,

我或许会和圣耶罗姆一起许愿，

[ðæt] [men] [wʊd] ['emjuleɪt] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðeə(r)] - [ˌætɹɪbj'uːʃənz]
that Men would emulate and imitate Women in their deſerued attributions
那 男人 会 仿真 和 模拟 女性 在 他们的 - 归属

男人会效仿女人应得的品质。

[ɒv; əv] - [-] .
of Praiſe [338] .
的 - [-] .

Praiſe[338]。

- , [ɪf] [juː; jʊ] - [tuː; tə] [nəʊ] , - [ðɪs] - [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] - ,
Laſtly , if you deſire to know , beſides this motiue of obtaining Heauenly praiſe ,
- , 如果 你 - 到 知道 , - 这 - 的 获得 天堂 - ,

最后，如果你想知道，除了获得天堂赞誉的动机之外，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['miːnz] [juː; jʊ] - [ˌviːˌɛs'iː][tuː; tə] [get] , [kiːp] [ænd; ənd] - - [ə; eɪ] ['gɒdli] [fɪr] [ɪn][juː; jʊ] ,
what other Meanes you ſhould vſe to get , keepe and increaſe ſuch a godly Feare in you ,
什么 其他 意思是 你 - VSE 到 得到 , 保持 和 - - 一个 敬虔的 恐惧 在 你 ,

你还应该用什么其他方法来获得、保持和增强你心中如此敬畏上帝的心?

[ðen] - [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [gɒdz] [-] [ɒn][ðem; ðəm] , [ðæt] [fɪr] [hɪm] [nɒt] ,
then conſider the examples of Gods dreadfull iudgements [339] on them , that Feare Him not ,
然后 - 这 示例 的 神 可怕的 判决 [-] 在 他们 , 那 恐惧 他 不是 ,

然后想想上帝对他们的可怕惩罚[339]，所以不要惧怕他。

[jeɪ] [ɒn] - - [hɪmsɛlf] - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] [-] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][gɒd] ,
yea on Chriſt Ieſus Himſelfe purſued for our ſins [340] to the fulneſſe of Bitterneſſe by the iuſtice of God ,
是的 在 - - 他本人 - 为了 我们的 罪 [-] 到 这 - 的 - 经过 这 - 的 上帝 ,

是的，基督耶稣亲自为我们的罪[340]奔走，直到苦难的满溢，这是上帝的公义。

- [ðæt] - .
conſider that firſt .
- 那 - .

首先考虑这一点。

[ðen] [rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] [oʊn] ['deθs] [tuː; tə] [haʊ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [-] , [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] - [ə'kaʊnts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [-] ,
Then remember your owne Deaths to haue them before you [341] , remember your ſtrict Accounts to be made [342] ,
然后 记住 你的 拥有 死亡人数 到 豪厄 他们 前 你 [-] , 记住 你的 - 账户 到 是 制成 [-] ,

然后记住你自己的死亡，让它们在你面前[341]，记住你必须接受严格的清算[342]，

[rɪ'membə(r)][ðə; ði] - [tɛər] [ɒv; əv] - [-] , [wɪtʃ] ['fɒloʊz] [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] ,
remember the reſtleſſe Terrour of Conſcience [343] , which followes the impenitent ,
记住 这 - 恐怖 的 - [-] , 哪个 跟随 这 不知悔改的 ,

记住良心的恐惧[343]，它紧随不悔改者之后，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔː(r)] ['nɔɪər] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] ['greɪtli] , [æz; əz][ˌəʊbə'daɪə][ænd; ənd] [ðɪs]
and then or neuer you will Feare the Lord Greatly , as Obadiah and this
和 然后 或者 诺伊尔 你 将要 恐惧 这 主 非常 , 作为 俄巴底亚 和 这
- ['leɪdi] [dɪd] .
Bleſſed Lady did .
- 女士 做过 .

那时，或者说永远，你都会像俄巴底亚和这位蒙福的女士一样，深深地敬畏耶和华。

[biː; bi] [nɒt] - ([maɪ] ['breðrən]) ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['hɪərɪŋ] ,
Be not deceiued (my Brethren) after all this Hearing ,
是 不是 - (我的 弟兄们) 后 全部 这 听力 ,

弟兄们，听了这一切之后，不要被迷惑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [wɪl] - [ðə; ði] [tɜːrn] .
it is not a Little Feare will ſerue the turne .
它 是 不是 一个 小的 恐惧 将要 - 这 转弯 .

这不是一点恐惧就能改变局面。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [fɪr] [gɒd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ([æz; əz] [fʊl'dʒɛnʃəs] -) [ɪz] [tuː; tə] - [hɪm]
For to Feare God but a little (as Fulgentius ſaith) is to contemne Him
为了 到 恐惧 上帝 但 一个 小的 (作为 富尔根提乌斯 -) 是 到 - 他
['veri] [mʌtʃ] [-] .
very much [344] .
非常 很多 [-] .

因为对上帝稍有敬畏（正如富尔根提乌斯·赛斯所说），就是对上帝极大的蔑视[344]。

[ˌaɪ 'tiː] - [biː] [æt; ət] - [səʊ]
It muſt bee at leaſt ſo
它 - 蜜蜂 在 - 所以

它至少应该是

[greɪt] [ə; eɪ] [fɪr] , [æz; əz] - [fɪr] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] - , [jɔː(r); jə(r)] -
Great a Feare , as muſt feare you from your Greateſt , your Sweeteſt
伟大的 一个 恐惧 , 作为 - 恐惧 你 从 你的 - , 你的 -
[sɪn] - [ðæt] [biː; bi] ,
Sinne whatſoeuer that be ,
罪孽 - 那 是 ,

极大的恐惧，正如你必须恐惧你来自你最伟大、最甜蜜的罪孽，无论是什么。

- [ɪf] [juː; jʊ] [daɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [-] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] ([wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd])
elſe if you Die in it [345] without Repentance (which God forbid)
- 如果 你 死 在 它 [-] 没有 悔改 (哪个 上帝 禁止)

否则，如果你死于其中[345]而没有悔改（愿上帝保佑）

[jɔː(r); jə(r)] - [nɒt] [daɪ] , ['naɪðə(r)] - [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] [biː; bi] [kwentʃt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]
your Worme ſhall not die , neither ſhall your fire be quenched , and you
你的 蠕虫 - 不是 死 , 两者都不 - 你的 火 是 淬火 , 和 你
- [biː; bi] ,
ſhall be ,
- 是 ,

你的虫子不会死，你的火也不会熄灭，你必将存在。

[nɒt] [ə; eɪ] - , [bʌt; bət] [æn; ən] [əb'hɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] - ,
not a praiſe , but an Abhorring to all fleſh ,
不是 一个 - , 但 一个 令人厌恶 到 全部 - ,

不是赞美，而是对所有血肉之躯的憎恶。

[ðə; ði] - - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] - [wɪð] [aɪɑːms] [ˌtuː'tuː] .
the laſt verſe of the Prophet Eſay with Iames 2 .
这 - - 的 这 先知 - 和 艾姆斯 2 .

先知伊赛的最后一个版本与伊阿梅斯 2。

- . [-] , [ænd; ənd] [i'ziːkjəl] . - . - , - , - .
10 . [346] , and Ezekiel . 18 . 10 , 11 , 13 .
- . [-] , 和 以西结 . - . - , - , - .

10.[346]，以及以西结书 18.10、11、13。

['fʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [332]
脚注 : [-]

脚注：[332]

['fɪl] . [wʌn] .
Phil . 1 .
菲尔 . 1 .

菲尔 1.

- . — [et] - - - - - [ˌeɪ 'biː]['ɪloʊ] - - [nɒn]
23 . — Et Chriſtum lædimus cùm euocatos quoſque ab illo quaſi miſerandos non
- . — 等 - - - - - ab 插图 - - 非
- - .
æquanimitèr accipimus .
- - .

23.—Et Chriſtum lædimus cùm euocatos quoſque ab illo quaſi miſerandos non æquanimitèr accipimus。

[kjuːpiːoʊ] , - - , [rɛsiːpi][ˌaɪ'eɪ'ɛm] . . .
Cupio , inquit Apoſtolus , recipi iam . . .
库皮奥 , - - , 食谱 我是 . . .

库皮奥，判阿波斯托鲁斯无罪，recipi iam ...

['ɜːgəʊ]['voʊtəm][ˌes 'aɪ]['ɑːlioʊs] - - - , - - - .
Ergo votum ſi alios conſequutos impatientèr dolemus , ipſi conſequi nolumus .
因此 誓言 SI 阿里奥斯 - - - , - - - .

因此，我的结果是不耐烦的多莱姆斯，结果就是这样。

- . [diː]['peɪʃ(ə)nt] .
Tertul . de Patient .
- . 德 病人 .

Tertul. de Patient.

[kæp] . [naɪn] .
cap . 9 .
帽 . 9 .

第九章

- - - - , - - , & - ['fiːæt; 'fiːət]['nəʊbɪz] , [kwɒd]
Temperet ſanè Dilecti Gaudiū , mœſtitiam deſolatorum , & tolerabilius fiat nobis , quod
- - - - , - - , & - 菲亚特 我们 , 狴
- [nɒn] [ˌiː es 'tiː] ,
Nobiſcum non eſt ,
- 非 东部标准时间 ,

Temperet ſanè Dilecti Gaudiū，mœſtitiam deſolatorum，& tolerabilius fiat nobis，quod Nobiſcum non eſt，

['kaɪə] [kʌm] ['diːoʊ] [ˌiː es 'tiː] .
quia cum Deo eſt .
奎亚 精液 除臭剂 东部标准时间 .

quia cum Deo eſt.

[bəː] .
Ber .
ber .

伯尔。

[ɪn][kænt] .
in Cant .
在 不能 .

在坎特。

[sɪə] . - . [-]
ſer . 27 . [333]
SER . - . [-]

第27页。[333]

[nɒn] ['ɛnɪm]['nəʊbɪz] - [iːz] , [ˌɛsˌi'diː] - . — ['ræptəs] [ˌiː es 'tiː] [ˌen 'iː]['toʊʃiəs]['ɔːrbɪs]
Non enim nobis ereptus es , ſed periculis . — raptus eſt ne totius orbis
非 埃尼姆 我们 - es , 单一电子数据 - . — 猛禽 东部标准时间 ne 托提乌斯 奥比斯

- , ['mʌndi] ['faɪnəm] ,
excidia , mundi finem ,
- , 蒙迪 精细 ,

Non enim nobis ereptus es, ſed periculis.—raptus est ne totius orbis excidia, mundi Finem,

---

- - , & [siː] . [es] . - .
propinquorū funera , & c . S . Ambroſ .
- - , & c . S . - .

propinquorū funera 等S.安布罗。

[diː][oʊbːtuː] - .
de Obitu Fratru .
德 讣告 - .

de Obitu Fratru.

['fɒl] . - . [-]
fol . 17 . [334]
福尔 . - . [-]

第 17 页。[334]

- [ˌiː es 'tiː] ['ɛnɪm]['meɪdʒɪs] , - [tæləm] - - , - - , -
Lætandum eſt enim magis , quòd talem fratrem habuerim , quàm dolendum , quòd
- 东部标准时间 埃尼姆 魔法 , - 塔勒姆 - - , - - , -

- - .
fratrem amiſerim .
- - .

Lætandum et enim magis, quòd talem fratrem habuerim, quàm dolendum, quòd fratrem amiſerim.

['ɪˌlʌd] ['ɛnɪm]['mjuːnəs] , [hɒk] ['debɪtəm] [ˌiː es 'tiː] .
Illud enim munus , hoc debitum eſt .
illud 埃尼姆 穆努斯 , hoc 借方 东部标准时间 .

Illud enim munus, hoc debitum et.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赞美一位敬虔的女人(The Praise of a Godly Woman)
第5/5页

['ɪdem]['ɪbɪd] .
Idem ibid .
同上 同上 .

同上。

['fɒl] . - . [-]
fol . 13 . [335]
福尔 . - . [-]

第 13 页。[335]

[nɒn] - [kwɒd][tæləm] - , [ˌɛsˌi'diː] ['greɪʃiəs][ædʒɪməs] , - - , ['ɪmoʊ]
Non mæremus quod talem amiſimus , ſed gratias agimus , quòd habuimus , immo
非 - 涎 塔勒姆 - , 单一电子数据 gratias 关节 , - - , 不移动
[hæ'biːməs] .
habemus .
我们有 .

Non mæremus quod talem amſimus, ed gratias agimus, quòd habuimus, immo habemus.

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

['epɪtɑːf] .
Epitaph .
墓志铭 .

墓志铭。

- . [-]
Paulæ . [336]
- . [-]

Paulæ.[336]

- - ['vɜːrbi] [ˌiː es 'tiː] ['tiːmɔː] - .
Baſis quædam Verbi eſt Timor ſanctus .
- - 动词 东部标准时间 东帝汶 - .

Baſis quædam Verbi et Timor ſsanctus。

['saɪkʌt]['ɛnɪm] - - [ɪn] - - — — [ˌaɪ'tiː'eɪ] ['vɜːbʌm] ['deɪɪ][ɪn] [tiːmɔr] ['sæŋktoʊ]
Sicut enim ſimulachrum aliquod in Baſi ſtatuitur — — ita verbum Dei in Timore Sancto
sicut 埃尼姆 - - 在 - - — — 意大利 动词 德伊 在 蒂莫尔 圣徒
['miːliəs] - ,
melius ſtatuitur ,
梅利乌斯 - ,

Baſi tatuitur 中的 Sicut enim ſimulachrum aliquod——it verbum Dei in Timore Sancto melius ſtatuitur,

---

- - , [hɒk] [ˌiː es 'tiː] , [ɪn] ['pɛkˌtɔri] - ['doʊmɪnəm] — [es] . ['æmˌbroʊs] . [ɪn] - .
fortiùs radicatur , hoc eſt , in pectore timentis Dominum — S . Ambros . in Pſal .
- - , hoc 东部标准时间 , 在 胸 - 多米努姆 — S . 安布罗斯 . 在 - .
- .
118 .
- .

fortiùs radicatur, hoc et, in pectore timementis Dominum—S.安布罗斯。见 Pſal.118。

[sɜːrm] . [faɪv] . [-]
Serm . 5 . [337]
丝氨酸蛋白酶 . 5 . [-]

Serm. 5.[337]

[ˌaɪ'eɪ'ɛm] . [wʌn] . - .
Iam . 1 . 22 .
我是 . 1 . - .

我是。1.22。

[zæk] . ['sɛvən] . - .
Zach . 7 . 12 .
扎克 . 7 . - .

扎克.7.12.

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [-]
[Pg 37] [338]
[页 -] [-]

[第37页][338]

[es] . - .
S . Ierom .
S . - .

S. Ierom。

- .
epiſt .
- .

epiſt。

[æd] - . [-]
ad Furiam . [339]
广告 - . [-]

致富里亚姆。[339]

[wʌn][kɔː(r)] . - . - .
1 Cor . 10 . 11 .
1 科尔 . - . - .

哥林多前书 10:11

['ruːəl] . - . ['sɛvən] . [-]
Reuel . 14 . 7 . [340]
鲁埃尔 . - . 7 . [-]

Reuel.14.7.[340]

- . - . - . & - . [faɪv] .
Eſai . 57 . 11 . & 53 . 5 .
- . - . - . & - . 5 .

Eſai.57.11. & 53. 5.

[mæt] . - . - . [-]
Mat . 27 . 46 . [341]
垫 . - . - . [-]

Mat. 27. 46.[341]

- . [θriː] . - .
Eccleſ . 3 . 14 .
- . 3 . - .

传道书 3.14

[aɪ'ɑːb]['sɛvən] . [wʌn] .
Iob 7 . 1 .
iob 7 . 1 .

Iob 7.1。

\- . - . [fɔːr] . & - . - . [-]
Pſal . 39 . 4 . & 90 . 12 . [342]
\- . - . 4 . & - . - . [-]

Pſal. 39. 4. & 90. 12.[342]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [faɪv] . - .
2 Cor . 5 . 10 .
2 科尔 . 5 . - .

哥林多后书 5:10

[mæt] . - . - . [-]
Matth . 12 . 36 . [343]
马修 . - . - . [-]

马太福音 12.36.[343]

[rɒm] . [ˌtuːˈtuː] . - .
Rom . 2 . 15 .
只读存储器 . 2 . - .

罗马书 2.15。

[ruː] . [sɪks] . - .
Reu . 6 . 16 .
鲁 . 6 . - .

Reu. 6. 16.

\- . - . - .
Pſal . 18 . 23 .
\- . - . - .

Pſal.18. 23.

[praʊ] . [eit] . - . [-]
Prou . 8 . 13 . [344]
骄傲 . 8 . - . [-]

Prou. 8. 13.[344]

— [hʌŋk] [ˌes ˈaɪ][kwis] - - , [væld] - — [biː] . [fʊlg] .
— Hunc ſi quis parum metuit , valde contemmi — B . Fulg .
— 亨克 SI quis - - , 瓦尔德 - — B . 富尔格 .

—Hunc ſi quis parum metuit, valde contemmi—B.富尔格。

[diː] - .
de Myſt .
德 - .

de Myſt。

\- .
Mediat .
\- .

媒体。

[æd] - .
ad Traſim .
广告 - .

ad Traſim。

[el] . [ˌtuːˈtuː] .
l . 2 .
我 . 2 .

l.2.

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - . [-]
pag . 215 . [345]
页 . - . [-]

第 215 页。[345]

[ˌes 'aɪ][ɪn] - [ˌviːˈɛnˈoʊ][pɛˈkɑːtoʊ] - [ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] , - - [ɪn] -
Si in ſolo vno peccato deceſſerit Homo , irreuocabilitèr mittitur in ignem
硅 在 - vno 罪过 - 人类 , - - 在 -
- — - . [ˌtuːˈtuː] .
æternum — Gerſon . 2 .
- — - . 2 .

Si in ſolo vno peccato deceſſerit Homo, irreuocabilitèr mittitur in ignem æternum—Gerſon。 2.

[piː] . [diː] - .
p . de Mendicit .
p . 德 - .

p. de Mendicit。

[ˈspɪrɪt] .
Spirit .
精神 .

精神。

[lɪt] .
lit .
点燃 .

字面意思。

[diː] & [eɪtʃ] . [pɑːt] . [θriː] . [-]
D & H . part . 3 . [346]
D & H . 部分 . 3 . [-]

D & H. 第3部分。[346]

[eks][ˈpɑːtɪd][ˈɛnɪm] - [dɪsət] - [ˌkjuː juː ˈaɪ] - [ɪn][ˌviːˈɛnˈoʊ][ˈfæktəs] [ˌiː es ˈtiː] [ˈɒmniəm]
Ex parte enim Auerſionis dicit Iacobus qui offendit in vno factus eſt omnium
前任 部分 埃尼姆 - 迪西特 - qui - 在 vno 事实 东部标准时间 全能
[ˈrɛʊs] ,
reus ,
重复使用 ,

Ex Parte enim Auerſionis dicit Iacobus qui offendit in vno factus eſt humum reus,

[ˈkaɪə] [ˈsɪlɪˌset] [ˌviːˈɛnˈoʊ][pɛˈkɑːtoʊ] - - - - , [eks][hɒk] , [kwɒd] -
quia scilicet vno peccato peccando incurrit pœnæ reatum , ex hoc , quod contemnit
奎亚 即 vno 罪过 - - - - , 前任 hoc , 狴 -
[ˈdiːˌʊm] ,
Deum ,
赞美神 ,

quia scilicet vno peccato peccando incurrit pœnæ reatum, ex hoc, quod contemnit Deum,

[eks][ˈkjuːɪəs] [kəntɛmptuː] - [ˈɒmniəm] - [riˈeɪtəs] .
ex cuius contemptu prouenit omnium peccatorū reatus .
前任 库伊斯 蔑视 - 全能 - 瑞图斯 .

ex cuius contemptu prouenit omnum peccatorū reatus。

[ˈɑːˌkwɪn] . - .
Aquin . 12 .
阿奎因 . - .

阿奎因.12.

[kjuː] . - .
q . 73 .
q . - .

问题 73。

[ə; eɪ] . [wʌn]
a . 1
一个 . 1

a.1

[æd][fɪn] .
ad fin .
广告 鳍 .

广告结束。

[pɛkətəm] ['ɛnɪm] - [nɒn] - , [kwɑːm]['dɪsi][voʊ'lʊntɑːs][pɛ'kɑːtoʊ] - .
Peccatum enim remitti non poteſt , quam disi Voluntas peccato adheret .
佩卡图姆 埃尼姆 - 非 - , 夸姆 迪西 自愿 罪过 - .

Peccatum enim remitti non poteſt，quam disi Voluntas peccato 坚持者。

['ɪdem] .
Idem .
同上 .

同上。

[piː] . [θriː] .
p . 3 .
p . 3 .

第3页。

[kjuː] . - .
q . 87 .
q . - .

问题 87。

[ə; eɪ] . [wʌn] . [siː] . & [kjuː] . - .
a . 1 . c . & q . 86 .
一个 . 1 . c . & q . - .

a. 1. c. 和 q. 86.

[ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] .
a . 2 .
一个 . 2 .

a. 2.

[siː] . - [nɒn] - - [vɪər] - , [ˌkjuː juː 'aɪ][diː][ˌviː'ɛn'oʊ][pɛ'kɑːtoʊ] - , & [nɒn][diː]
c . Vnde non poteſt eſſe vere pœnitens , qui de vno peccato pœnitet , & non de
c . - 非 - - 真实 - , qui 德 vno 罪过 - , & 非 德
['ɑːlioʊ] .
alio .
艾里奥 .

c. Vnde non poteſt eſſe vere pœnitens, qui de vno peccato pœnitet, & non de alio。

[ˌes 'aɪ]['ɛnɪm] - [ˌiː 'aɪ]['ɪˌlʌd] [pɛkətəm] , ['kaɪə] [ˌiː es 'tiː] ['kɒntrə]['diːˌʊm] - ['ɑːmniə] -
Si enim diſpliceret ei illud peccatum , quia eſt contra Deum ſuper omnia dilectum
硅 埃尼姆 - ei illud 佩卡图姆 , 奎亚 东部标准时间 相反 赞美神 - 奥米尼亚 -
— - ,
— Sequeretur ,
— - ,

Si enim diſpliceret ei illud peccatum, quia est contra Deum ſuperomnia dilectum—Sequeretur,

[kwɒd][diː]['ɒmnɪbəs] [pɛkətɪs] - .
quod de omnibus peccatis pœniteret .
狴 德 综合 罪过 - .

全部内容。

[ˌaɪ 'diː] . [kjuː] . - .
Id . q . 86 .
ID . q . - .

同上。问题 86。

[ə; eɪ] . [θriː] .
a . 3 .
一个 . 3 .

a. 3.

[siː] .
c .
c .

c.

[viː] .
V .
V .

五、

- [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [lɔːd] .
Reaſons to feare the Lord .
- 到 恐惧 这 主 .

敬畏耶和华的理由。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒdli] [fɪr] .
Prayer for Godly Feare .
祷告 为了 敬虔的 恐惧 .

祈求敬畏上帝。

['nəʊɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] ([æz; əz] [seɪnt] [pɔːl] [kən'kluːdz] [-]) [ðə; ði] [tɛər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Knowing therefore (as Saint Paul concludes [347]) the terrour of the Lord ,
会心 所以 (作为 圣 保罗 结束 [-]) 这 恐怖 的 这 主 ,

因此，既然知道主的威严（正如圣保罗总结的那样[347]），

[wiː; wi] - [juː; jʊ] (- ['breðrən]) [tuː; tə] [fɪr] [gɒd] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['glɔːri]
we perſwade you (Bleſſed Brethren) to feare God Greatly , and to Giue Glory
我们 - 你 (- 弟兄们) 到 恐惧 上帝 非常 , 和 到 giue 荣耀

['ʌntuː] [hɪm] [-] ;
vnto Him [348] ;
vnto 他 [-] ;

我们劝你们（蒙福的弟兄们）要敬畏上帝，将荣耀归于他[348]；

[ðen] [juː; jʊ] - [haʊ] - [ɒv; əv] [hɪm] , [ðen] [hiː] [wɪl] - [juː; jʊ] ;
then you ſhall haue praiſe of Him , then hee will glorifie you ;
然后 你 - 豪厄 - 的 他 , 然后 嘿 将要 - 你 ;

那时你必赞美他，那时他必荣耀你；

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ([wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] - [-] ,
and to ſay no more than this (with the Prophet Ieremie [349] ,
和 到 - 不 更多的 比 这 (和 这 先知 - [-] ,

并且不要再说更多了（与先知耶利米[349]一起，

) [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] - ['sɪnə(r)] - : [huː] [wʊd] [nɒt] [fɪr] [ðiː] [əʊ] [lɔːd] ,
) which will make the Fearleſſe Sinner inexcuſable : Who would not feare thee O Lord ,
) 哪个 将要 制作 这 - 罪人 - : WHO 会 不是 恐惧 你 哦 主 ,

这将使无畏的罪人无可饶恕：谁会不敬畏你，哦，主啊？

[ðaʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ðaʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [seɪnts] ? [wʌn] .
thou King of Nations , thou King of Saints ? 1 .
你 国王 的 国家 , 你 国王 的 圣徒队 ? 1 .

万国之王，圣徒之王？

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] ['oʊnli] [ɑːt] ['həʊli] : [ˌtuː'tuː] .
For thou onely art Holy : 2 .
为了 你 仅 艺术 圣 : 2 .

唯有你是圣洁的：2.

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['neɪʃnz] - [kʌm] ['ʌntuː] [ðiː] , [ænd; ənd] - [ðiː] : [θriː] .
For all Nations ſhall come vnto thee , and worſhip thee : 3 .
为了 全部 国家 - 来 vnto 你 , 和 - 你 : 3 .

万国都要来敬拜你：3.

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['mænɪfest] [-] : [fɔːr] .
For thy iudgements are made manifest [350] : 4 .
为了 你的 判决 是 制成 显现 [-] : 4 .

因为你的判断已经显明[350]：4.

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [laɪk] ['ʌntuː] [ðiː] , [ðæt] [pɑːrdənɛθ] ,
For there is none like vnto thee , that pardoneth Iniquitie ,
为了 那里 是 没有任何 喜欢 vnto 你 , 那 赦免 不义 ,

因为没有谁像你一样，赦免罪孽。

[ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['herɪtɪdʒ] [-] ?
and paſſeth by the Tranſgreſſion of the remnant of thy Heritage [351] ?
和 - 经过 这 - 的 这 剩 的 你的 遗产 [-] ?

并因你遗产残余的转变而受苦[351]?

[huː] [wʊd] [nɒt] [fɪr] [ðiː] - [æn; ən] , [ɔːl] - - , - , [mɝːsɪfəl] [lɔːd] [gɒd] ?
Who would not Feare Thee ſuch an Almightie , All - ſeeing , Iuſt , Mercifull Lord God ?
WHO 会 不是 恐惧 汝 - 一个 全能者 , 全部 - - , - , 仁慈的 主 上帝 ?

谁会不敬畏您，如此全能、全知、慈悲的主上帝?

[pʊt] [ðaɪ] [fɪr] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] ([æz; əz] [ðaʊ] - - [-]) [ðæt] [wiː] [meɪ]
Put thy feare therefore in our Hearts (as thou haſt promiſed [352]) that wee may
放 你的 恐惧 所以 在 我们的 红心 (作为 你 - - [-]) 那 哇 可能
['nɔɪər] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiː] ;
neuer depart from thee ;
诺伊尔 离开 从 你 ;

因此，求你将你的敬畏放在我们心中（正如你所承诺的[352]），使我们永远不离开你；

[bʌt; bət] ['klɪŋɪŋ] - [baɪ] [ə; eɪ] - [feɪθ] , ['ʌntuː] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [wuːndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
but clinging inſeparably by a liuely faith , vnto the bleeding wounds of our
但 依恋 - 经过 一个 - 信仰 , vnto 这 出血 伤口 的 我们的
- [rɪ'diːmə(r)] ,
Bleſſed Redeemer ,
- 救世主 ,

却因着鲜活的信仰，紧紧依偎着我们蒙福的救赎主流血的伤口。

[meɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] - [fɪr] [-] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] , - [-]
may without all ſlauiſh Feare [353] of Death and Iudgement , Louingly [354]
可能 没有 全部 - 恐惧 [-] 的 死亡 和 判决 , - [-]
[ə'pɪr] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] - [siːt] ,
appeare before thy Iudgement - ſeat ,
出现 前 你的 判决 - 座位 ,

愿你无惧死亡与审判[353]，安然[354]觐见你的审判席，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] - ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [rɒks] [fɔːl] [ɒn] ['vɜːrsəs] [-]
and without deſperate Crying to the mountains and rocks Fall on vs [355]
和 没有 - 哭泣 到 这 山脉 和 岩石 落下 在 对比 [-]
,
,
,

并且没有绝望地向山岩哭喊，倒在[355]上，

[meɪ] - [hɪr] [ðiː] - [ˈʌntuː][ˈvɜːrsəs] : [kʌm] [jiː; ji] - [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
may ioyfully heare Thee ſay vnto vs : Come ye Bleſſed of my Father ,
可能 - 听着 汝 - vnto 对比 : 来 是的 - 的 我的 父亲 ,

愿你欢欣地对我们说：来吧，我父所赐福的子民，

[ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [ˈkɪŋˌdoʊm] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [-] .
Inherit the Kingdome prepared for you from the foundation of the world [356] .
继承 这 王国 准备 为了 你 从 这 基础 的 这 世界 [-] .

从创世之初就为你预备了王国[356]。

[wɪtʃ] [ɡɒd] [ɡrɑːnts][ˈʌntuː][ˈvɜːrsəs][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːl] - - [ˈmerɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ˈsɒni] ,
Which God grants vnto vs all , for the All - ſufficient Merits of his Deareſt Sonne ,
哪个 上帝 拨款 vnto 对比 全部 , 为了 这 全部 - - 优点 的 他的 - 索恩 ,

上帝赐予我们所有人，因为他最亲爱的儿子拥有无比的功德。

[ðə; ði] [swiːt] [lɔːd] - : [tuː; tə] [huːm] [wɪð] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt][biː; bi] - [ɔːl] - ,
the Sweet Lord Ieſus : To whom with Himſelfe and the Holy Spirit be aſcribed All Praiſe ,
这 甜的 主 - : 到 谁 和 他本人 和 这 圣 精神 是 - 全部 - ,

至圣主耶稣：愿一切赞美归于祂自己和圣灵。

[ˈɒnə(r)] , [ˈɡlɔːri] , [ˈpaʊə(r)] , [dəˈmɪnjən] [ænd; ənd] - , [naʊ] [ænd; ənd][ˈjuːər] .
Honour , Glory , Power , Dominion and Maieſtie , now and euer .
荣誉 , 荣耀 , 力量 , 自治领 和 - , 现在 和 欧尔 .

荣耀、尊贵、权柄、统治和统治权，现在和永远。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ˈfaɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ˈfʊtnoʊt] : [-]
FOOTNOTES : [347]
脚注 : [-]

脚注：[347]

[ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [faɪv] . - , - . [-]
2 Cor . 5 . 10 , 11 . [348]
2 科尔 . 5 . - , - . [-]

哥林多后书 5:10, 11.[348]

[ˈruːəl] . - . [ˈsɛvən] . [-]
Reuel . 14 . 7 . [349]
鲁埃尔 . - . 7 . [-]

Reuel.14.7.[349]

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . ['sɛvən] . [-]
Ier . 10 . 7 . [350]
伊尔 . - . 7 . [-]

Ier. 10. 7.[350]

['ruːəl] . - . [fɔːr] . [-]
Reuel . 15 . 4 . [351]
鲁埃尔 . - . 4 . [-]

Reuel.15. 4.[351]

[maɪk] . ['sɛvən] . - . [-]
Mic . 7 . 18 . [352]
麦克风 . 7 . - . [-]

麦克风 7. 18.[352]

[ˌaɪ'iː'ɑːr] . - . - . [-]
Ier . 32 . 39 . [353]
伊尔 . - . - . [-]

Ier. 32. 39.[353]

[ˌes 'aɪ] ['ɛnɪm] - - , - - ['iːəs] - [dɛbɪmɪs] .
Si enim amamus Chriſtum , vtiq aduentum eius deſiderare debemus .
硅 埃尼姆 - - , - - 埃尤斯 - 德贝姆斯 .

Si enim amamus Chriſtum, vtiq aduentum eius deſiderare debemus。

- ['ɛnɪm] [ˌiː es 'tiː] , & - - - , [kɛm] - , [tɪmɝ] [ˌen 'iː] - , - ,
Peruerſum enim eſt , & neſcio vtrum verū , quem diligis , timere ne veniat , orare ,
- 埃尼姆 东部标准时间 , & - - - , quem - , 蒂梅 ne - , - ,

Peruerſum enim et, & neſcio vtrum verū, quem diligis, timere ne veniat, orare,

---

- - - , & [tɪmɝ] , [ˌen 'iː] - .
Veniat regnū tuū , & timere , ne exaudiaris .
- - - , & 蒂梅 , ne - .

Veniat regnū tuū, & timere, ne exaudiaris.

- ['ɔːtəm] ['tiːmɔː] ? . . .
Vnde autem timor ? . . .
- 奥特姆 东帝汶 ? . . .

Vnde autem timor? ...

- - - [taɪmz] , - - - ['kɔːrɪdʒ] .
Quisquis ergò futurū iudicē times , præsentē cōscientiā tuā corrige .
quisquis - - - 时代 , - - - 更正 .

Quisquis ergò futurū iudicē times, præsentē cōscientiā tuā corrige.

[es] . ['ɔːg] . [ɪn] - . - .
S . Aug . in Pſal . 147 .
S . 八月 . 在 - . - .

S. Aug. 在 Pſal.147。

[tɒm] [θriː] . [-]
tom 3 . [354]
汤姆 3 . [-]

汤姆 3.[354]

[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [fɔːr] . [eit] . [-]
2 Tim . 4 . 8 . [355]
2 蒂姆 . 4 . 8 . [-]

提摩太后书 4:8.[355]

['ruːəl] . [sɪks] . - . [-]
Reuel . 6 . 16 . [356]
鲁埃尔 . 6 . - . [-]

Reuel.6. 16.[356]

[mæt] . - . - .
Matth . 25 . 34 .
马修 . - . - .

马太福音 25:34

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神